



**Universidad Nacional de Córdoba**  
**Facultad de Lenguas**  
**Licenciatura en Lengua y Literatura Castellana**  
**Área disciplinar: Lingüística, Pragmática**  
**Córdoba, 2017**

**Trabajo Final de Licenciatura**  
***WhatsApp, la oralización del texto***

**Vanzo, Karina Maricel**  
**Directora: Mgter. Ana María Bocca**



Licencia Creative Commons

Esta obra está bajo una Licencia Creative Commons Atribución – No Comercial – Sin Obra Derivada 4.0 Internacional.



Actualización de “El Jardín de las Delicias” de El Bosco a una “versión emoji” por parte de la artista Carla Gannis

*Mi especial agradecimiento a la Mgter. Ana María Bocca por su predisposición y recomendación bibliográfica en la elaboración de este trabajo.*

*Dedico mi trabajo con todo el afecto: a quienes me alentaron siempre, mis amigos; a los que me brindaron la fuerza con su apoyo inmensurable, mis sobrinos, mis hermanos, mi padre, y a mi querida mamá quien, junto a Dios, me iluminó con su luz.*

## Índice

---

- Introducción.....	5
1. Planteamiento del problema.....	6
1. 1. Estado de la cuestión .....	7
2. Objetivos.....	11
3. Hipótesis y Variables consideradas.....	11
4. Marco Teórico.....	12
4. 1. Un nuevo medio de comunicación: el WhatsApp.....	14
4. 2. La comunicación virtual en el texto escrito oralizado.....	16
4. 3. La lengua en uso manifiesta en los actos de habla.....	19
4. 4. La escritura ideofonemática en las conversaciones virtuales.....	24
4. 5. La nueva escritura icónica: los <i>emoticonos emojis</i> como lenguaje no verbal...27	
4. 6. Conversaciones simultáneas, asíncronas y multimodales.....	29
5. Metodología.....	32
5. 1. Población y Muestra.....	33
5. 2. Instrumentos.....	33
5. 3. Aplicabilidad de la prueba.....	34
5. 4. Análisis de datos.....	35
5. 4. 1. Características lingüísticas del ciberlenguaje.....	36
5. 4. 1. 1. Actos de habla expresivos.....	36
5. 4. 1. 2. Actos de habla comisivos.....	49
5. 4. 1. 3. Nivel léxico - semántico.....	55
5. 4. 1. 4. Nivel morfosintáctico.....	62
5. 4. 1. 5. Nivel fonético - fonológico.....	68
5. 4. 1. 6. Nivel gráfico - pragmático.....	71
6. Conclusiones.....	88
- Bibliografía.....	96
- Glosario.....	101
- Anexo.....	116

## WhatsApp, la oralización del texto

*“(...) la emigración que las formas de escritura y de lectura están padeciendo, sufriendo, experimentando hacia las formas más electrónicas es constante, es geométrica e imparable”.*  
(Daniel Cassany).

### **Introducción**

---

A comienzos del siglo XXI, las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación (TIC) como Internet y la telefonía móvil, han impactado en nuestra vida cotidiana provocando un cambio significativo en el lenguaje que utilizan sus usuarios. A partir de esta nueva forma de comunicación se ha creado una *cibercultura*, esto es, la información se ha transformado en un fenómeno social y en un objeto de valor que hay que consumir: “estar informado” significa hoy en día estar on-line en todo momento, es decir, (conectado) localizable para todos.

Durante los últimos años, con la industria de la telefonía móvil en el diseño de nuevas tecnologías y la gama de opciones que se ofrece a los usuarios, se han reportado mejoras en el servicio o sistema de mensajería de texto móvil: ya resultan obsoletos los SMS (*Short Message Service*). El teléfono móvil e Internet están hibridándose con los nuevos modelos de dispositivos en teléfonos inteligentes (*smartphones*) como los teléfonos que usamos en la actualidad; en consecuencia, han generado para la conversación virtual la incorporación de una nueva aplicación: el *WhatsApp*.

La comunicación que se realiza a través del sistema de mensajería digital, *WhatsApp*, ha posibilitado cambios en el modo en que nos expresamos dando lugar a la simultaneidad de conversaciones entre los interlocutores y donde, además, incorpora un alto grado de multimodalidad. Podemos escribir y leer los mensajes instantáneos telefónicos a la vez que tenemos abierta alguna página web en la pantalla, o estamos conectados a varias redes sociales y/o tenemos acceso a nuestro correo electrónico, entre otros programas más. Esta tendencia a la multitud de tareas se ve reflejada en los teléfonos inteligentes que utilizamos, cada vez más híbridos en sí mismos.

La popularidad de este nuevo tipo de conversación virtual (*chat*) como una conversación oral en un soporte escrito nos describe una idea de “oralidad escrita”, por tal razón este tipo de lenguajes virtuales da como resultado lo que se ha denominado: “*oralización del texto*”. De hecho, entre las características propias de estos textos

electrónicos se les ha destacado su condición de modos de discurso “híbridos”, dado que comparten elementos propios de los dos canales habituales de comunicación lingüística: el oral y el escrito (gráfico-icónico).

En el auge del creciente desarrollo de estas diversas aplicaciones (*apps*) disponibles en los teléfonos inteligentes, y su posibilidad de navegar por Internet ha traído numerosas ventajas al posibilitar el contacto de manera instantánea con cualquier persona en el mundo enfatizando la celeridad en el envío de información; lo que ha dado lugar a la globalización y expansión del conocimiento. Asimismo, abren una plétora de otras opciones con fines educativos y, en consecuencia, oportunidades para mejorar el aprendizaje de los estudiantes.

## **1. Planteamiento del problema**

En las últimas dos décadas, la proliferación de dispositivos tecnológicos en teléfonos móviles ha tenido una influencia sobre los diferentes aspectos de nuestra vida, incluyendo la forma en que aprendemos y enseñamos. La tecnología ha transformado el campo de la educación.

Esta influencia se ha reflejado en la cantidad de literatura y la amplia gama de recursos educativos disponibles en la Red. Por tanto, en el ámbito educativo, que es el que nos concierne aquí, y como futuros educadores, es importante destacar la manera en la que estas herramientas tecnológicas (servicios como el Internet y la telefonía móvil) han influido en el lenguaje cotidiano de los usuarios, principalmente en el de los adolescentes.

Se hace referencia entonces, a un nuevo uso de la lengua que se conoce como el fenómeno del *ciberlenguaje o lenguaje chat*: el lenguaje utilizado por las personas a través del uso cotidiano de las nuevas tecnologías. Por tanto, aquí, no nos ocuparemos de lo que representa Internet desde el punto de vista tecnológico, sino que lo que nos interesa es cómo caracterizar en términos lingüísticos dicho fenómeno como código particular y su uso a través de este género de la red: el *WhatsApp*.

El motivo de la selección de este tema surge de las observaciones realizadas en torno a este fenómeno de comunicación electrónica mediante conexión de datos o conexión Wi-Fi, cuya principal característica en esta comunicación inalámbrica no es su movilidad, sino el que nos encontremos siempre conectados. Por tanto, no solo sentimos que nos comunicamos puntualmente a través de mensajes instantáneos (*WhatsApp*), sino

que convivimos continuamente con ellos. Esta tendencia ha terminado de impactar en el uso cotidiano de los usuarios de diversas edades, pues la comunicación a través de este nuevo sistema no queda reducido a los más jóvenes sino también a las personas adultas, que son cada vez más asiduas del *WhatsApp*.

Al abordar el presente trabajo se pretende indagar este fenómeno para determinar si este género tiene un efecto significativo en la escritura de estudiantes en nivel secundario: por un lado, adultos jóvenes entre 25 y 30 años; y por otro, adolescentes entre 12 y 17 años, dos variables etáreas que serán objeto de esta investigación.

Justificamos la relevancia de esta temática en razón de considerar que, desde una perspectiva cualitativa, se podrán precisar los resultados de las situaciones nuevas de la hibridación entre oralidad y escritura a través de la tecnología *WhatsApp*, determinados por los segmentos de usuarios.

Esperamos que esta investigación sirva para demoler prejuicios y, además, guíe a otros investigadores y educadores a construir puentes con sus educandos considerando la comprensión de este nuevo fenómeno social-cultural producido por las TICs.

### **1. 1. Estado de la cuestión**

Sobre este fenómeno que nos ocupa iremos describiendo cómo se han desarrollado otros estudios hasta el momento de nuestra iniciativa. Las investigaciones acerca de *WhatsApp* no son abundantes, apenas contamos con trabajos de estudios recientes, efectuados en otros países, tal es el caso de Gasmi (2014), quien manifiesta sobre la utilidad de la nueva generación de teléfonos móviles, teléfonos inteligentes con fines educativos, y sus posibles usos en la enseñanza del idioma inglés. (Digital iated library). El autor, en esta edición digital, menciona un estudio realizado en 33 estudiantes de educación superior de un colegio en Oriente Medio (Omán): “El objetivo principal del estudio fue investigar los efectos que las aplicaciones móviles, más específicamente la aplicación de mensajería gratuita *WhatsApp*, tiene en las habilidades de escritura de los estudiantes omaníes”. (Edición digital).

También se tendrá en cuenta el trabajo “*El efecto de WhatsApp diálogo electrónico sobre la mejora de la escritura de vocabulario, la elección de palabras y la voz de estudiantes de EFL de pregrado de Arabia Saudita*” de Alsaleem (2013). Aquí el presente estudio determina el efecto significativo en la escritura de estudiantes de pregrado de Arabia Saudita, con una muestra de 30 mujeres. Las conclusiones a las que llega el autor son muy positivas: “Lo tratan como si fuera un juego en lugar de trabajo de

la clase; sin embargo, al final del experimento, los alumnos saben más acerca de los procesos de escritura de unos a otros y se mejora su uso de las palabras. Este sentido de disfrute permite que los estudiantes puedan utilizar el diálogo electrónico *WhatsApp* en diario como una herramienta para el aprendizaje” (pp. 224). De hecho, el estudio plantea un cambio social positivo al ayudar a los profesores a comprender los beneficios en el uso de *WhatsApp* para mejorar la selección de palabras del vocabulario y las habilidades de escritura de los estudiantes.

Otro trabajo que será considerado es “*El impacto del uso de WhatsApp Messenger en el rendimiento de estudiantes en instituciones terciarias en Ghana*” de Yeboah y Ewur (2014). Estos autores plantean que “el estudio busca identificar empíricamente el impacto de la red social WhatsApp Messenger sobre el desempeño de los estudiantes terciarios en Ghana” (pp. 157). En el estudio citado, fueron entrevistados 50 estudiantes de cinco instituciones terciarias y 500 cuestionarios administrados a los estudiantes de dichas instituciones. Aunque esta vez el uso de *WhatsApp* ha influido negativamente en el rendimiento de los estudiantes, se dio a conocer lo siguiente: “los resultados arrojan problemas relacionados con la dilación, destruye la construcción gramatical de las oraciones y la ortografía de los estudiantes, conduce a la falta de concentración durante las clases, dificultad en el equilibrio de las actividades en línea (*WhatsApp*) y distrae a los estudiantes en completar sus tareas” (pp. 163).

Tendremos en cuenta otra investigación publicada en El País, Sociedad, Vida & Artes (19/03/2014) de los autores periodistas García De Blas y Peces, cuyo título es “*No imprta q este escrito asi*”. En la misma, se destaca el lingüista José Antonio Millán y hace referencia a un estudio, elaborado en 2010 en el departamento de Psicología de la Universidad de Coventry (Reino Unido), en el que se consideraba que el registro *WhatsApp* podría tener efectos positivos. Según sus autores, “la escritura de los mensajes no tiene efectos adversos en el desarrollo de habilidades de escritura en los niños de entre 9 y 10 años, además, el uso de textismos a la hora de intercambiar mensajes tiene una relación proporcional con las mejoras en dichas habilidades, en especial en la ortografía”. Asimismo, los autores aluden a la investigadora francesa Bernicot quien reflexiona sobre el papel de los educadores respecto del fenómeno: “los docentes, creen que deben reapropiarse del medio”, y cita el estudio realizado por la UNESCO, en 2010, sobre las oportunidades de aprendizaje en plataformas mLearning (aprendizaje en entornos móviles). “Para los adolescentes es una forma natural de comunicarse, y no debemos estigmatizar esa práctica”, asegura Bernicot. “Si insertamos esa forma de comunicación



en las prácticas pedagógicas, podríamos obtener resultados sorprendentes. Lo que tiene que hacer el sistema educativo es reforzar el aprendizaje sobre en qué contextos se debe usar un tipo de lenguaje u otro”, añade Millán. (Edición digital).

Asimismo, se tendrá en consideración el trabajo “*Las unidades discursivas en los mensajes instantáneos de wasap*” de Alcántara Plá (2014), de la Universidad Autónoma de Madrid. Dicha investigación “aporta datos sobre la necesidad de revisar la definición de las unidades del discurso cuando se aplican al análisis de conversaciones mediante mensajes instantáneos en español” (pp. 214). En el estudio citado, “se analiza un corpus de la popular *WhatsApp* con 176.000 palabras comparando sus características, por un lado, con otras formas novedosas de comunicación relacionadas con internet y, por otro, con las formas tradicionales de oralidad y escritura” (pp. 214). En consecuencia, “los datos muestran que hay diferencias relevantes tanto en la estructura de la conversación (intervenciones, turnos, etc.) como en la misma definición de esta”, en la cual da lugar a una interacción entre los usuarios y de manera simultánea con otras conversaciones donde se incorpora “un alto grado de multimodalidad” (pp. 214). El autor llega a la conclusión “que se deben redefinir las unidades tomando como base las características particulares de los mensajes instantáneos”, por lo tanto, “no sería adecuado hablar de una comunicación oral escrita ni de una escritura oralizada, sino de una comunicación con características propias distintivas” (pp. 231).

Finalmente, “*El discurso del WhatsApp: entre el Messenger y el SMS*”, (2014) efectuado en nuestro país, de la Universidad Nacional de Córdoba. Este abordaje, elaborado por Calero Vaquera, establece que el sistema de mensajería *WhatsApp* “es una muestra más de lenguaje virtual, instantáneo, pensado para teléfonos móviles inteligentes” (pp. 85). Asimismo, en su investigación determina que es una aplicación la cual “comparte muchas de las peculiaridades de otras técnicas de comunicación electrónicas” como ser las más cercanas, “el Messenger y el SMS, pero que aporta al conjunto otros elementos novedosos: el código iconográfico emoji” (pp. 111).

Estos dos últimos trabajos nos brindarán herramientas para el análisis de nuestra investigación y el vocabulario particular de la que se sirve dicha tecnología.

Asimismo, todos estos antecedentes expuestos serán tomados como base para el propósito general de este trabajo, que implicará el estudio sobre el comportamiento lingüístico de intercambios comunicativos entre los usuarios y su efecto en los textos electrónicos.

En este sentido, el problema se plantea a través de las siguientes preguntas de investigación:

1. En el lenguaje oral y escrito, ¿qué efecto produce esta tecnología sobre el comportamiento lingüístico de intercambios comunicativos entre los hablantes?

2. ¿Esta herramienta tecnológica conduce al empobrecimiento y/o modificación del lenguaje escrito? ¿Escribimos mejor o peor desde la masificación de las nuevas tecnologías?

3. A través del ciberlenguaje, el cual posee características propias, ¿el lenguaje de internet se presenta como un producto homogéneo? Según los distintos géneros de la red: ¿internet transgrede los límites entre oralidad y escritura? ¿Cuáles son algunos de los distintos géneros de la red y, entre ellos, las funciones características de *WhatsApp*? Por tanto, siendo de interés este género, particularmente, para trabajar nuestro corpus.

El estudio tendrá como fin responder a estos interrogantes, para los cuales analizaremos cómo son percibidos estos efectos producidos en la escritura de los estudiantes, y cuáles serían las posibles estrategias o posible metodología a abordar para incorporar estos nuevos lenguajes al proceso de enseñanza-aprendizaje, como una forma de articular la teoría con las experiencias sociales-culturales emergentes.

Una vez seleccionada esta forma de comunicación como objeto de estudio, se plantea la aparición de conexiones, subtemas y derivaciones que amplían el campo de la investigación y, ya que no todo puede ser investigado, hay que establecer cortes, límites, aunque nos resulten interesantes todas las problemáticas centrales o anexas que puedan ir surgiendo. Cuanto más amplio es el tema, más serán los subtemas o problemas secundarios que puedan surgir y, por lo tanto, menor el tiempo de dedicación a la profundización de ellos.

Creemos que existen más trabajos para aportar a esta investigación, por tanto, sabemos que no hemos agotado por completo la búsqueda. Analizaremos esta temática, ofreciendo tantas posibilidades de elección sin generar confusiones, en tanto abunden los detractores del tema en cuestión.

Antes de entrar en el desarrollo del presente trabajo es necesario presentar las nociones elementales de tecnología y los conceptos básicos relacionados con esta aplicación *WhatsApp*, los cuales servirán de sustento para entender cabalmente la problemática que se implementará. Para no exceder la extensión de este trabajo, dichas nociones se encontrarán expuestas en un glosario anexo al final del mismo y versarán sobre las locuciones: *WhatsApp* – emoticonos emojis.

## **2. Objetivos**

---

Delimitada el área de estudio que se abordará en esta investigación, se definen los siguientes objetivos generales y específicos:

### **Objetivo general**

- Identificar el fenómeno del ciberlenguaje como código particular, diferenciado de las características del lenguaje escrito.

### **Objetivos específicos**

1. Caracterizar en términos lingüísticos este fenómeno a través de uno de los géneros de la red: el *WhatsApp*.
2. Detectar los rasgos de la oralidad y la escritura en los textos electrónicos.
3. Analizar los usos de actos de habla en el nivel pragmático, en producciones de estudiantes: adolescentes y adultos jóvenes.
4. Analizar las marcas lingüísticas identificadas del ciberlenguaje en los niveles léxico-semántico, morfosintáctico, fonético-fonológico y gráfico-pragmático.

## **3. Hipótesis y Variables consideradas**

---

La hipótesis más viable, al parecer, la hipótesis “obligada” en esta temática, como se puede observar accediendo a las investigaciones y obras consignadas en la bibliografía, será: el lenguaje oral y escrito entre adolescentes y adultos que cursan el nivel secundario y, se encontraría influenciado por esta nueva tecnología *WhatsApp*, que lo impacta, modificando y empobreciendo hasta comprometer los niveles léxico-semántico, morfosintáctico, fonético-fonológico y gráfico-pragmático.

Este trabajo es una investigación de perspectiva cualitativa y se interesará por los textos discursivos de los informantes en el contexto de comunicaciones informales a partir del uso de las nuevas tecnologías, pero no lo acotará con variables del tipo: cantidad de informantes, número de palabras empleadas, nivel socio económico de los informantes, sexo, etc.

Variable Independiente: el lenguaje oral y escrito a través de los mensajes escritos del *chat*, desde la herramienta tecnológica *WhatsApp*, en estudiantes adultos entre 25 a 30 años y en, adolescentes entre 12 a 17 años.

Variable Dependiente: estará constituida por el uso de innovaciones, cambios o transformaciones en el lenguaje oral y escrito.

Justificamos de esta manera la elección de dichas variables, por tanto, buscaremos analizar y establecer las relaciones de los resultados entre el fenómeno del ciberlenguaje al del lenguaje habitual en el acto comunicativo.

#### **4. Marco teórico**

---

En virtud de la hipótesis y los objetivos planteados nos proponemos observar ciertos aspectos en el grado de modificación del lenguaje en textos discursivos producidos por usuarios estudiantes de nivel secundario, elaborados sobre la base de la herramienta tecnológica *WhatsApp*, aplicada a las comunicaciones, a través de conexión de datos o conexión Wi-Fi.

Este marco es solo teórico-referencial, es decir, un aporte de datos como fuente de información y no un modelo teórico en el cual ubicar nuestra investigación. La finalidad es que sirva para contrastar nuestras conclusiones y, de este modo, entenderlas mejor.

Esta investigación se inscribe en la (disciplina de la) Pragmática y, dentro de esta, a la aplicación de la Pragmática Cognitiva según la Teoría de la relevancia de Sperber y Wilson (1986, 1995), como principal modelo teórico en el amplio campo de estudio que ofrece la pragmática. Coincidimos con Yus Ramos (2010) quien menciona: “en esta aplicación de la Pragmática Cognitiva subyace la certeza de que el estudio de Internet revela atributos y estrategias inherentes a este medio” (pp.12).

En este sentido y en el caso que nos ocupa, el análisis de la comunicación entre estos usuarios mediante la conexión a Internet nos obliga a plantear esta rama de la lingüística que recibe el nombre de pragmática, dedicada fundamentalmente al estudio de la lengua en uso. Escandell Vidal (2008) define la pragmática como: “el estudio de los principios que regulan el uso del lenguaje en la comunicación, es decir, las condiciones que determinan tanto el empleo de un enunciado concreto por parte de un hablante concreto en una situación comunicativa concreta, como su interpretación por parte del destinatario” (pp.15).

Así pues, entonces, nos valdremos del término Ciberpragmática acuñado por Yus Ramos en el 2001, “para el análisis del discurso electrónico y su comunicación e interpretación por Internet, desde una perspectiva básicamente pragmático-cognitiva” (2010: 20). Este mismo autor conceptualiza: “la Ciberpragmática analiza los intercambios comunicativos que tienen lugar entre usuarios de la Red en sus diferentes canales o formas de interacción virtual” (pp.32).

Por tanto, aquí analizaremos los textos electrónicos emitidos y recibidos entre los interlocutores del corpus por intermedio de los canales seleccionados, los *chats de WhatsApp*, y a partir de los resultados que se obtengan desde la contextualización en los ejes oral/escrito, visual/verbal y sincrónico/asincrónico. Es decir, juega un papel esencial el contexto, en Internet, donde la información es interpretada, a veces, con limitaciones por ese vacío que se genera entre lo que los usuarios teclean en sus dispositivos móviles y lo que realmente desean comunicar a través del chat. Esto, en contraste y en comparación con la riqueza contextual que ofrece la interacción cara a cara, resultado de la información vocal y visual que acompaña al habla.

Como se argumenta en Yus Ramos, dadas las diferentes formas de comunicación por Internet, “en todos los casos hay un vacío de información que ha de rellenarse inferencialmente, (...) se puede generar un nivel suplementario de esfuerzo para esa actividad inferencial”. Agrega además que, “siempre hay huecos informativos por rellenar, tanto entre lo que dice el hablante y lo que desea comunicar, como entre lo que dice el hablante y lo que el oyente interpreta” (2010: 35).

En consecuencia podemos decir que, respecto a las conversaciones enmarcadas por la co-presencia física donde la interpretación de esos enunciados orales conlleva a diferentes operaciones inferenciales “frente a la lectura de textos escritos como los *textos oralizados del chat*” (Yus Ramos, 2010: 177).

En cuanto a la Pragmática, (aspecto que será analizado junto con el nivel gráfico) es el estudio de la lengua en uso, por cierto, esto significa que no es el estudio del lenguaje en términos saussurianos, sino que plantea que es a través del contexto, el marco en el que está siendo usada el habla, en cómo se puede explicar el texto.

Por otro lado, en el plano lingüístico analizaremos tres niveles distintos: el nivel léxico-semántico, morfosintáctico y fonético-fonológico. Y por último, el cuarto nivel en especial: el nivel gráfico-pragmático, que corresponde al orden de las convenciones gráficas en el uso escrito de la lengua, e involucra rasgos tales como el uso de signos de interrogación, el uso de comas, el de mayúsculas y tildes. Incluso a través de esta

tecnología que aporta otros elementos novedosos: el código iconográfico con el uso de los denominados *emoticonos emojis* para la producción de textos icónicos.

Así pues, es importante aclarar que, llegado el siglo XX, la indagación sobre el lenguaje estudiado por la lingüística, adquiere en este momento el calificativo de una verdadera ciencia del lenguaje. Hay que destacar, además, a los estudiosos y pioneros, Saussure en el Estructuralismo y Chomsky en la Gramática Generativa, quienes marcaron el rumbo de la lingüística hacia la madurez científica que hoy posee.

En conclusión, la gran contribución de los estudios lingüísticos en los últimos años, bajo el marco investigador de la pragmática es precisamente la certeza, y coincidimos con Yus Ramos (2001): “de que es imposible analizar el lenguaje si lo separamos del contexto en que este surge y es interpretado” (pp.16).

En consecuencia, podemos afirmar entonces, que dentro del análisis lingüístico, la rama de la lingüística que ha demostrado ser la más calificada para estudiar el lenguaje en la práctica cotidiana de la comunicación entre los interlocutores es la perspectiva pragmática.

#### **4. 1. Un nuevo medio de comunicación: el WhatsApp**

Respecto al análisis de este fenómeno de comunicación electrónica o digital (*WhatsApp*) y sustentar un trabajo de investigación como el presente son necesarios una serie de presupuestos teóricos de los cuales partir.

Para hacer uso de esta aplicación en el teléfono móvil, debe ser instalada a través de la red (Internet) accediendo a la plataforma de descarga, la cual se encuentra en los teléfonos inteligentes (*smartphones*), desde cada sistema operativo: *iOS*, *Android*, *Windows Phone*, *BlackBerry OS*, *Symbian*, y *Asha de Nokia*. También se puede utilizar *WhatsApp Web*, la cual permite ingresar al *WhatsApp* desde la pc/ notebook/ tablet, sincronizando el dispositivo móvil con la computadora mediante el código QR. Al respecto Wikipedia, nos refiere: “al ser instalado crea una cuenta de usuario utilizando su número de teléfono como nombre de usuario (Jabber ID: [número de teléfono] @ s.whatsapp.net)”.

Una vez ya instalado en el equipo, el usuario podrá acceder con solo hacer un click sobre el logo de la aplicación cuantas veces lo requiera diariamente. Así entrará a la aplicación y se encontrará con una lista de los contactos (perfiles) que se almacenan automáticamente habiendo agendado el número de teléfono, esto es porque están

sincronizados con la agenda de este. (Por cierto, se puede corroborar más específicamente en el glosario anexo de este trabajo)

Wikipedia define también en qué consiste: “es una aplicación de mensajería multiplataforma que permite enviar y recibir mensajes mediante Internet de manera económica, complementando servicios tradicionales de mensajes cortos o *sistema de mensajería multimedia*; además de aprovechar de la mensajería básica, los usuarios pueden crear grupos y enviar entre ellos un número ilimitado de imágenes, videos y mensajes de audio”. Por tanto, *WhatsApp* tiene por características ser un *servicio de mensajería instantánea, digital* y su función es comunicar vía Internet o Wi-Fi en tiempo real a dos o más usuarios entre sí; a través de mensajes de texto, audios, videos como así también el envío de imágenes fotográficas y/o la ubicación geográfica entre los interlocutores.

Según Wikipedia, etimológicamente, la palabra *WhatsApp*: “viene de un juego de palabras basado en la expresión en inglés *what’s up?* cuyo significado se asemeja a las frases coloquiales *¿qué pasa?*, *¿qué hay?*, o *¿cómo te va?*”; *app* es la abreviatura que se usa para referirse a las aplicaciones. Este vocablo, al trasladarse a otros idiomas, fue derivando en nuevas formas; la más común y usada en español sigue siendo la original, sin embargo cada vez más convive con otras variantes como *whatssup*, *whatsap*, *watsap*, *whazap*, *wassup*, *wassap*, *wazap*, *guasap*. Aunque aún ninguna de estas palabras aparece incluida en el DRAE (Calero Vaquera, 2014: 90).

En el caso particular de este proceso de investigación, estamos frente a una situación nueva. Como ya hemos ido mencionando, esta innovadora y masiva aplicación registra el auge en el uso cotidiano en los últimos años. En *WhatsApp*, la comunicación entre los usuarios sostenida a través del lenguaje chat (*wasapear*) es un fenómeno social emergente, para quienes lo saben utilizar, un referente común y socialmente compartido por el grado en que se lo conoce, masivamente, dado su rápido crecimiento de este servicio tecnológico.

Cabe mencionar para su esclarecimiento, que el término *WhatsApp*, del uso de este anglicismo en la lengua materna propia, El País, S/D (2013) explica: “Las palabras *wasap* y *wasapear* han sido sugeridas como adaptaciones correctas al castellano de la aplicación de mensajería más popular en todo el mundo”. Asimismo, para designar el envío de un mensaje a través de *WhatsApp* “se denominaría en español *wasap* y el intercambio de varios mensajes se llamaría *wasapear*”. De esta manera afirma también que: “las adaptaciones fueron recomendadas en España, por una fundación patrocinada

por la agencia EFE y BBVA, que colabora con la Real Academia Española” y “los términos son aceptados de acuerdo con los criterios de la Ortografía de la lengua española, que señala que la letra (w) es apropiada para representar la secuencia /gu/, como sucedió con palabras extranjeras adaptadas al español como *waterpolo* y *web*”. Por eso mismo cabría tomar como aceptadas *guasap* y *guasapear*. Respecto a lo mencionado anteriormente, según fuentes de noticias oficiales, la palabra *WhatsApp* está registrada, no obstante aún no se encuentra documentada en el DRAE.

En la actualidad esta aplicación es utilizada de forma masiva por los nativos adolescentes de Internet, como así también por las generaciones de los adultos jóvenes quienes hacen de ella una herramienta laboral, entre otras acciones más cotidianas. Coincidimos con Calero Vaquera cuando señala que, el uso de este sistema “no está reducido a los más jóvenes, aunque estos sean sus más seguros consumidores: también las personas adultas son cada vez más asiduas de los SMS y, a un ritmo creciente, del *WhatsApp*” (2014: 92).

Asimismo, el *WhatsApp* se sirve del terminal móvil como canal a través del cual circula, con las implicaciones psicológicas, culturales y, sobre todo, sociológicas que el uso de tal invento conlleva, así pues, según Galán (2002) dice:

“Si los nuevos medios informáticos en general están modificando a pasos agigantados los modelos tradicionales de comunicación, el teléfono móvil afecta más especialmente a los modelos de relación social, hasta el punto de que nuestras acciones más cotidianas, como el modo de concertar citas entre amigos, hacer recados, expresar enfado e incluso molestar a los demás ha cambiado radicalmente en los últimos años” (pp. 105).

La telefonía móvil como el nuevo modo de comunicación tecnológica incorporado al mundo de las TIC, “se ha convertido en una prolongación imprescindible de nuestra imagen social mediada por la tecnología (...), nuestro más íntimo medio de expresión”, donde reflejamos también nuestra identidad personalizando “la carcasa del aparato o la pantalla, las melodías de llamada y hasta la voz del buzón contestador” (Galán, 2002: 105).

#### **4. 2. La comunicación virtual en el texto escrito oralizado**

Se hace referencia al fenómeno del ciberlenguaje como el modo comunicativo propiamente lingüístico del lenguaje de internet el cual no es un “producto homogéneo”, sino que varía en función de los diversos géneros de la Red. (Giammatteo y Albano,



2012: 219). En este sentido, las características propias de los textos electrónicos en su condición de modos de discursos híbridos, entre el soporte escrito y el habla, según Galán (2007) se manifiestan: “etiquetados bajo la denominación genérica de *ciberhabla*, traducción del inglés *netspeak*” (pp. 66).

En cuanto al funcionamiento de los diferentes géneros de la Red, entre los que podemos mencionar: *correo electrónico (e-mail)*, *foros de debate*, *blogs*, *redes sociales de internet (Instagram, Facebook y Twitter)*, *SMS*, *chats* y *WhatsApp*; aunque entre ellos existen cualidades distintivas, además, mantienen una serie de rasgos comunes a sus diversas manifestaciones.

Por otra parte, existe ya una abundante bibliografía y webgrafía que, hasta la fecha, ha permitido identificar a los discursos virtuales o discursos electrónicos que circulan por aquellos géneros. Su utilización masiva mayormente es por las generaciones más jóvenes y, para las que se ha convertido en una actividad cotidiana que forma parte de sus referentes culturales y sus espacios más cercanos, hasta el punto de que se las conoce como la “generación de la Red, generación del pulgar” (Galán, 2007: 64).

La comunicación virtual ha ido modificando las formas de relación entre los individuos y a partir de esos cambios se ha creado una *cibercultura*. La autora Calero Vaquera (2014) menciona que, entre los internautas más asiduos de Internet: “siguiendo los datos del Informe anual Sociedad en Red 2008 publicados por el Ministerio de Industria, Turismo y Comercio: la edad es la variable que marca mayores diferencias en el porcentaje de usuarios de Internet. Los jóvenes de 16 a 24 años y los de 25 a 34 son los grupos con mayor penetración en el uso de la Red, con porcentajes del 94% y 85%, respectivamente” (pp. 88).

De hecho, Internet como soporte incluye todo tipo de textos, tanto verbales como audiovisuales. Según Wikipedia: “a inicios de los 90, se inició el auge que actualmente le conocemos a la Internet”. La comunicación mediante esta red de nodos está basada, hoy en día, “en el intercambio masivo de mensajes, ya sea, en forma de texto escrito, imagen, audio, video o combinaciones discursivas multimodales” (Yus Ramos, 2010: 11) y toda esta variedad interactiva da como resultado lo que el mismo autor ha denominado: “**oralización del texto**” (pp.15).

Por ello cuando la conversación virtual se realiza mediante discursos textuales, el resultado tecleado en la pantalla comprende un interesante híbrido entre el soporte escrito y el habla (Yus Ramos, 2010: 197). De hecho, es lo que acontece en la práctica al utilizar

esta tecnología a través del móvil y coincidimos con Yus Ramos (2001) cuando denomina: “el **lenguaje del chat** como **texto escrito oralizado**” (pp.139).

Del mismo modo, en lo referente a la modalidad oral o escrita, Giammatteo y Albano (2012) señalan: “Internet ha hecho algo más que transgredir los lábiles límites entre oralidad y escritura: ha dado origen a una hibridación que comparte rasgos de los dos medios” (pp.219).

En este sentido, las características planteadas por estos autores, dan cuenta del gran dinamismo y potencialidad comunicativa del nuevo medio cibernético. Se presenta, entonces, desde el aspecto lingüístico del fenómeno, la idea de referirnos a una “**oralidad escrita**” o “**escritura oralizada**” que caracteriza al *chat* como medio de comunicación e implementada en *WhatsApp*.

No obstante, según nos dicen Giammatteo y Albano, en lo que se refiere a la modalidad -oral o escrita- de esta comunicación, se han suscitado las mayores controversias del debate entre los estudiosos que plantean las diferencias entre oralidad y escritura como una dicotomía tajante y los partidarios de un continuo (2012: 219).

Cabe señalar que estos autores, desde sus enfoques estudiados, si bien no mencionan la aplicación *WhatsApp*, de todas formas nos brindarán herramientas para consolidar nuestro análisis y dichas propuestas serán tomadas en el marco de esta nueva tecnología.

Asimismo, caracterizando a la **conversación virtual**, *chat*, “en el continuum oral/escrito”, (Yus Ramos, 2001: 139), y como una nueva forma de comunicación, este autor conceptualiza y se refiere al *chat* como: “un híbrido entre la estabilidad y formalidad de la letra impresa, por un lado, y la cualidad efímera e informal del habla, por otro” (pp.139).

A partir de la finalidad de la comunicación en la influencia de las nuevas tecnologías, Sánchez Lobato (2006) menciona: “Los **nuevos canales y soportes comunicativos**, han originado un uso específico de la lengua española que intenta aunar **oralidad y escritura desde el registro coloquial en el mismo acto comunicativo textual**” (pp.481). Es decir, que se otorga al lenguaje escrito, a través del espacio virtual y códigos singulares, una aproximación a los rasgos de la oralidad de la comunicación.

Respecto a este espacio virtual o llamado ciberespacio, desde el acceso a Internet y entre la interacción conversacional de los usuarios, las distancias físicas y geográficas tienden a desaparecer; por tanto, es interesante analizar qué ocurre con la noción de imagen y/o identidad de las personas en los *chats*.

En cuanto a este último punto, “en este espacio virtual de conversaciones multiculturales, las condiciones de producción y de recepción modifican las relaciones interpersonales de los participantes” (Noblia, S/D: 150). Por tanto, aquí serán analizados a partir de los resultados que se obtengan desde la contextualización de los **canales oral/escrito y visual/verbal** en la telefonía móvil desde la aplicación *WhatsApp*.

Entre los mensajes de los interlocutores es habitual detectar cómo “consiguen liberarse de las presiones impuestas por la situación cara a cara”, puesto que los *chats* permiten a aquellos decir cosas que en interacciones por la co-presencia física resultan “embarazosas” y, de este modo “expresarse con una mayor libertad y espontaneidad, o incluso jugar con la multiplicidad de identidades que el propio sistema virtual propicia” (Yus Ramos, 2010: 177).

Por otra parte, Yus Ramos (2010) menciona: “el hecho de tener que comunicarse de forma textual es un hecho diferencial del *chat* (y de la mensajería instantánea) respecto a la conversación cara a cara que le otorga una naturaleza de **texto escrito oralizado** con unos atributos inherentes y peculiares” (pp.177).

#### **4. 3. La lengua en uso manifiesta en los actos de habla**

La adopción de un marco teórico explícitamente pragmático al estudio aplicado de la lengua en uso, sirve además, para centrar aspectos exclusivamente sociológicos y filosóficos y hacerlo útil para este estudio específico de la interacción comunicativa por Internet en *WhatsApp*. García Negroni y Tordesillas Colado (2001) señalan: “en el ámbito de la lingüística y, muy especialmente, en el de la lingüística pragmática, la **teoría de los actos de habla** constituye sin duda uno de los pilares centrales para el tratamiento y explicación del **lenguaje en uso**” (pp.114).

Esta teoría cuyo objeto de estudio es de la Pragmática y su interés se centra en lo que las personas hacen cuando usan el lenguaje tiene sus orígenes a mediados del siglo XX, en la filosofía del lenguaje, escuela que se proponía analizar los problemas filosóficos observando el lenguaje que los hablantes empleamos a diario (García Negroni y Tordesillas Colado, 2001: 115).

El pensamiento del filósofo inglés John L. Austin -1962- sobre la cotidianidad del lenguaje enmarca los estudios pragmáticos. Las autoras García Negroni y Tordesillas Colado (2001) mencionan: “Austin defendió con vigor la tesis de que el lenguaje de todos los días constituye un buen punto de partida para la reflexión filosófica” (pp.115). Para Austin, su estudio por los diversos aspectos del uso del lenguaje, lo llevaron a plantear la

existencia de un tipo especial de enunciados “los realizativos” y así elaborar finalmente una **teoría general de los actos de habla**.

De esta manera, coincidimos con Cenoz y Valencia (1996) que, la **teoría de los actos de habla** es: “una de las propuestas más originales para describir el lenguaje en acción, ya que considera los enunciados utilizados en dichos actos como acciones realizadas por los hablantes con relación a sus interlocutores dentro de un contexto dado” (pp.72). Cada acto tiene como finalidad lograr sus efectos comunicativos.

A este tipo de enunciados realizativos Austin los ha caracterizado como: “aquellos que están ligados a la ejecución de ciertos tipos de actos convencionales o ritualizados, frente a los enunciados constataivos que describen estados de cosas (...)” (Escandell Vidal, 2008: 56). No obstante, de esta distinción entre enunciados se presentan características comunes, tales rasgos comunes parecen depender del carácter de acción que, de una manera u otra, poseen todos los enunciados.

A partir del análisis pragmático en conceptualizar al **lenguaje** entendido como acción que se orienta hacia un fin, por lo tanto, “**hablar**” es ejecutar tres actos simultáneos. Abordaremos el desarrollo de la caracterización que Austin propone de los diversos tipos de actos que tenemos en cuenta cuando hablamos. Es decir, tres tipos de actos se llevan a cabo simultáneamente: el acto locutivo, el acto ilocutivo y el acto perlocutivo. Caractericemos brevemente cada uno de ellos.

- **El acto locutivo o locucionario** consiste en el hecho de “decir algo”, es la emisión de un enunciado formado por oraciones gramaticalmente aceptables que tienen un significado y una referencia determinados. Este acto de emisión lingüística comprende, a su vez, tres sub-actos: el acto fónico o fonológico, el acto fático o semántico y el acto rético o sintáctico; esto es la combinación de elementos fonológicos, morfosintácticos y semánticos de una lengua determinada. En consecuencia, ejecutar un acto locutivo implica, al mismo tiempo, la realización de un acto ilocutivo.

- **El acto ilocutivo o ilocucionario** es el acto que efectuamos “al decir algo” según una intención o acción determinada. Implica la operación de realizar acciones sociales como: prohibir, informar, ofrecer, pedir, solicitar, agradecer, hacer una promesa, dar una orden, una afirmación, una sugerencia, etc. a través del enunciado de una oración en virtud de una “**fuerza ilocucionaria**” asociada a ella y que debe captar el receptor. Ese efecto ilocucionario es el que interesa desde el punto de vista de la comunicación y constituye el acto fundamental del acto de habla que, de hecho, cuando hablamos de acto de habla nos referimos exclusivamente a él.

▪ **El acto perlocutivo o perlocucionario** es el acto que se realiza “por el hecho de decir algo”. Se refiere a los efectos producidos en el receptor en cuanto a las consecuencias extralingüísticas que el acto de habla produce en los sentimientos, pensamientos o acciones del interlocutor. No se lo realiza convencionalmente por medio de la emisión de una determinada oración, pues se lo caracteriza en términos de “efectos perlocucionarios” producidos por nuestras palabras sobre nuestros interlocutores. Dichos efectos son a menudo indeterminados, así tales como convencer, persuadir, impedir, asustar, intimidar, sorprender, ofender, intrigar, inducir en error, disuadir, son entre otros, algunos de los efectos perlocucionarios posibles.

Como ya hemos mencionado anteriormente, la **fuerza ilocucionaria**, entonces, se le denomina al carácter de promesa, pedido, etc, que tiene el acto de habla. Es la fuerza que permite determinar qué tipo de acto de habla se está llevando a cabo.

En conclusión, estos tres tipos de actos se realizan simultáneamente, así por ejemplo si alguien dice: a) Me dijo: comprá el reloj para Andrés. b) Me pidió que comprase el reloj para Andrés. c) Me persuadió para que comprase el reloj para Andrés. (Rueda de Twentymán y Aurora, 1999: 126).

En el caso: a) se reproduce el acto locucionario expresado por una persona, el cual posee un significado; “el acto de decir algo”. En b) se explicita el acto ilocucionario realizado, es decir, la fuerza del enunciado; “el acto que tiene lugar al decir algo”. En c) se hace referencia al acto perlocucionario, es decir, al efecto que se ha logrado; “el acto que sucede por decir algo” (Rueda de Twentymán y Aurora, 1999: 125,126).

Por cierto, el hombre realiza actos en los cuales utiliza el lenguaje para lograr sus fines, así toda actividad verbal tiene como peculiaridad la utilización de un sistema especial de signos: el **código lingüístico** y el **código no lingüístico**. Hay que considerar, además, que toda actividad lingüística se realiza en contextos de comunicación e interacción social y, donde anteriormente hemos hecho referencia como acto de habla.

En cuanto al **código no lingüístico**, Cenoz y Valencia (1996) lo definen como: “Los significados no verbales de la enunciación (...) surgen de actos no-verbales ejecutados en la interacción comunicativa. Se pueden ordenar en tres grupos: la kinésica (movimientos faciales, corporales o gestuales, dirección de la mirada); la paralingüística (modulaciones de la voz, la entonación, el carraspeo, etc.) y la proxémica (espacio, posición o distancia que conscientemente los interlocutores guardan entre sí)” (pp. 43).

A partir de que en todo acto de habla el emisor de un enunciado quiere producir un efecto comunicativo en el receptor denominado “efecto ilocucionario” y, que se

diferencia del “efecto perlocucionario”, de esta manera analicemos más detalladamente este último que se encuentra comprendido en el acto perlocucionario. Anteriormente, planteamos sobre el **código no lingüístico** el cual está presente en los actos perlocucionarios. Respecto a esto podemos comprobar que el efecto perlocucionario en el interlocutor, según Cenoz y Valencia mencionan que, ante una situación en la que “se encuentre intimidado, convencido, asustado, etc. se puede lograr por otros medios” donde no se use el lenguaje verbal. “Yo puedo intimidar, asustar, etc. con gestos, elevando la voz, es decir, mediante la explotación de lo que hemos llamado el **canal kinésico** y **canal paralingüístico** de la comunicación” (1996: 76).

En este sentido, analizaremos este **código no lingüístico** en la comunicación entre los interlocutores del corpus, puesto que al hablar de un espacio virtual por medio de textos electrónicos permiten tener un **contacto proxémico** sin importar su ubicación. Del mismo modo en cuanto a los elementos **kinésicos** y **paralingüísticos**, pueden ser sustituidos en los mensajes instantáneos a través del código iconográfico *emoji*, el cual configura el **lenguaje no-verbal** y cuya escritura gráfica e icónica explicaremos más adelante.

Podemos decir, entonces, que los actos ilocucionarios son distintos de los actos perlocucionarios, aunque no siempre se diferencian fácilmente unos actos de otros. Según, Cenoz y Valencia (1996) afirman: “El **acto ilocutivo** está ligado a la emisión de un enunciado de acuerdo con las normas y convenciones, en tanto que el **acto perlocutivo** surge de las circunstancias de la enunciación” (pp. 76). Este último nace dentro de un contexto comunicativo y los efectos pueden ser comprendidos o no, ser deseados o no, hasta a veces imprecisos o poco claros.

Asimismo, todo acto de habla se completa en tanto el receptor comprenda la intención y lo que quiso decir su emisor, es decir, que el mismo “se cumple con éxito si el oyente da al enunciado el mismo significado y la misma referencia que el hablante tuvo la intención de transmitir” (Rueda de Twentyman y Aurora, 1999: 123). También puede suceder que el alocutor diga algo distinto de lo que quiso decir y, a su vez el alocutario perciba otra cosa diferente. En estos casos, Rueda de Twentyman y Aurora (1999) señalan: “el acto ilocucionario no se puede considerar plenamente realizado y es aquí donde Austin habla de infortunio. El acto no se considera verdadero ni falso sino desafortunado” (pp.126).

Cabe destacar al filósofo norteamericano J. Searle -1969- quien fue discípulo de Austin durante los años 1950, cuyos trabajos continuaron la línea de investigación

iniciada por su maestro, “integrando sus ideas en un modelo más desarrollado” (Escandell Vidal, 2008: 63). La idea que sirve de base a toda la teoría de Searle es una extensión de las ideas de Austin, en el sentido de que “el uso del lenguaje en la comunicación se concibe como un tipo particular de acción” (Escandell Vidal, 2008: 63) y, de hecho, el propio Searle reconoce que “la teoría del lenguaje forma parte de una teoría general de la acción” (Escandell Vidal, 2008: 64).

En efecto, su hipótesis de partida consistirá en que hablar un lenguaje es realizar actos de habla, “actos tales como hacer afirmaciones, dar órdenes, plantear preguntas, hacer promesas, etc., y más abstractamente, actos tales como referir y predicar; (...) y se realizan de acuerdo con ciertas reglas para el uso de los elementos lingüísticos” (Escandell Vidal, 2008: 64). Asimismo, Escandell Vidal (2008) menciona: “el lenguaje o, más apropiadamente, el **uso del lenguaje** en la comunicación está regulado por reglas y principios (...) que gobiernan cualquier emisión lingüística” (pp.65).

Este aspecto sostenido por la teoría de Searle amplía algunas ideas que no estaban presentes o reconocidas por Austin. Se afirma que, la idea de que “toda” actividad lingüística está controlada por reglas y no solo los enunciados performativos. Por tanto, “los infortunios de los que hablaba Austin para los enunciados realizativos, no son sino un caso más de diversos fallos en la correcta aplicación de las reglas” (Escandell Vidal, 2008: 65).

Además de aquella clasificación de los actos de habla se pueden efectuar otras más, pues “está muy ampliamente aceptada la clasificación de los actos ilocucionarios de Searle -1976-, que los ordena en cinco grandes grupos” (Cenoz y Valencia, 1996: 78). Por tanto, para analizar cualquier tipo de acto ilocutivo son tenidos en cuenta los actos expresivos, comisivos, representativos (o asertivos), directivos (o exhortativos) y declarativos. Desde luego, en la conformación del análisis de datos para esta investigación serán incluidos exclusivamente los actos expresivos y comisivos. Desarrollaremos aquí una distinción de ambos, además de ser tenida en cuenta, en ellos, un tema central: la Cortesía<sup>1</sup>.

▪ **Los actos expresivos** le sirven al hablante para expresar el estado psicológico sobre sus sentimientos o pensamientos especificados en el contenido proposicional: “Lamento comunicarles que...”. Asimismo, según Ferrer y Sanchez Lanza (2002) dicen:

---

<sup>1</sup> Según Ferrer y Sanchez Lanza (2002) señalan: “Los diversos **actos de habla** que tienen lugar en el **contexto dialógico se inscriben dentro de un marco de cortesía** en el que se respeta la imagen de los interlocutores, respeto a través del cual se consigue que las relaciones resulten menos conflictivas” (pp. 13).

“son aquellos que manifiestan un estado emocional del hablante en respuesta a alguna acción o cualidad que le atañe a él mismo o a su interlocutor” (pp.23). Como paradigmas de los verbos expresivos podemos mencionar: saludar, agradecer, felicitar, elogiar, deplorar, protestar, disculparse, condolerse, arrepentirse, avergonzarse, etc. Estos verbos se emplean para denotar el estado psicológico del hablante el cual se relaciona directamente con el oyente, por lo tanto, “el contenido proposicional del acto expresivo describe una propiedad atribuida sea al hablante, sea al oyente” (Haverkate, 1994: 80).

▪ **Los actos comisivos** son tenidos en cuenta en el acto ilocutivo con el motivo de expresar un acuerdo del hablante o del oyente para realizar algo en el futuro, en otras palabras, “manifiesta la intención de comprometerse a realizar alguna acción futura en beneficio de otro, comunicando cortesía positiva” (Ferrer y Sanchez Lanza, 2002: 87). Algunos de los verbos comisivos son: prometer, apostar, amenazar, asegurar, jurar, etc.

De esta manera incluiremos en nuestro análisis el saludo, el cumplido, el agradecimiento, la disculpa y dar el pésame para los actos expresivos; y en la esfera de los comisivos: la invitación y el ofrecimiento. Con el objetivo de observar los comportamientos y actos humanos en estos actos de habla según principios y reglas de cortesía a los que obedecen.

Además, estableceremos el rol que los informantes del corpus desempeñan en las situaciones comunicativas, en las cuales se tendrán en cuenta las nociones de ***poder y solidaridad*** muy relacionadas con la cortesía y la afectividad que se pudieren establecer entre la relación de los usuarios. Con el término *poder* aludimos a la diferencia generacional y a una mayor autoridad que los informantes desempeñan en cada conversación. Con respecto a la *solidaridad*, dado que nuestro corpus se concreta a través de los roles de interlocutor amigo y de la misma generación, por lo tanto, “la relación es de tipo horizontal y también recíproca que marca la distancia afectiva, el grado de confianza o la familiaridad” entre los miembros intervinientes en cada conversación (Ferrer y Sanchez Lanza, 2002: 30).

#### **4. 4. La escritura ideofonemática en las conversaciones virtuales**

Como ya se ha mencionado en párrafos anteriores, la mayor o menor capacidad de los diferentes canales (*chats de WhatsApp*) para connotar sus mensajes con marcas de oralidad (ejes oral/escrito y visual/verbal), en consecuencia, los usuarios recurren a diversas **estrategias para oralizar sus discursos**. Por ejemplo, según Yus Ramos (2010): “los usuarios de *chats* recurren a lo que en Yus (2001) se denominó *texto escrito*



*oralizado* y en Yus (2005) se etiquetó como *deformación textual*, básicamente referida a la repetición de letras y signos de puntuación, además del uso de los famosos *emoticones*” (pp.36).

En el *chat de WhatsApp* el usuario “hace previsiones similares a las que haría en conversaciones cara a cara” (Yus, 2010: 184), debe prever que su interlocutor será capaz de decodificar el mensaje enviado con el uso de las “variaciones tipográficas y ortográficas”, obligándolo a un “esfuerzo suplementario de procesamiento” y, que puede verse compensado en sensaciones como “la manifestación mutua de compartir el dominio de una jerga informática” (Yus Ramos, 2010: 198).

Respecto al análisis de estas modificaciones del texto “no sólo está encaminada a compensar la falta de oralidad del discurso tecleado”, sino que también ayuda a los usuarios “su capacidad para comunicar las actitudes, sentimientos y emociones” (Yus, 2010: 203).

En consecuencia, coincidimos con Yus Ramos (2010) quien menciona: “La compensación tipográfica en el *chat* es uno de los atributos que dotan a esta variedad de comunicación electrónica de una fuerte carga de oralidad. Los enunciados en el *chat* son *textos escritos oralizados*, mensajes híbridos entre la obligatoriedad de su escritura y la necesidad casi biológica del usuario de comunicarlos de forma oral. (...) Esta “*voz escrita*” desemboca, en muchas ocasiones, en una **deformación textual** que aspira a transcribir sobre la pantalla el mensaje que el usuario está sintiendo como un enunciado hablado” (pp.185).

En la escritura convencional, son las normas de puntuación las que nos marcan las reglas y claves para su segmentación. Como señala Cassany (2012): “la red ha difuminado la frontera entre la escritura formal y el habla espontánea” (pp. 55). El **chat de texto** ha dado paso al **uso de la escritura** como modo preferente en lugar del **habla**. Esta nueva popularidad de lo escrito ha provocado una ruptura del “monopolio que tenía hasta ahora la escritura normativa” (Cassany, 2012: 55) que caracterizaremos en detalle más adelante. Esta diversificación de la escritura a través del *chat* ha sido denominada “**escritura ideofonemática**” (Cassany, 2012: 75).

De hecho, Cassany (2012) hace referencia a este concepto: “Torres i Vilatarsana (2003) denomina ideofonemática esta transformación de la escritura convencional, que aprovecha los recursos del teclado para emular la transcripción fonética (qué hacemos = keasemos) e incorpora símbolos e

iconos (estoy contento = 😊) para mostrar los sentimientos y las reacciones que en el cara a cara formulamos con gestos y expresiones faciales. También se conoce como *netspeak* y los chicos se refieren a ella como la *lengua del chat*” (pp. 75).

Estamos ante una situación de “innovación tipográfica” (Yus Ramos, 2010:185), mediante el uso de estrategias o recursos de oralización que sirven a los interlocutores en la compensación textual de los **rasgos no verbales** (vocales y visuales) que acompañan al habla en conversaciones cara a cara.

En las conversaciones virtuales donde es manifiesta la falta de co-presencia física entre los interlocutores son imprescindibles estas estrategias para suplir la **ausencia del canal visual y del canal auditivo en los chats**.

Es decir, entre las estrategias para compensar la ausencia del canal auditivo en el chat encontramos: “recursos tipográficos para la compensación vocal del tono (dar énfasis) como los más utilizados la repetición fonemática y la repetición de signos para expresar intensidad”, por ejemplo: tenía gaaaaaaaanas de verte! doooooooooonde estabas? / ;;;;aaaahh!!!!; “mientras que cualidades vocales como el grito se comunican con el uso de mayúsculas”, por ejemplo: NO LO SE!!!! YA TE LO HE DICHO!!!!!!!!!! Respecto a otros usos creativos en la puntuación enfática: “puntos suspensivos con tres o más puntos al final de las frases y predominio de estructuras imperativas, interrogativas y exclamativas para expresar actitudes” (Yus, 2010: 186), (Cassany, 2012: 77).

Otros aspectos destacables de la escritura ideofonemática son la presencia de una **economía del lenguaje** y una **simplificación de la ortografía** donde las abreviaciones, truncamientos, elipsis, etc. son una constante, en un intercambio textual (*WhatsApp*) caracterizado por la rapidez, la espontaneidad y la necesidad de demostrar al interlocutor que se está en permanente conexión (Calero Vaquera, 2014: 89).

En otras palabras, según Yus Ramos (2010): “los cambios y **deformaciones textuales** afectan de igual modo al propio texto que se desea comunicar, en la mayoría de las ocasiones como consecuencia del desfase temporal entre la rapidez e inmediatez del habla y el lento proceso de composición del texto escrito sobre la pantalla” (pp.198). No obstante, las incorrecciones no implican necesariamente falta de formación académica de los usuarios sino que pueden ser deliberadas.

Respecto a la **ortografía simplificada e ideofonemática** podemos distinguir: “*variaciones intencionadas en la ortografía* como parte de *juegos del lenguaje* y/o

algunas involuntarias debido a fallos en el tecleo”; “*sustituciones léxicas*” con predominio de la función creativa y lúdica del lenguaje (neologismos ingleses) otorgando variaciones humorísticas sobre los vocablos; uso de determinadas “*abreviaturas*” (xq “porque” / tb “también” / finde “fin de semana” / xf “por favor” / msj “mensaje”); diferentes “*acrónimos*” y “*truncamientos de palabras*”; variedad de “*elipsis*” es habitual su uso en el *chat*, como ser “*elidir vocales*” (bss “besos”), “*omitir mayúsculas al inicio de oración y de nombres propios*”, “*omisión de tildes, diéresis y signos de puntuación, comas con valor sintáctico*”, es decir, las normas de puntuación no se respetan (Yus, 2010: 199-203), (Cassany, 2012: 77).

En suma, todas estas características mencionadas según Cassany (2012) define lo siguiente: “La escritura ideofonemática simplifica el código gráfico y explota las posibilidades significativas y lúdicas de las letras de manera creativa” (pp. 77).

Cabe destacar que las simplificaciones del lenguaje son establecidas por el grupo social que las utiliza, por lo tanto, para entenderlas hay que conocer el código común que las articula. Incluso estos nuevos usos lingüísticos deben interpretarse desde un discurso interaccional con un registro familiar y coloquial; de modo que los participantes comparten un universo simbólico cuyas reglas pragmáticas conocen bien y, en este sentido, se reduce el riesgo de la malinterpretación del mensaje. En otras palabras, según Cassany (2012): “escribir hoy exige dominar una gama más variada de variedades y registros” (pp. 55).

Digamos para concluir que, los interlocutores de *chat* buscan estrategias para suplir y compensar de forma textual la ausencia de información no verbal (vocal y visual), en consecuencia, genera de este modo una variedad específica de discurso: “un texto escrito oralizado” entre el habla y la escritura (Yus, 2010: 203 / 273).

Aclaremos que los recursos de oralización no se encuentran todos descriptos y ejemplificados aquí en el marco teórico, además, puede variar su denominación en relación a lo expuesto en el apartado análisis de datos. A todo esto, la recopilación de datos previamente seleccionada del corpus ha sido abundante.

#### **4. 5. La nueva escritura icónica: los *emoticonos emojis* como lenguaje no verbal**

La estrategia textual más utilizada para compensar la ausencia de información visual en los *chats* es el uso de “textos icónicos” denominados *emoticonos*. Nos detendremos a exponer brevemente el vocablo *emoticono*, aunque un análisis completo de la historia, la tipología y el significado de cada uno de ellos exceden el ámbito de esta

investigación. Destacamos que la mayor parte de su caracterización se encontrará expuesta en el glosario anexo al final de este trabajo.

A propósito, esta economía del lenguaje no solo se plasma en las abreviaturas léxicas y, demás acrónimos y truncamientos, sino en el uso de los *emoticonos* que pueden reemplazar toda una frase o una oración entera. Por eso lo prioritario es transmitir los mensajes con prontitud y eficacia, ya sea con palabras, con símbolos o *emoticonos*.

Etimológicamente, según la 23ª edición del Diccionario de la Real Academia Española (2014) registra el término: “emoticono. Del ingl. *emoticon*, y este de *emotion* “emoción”, e *icon* “ícono”, infl. en su t. por icono. 1. *m. Inform.* Representación de una expresión facial que se utiliza en mensajes electrónicos para aludir al estado de ánimo del remitente”.

Podemos destacar en general, las **funciones principales** que desempeñan los *emoticonos emojis* en los mensajes: **a)** *comunicar* estados de ánimo, *transmitir* ideas, sentimientos, emociones; **b)** *enfaticar* en el contenido del propio mensaje y *connotarlo* de forma humorística; **c)** *redundancia* respecto al texto verbal que acompañan; **d)** *regular* la interacción, *atenuar* determinadas inferencias o *desambiguar* el mensaje con carga irónica; **e)** en algunos casos, el *emoticono* se suele insertar al final del texto por temor y/o evitar a no ser comprendido, aunque en otros casos conforman la intervención ellos solos sin necesidad de que estén acompañados por palabras (Yus Ramos, 2010: 188-191); (Calero Vaquera, 2014: 102); (Alcántara Plá, 2014: 230).

Por cierto, formalmente debemos reconocer que esta modalidad de discursos electrónicos o discursos virtuales se lleva a cabo a través de “herramientas de resultados gráfico-icónico” y, por tanto, son emitidos y recibidos “por el canal visual, propio de los sistemas de escritura” (Calero Vaquera, 2014: 86). Asimismo, respecto al uso de los **códigos lingüístico e icónico**, coincidimos con los argumentos de Galán (2002) cuando menciona: “las limitaciones de espacio y de los caracteres obligan a desarrollar la imaginación para suplir las marcas expresivas vocales y gestuales mediante el empleo de **emoticonos o la deformación tipográfica del texto**” (pp.106).

En el lenguaje del *WhatsApp* es frecuente servirse de **elementos gráficos e icónicos**, por una parte, para reemplazar los *gestos* por *signos* que son representaciones analógicas, es decir, *emoticonos* y, por otra parte, sustituir la *voz* por *grafías* con función intensificadora. De hecho, la utilización de las composiciones icónicas *-emoticonos-* en los *chats*, según Yus Ramos (2010): “van encaminadas a dotar los mensajes de una

mayor expresividad que pueda comunicar la gama de sentimientos y emociones del usuario que las palabras tecleadas son incapaces de reproducir” (pp. 255).

Asimismo, los símbolos e íconos son utilizados con frecuencia por los usuarios de *WhatsApp*, pues necesitan expresar de forma inmediata sus ideas y sentimientos. En otras palabras, Calero Vaquera (2014) menciona: “La **escritura gráfica e icónica**, como un tipo de escritura simbólica, configura el **lenguaje no verbal** (propio de la interacción familiar o cercana) utilizado en *WhatsApp*, elemento que de otra forma sería muy difícil de representar” (pp. 99).

Según hemos podido observar, esta escritura icónica se distingue en los mensajes emitidos a través de *WhatsApp*, al objeto de imitar en lo posible la ausencia de elementos prosódicos, proxémicos, kinésicos y paralingüísticos propios de la conversación oral, y que no pueden ser empleados en una forma de comunicación exclusivamente textual.

#### **4. 6. Conversaciones simultáneas, asíncronas y multimodales**

Hoy en día la mayoría de los “artefactos digitales” se componen de *bits electrónicos*, que construyen letras, sonidos, imágenes en movimiento, etc. donde se incorpora un alto grado de “**multimodalidad**” (Cassany, 2012: 47). Asimismo, Cassany (2012) expone: “El escrito digital integra varios modos o sistemas de representación de datos: fotografía, video, habla, música, gráficos, íconos, avatares virtuales y recreaciones, etc. En la red quedan ya pocos escritos monomodales o documentos que solo utilicen uno de los modos citados” (pp. 47).

Como ya hemos mencionado *WhatsApp* es un sistema de mensajería multimedia y en el que existe la función para adjuntar al *chat* archivos (de texto, de audios, de videos, de imágenes fotográficas y/o la ubicación geográfica, etc.) o íconos. En cuanto a esta modalidad de *chat* y ante sus nuevas formas de expresión, a continuación mencionaremos brevemente algunos aspectos pragmáticos y comunicativos como así también otros aspectos de organización y distribución del texto, es decir, **elementos paratextuales** de la aplicación que afectan a su **macroestructura**. Por cierto, se podrá visualizar su representación en el nivel gráfico-pragmático y anexo.

Para ello es relevante conocer la terminología sobre la conversación escrita respecto al uso de las **intervenciones**, la **secuencia** y la **interacción**. De este modo según Blanco (2002) expone: “la unidad dialogal mínima (...) es el intercambio, constituido por

dos **intervenciones**<sup>2</sup> sucesivas, pero no siempre inmediatas, de distintos hablantes, y ligadas por una relación de pertinencia” (pp. 55); las unidades inmediatamente superiores son la **secuencia**<sup>3</sup> y la **interacción**<sup>4</sup> propiamente dicha.

Por lo tanto, suele suceder que en una conversación sean frecuentes diferentes intervenciones (unidad monologal) de un mismo hablante para completar un enunciado, es decir, esa información que se transmite aparece fragmentada en dos, tres o más intervenciones cuando se está narrando situaciones o pensamientos más o menos largos.

Cuando utilizamos el término *conversación* nos referimos “a la relación que la aplicación *WhatsApp* establece entre dos o más interlocutores” y, “a cada una de las veces que esa relación se activa mediante una comunicación” (Alcántara Plá, 2014: 218). Como indica Blanco (2002): “la alternancia de turnos en el chat, y es esta una diferencia fundamental con relación a la conversación real, no siempre significa un cambio de hablante” (pp. 58); esta técnica de fragmentación tiene como fin “mantener la relevancia dentro de la conversación” (Blanco, 2002: 69).

Además, la **estructura de la conversación** y la **organización paratextual** está caracterizada por los turnos de habla “sucesivos y espontáneos”, es decir “el discurso suele ser dinámico y no planificado” (Calero Vaquera, 2014: 97). A veces, “la rapidez de la conversación” ocasiona “**solapamientos de enunciados**”, mientras uno de los interlocutores escribe, no lee lo que el otro ya ha contestado; esa misma rapidez en la conversación puede producir “errores tipográficos que enlentecen el diálogo” (Yus Ramos, 2001: cap. III).

Por otra parte, la “secuenciación física de enunciados” en el *WhatsApp* puede tener un efecto aliciente específicamente para los grupos de chat (predeterminados por los usuarios) porque “en el *chat* los turnos de habla no tienen que ver con la espera hasta que uno posea el turno de habla para mandar un mensaje”; cada usuario puede entrar, sin previo aviso, en la **interacción** en curso sin que por esto, los enunciados de los demás se vean interrumpidos (Yus, 2001: 93). Aunque este atractivo obligue a los interlocutores enfrentarse a un listado de mensajes sin orden, y deban tratar de estructurarlos según las diferentes conversaciones que estén llevándose a cabo.

---

<sup>2</sup> Según, Blanco (2002): “Daremos el nombre de **intervención** a cada una de esas emisiones de un mismo hablante que ocupan un turno; se trata, pues, de una unidad monologal” (pp. 54).

<sup>3</sup> Definida la **secuencia** como “una sucesión de tres o más intervenciones de distintos hablantes, con coherencia semántica y/o pragmática”, y la **interacción**

<sup>4</sup> como “la combinación de secuencias sucesivas” (Blanco, 2002: 56).

Incluso este aspecto de los enunciados en un grupo de chat puede influir en su interpretación; pues estamos de acuerdo con Yus Ramos cuando señala que, a menudo, estos aparecen “truncados o divididos en varias **intervenciones** de un mismo usuario” (2010: 182). El hecho de ingresar en un canal con conversaciones ya iniciadas, el usuario tiene que organizar los **mensajes truncados** en diálogos coherentes, entender su contexto y elaborar sus propios mensajes. Entonces, decidirá en qué conversaciones va a participar.

De hecho, otras de las particularidades de las conversaciones que se entablan en el *WhatsApp* es la variedad de comunicación. Por un lado, existen los intercambios comunicativos en tiempo real, es decir, los usuarios coinciden en línea y con carácter **sincrónico**. En otras palabras, Yus Ramos (2010) considera sincrónico al *chat*: “porque ambos interlocutores se encuentran presentes, esto es, conectados a Internet en el momento de la interacción” (pp. 178). Por otro lado, nos permite una **interacción asíncrona** porque los interlocutores no suelen estar conectados al mismo tiempo, de modo que, “un intercambio de turnos puede estar distanciado por varias horas sin que eso implique ningún problema de cortesía ni se refleje de forma alguna en el transcurso de la conversación” (Alcántara Plá, 2014: 218).

A la hora de analizar las conversaciones a través de mensajes instantáneos, la “gestión del tiempo” es sin duda uno de los rasgos característicos y que, como veremos, “se percibe como natural el mantener varias conversaciones en paralelo o incluso mezclarlas con otros tipos de acciones” (Alcántara Plá, 2014: 218). De la misma manera Yus Ramos menciona la presencia de una “yuxtaposición de conversaciones” que converge sin orden en la misma pantalla (2010: 180).

Es decir, mientras un usuario remitente espera la respuesta de un usuario destinatario, este puede interactuar con otros usuarios al mismo tiempo; lo que genera una “**multiplicidad de diálogos simultáneos**” (Yus Ramos, 2010: 180). Esta posibilidad de interacciones múltiples les permite que, por un lado, realicen diferentes entradas y salidas en otros espacios de la Red (e-mail, redes sociales, foros, blogs, etc.) y, por otro lado, también puede incitarlos a realizar una intervención en alguna de las conversaciones paralelas en los *chats de WhatsApp*.

Estamos en presencia de una **simultaneidad** en las comunicaciones con los nuevos medios, desde luego, coincidimos con Alcántara Plá (2014) cuando dice: “Esta forma de relacionar las distintas conversaciones es lo que provoca que avancen de forma asincrónica, a diferencia de lo que suele ocurrir en las interacciones orales, las que se

realizan con mensajes instantáneos no son actividades en las que centremos nuestra atención de manera continua ni exclusiva” (pp. 219).

Cabe destacar también que las estrategias de retroalimentación, fundamentales en las conversaciones orales, tienen una presencia mucho menor en los mensajes instantáneos. En ocasiones se envían mensajes simplemente para confirmar que se mantiene la atención en la conversación en curso, esto nos indica la importancia que la función fática desempeña en el *WhatsApp*. Se incide también en esta función cuando queremos asegurarnos de que nuestro interlocutor, ante un prolongado silencio al otro lado de la línea, se ha marchado, conversa con otros o la conexión de Internet está lenta. Asimismo, según Alcántara Plá (2014) indica: “Al no haber presencialidad, no es posible predecir el comportamiento de otros interlocutores” (pp. 226).

De hecho, según Yus Ramos considera que el empleo de estas estrategias de retroalimentación “poseen a menudo una naturaleza no verbal y se yuxtaponen a la emisión de enunciados verbales” (2001: 94). Los elementos no verbales para estas funciones son los denominados *emoticonos*.

En conclusión, respecto a la organización paratextual del *WhatsApp* coincidimos con Calero Vaquera al mencionar la existencia de “una disposición multimodal”, entre el código lingüístico e icónico, motivada por el deseo de los interlocutores de exportar su expresividad y su participación; y que se encuentra “limitada por la situación virtual/no presencial en que se produce el contacto” (2014: 97).

Estos nuevos modos para comunicarnos a través del *WhatsApp* y de los demás medios virtuales nos posibilitan al acceso de conversaciones simultáneas y asíncronas como así también de una multimodalidad. Todo ello genera un usufructo para las relaciones entre sus usuarios y facilita la comunicación cotidiana de todos.

## **5. Metodología**

---

El presente trabajo de investigación emplea principalmente la orientación metodológica cualitativa la cual no suele partir del planteamiento de un problema específico, sino de un área problemática más amplia en la cual puede haber muchos problemas entrelazados. Se ha escogido este tipo de metodología ya que es característica de un planteamiento científico fenomenológico y se ha considerado como la más apropiada para el estudio del fenómeno en cuestión. Ante un objeto de estudio prácticamente inédito se pretende una comprensión global del fenómeno estudiado, no



traducible a términos matemáticos, y el diseño de la investigación es flexible. Se enmarca dentro de un diseño de investigación de tipo no experimental (exploratorio), descriptivo (Hernández Sampieri, 1991), se emplea métodos de recolección de datos que no son puramente cuantitativos con el propósito de explorar las relaciones sociales y describir la realidad tal como la experimentan los correspondientes actores.

### **5. 1. Población y Muestra**

Se tomará en cuenta, como **población**, por un lado, un segmento de hablantes que asisten a un colegio de nivel medio para adultos: CENMA 168 ubicado en Av. Roque Saenz Peña 1211 B° Cofico, de la ciudad de Córdoba Capital, y por otro, un segmento de hablantes adolescentes que asisten al colegio secundario: Instituto Juvenilia ubicado en la calle Zárate 2083 B° Zumarán, de la ciudad de Córdoba Capital. Los informantes son usuarios de la aplicación *WhatsApp* instalada en sus respectivos teléfonos móviles.

La **muestra** que se extraerá estará conformada por informantes de sexo femenino y masculino, sin distinción. Se tendrán en cuenta dos franjas etáreas, una perteneciente al cronolecto adulto que oscila entre los 25 y 30 años; y la otra, de hablantes adolescentes entre los 12 y 17 años. Los informantes se encuentran cursando escolaridad en dichas instituciones; de un nivel sociocultural correspondiente al nivel culto: de habla popular. La cantidad total de participantes, de acuerdo con el corpus constituido, asciende a diez (10) informantes.

### **5. 2. Instrumentos**

Como herramienta para la obtención de datos se pedirá, de manera voluntaria, a los informantes que hacen uso diariamente de la aplicación tecnológica de comunicación *WhatsApp*, el aporte de fragmentos de textos originados desde sus propios teléfonos móviles, durante las conversaciones que mantienen con su agenda de contactos.

Para los fines de esta investigación se solicitará a los participantes, tengan cada uno a su disposición sus celulares en un módulo de clases (materia Lengua y Literatura: tema Tecnologías), en ambos colegios donde se llevará a cabo cada intervención. Se procederá al acceso de los fragmentos de textos: mensajes escritos del *chat*. Se aclara que por la reglamentación en la extensión sugerida para este trabajo, no incluiremos los mensajes de voz (audio) y los mensajes grabados desde la cámara (video) que son algunas de las diferentes formas de comunicación que intervienen en esta aplicación.

Posteriormente, se obtendrá la recopilación de las conversaciones con muestras reales, a través de la opción **captura de pantalla**, que *WhatsApp* incluye en su sistema.

Finalmente con los textos de las conversaciones seleccionadas se procederá a la “enumeración de cada captura de pantalla”, a partir de las franjas etáreas, para la presentación del corpus. Se aclara que en la misma solo se consignará el dato de la edad de los informantes y nombres de pila o nicknames (alias) tanto para los *chats de WhatsApp* individuales como grupales.

### 5. 3. Aplicabilidad de la prueba

A propósito de lograr la aplicabilidad de la prueba, se contempló, en la adaptación del material recopilado (**capturas de pantalla**), que los textos obtenidos no sufrieran alteraciones ni en cuanto a forma ni contenido, lo que llevó a una ardua tarea para su reproducción fidedigna. En las muestras se suprimieron solamente los apellidos de los informantes.

Fundamentalmente, los **niveles analizados en este abordaje fueron el léxico-semántico, morfosintáctico, fonético-fonológico y gráfico-pragmático**; y los usos de actos de habla, desde un contexto pragmático o de uso, aludidos en los objetivos y en el apartado marco teórico. Los ejemplos que se aportan son todos procedentes de conversaciones reales en donde se pretende que estas reflejen, a su vez, lo más cercanamente posible las características de una **conversación oral** cotidiana.

A fin de que los **extractos transliterados** que se consignan como **ejemplificaciones** en el apartado de **análisis de datos** transparentaran su significado, se observó si aparecían en contextos explicativos, y no se suprimieron los vocablos que pudieren tener en apariencia un carácter innecesario como las **interjecciones, onomatopeyas o los signos de puntuación**. Asimismo, lo que confiere a la diversidad de **emoticonos emoji e imágenes fotográficas**, solamente, se incluyeron en el plano gráfico-pragmático y, de ese modo, en las transliteraciones de los demás niveles analizados se pudiere visualizar lo significativo de cada uno de ellos. Además, los extractos se encuentran enumerados para facilitar su referencia con el corpus.

Detalles del canal: los textos electrónicos que se analizan en esta investigación no se transmiten por el canal fónico, sino por el canal visual de los sistemas de escritura y lectura en teléfonos móviles. Por tanto, son emitidos y recibidos a través de espacios virtuales de comunicación donde específicamente los canales han sido los *chats de*

**WhatsApp.** La información sobre edad o sexo es fidedigna, ya que no se trató de informantes anónimos.

Desde el punto de vista del contenido de las producciones obtenidas, hay que aclarar que las muestras fueron elaboradas espontáneamente y no a requerimiento con motivo de esta investigación, por lo que su lectura puede resultar dificultosa al ser espontáneas y dentro del contexto en que fueron producidas (charla entre amigos, familiares, compañeros de colegio o trabajo, etc.).

Una característica a tener en cuenta para esta investigación es que los mensajes instantáneos no tratan de temas en profundidad, se alude a tópicos que no comprometen a los interlocutores, por pertenecer a **chats privados** y en donde se imita la comunicación cara a cara. Todo ello implica una considerable complicación para agrupar características de orden taxonómico, en tanto la heterogeneidad de sus componentes es creciente.

Si bien estos mensajes se aplican a un formato de *chat* tienen la característica de ser una comunicación, a la misma vez, tanto **sincrónica** como **asincrónica**. Es decir que, una conversación entre los informantes no necesariamente se desarrolla con inmediatez, ya que, a menudo suelen pasar horas o días entre dos intervenciones. Cuando es sincrónica es importante mantener la conversación, por tanto, en la mayoría de los casos no se presentan las ideas completas y se advierte la importancia de conservar la atención del receptor. Y al ser asincrónica, muchas veces se perciben los silencios del receptor cuando debe dar una respuesta, ya sea minutos más tarde o días posteriores.

#### **5. 4. Análisis de datos**

Con el propósito de exponer las particularidades distintivas del ciberlenguaje a partir de los textos de las comunicaciones electrónicas que conforman el corpus de esta investigación, se procedió a diferenciar las muestras, y el criterio que se adoptó para establecerlas consistió en atender a la diferenciación de los textos obtenidos entre los adolescentes y adultos.

Mediante este procedimiento de ordenación fue posible comprobar la continuidad en el empleo de los rasgos distintivos detectados (lo cual no fue reducido a términos cuantitativos de medición, por lo que no hablamos de frecuencia), y se facilitó la caracterización de ese empleo en términos cualitativos, esto es, desde una perspectiva descriptiva (observación simple).

## 5.4.1. Características lingüísticas del ciberlenguaje en los actos de habla expresivos y comisivos, y en los niveles léxico-semántico, morfosintáctico, fonético-fonológico, gráfico-pragmático

### 5.4.1.1. Actos de habla expresivos

En el análisis incluiremos el saludo, el cumplido, el agradecimiento y la disculpa; consideramos al acto de dar el pésame el cual se manifiesta exclusivamente en los *chats* de informantes adultos. A continuación presentaremos el rol que estos actos desempeñan en las situaciones comunicativas entre los informantes del corpus.

#### ❖ El saludo

- Predominan las fórmulas de inicio informales: **hola** (carente de significado y corresponde a una lexía simple), la cual aparece sola o combinada con otras fórmulas de inicio informales. (Ver anexo).

#### Extractos de adolescentes:

1.1. AndiLaMejor: **Hola**

3.2. Mauricio: **Hola aaaaa**

9.1.1. Florchis: **Ola** k ase

#### Extractos de adultos:

16.3.1. Jimena: **Holaaa javii**

17.4.9. Flor: **Hola** chicas yo voy!!!

17.4.10. Belen T: **Holaaaaaa !!!**

17.4.19. Ivi H: **Hola!!!!** Divina la juntada (...)

18.1.2. Marito: **Hola grupo**

Erika: **Hola Mario!**

Vicky: **Hola, hola.** Medio pérdida, (...)

18.6.2. Jackie: **Holaaaa a todos y todaaaasss...** feliz comienzo de semana

-----

- Las fórmulas salutorias<sup>1</sup> preguntas alusivas a la salud: **cómo andás? - cómo estás? - qué tal?** Y preguntas alusivas a actividades personales: **cómo van tus cosas? - cómo va? - en qué andas? qué hacen?**

---

<sup>1</sup> “alusivas a la salud y a actividades personales” están impregnadas de cortesía positiva en un doble sentido, por un lado, realzan la imagen del que saluda mostrando afectividad, por otro, realzan también la imagen del receptor acerca del estado de salud que transita y la ocupación en que se encuentra el interlocutor (Ferrer y Sanchez Lanza, 2002: 31).

Presenciamos en los adolescentes una *escritura ideofonemática* con predominio de la función creativa del lenguaje otorgando variaciones humorísticas sobre estas fórmulas salutorias.

- En el ejemplo (9.1.1.): preguntas alusivas a la salud: (**Tudo oka?** = todo bien?); (**Cm anda luchiii** = Como anda) y alusivas a actividades personales: (**Ola k ase** = Hola que hacen); (**ke onda hoy** = que hacemos hoy).

- Además, las formulan mediante su jerga adolescente, en el ejemplo (1.1.): (**Que onda esas piernas?** = cómo están esas piernas?); (8.4.): (**Pinta algo?** = hacemos algo hoy?)

Cabe aclarar que, en el anexo se encuentran más ejemplos sobre estas fórmulas salutorias en los adultos.

-----

- Las fórmulas de despedida corresponden a lexías simples (carentes de significado) y detectamos las siguientes: **chau, bye, besos, abrazo**. Observamos que los adolescentes no son muy asiduos a utilizar fórmulas de saludos para despedirse. (Ver anexo).

Extractos de adultos:

12. Franco: Grs **abrazo**

16.2.10. Jimena: **Chau**

Javier: **Bye**

16.3.5. Javier: **Besitos!!! Beso!!**

-----

- Las fórmulas alusivas al tiempo (inicio y cierre): *buenos días, buenas tardes y buenas noches* (formas canónicas que cubren los tres momentos del día), la de uso predominante es **buen día y buenos días**. También la encontramos combinada con otras fórmulas. Los adultos son más asiduos y recurren a otras temporales: **tanto tiempo, que descanses, nos vemos esta noche, feliz finde, buena semana**, entre otras. (Ver anexo).

Extractos de adolescentes:

10.1.5. Any: (imagen: **Buenos Días**)

Extractos de adultos:

De inicio:

16.1.1. Javier: **Buen día**

16.3.3. Jimena: Vos cómo estás.. **Tto tiempo**

18.3.3. Marii: **Buen sabado** para todos

18.3.4. Adry: Igualmente **feliz finde** para todos bsitos

18.6.1. Marii: **Excelente lunes** para todoooooooooooooo !!!!!!!!!!!

De cierre:

17.4.10. Euge P: Hola **nos vemos esta noche**

- Sintácticamente, los saludos están compuestos por una sola palabra o por estructuras proposicionales, de hecho, detectamos la combinación de ambas posibilidades en lo que denominamos acumulación de saludos de inicio y de despedida:

Extractos de adolescentes:

9.1.1. Florchis: **Ola k ase**

Extractos de adultos:

De inicio:

11. Marina M: **Hola negriii como andas ? En que andas?**

Lucía: **Holis mi amor cómo van tu cosas en la casa nueva!?!?**

18.7.3. Gisse: **Buenas....buen domingo**

Sandra: **Hola buen día !!!! Feliz domingo para todos ...**

De cierre o despedida:

16.3.5. Javier: **A Dormir Besitos!!! Que descanses!!! Beso!!**

-----

- En el aspecto pragmático, la distancia social opera en un plano horizontal, de hecho, registramos que la *solidaridad* en los saludos se manifiesta a través de diminutivos y sobrenombres o apodos como muestra de cercanía entre los interactantes:

Extractos de adolescentes:

3.1. Mauricio: **Panchero**

Panchito: **Marcio**

7.1. Nahuel: **Bueno andreita** Ya estas en tu casa?

Extractos de adultos:

11. Marina M: **Hola negriii (...)**

Lucía: **Ay gorda** me recolgué **Holis mi amor (...)**

15.3. Sofia: **Buen dia Chudis** queres pasar hoy x casa? (...)

18.9.1. Yohana: **Hola monii** Perdida

Monii: **Hola bicho** ustedes me tienen abandonada

-----

- Fórmulas de apertura sustitutivas del saludo que se manifiestan a través de vocativos (dependen de la situación y de la creatividad personal) En el ejemplo (3.2.) el que funciona como vocativo es un verbo junto al nombre del receptor, se enfatiza en el verbo “**vaya**” duplicando la consonante “**y**” para atraer la atención de su interlocutor. En el ejemplo (17.4.12.) comienza con un llamado o una apelación enfática al grupo en general “**chicas (...)!?**”

Extractos de adolescentes:

1.1. Diego: **Andiiiiiii**

3.2. Ro Chehade: **Vayyyyya mauricio**

### Extractos de adultos:

#### 12. Franco: **Ey querido!!**

17.4.12. Lucre L: **chicas** voy a poder ir está noche!! llevó bebida

-----

- En algunos casos “el saludo lingüístico es reemplazado por señales de otro tipo” (Ferrer y Sanchez L., 2002: 36). Aquí consideraremos esas **señales** con las funciones de los *emoticonos emojis* donde los usuarios los añaden para conformar la intervención en **saludos no-verbales**:

- Ejemplos de los adolescentes: **en (10.1.5.)** Laura saluda con una imagen virtual; **en (7.3.2.)** Virgi se despide con emojis y **en (9.1.12.)** Any saluda con emojis.

- Ejemplos de los adultos: **en (18.7.3.)** Gisse saluda con emojis; **en (18.12.1.)** donde (Sandra, Marito, Pau) interlocutores del grupo se dan los buenos días; **en (15.1.), (15.2.), (15.3.)** donde ambos se despiden con emojis; **en (16.3.5.)** Jimena; y **en (17.4.15.)** Ivi donde cada una se despide con emojis.

-----

#### ❖ **El cumplido** <sup>2</sup>

La “**estructura de los cumplidos**”, los más estereotipados y habituales están conformados por aseveraciones que incluyen los verbos gustar, encantar + objeto directo y ser, estar, parecer + predicativo obligatorio (ej. Me parece genial tu propuesta).

En el corpus, los casos detectados tienen estas estructuras similares, observamos que están constituidos por aseveraciones y oraciones exclamativas que incluyen los verbos: *encantar, ser, estar, parecer* y verbos performativos *me encanta, me encantó, me alegra/o, me alegró*; así también algunos objetos directos y predicativos obligatorios.

Asimismo, en este tipo de enunciados es “frecuente la aparición de adjetivos valorizadores de significado muy general” (Ferrer y Sanchez L., 2002: 46), los que constatamos aquí son: **rica, rico** y su superlativo **riquísimo; preferido, linda/o/os, genial, hermoso/a, precioso, perfecto, bravo, bárbaro, divino, divina, bonito, excelente, impecable, bella** y su superlativo **bellísimo**. Es predominante el uso del superlativo **buenísimo/a**; también aplican los connotativos **genia/as, grande, buena/o, muy bueno, muy bonita, muy lindo**; frases expresivas **gran alegría, qué belleza, qué hermosura**; y frases modales **muy bien; bien ahí**. Además, mediante la jerga de los adolescentes encontramos: **ricaza, tortaza, re bochaza, topazo, bombasas, bomba, ondon, re bien, riquiquisimoo, copada**; y alternan con anglicismos como **nice**.

---

<sup>2</sup> El objeto ilocutivo del cumplido consiste en crear un ambiente de amabilidad entre los interlocutores con el fin de expresar solidaridad y aprecio. Constituye “una estrategia de cortesía positiva” la cual hace posible que las relaciones humanas sean más amables y armoniosas. Esa **aserción valorativa** sobre alguna **cualidad o mérito del interlocutor** es un “**elogio**” que se dirige hacia la persona con quien se está hablando (Ferrer y Sanchez Lanza, 2002: 43).

Pueden ser “explícitos o implícitos”, (Ferrer y Sanchez Lanza, 2002: 47). Los que detectamos aquí son **explícitos** y se expresan mediante un enunciado performativo o una aserción valorativa: **sos re bochaza; son unas genias; genia amiga querida.**

En el anexo se encuentran transliterados los extractos del corpus que ejemplifican los cumplidos. De esta manera transcribiremos aquí los más destacables:

- En la siguiente conversación grupal de adolescentes observamos que Maka envía una foto de su torta de cumpleaños y a continuación otra foto de ella (para preservar la privacidad de la informante no la hemos incluido en el corpus). Luego, las demás informantes del grupo elogian a su amiga y su torta de cumpleaños:

10.1.3. Maka: (foto de la torta de cumpleaños)

10.1.4. Florchis: **Q ricooo**

Cecy: **Estas muy bonita Macuca!**

Laura: **Qué tortaza una genia buenisima se ve!!!!**

Cecy: **Que rica se ve esa torta!**

Laura: **Maca está precioso tu cabello** (emoticonos emojis nenas)

Cecy: Jajaja **Divina**

Maka: Jajaja

-----

- En el siguiente extracto de *chat* grupal entre adultos se elogia a la interlocutora a través de un vocativo que se conforma con su nombre y un adjetivo calificativo **Marian bella**, además, el cumplido se configura sintácticamente mediante la expresión performativa **me alegra**:

18.7.8. Normita: **Marian bella me alegra que estes mejor...**

Maru: (responde halagada o elogiada con emoticonos emojis)

-----

- En otros casos, “el cumplido puede iniciar una conversación, llegando a reemplazar el saludo” (Ferrer y Sanchez L., 2002: 45), en cuyo caso aquí lo podemos detectar como una secuencia de apertura:

Extractos de adolescentes:

9.1.9. Cecy: (foto del vestido) **Chikas mireeen ke lindooooo**

Any: (emoticonos alegres) **nice !!!! Top top topazo**

-----

10.1.6. Laura: (foto budín de pan) **Qué tal EH!? Cómo salió el tuyo Ce?**

Cecy: **Que lindod**

Extracto de adultos:

16.3.1. Jimena: (foto del budín de pan) **Mira lo que preparé**

Javier: **Que ricoo!!!!**

**Bien!!!!!! Que rico parece!**



• Asimismo, el cumplido puede cerrar una secuencia de intervenciones entre distintos hablantes como registramos en esta despedida de amigas:

Extractos de chats grupales adultos:

17.4.15. Adela: (...) Estuvo divino! Quedó una vez al año

17.4.16. Euge P: (...) chicas hermosa reunión la pasamos muy lindo! (...)

Josefina: Si divino!!! Me encanto verlas a todas!! (...)

Jime Q: Divino todo! (...) Y un placer verlas otra vez!!!

17.4.18. Lucre: hermoso chicas !!! me encanto verlas

17.4.19. Cris: Una alegría verlas! (...)

Ivi H: (...) muy lindo verlas de nuevo

17.4.20. Vale: (...) por muchas juntadas más!!! Por una vez al año!!! Pero bueno con gusto!!!

Euge R: Feliz de recibirlas ,mi casa siempre abierta!!!

-----

• Los **Cumplidos restrictivos** son aquellos que limitan el elogio. En este caso, esta limitación se da por la ocurrencia del indicador temporal: **ayer**.

Extracto de adultos:

17.4.17. Caro P: Chicasssss que lindo verlas y que lindo clima se generó **ayer** entre todas!!!

-----

• Los **Cumplidos espontáneos y/o solicitados** surgen espontáneamente o son solicitados, es decir, cuando es solicitado, el cumplido deja de ser una intervención inicial para pasar a ser una reacción ante el pedido de opinión.

Extractos de adolescentes:

9.1.5. Any: **Mi ma hizo** (emoticonos emojis de postres) **mi postre preferidoooo y pankekes para uds amichis**

9.1.6. Cecy: **Ke** (emoticono) **mmmm rico rico**

-----

Extractos de adultos:

18.8.2. Sandra: **Miren mi jazmín es chiquito pero esta bellisimoooo**

Marii: **Esta hermoso.** (...)

18.8.3. Evelin: **Noooooooo, ese “pequeño Jazmín” por diossss!!!!!! Que preciosooooooo!!!!!!**

-----

• En los **Cumplidos transferidos** el hablante transmite al interlocutor un cumplido formulado por otros; en este caso, lo podemos observar en el cumplido que le hace el hermano de Jimena, y ella se lo comunica a su interlocutor, Javier.

Extracto de adultos:

16.3.2. Javier: Que rico parece!

Jimena: **Mi hermano dice... Mira**

**Dedicate a la cocina puedes hacer mucho...y te va a ir bien. Yo te manejo los numeros. Besito**

Javier: Y siiii

Por otra parte, en esta misma conversación el acto de habla asertivo surge como “un proceso reactivo inverso al de los actos asertivos en general puesto que la reacción preferida pasa a ser la que expresa desacuerdo atenuado” o ser aceptado parcialmente, según se respete la máxima de modestia (Ferrer y S.L., 2002: 54):

Jimena: **Jua ..es q yo no me doy fe ni a palo**

**No soy experta.. Son muy simples mis recetas**

Así, podemos considerar en las “respuestas negativas” a la reacción que da Jimena al elogio dirigido a ella, donde también está acompañada de “expresiones matizadoras o atenuativas”. Es decir, este tipo de modalizador suaviza la respuesta a través de “justificaciones y/o explicaciones” (Ferrer y S.L., 2002: 60).

-----

- La **Felicitación**<sup>3</sup> es otro acto de habla muy relacionada con el cumplido en la que ambos tienen en común el expresar cortesía positiva. Se diferencia entre ellos, dado que en el cumplido el interlocutor desempeña un rol activo, en tanto para la felicitación el oyente puede participar activa o pasivamente.

Felicitaciones con participación **activa** del oyente:

Extractos de adultos:

**18.1.1.** Sandra: (...)volví de la convivencia de vínculos,hermosa experiencia(...)

Erika: **Te felicito Sandra q lindo!**

**18.7.6.** Sandra: Bueno mariana me alegro mucho Es una buena decisión, **felicitaciones !!!**

Maru: ... Seeeee!!!!... Tengo que trabajar sobre mi autoexigencia. (...)

-----

En las siguientes conversaciones grupales, la **felicitación con motivo de cumpleaños** establece la participación **pasiva** de la oyente:

Extractos de adolescentes:

**10.1.1.** Laura: **Maquita feliz feliiizz cumpleeee!!!!!! que los cumplas feliz qué los cumplas feliz**

**10.1.2.** Maka: Gracias Las quiero más de lo que piensan

Extractos de adultos:

---

<sup>3</sup> según Haverkate (1994) menciona: “el cumplido se refiere, esencialmente, a situaciones producidas por la intervención activa del interlocutor. La felicitación, por su parte, es una categoría más amplia, ya que abarca también situaciones que no son producto de una actividad humana, como, por ejemplo, cumplir años” (pp. 92).

17.2.1. Cris: **Vero estás ahí? Feliz cumple!**

17.2.2. Milagros: **Feliz cumple!!!Happy Birthday Vero!!!!**

Vero L: **Feliz cumpleeeeeee!!!!**

17.2.3. Caro P: **Feliz cumple Veroo!!!!!! Pasala divino!!!!**

-----

En esta conversación grupal de adultos, las **felicitaciones con motivo de las fiestas y fin de año** establecen participación pasiva entre las interlocutoras:

17.3.1. Euge R: **Feliz Navidad !!!!**

Caro M: **Feliz Navidad para todas !!! Que sea una noche llena de paz y amor !!!**

17.3.2. Caro P: **Que tengan una bendecida Navidad en familia chicas!!! Besos**

Lucre L: **Queridas amigas que tengan una hermosa navidad! Besitos**

Continúan las felicitaciones desde los extractos (17.3.3.) hasta (17.3.9.)

17.3.10. Caro M: **Feliz 2016 para todas !!! Que sea un año repleto de lindos momentos  
!!!! muchos besos**

17.3.11. Lore Ch: **Muchas felicidades!! Que sea un año bendecido para todas**

Pia: **Feliz Año!!! Que sea con salud, amor, paz y armonía**

Continúan las felicitaciones los extractos: (17.3.12.) - (17.3.13.) - (17.3.14.)

-----

• Consideramos la **reacción no-verbal**,<sup>4</sup> donde los elementos **kinésicos** (faciales, gestuales, miradas, etc.) pueden ser reemplazados en los *chats de WhatsApp* a través del *código iconográfico emoji* el cual configura el lenguaje no-verbal. Señalaremos los ejemplos donde los informantes añaden los **emoticonos** que conforman la intervención en una **reacción no-verbal**:

- Ejemplos de los adolescentes: en (9.1.16.) Any; en (10.1.3.) Cecy; en (10.1.6.) Florchis; en (10.1.13.) Cecy y Laura en grupo.

- Ejemplos de los adultos: en (16.3.2.) Javier; en (17.2.4.) Euge; en (17.3.8.) Ale y Euge; en (17.3.10.) Pia; en (17.4.9.) Vale y Vero; en (18.3.1.) Ezequiel; en (18.4.1.) Evelin, Paula y Ezequiel; en (18.7.8.) Maru.

-----

---

<sup>4</sup> según Ferrer y Sanchez Lanza (2002) mencionan: “el cumplido puede contestarse mediante una sonrisa, una mirada u otro gesto de aprobación e incluso con el silencio total, que aprueba o no el elogio” (pp. 62).

## ❖ El agradecimiento <sup>5</sup>

Cuando agradecemos estamos ante la presencia de un acto expresivo reactivo, cuya realización es siempre una reacción motivada por un hecho previamente efectuado por el interlocutor. Asimismo, atendiendo a la distancia afectiva (**solidaridad**) entre los interactantes sus fórmulas de agradecimientos se vinculan a través de enunciados como: **Nena - joya - Genial Florcha - pulceritas** (diminutivo afectivo), detectados en los adolescentes; **Frankito** (diminutivo afectivo) - **por hacerme la gamba - genia amiga querida!! - Ey querido!! - mi casa siempre abierta!!!**, en los adultos. Además, constatamos que el *gracias*, por tener función de cierre, los informantes lo utilizan también para dar por terminada la conversación como en los casos: (6.2.); (10.1.3.); (12); (16.3.5.). (Ver ejemplos en anexo).

Los rituales de agradecimiento comportan formas muy estereotipadas, que pueden estar **implícitas o explícitas** con las ilocuciones performativas *te agradezco, gracias, muchas gracias*.

- Observamos que el agradecimiento, cuando es **explícito**, se realiza desde un simple *gracias* hasta fórmulas acompañadas por interjecciones u otros enunciados que enriquecen el acto de agradecer donde lo hacen más enfático y expresivo. **Formas explícitas:**

Extractos de adolescentes:

4.2. Lucre Bari: **Nena!! Gracias x ir ayer!!!** Lo pase re bien!

**Gracias x ser la moza**

(Chats de grupos)

10.1.13. Laura: **Gracias !!!** Maca tu papá te llevó la porción que le dí ?? (...)

Extractos de adultos:

12. Carlos: **Frankito gracias por hacerme la gamba el otro día...** Te debo una

Franco: **Grs abrazo**

(Chats de grupos)

17.3.8. Vale: **Gracis tati que lindo!!!!**

17.4.16. Euge P: (...) **Muchas gracias Euge por la atención.**

Flor: Euge **gracias** por compartir tu casa con nosotras y por toda la organización!!!!

17.4.19. Ale C: **Gracias Euge x recibirnos!**

Vale: **Gracias eeu por todo!!!!** Y divina la juntada!! (...)

18.6.2. Sandra: **Gracias !!!!** (...)

---

<sup>5</sup> según Ferrer y Sanchez Lanza (2002) dicen: “Es un acto de cortesía positiva que refuerza la imagen del que lo emite”, por cierto, “quien recibe un favor queda en deuda y debe hacer algo -agradecer- para compensar el desequilibrio producido en la relación” (pp.79). Al contrario, si el que recibe no agradece se lo considera como un acto descortés.

- Las **formas implícitas** están dirigidas a ponderar bien lo que se ha recibido, entre los casos del corpus que lo comprueban: (4.2.). Y otras, en consentir bien a la persona que hizo el agasajo, como en los casos: (17.4.18.) y (17.4.19.).

Extractos de adolescentes:

4.2. Lucre Bari: **Y por las pulceritas. Me encantaron!!**

Extractos de chat grupal adultos:

17.4.18. Ana: (...) **genia amiga querida !!**

17.4.19. Ivi H: Divina la juntada, **euge te pasaste** muy lindo verlas de nuevo

- 
- Existen otras formas como la de **maximizar el acto de agradecer**. En efecto, “el agradecimiento por su naturaleza de cortesía positiva, nunca se minimiza sino que, por el contrario, generalmente tiende a ser maximizado por la acumulación de fórmulas” (Ferrer y S.L., 2002: 82), según comprobamos a continuación:

Extracto de chat grupal adolescentes:

9.1.16. Florchis: Yo los buscoo compaa

Any: Genial Florcha **miiiiill graxiass amiigaaa**

Extracto de chat grupal adultos:

17.2.4. Vero G: **Mil gracias a todas!!** La estoy pasando súper!! Besos a todas

- 
- La **reacción del agradecimiento**, la cual sí comprende “rituales de minimización: *de nada, por nada, no es nada, está bien*” (Ferrer y S.L., 2002: 83). Observamos en estos ejemplos, por un lado, el de adultos con la respuesta “**Nah todo bien**” dado el grado de confianza se utiliza “**nah**” en lugar de “**nada**”. Por otro lado, el de adolescentes donde la interlocutora hace su devolución en un acto de reciprocidad del agradecimiento.

Extracto de adultos:

12. Franco: Ey querido!! **Nah todo bien**

Extracto de adolescentes:

4.2. Florencia: Tm la pasee re lindooo / **De nadaaa** / M alegre t hayan gustado

- Otras fórmulas de reacción que determinan un acto de cortesía, por ejemplo el uso de enunciados como **igualmente** o simplemente reformular el **gracias**, pueden interpretarse “como una devolución del agradecimiento a quien lo formuló primero”, y de esta manera “vale decir que se produce un acto de reciprocidad del agradecimiento” (Ferrer y S.L., 2002: 83):

Extractos de chat grupal adultos:

17.3.10. Vero L: **Igualmente euge para vos y para todas!!!**

Luky I: **Igualmente!!!!** besos para todas!!!

17.4.20. Euge R: Feliz de recibirlas mi casa siempre abierta!!! **Gracias a cada una x venir!**

## ❖ La disculpa <sup>6</sup>

Es un acto de habla de carácter reparador cuyo objeto ilocutivo es restablecer el equilibrio conversacional dañado entre hablante y oyente. Desde esta perspectiva, la disculpa es comparable con el agradecimiento por ser también un acto expresivo reactivo. Asimismo, la disculpa se manifiesta de manera, **explícita e implícita**.

- Las **formas explícitas** se consideran cuando el enunciado contiene lexemas portadores del concepto de disculpa y/o verbos performativos: *perdón; le pido mil disculpas; disculpáme; quiero que me disculpes*, etc. El único caso que hemos constatado es por los adolescentes quienes, a su vez, emplean el anglicismo “**sorry**” en lugar de la lengua propia “**lo siento**”. Por una parte, es habitual de los adolescentes la mezcla de lenguas, por otra parte, el grado de confianza entre los dos compañeros.

- La **reacción a la disculpa** es por “**aceptación o preferida**” (Ferrer y S.L, 2002: 74) y da lugar a intercambios corteses por ambas partes. En la cual Mauricio mediante un acto exhortativo se dirige a su interlocutora, Melania, quien reacciona cortesmente con un acto asertivo:

### Extracto de adolescentes:

**3.4.2.** Mauricio: Melania pasame fotos drk trabajo de informática tenemos que hacer el power point

Melania: **Uu cierto sorry**

**Ya se los paso** (foto del trabajo)

- Las **formas implícitas** están conformadas mediante enunciados que, aunque con valor literal muy diverso, siempre funcionan como una disculpa. A continuación transcribiremos los casos del corpus que operan las formas de disculpa **implícita**:

**1) “Reconocer la falta implica, asimismo, pedir perdón”** (Ferrer y S.L, 2002: 69). En la siguiente conversación entre amigas, Florchis interpela a Cecy mediante actos asertivos e interrogativos si lleva consigo unas pertenencias que ella le obsequió para el viaje. La interlocutora **reconoce la falta** a causa de su olvido y se lamenta, también la reacción no-verbal del lamento la añade con los *emoticonos emojis*.

- La **reacción a la disculpa** es **preferida**, en la cual Florchis observamos que se lo toma con humor por eso las risas al final de la interacción.

- La **solidaridad** se manifiesta a través del diminutivo **almohadita** como muestra de afectividad, la aseveración enfática con la duplicación de la vocal **Tooodoo** y dado el *voseo* básicamente propio de las relaciones de confianza.

### Extracto de adolescentes:

---

<sup>6</sup> según Haverkate (1994) menciona: “En el plano perlocutivo, la reacción del oyente que el hablante intenta provocar es el perdón” (pp. 97).

9.1.18. Florchis: Te llevas la **almohadita** q te regale????

Cecy: **Me la olvide** (emoticono triste)

Florchis: Y lo de los ojoss (emoticono sorprendido)

Cecy: **Tooodooo me olvide** (emoticonos en llantos)

Florchis: **Jjajajaja**

-----

2) “**Deseos explícitos de reparación del daño ocasionado**” (Ferrer y S.L, 2002: 71). Así, por ejemplo, en la siguiente conversación entre dos compañeros de curso, Alejandro interpela a Pancho si le ha enviado unos resúmenes por mail. Su interlocutor asume el hecho de haberse olvidado y, en la necesidad de restaurarlo, se compromete a mandárselos brevemente; en ese compromiso observamos **el deseo explícito de reparación del error**.

- Ambos interlocutores reemplazan sus nombres, uno lo hace mediante el apelativo enfático **Che loco** y, el otro emplea el anglicismo **man**, esto es, por la familiaridad entre los dos compañeros.

- La **reacción a la disculpa** es **preferida**, en la cual Alejandro cortesmente con un acto exhortativo le pide que no se olvide y, mediante otro acto asertivo le recuerda que el lunes tienen la prueba, en tanto Pancho observamos que se lo toma con humor por eso las **risas** al final de la interacción:

Extracto de adultos:

13.1. Alejandro: **Che loco** me mandaste los resúmenes por mail ?

Pancho A: **Uh mannnn me te olvideeee / En 20 llego a casa / Y te los mando**

Alejandro: **Porfa no te olvides /**

**Acordate que lunes tenemos la prueba** grr yo estoy para atrás

Pancho A: **Jajajaja**

-----

3) “**Apelan a la buena voluntad del interlocutor-ofendido, su capacidad comprensiva o magnanimidad**” (Ferrer y Sanchez Lanza, 2002: 71). Así, por ejemplo, en el siguiente diálogo entre dos hermanos donde el mayor, Santi Hno, interpela a Alejandro si ha dejado la puerta cerrada al salir de su casa. Este pone en duda la situación y con cierta preocupación le consulta si pasó algo en el hogar.

- La **reacción a la disculpa** es **preferida**, en la cual Santi Hno ofuscado le confirma que está todo bien, aunque mediante imperativos de manera descortés, reta a su hermano advirtiéndole que tenga más cuidado. Con la advertencia atenúa el agravio cuyo propósito es disminuir el sentimiento de culpa del ofensor. Aquí podemos observar cómo Alejandro **apela a la buena voluntad** de su hermano (**interlocutor-ofendido**), **su capacidad comprensiva o magnanimidad**. De este modo se dirige cortesmente mediante un acto exhortativo donde le ruega que no le cuente lo sucedido al viejo. También la reacción no-verbal del lamento la añade con los *emoticonos emojis*.

- La distancia social se mueve según dos parámetros, el **eje de poder** queda plasmado en la relación “hermano mayor, Santi Hno / hermano menor, Alejandro”, mayor autoridad y diferencia generacional (interlocutor Santi Hno). El **eje de la solidaridad** se manifiesta a través del apelativo enfático **Che pendejo** por el grado de confianza entre ambos.

Extracto de adultos:

**13.2.** Santi Hno: **Che pendejo** te fuiste al colegio y dejaste la puerta cerrada?

Alejandro: Creo que seee / es que salí a mil de casa xq estaba llegando tarde al cole / por??? qué pasó ????

Santi Hno: Porque esta la puerta abierta de par en par

Alejandro: Uuuh está todo bien?!?!?!!

Santi Hno: **Si por suerte...No seas moquero pendejo. Tene mas cuidado**

Alejandro: (emoticonos) **Uh porfa no le digas al viejo que se va a preocupar**

---

❖ **Dar el pésame**

Este acto se manifiesta exclusivamente en el *chat* grupal de madres, entre los informantes adultos. Dar las condolencias es un acto cortés porque sirve para apoyar o reforzar la imagen positiva del interlocutor. Desde esta perspectiva, es comparable con los actos de agradecer y felicitar por ser también un acto expresivo reactivo.

En la **estructura de dar el pésame**, los casos que observamos en el corpus se presentan sintácticamente por medio de locuciones performativas como: **lo lamento muchísimo - lo siento mucho - te acompaño en el dolor - te abrazo y acompaño - te mando un fuerte abrazo**. A su vez están constituidos por actos de habla asertivos y oraciones exclamativas que incluyen los verbos: **lamentar, sentir y acompañar**.

Desde la perspectiva del **eje de la solidaridad**, que atiende la distancia afectiva o grado de confianza en el grupo de madres, constatamos que las fórmulas de dar las condolencias a su amiga Caro se vinculan a través de enunciados como: **fuerza amiga - mucha fuerza para vos y tu familia**. Además, se incluyen el *voseo* y las formas pronominales: **te y vos**.

Extractos de chat grupal adultos:

**19.1.1.** Lucrecia: **Lo lamento muchísimo Caro**. Mucha fuerza

Ma Eugenia: **Oh Caro te acompaño en el dolor**. Mucha fuerza.

**19.1.2.** Ma José: **Caro fuerza amiga**,lo siento mucho.

Yanina: **Caro te mando un fuerte fuerte abrazo y te acompaño en sentimiento**

Pato: **Qué tristeza! Mucha fuerza para vos y tu familia**

**19.1.3.** Florencia: Caro (...) **te mando un fuerte abrazo para vos y toda tu familia**

Gabriela: **ayy carito..mucha fuerza! lo siento muchisimo.. beso enorme**

**19.1.4.** Paula: **Lo siento mucho Caro!!!** Beso enorme p vos

Celeste: **Lo siento muchísimo Caro. Te abrazo y acompaño (...)**



### 5.4.1.2. Actos de Habla Comisivos

En el análisis incluiremos la invitación y el ofrecimiento. A continuación presentaremos el rol que estos actos desempeñan en las situaciones comunicativas entre los informantes del corpus.

#### ❖ La Invitación<sup>7</sup>

El hablante al manifestarle una invitación a su interlocutor le otorga la posibilidad de tomar la decisión en aceptar o no dicha propuesta, en el caso de aceptarla, se ve en el compromiso de devolver el beneficio recibido. Aunque afecta a ambas faces de los interlocutores, lo que distingue este acto de habla es la valoración de la imagen positiva del oyente.

En el corpus, observamos que todas las invitaciones se conforman mediante “**invitación implícita**” dado que en ellas no llevan verbos performativos (*te invito*). Constatamos que se establecen de forma “**directa o indirecta**”, ya sea que el hablante presente la invitación directamente a su interlocutor o lo haga a través de un intermediario (Ferrer y S.L, 2002: 94/ 96).

La **reacción de las respuestas** admite dos posibilidades, una de aceptación o **preferida** y otra de rechazo o **despreferida**. Las respuestas **despreferidas**, a su vez, pueden ser: “**Dilaciones verbales o no verbales**”, (las verbales: poseen soportes coloquiales, interjecciones que denotan pesar por no poder aceptar; las no verbales: corresponden a silencios antes de responder). También por “**Explicaciones**” las cuales justifican la elección del acto despreferido o rechazado. Ambas, **dilaciones y explicaciones**, pueden aparecer mezcladas en el mismo turno.

Según las características señaladas, a continuación transcribiremos las conversaciones que ejemplifiquen las invitaciones directas e indirectas:

#### • Invitación directa

a) En esta secuencia dialógica de adolescentes, aunque no hay fórmula de invitación, se infiere por el contexto y las intervenciones al inicio de la interlocutora, Rocío, quien rechaza la propuesta de su amiga Andrea.

- La **reacción es despreferida** en donde las **dilaciones verbales, no verbales** y las **explicaciones** aparecen mezcladas en la secuencia por parte de ambas interactantes. En las verbales, encontramos interjecciones que denotan pesar porque su amiga no puede aceptar (**Ooh** y **Ohhh**), soportes coloquiales como (**Me vas a matar enserio**); en las no verbales incluimos el *emoticono en llantos*; y en las explicaciones que justifican el rechazo (**Me voy a capilla** y **Me voy a capilaaaa, no me dejan quedarme**).

- El **eje de la solidaridad** se ve favorecido por la relación de familiaridad entre las informantes mediante la forma de expresión (**finde**) como una modalidad para dirigirse entre sus pares, la

---

<sup>7</sup> según Ferrer y Sanchez Lanza (2002) dicen: “Es un acto ilocutivo que propone estimular a otra persona a participar en algo” o inducirla “a que realice alguna acción que le resulte grata o beneficiosa” (pp. 89).

aseveración enfática con la duplicación de la vocal (**Me voy a capilaaaa**), también modos de la escritura ideofonemática (**juntabamooos - Ooh – Ohhh**) y dado el *voseo* básicamente propio de las relaciones de confianza.

Extracto de adolescentes:

7.3.4. MejorAmiga Hsa (Rocio): **Me vas a matar enserio / Me voy a capilla**

Andrea: **Ooh rocio / Quedamos en que este finde nos juntabamooos** (emoticono)

MejorAmiga Hsa (Rocio): **Me voy a capilaaaa, no me dejan quedarme**

Andrea: **Ohhh / Bueno**

-----

b) La siguiente **invitación implícita** de un grupo de adolescentes, está estructurada como una pregunta directa donde la hablante se dirige a sus amigas con la propuesta de ir al Shopping. Observamos que la interlocutora del grupo, Florchis, nunca aparece.

- La **reacción** es **preferida** mediante actos de habla asertivos e interrogativos donde la relación negociativa tiene una primera confirmación enfática (**See de una!!! nos yeva tu mamá Flora????**), luego Cecy le responde también con una aseveración (**Nooo nos lleva mi viejo...**), y Any finaliza la interacción con un llamado enfático hacia Florcha para que se aparezca. Consideramos la reacción de Florchis como **respuesta despreferida** de las **dilaciones no verbales** correspondiente a los silencios, puesto que no responde ante la situación.

- La distancia social se desarrolla en una situación de familiaridad entre el grupo de amigas. Se establece un **plano de solidaridad** que se manifiesta a través de la forma de expresión (**joya**) como una modalidad para dirigirse entre sus pares, variedad de modos en la escritura ideofonemática (**xa - ke - x - kasa - yeva - iamoo -See - Nooo - Aaaah – apareceee**) y dado el *voseo* básicamente propio de las relaciones de confianza.

Extracto de chat grupal adolescentes:

9.1.7. Cecy: **Nos juntamos mañana xa ir al shopping?**

Any: **See de una!!! nos yeva tu mamá Flora????**

Cecy: **Nooo nos lleva mi viejo tiene ke hacer cosas x alla /**

**Cero drama el**

Any: **Aaaah joya ahí le digo a mi vieja / Che Florcha apareceee /**

**o te iamoo a tu kasa**

-----

c) La siguiente **invitación implícita** de adultos está estructurada como una pregunta directa, dirigida a conocer la voluntad de su amiga sobre la propuesta que se le ha hecho. Observamos que la **fórmula de atenuación** se concreta con la *forma interrogativa* y *el modo de acción del verbo de voluntad* (**Querés**) los cuales suavizan o moderan el acto ilocutivo.

- La **reacción** es **preferida** mediante aseveraciones donde la relación negociativa se inicia en */...sí dale puedes venir.../* y finaliza con (**Sipi todo bien**). Asimismo, en la intervención donde

Jimena contesta de **forma atenuada (...Si tenés ganas)** dará lugar para que Javier responda y, en ese caso, confirme de forma enfática (**Siii**). Además, la conjunción adversativa (**Pero**) contribuye a justificar la intromisión del hablante (Javier) en el ámbito del receptor (Jimena).

- El **eje de la solidaridad** se ve favorecido por la relación de cercanía entre ambos informantes, a través de las dos formas de confirmación (**Siii, Sipi**) como una modalidad para dirigirse entre sus pares y el *voseo* propio de las relaciones de confianza.

Extracto de adultos:

**16.2.6. Javier: Querés que pase a visitar??**

Jimena: **Ayer perdí tres horas adentro del banco /**

**Pero sí dale puedes venir... Si tenés ganas**

Javier: **Siiii / Querés?**

Jimena: **Sipi todo bien**

-----

**d)** Observamos que la fórmula de esta **invitación implícita** de adultos comienza con un saludo previo, dirigido con el apodo del interlocutor y la **invitación directa**, a la vez **atenuada** por la perífrasis (**quieres pasar**) y por el verbo (**quieras**) usado en presente de subjuntivo, modo y tiempo de cortesía que mitiga la fuerza ilocutiva de la invitación.

- La **reacción** es **preferida** mediante actos asertivos e interrogativos donde la relación negociativa se inicia con una primera reacción (**Daleee / Hoy paso / A q hira puedo?**) y finaliza con una aseveración de la hora en que llegará (**Tipo 6**). Las demás aseveraciones e interrogaciones también conforman este ritual negociativo durante el diálogo, así todo contribuye para que ambos lleguen al acuerdo.

- El **eje de la solidaridad** se manifiesta a través del apelativo (**Chudis**) y del diminutivo (**tardecita**) ambos como muestra de afectividad; la aseveración enfática con la duplicación de la vocal (**Daleee**); modalidad en la escritura ideofonemática (**x - cdo - q - toy - hs - t – dsp**) y dado el *voseo* básicamente propio de las relaciones de confianza.

Extracto de adultos:

**15.3. Sofía: Buen dia Chudis quieres pasar hoy x casa? O cdo quieras avisane**

Fede: **Daleee / Hoy paso / A q hira puedo?**

Sofía: **A la tardecita yo ya toy**

Fede: **Tardecita q hora seria??**

Sofía: **Tipo 5 o a la hs q vos t desocupes dsp de esa hora**

**No problema / A q hs veniz?**

Fede: **Tipo 6**

-----

La última invitación directa, **e) chat** grupal adultos; y las invitaciones, **f)** con la **fórmula de autoinvitación** y **g) pedido de invitación** se podrán corroborar en el anexo.

- **Invitación indirecta**

a) En la siguiente interacción, Richard como *intermediario* de la madre de Diego se dirige a él a través de un acto de habla exhortativo para que venga al hogar. Observamos que **el pedido se refuerza**<sup>8</sup> con el hecho de que la madre necesita hacer las compras.

- La **reacción** es **preferida** mediante actos asertivos e interrogativos donde la relación negociativa se inicia con la primera reacción (**bueno en un rato voy**) y al final de la interacción se constituye por una sola palabra (**bueno**). Las demás aseveraciones e interrogaciones también conforman este ritual negociativo durante el diálogo, pues todo contribuye para que ambos lleguen al acuerdo. Asimismo, Diego a través de las interrogaciones indagará sobre la situación y así sabrá qué responder finalmente.

- La distancia social se mueve según dos parámetros, el **eje de poder** queda plasmado en la relación (padrastró, Richard / hijastro, Diego), mayor autoridad y diferencia generacional (interlocutor Richard). El **eje de la solidaridad** se manifiesta a través del apelativo (**Negri**) como muestra de cercanía y familiaridad entre ambos.

Extracto de un adolescente y su padrastró:

1.2. Richard: **Negri dice tu mama si puedes ir viniendo que tiene que hacer compras**

Diego: **Ya fue el médico?**

Richard: **Si hace rato**

Diego: **Bueno en un rato voy**

Richard: **Okis**

Diego: **A donde quiere ir? Al tadicor?**

Richard: **No al super comun**

Diego: **Bueno**

-----

b) En la siguiente conversación de adultos entre dos amigos o conocidos, después que Carlos le agradece un favor que le hizo Frankito, este le recuerda de llegarse por la casa de su madre para solucionar la computadora. Observamos que **su pedido se refuerza** con la *explicación* de que la pc tiene un virus y finalmente con un acto exhortativo que la llame antes de ir. De hecho, Franco actúa de *intermediario* de su madre lo que conlleva a la **invitación indirecta**.

- La **reacción a la invitación** es **preferida** en la cual observamos que Carlos le confirma en la intervención la hora a la que asistirá y con un (**Ok**) al final de la interacción.

- La distancia social se desarrolla en una situación de familiaridad a través de los roles de interlocutor amigo o conocido. Se establece un **plano de solidaridad** que se manifiesta a través

---

<sup>8</sup> La invitación puede ser “**reforzada**”, según Ferrer y Sanchez Lanza (2002) dicen: “Se refuerzan cuando el que invita quiere realmente que su ofrecimiento sea aceptado, esto lo logra a través de *fundamentaciones o explicaciones* que acompañan a la invitación propiamente dicha” (pp. 101).

del diminutivo (**Frankito**), del vocativo (**Ey querido!!**) ambos como muestra de afectividad y del *voseo* propio de las relaciones de confianza.

Extracto de adultos:

12. Carlos: **Frankito** gracias por hacerme la gamba el otro día... Te debo una

Franco: **Ey querido!!** / Nah todo bien / **Acordate de llegarte por la casa de mi vieja que tiene la pc con virus**

Carlos: en que pagina se habra metido... / **Ningun problema tipo 6 me paso**

Franco: **Bueno vos viste cómo es mi vieja** / **Llamala antes de ir**

Carlos: **Ok**

-----

Según lo expuesto en estas invitaciones directas e indirectas, compartimos con Ferrer y Sanchez Lanza al mencionar que, “el pedido, el ruego y el mandato son actos de habla de otro tipo, según los contextos en que se producen pueden perder su fuerza ilocutiva de exhortación o de orden para tomar la de los actos comisivos, cuyo efecto redundará en beneficio del oyente” (2002: 94).

-----

❖ **El ofrecimiento**<sup>9</sup>

En este acto de habla se presenta una situación favorable al interlocutor con la intención de que acepte dicho beneficio. Tiene afinidad con la invitación, pues ambos implican para el otro algo provechoso que debe llevarse a cabo y exaltan la faz positiva del hablante y del oyente.

La **estructura sintáctica del ofrecimiento** puede estar configurada por verbos performativos *ofrecer, regalar, dar* y también por *enunciados asertivos, interrogativos y exhortativos*. En el corpus, observamos que solo en algunas conversaciones el ofrecimiento se establece con el verbo performativo (*llevar*) usado en presente de indicativo en la primera persona del singular (**llevo**) y del plural (**llevamos**).

La tipología es similar a la invitación. La que encontramos en nuestro corpus pertenece a ofrecimientos de forma **directa**, de manera **explícita** y solo admite **la reacción de la respuesta por aceptación (preferida)**.

A continuación transcribiremos las conversaciones que ejemplifiquen el ofrecimiento según las características señaladas:

**a)** En la siguiente conversación de adolescentes, el ofrecimiento tiene lugar donde la hablante, Andrea, interpela a su amiga con el fin de llevarle vestimenta. Las **fórmulas explícitas** son a través de enunciados *interrogativos* (**Te llevo ropa? / O pasas por tu casa?**) y con el verbo performativo **te llevo**.

---

<sup>9</sup> “se asemeja a la disculpa y al cumplido que presuponen actos previos: ofensa y obsequio, respectivamente”. El que recibe ese “regalo o servicio” se encuentra en la obligación de “agradecerlo tanto en caso de aceptarlo como de rechazarlo” (Ferrer y Sanchez Lanza, 2002: 109).

- La **reacción es por aceptación** mediante actos asertivos e interrogativos donde la relación negociativa tiene una primera aseveración (**Si puedes llevame si puede ser? Sino pasó por mi casa**), luego Andrea le responde con una confirmación y le pregunta si lleva algo más (**Sisi te llevo (...)** **Y que mas?**), y la amiga finaliza la interacción algo dubitativa confirmándole al final una prenda más de ropa.

- El **eje de la solidaridad** se ve favorecido por la relación de familiaridad entre las informantes mediante el diminutivo (**busito**) como muestra de afectividad. Y la presencia del *voseo* básicamente propio de las relaciones de confianza.

Extracto de adolescentes:

**7.3.3. Andrea: Te llevo ropa ? / O pasas por tu casa ?**

MejorAmiga Hsa: **Si puedes llevame si puede ser? Sino pasó por mi casa**

Andrea: **Sisi te llevo / Que llevo pantalon largo por las dudas / Una remera / Y que mas ?**

MejorAmiga Hsa: **Nose creo que nada más / Un busito**

-----

**b)** Los siguientes extractos pertenecen a una conversación de un grupo de amigas quienes se organizan para una reunión de festejo por el fin de año. El ofrecimiento está estructurado de forma *directa* entre las interlocutoras y de manera *explícita* se formulan enunciados *asertivos e interrogativos* con los verbos performativos **llevamos** y **llevo**.

- La distancia social se desarrolla en una situación de familiaridad entre el grupo de amigas. Se establece un **plano de solidaridad** que se manifiesta a través de los apelativos (**Iva!!**) y (**Vero**), y el diminutivo (**cervecita**), todos ellos como muestra de afectividad y cercanía.

Extractos de chat grupal adultos:

**17.4.2. Ivi H: Llevamos bebida y postre?**

Euge R: Solo bebida **iva!!**

**17.4.12. Vero L: Que llevo?**

Ana: bebida **vero**.

**17.4.14. Ana: Llevo una cervecita**

**17.4.15. Lucre L: yo llevé ser citrus porque no tomo alcohol**

-----

**c)** La siguiente es una secuencia de adolescentes y el ofrecimiento tiene lugar donde el hablante, Diego, interpela a su amiga con el fin de otorgarle ayuda para que alivie su dolor de piernas. Las *fórmulas explícitas* son a través de *enunciados exhortativos*<sup>10</sup> (**tomate un par de actron**), (**dormi con las piernas levantadas**) y (**ponete un almohada**) con los *verbos imperativos* **tomate**, **dormí** y **ponete**.

---

<sup>10</sup> según Ferrer y Sanchez Lanza, 2002: “los imperativos constituyen órdenes en contextos habituales; ponen en funcionamiento la máxima de tacto establecida por G.Leech, que redundará en beneficio del receptor y se convierten en formas positivamente corteses de realizar ofrecimientos” (pp.110).

- El **eje de la solidaridad** se ve favorecido por la relación de cercanía entre ambos informantes, a través de las formas de expresión (**onda**) y (**chabon**) como una modalidad para dirigirse entre sus pares y del *voseo* propio de las relaciones de confianza.

Extracto de adolescentes:

1.1. Diego: Que **onda** esas piernas?

AndiLaMejor: Me duele todo **chabon**

Diego: Jaja **tomate** un par de actron y **dormi** con las piernas levantadas, **ponete** un almohada

---

### 5.4.1.3. Nivel Léxico - Semántico

• Advertimos el uso de **coloquialismos** y la presencia de un lenguaje juvenil tanto en los informantes adolescentes como en los adultos. Las construcciones de la lengua oral coloquial se emplean en situaciones de confianza, así encontramos:

En los adolescentes: 1.1. Diego: **Que onda** esas piernas? (por: ¿cómo están esas piernas?);

7.1. Nahuel: **Quien te lleva che?**

8.4. Charly: **Pinta algo?** (por: ¿se hace algo hoy?);

9.1.1. Any: kopado **ke onda hoy?** (por: ¿qué hacen hoy?).

En los adultos: 11. Marina M.: **Hola negriiii** como andas ? **En que andas?**

Lucía: **Holis** mi amor cómo van tu cosas en la casa nueva!?!?

“**hola negri**” (saludo afectuoso e informal);

“**Holis**” (produce un efecto fónico particular / despliega un diminutivo gracioso).

12. Carlos: Frankito gracias **por hacerme la gamba** el otro día... Te debo una

“**por hacerme la gamba**” (por: gracias por hacerme ese favor)

---

• En los ejemplos transcritos a continuación, no son maneras elegantes, sino coloquiales. No llegan a ser una grosería, sin embargo solo se utilizan en confianza. Observamos liberalidad y soltura al momento de emitir determinada clase de palabras, es decir, existe poco conservadurismo en el uso del tabú lingüístico:

Extractos de adolescentes:

3.3.2. Mauricio: **Chapamos** una vez nada mas

3.5. Lucho: Charly **era un tomate** jajajaja

Mauricio: Si jajajaja que **culiaa**

8.5. Rami: Chino estas muy caliente al **pedo**... tranquilizate que asi no le aportas nada al equipo (...)

9.1.10. Cecy: Aprovecheeeebmi vieja me dio **bolaaaa**

9.1.14. Cecy: Anita comprate los rollers que tanto querias y dejamebde **romper** con estos dale?

Extractos de adultos:

13.1. Alejandro: Che **loco** me mandaste los resúmenes por mail ?

13.2. Santi Hno: Che **pendejo** te fuiste al colégio (...) No seas **moquero peñejo**. (...)

-----

- Y en estos otros ejemplos de adolescentes, observamos una **pobreza léxica** representada por repeticiones innecesarias donde la información tiende a ser redundante.

También un bajo grado de formalidad en el que predomina el tinte subjetivo:

9.1.11. Florchis: **Vamo q esta noche levantan**

Any: Seee Flora **vamos a danzar** to night **y ponernos beias**

Florchis: **Estamos bombasas**

Cecy: **las super kiero!!**

Florchis: **Las re contra hiper archi re kago amando lokitas**

10.1.1. Maka: **Las quiero**

Cecy: **Te quiero** Macuca!!

Florchis: **Yo massss**

10.1.2. Cecy: Noo **yo te quiero maaaas** Macuca **hasta el infinito punto negro**

Florchis: **Yo hasta el infinito y mas allá** Buzz lightyear

Cecy: **Punto negro es mucho mas** que eso Flopito

10.1.3. Maka: Gracias **Las quiero más** de lo que piensan

-----

- **Resemantizaciones y cambios de clase de palabra:**

Observamos lexemas que, utilizados por ambos rangos etéreos del corpus, en ciertas construcciones se resemantizan: “**banda**”, “**nada**”, “**joya**” y “**copado**”.

- Las expresiones registradas de “**banda**”, en algunos casos se detecta:

Extracto de adolescentes, “**banda**” en función adverbial

6.3. Maxi: Y la mina apenas llegue me dijo que se postularon una **banda** de nuestro local “**banda**” (por: muchos, muchísimos, un montón)

Extracto de adultos, “**banda**” en función sustantivo

18.2.1. Ezequiel: Yo no puedo hir al parque ? Nos estamos yendo ah intiyacos con toda la **banda** ah pasear y ah aprovechar el dia hermoso para tirarnos al río

“**banda**” (por: grupo íntimo de amigos)

-----

- La palabra “**nada**” la reducen a “nah” o “naaa” se vuelve una expresión habitual.

Extractos de adolescentes:

4.3. Florencia: **Naaaa**

9.1.18. Florchis: Estaba chocha jajaja **Na** buenísimo el precio

9.1.19. Cecy: Me hice un maraton hoy a la mañana para buscar la capelima **Na** jajaja



Extractos de adultos:

12. Franco: Ey querido!! **Nah** todo bien

18.5.1. Gisse: **Naaaaa** papa cruda?!?!wtf?!?!are you crazy?;?!;

18.11.4. Gisse: No te creo **Naaaa**

-----

- Los vocablos “**joya**” y “**copado**” los utilizan para referirse a un buen momento y expresan algún motivo de alegría.

Ejemplos donde utilizan el término “**joya**”:

Extractos de adolescentes:

3.5. Mauricio: Maaal la hicimos **joya**

6.2. Maxi: Ah **joya** Gracias

6.3. Maxi: **Joyaaaaa**

9.1.6. Any: Aaaah **joya** ahí le digo a mi vieja

Extracto de adultos:

18.11.3. Gisse: A mi me salen fantásticas las paty y el puré de papas de bolsita

Erika: **Joya!!!**

Ejemplos donde utilizan el término “**copado**”:

Extractos de adolescentes:

9.1.1. Any: **kopado** ke onda hoy?

9.1.8. Any: Jajaja See **kopate** vo tmb flora

Extractos de adultos:

18.7.10. Dafne: Que **copada** la forma de esos churros!

-----

• El uso de **acrónimos o siglas impropias**, esto es, cuando se componen con letras no solo iniciales. A las *siglas impropias* se les denomina también *acrónimos*, pueden ser: **bss**, en lugar de “besos”; **tqm** o **tkm**, en lugar de “te quiero mucho”. El acercamiento entre lenguaje escrito y oral lleva, a veces, a un uso voluntario de la representación fonética de expresiones. Los casos detectados en el corpus son solo de uso exclusivo por los hablantes adultos:

18.3.1. Marii: Besos para todos. **Tkm** Eze

18.10.2. Marii: Normi ya casi en tu casa con tus seres amados. Q emocion debes sentir. **tkm**

18.12.2. Miriandita: Buen dia excelente. Video los **km**

Nely: Hola buendía esta para ver un a buena pelicula jjeejee **besss**

19.1.1. Marianita: Q triste caro,mucha fuerza, rezo, (...) en este momento, **bss**

- La presencia de **términos apelativos** (referidos al receptor) y **expresivos**. Lo que conforman a aumentar la expresividad de los textos elaborados. Abundan formas apelativas de todo tipo para llamar la atención de sus destinatarios, algunos a través de vocativos, diminutivos y sobrenombres o apodos. Los ejemplos de los extractos se podrán corroborar en el anexo.

Entre los utilizados por los adolescentes encontramos: **Andiiiiiii, chabon, Morochaby, Eu, Nena, Leaaaaandro, Che CE, Che Florcha, gordi, Chechuuu, Flooor!**

Entre los utilizados por los adultos: **Che loco, Che pendejo, gorda, mi amor, Frankito, Chudis, Sr. Javier!!!, Javiiii, Miiiiii!!!, chic@s, chicos!, chicas!!!, Marian bella, bicho.**

En los casos utilizados por ambos: **negri, Che.**

-----

- La tecnología es una constante generadora de palabras nuevas, así surgen los **neologismos** de los medios cibernéticos de comunicación y que, luego forman parte del habla cotidiana de la gente. Podemos mencionar entre los que derivan del auge de la tecnología: *clickear, chatear, postear, googlear*<sup>11</sup> y, posteriormente a estos, la inserción del término *wasapear* alusivo a la aplicación *Whatsapp*. Entonces, “*wasapear*” hace referencia al intercambio de varios mensajes, en tanto un “*wasap*” es un mensaje enviado desde dicha aplicación. En ello si decimos, “*estuve todo el día wasapeando*”, significa que esa persona estuvo enviando y recibiendo mensajes por *Whatsapp*.

Precisamente de aquellos verbos todas las formaciones se arman sobre el modelo de la primera conjugación del español, que es la única productiva. Conforme con esta caracterización, hallamos la **creación léxica**. Algunas de estas creaciones se articulan sobre la base de las reglas de combinación propias del español, en las cuales los productores del corpus aplican los procedimientos de derivación o composición. A continuación transcribiremos los términos que ejemplifican estas formaciones:

### Extractos de adolescentes:

**9.1.1.** Cecy: Ta xa ir al **bailongo** tonight no?

“**bailongo**” (produce un efecto fónico particular gracioso para referirse a “baile”).

**9.1.5.** Any: Mi ma hizo mi postre preferidoooo y pankekes para uds **amichis**

---

<sup>11</sup> Algunos neologismos son efímeros, mientras otros se preservan en el tiempo y se incorporan al habla cotidiana. Algunos son emblemáticos de una época porque denominan objetos o fenómenos sociales, como por ejemplo el término “*googlear*”: es un neologismo que es cada vez más corriente entre los usuarios de Internet que utilizan el buscador Google.

“**amichis**” (produce un efecto fónico particular / diminutivo gracioso para referirse a “amigas”).

9.1.7. Any en grupo: mortal vamoos hay q kemar **chiquis** sino p veranito!!!!!!??

“**chiquis**” (produce un efecto fónico particular / diminutivo gracioso para referirse a “chicas”).

9.1.10. Florchis: Ajajajaaj es **hoshible** amigaa

“**hoshible**” (produce un efecto fónico particular gracioso para referirse a “horrible”).

### Extractos de adultos:

14.1.3. Romina: Q **andáis** haciendo

Agus K.: Aquí **naranjeando** jajaja Vose??

Romina: Jua y eso?? / Yo **mateando** con Nachi

“**andáis**” (verbo en la segunda persona del plural y utilizado en forma lúdica).

“**naranjeando**” (retruécanos o juego de palabras para expresar “haciendo nada”).

“**Vose**” (utilizado en forma graciosa para referirse al pronombre en la 2ª pers. sg. “vos”).

“**mateando**” (significado de “tomando mates”).

17.4.20. Euge R.: Recién abro los ojos!!! Hoy **calidad de bulto**....que horror!!!

“**calidad de bulto**” (expresión graciosa para designar “estado deplorable o cansancio”).

18.4.6. Erika: Sacó un pasaje de avión! Largo todo a la bosta y **q se hagan agua los helados!**

“**q se hagan agua los helados!**” (frase graciosa para expresar “no me importa nada”).

18.6.3. Gisse: Desaparecida **devora libros**

“**devora libros**” (frase graciosa para expresar “estudia y lee muchísimo”).

18.7.4. Marii: Yo saliendo a lo de mi hna caminando q son cerca de 40 cuadras pero hay q hacer un poco de gym para q las **cachas** no se caigan tanto

“**cachas**” (significado similar al de las “nalgas” de las piernas).

18.7.7. Gisse: El día se presta para fomentar la vagancia y el “**rascado de barriga**”.. A dormir una **siestuli** nivel coma 4!!!!!!

“**rascado de barriga**” (frase graciosa para expresar “fiaca” o “darse por holgazán”).

“**siestuli**” (produce un efecto fónico particular / diminutivo gracioso para referirse a “siesta”).

-----

- Es notable la inclusión de **préstamos**, exclusivamente se emplean **anglicismos**, así como también la **alternancia de código** (*code-switching*) o mezcla de lenguas de las inserciones discursivas entre español e inglés.

El idioma inglés tiene por característica la redundancia de abreviaciones y formas cortas de palabras. Las palabras en español sufren una metamorfosis al pasar del papel a la computadora y se transforman a lo que se conoce como **cyber-espanglish**. Este idioma, que consiste en castellanizar el inglés, se convirtió en moneda corriente desde que Internet empezó a ser usado masivamente a comienzos de los años 90. Los cambios tecnológicos introducen nuevos

conceptos, ideas y objetos para los cuales no tenemos designación en español, lo que conduce inevitablemente a la introducción de palabras oriundas de otros idiomas.

Entre las expresiones sintéticas del inglés, en los textos recopilados los hablantes recurren al uso de: “**ok**”, “**bye**” y “**a full**”.

- ✓ “**ok**”: se emplea con el significado: de acuerdo – bien. Sus variantes “okey” o también “okei”; los informantes incluso utilizan otras más:

**Extractos de adolescentes:**

12. Diego: Bueno en un rato voy

Richardd: **Okis**

3.4.1. Mel C: Eu hace una noticia

Mauricio: **Okeey**

5.2. Leandro: Y después cuakquier cosa lo hacemos en la casa de maxi a la tarde

Eli: **Oka**

6.4. Agustin S: Ahí le deje ese audio para no olvidarme

Maxi: **Okkkkk**

8.4. Charly: Bañate y la tomamos

Agustin en grupo: **Okeey**

9.1.5. Any en grupo: **Ok** es lo mismo ...concentrare juaaa

**Extractos de adultos:**

16.2.1. Javier P: Día ayer y hoy muy complicado!!

Jimena: Uffff **ok ok**

16.2.3. Javier: Siii...quedate tranquila (...)

Jimena: Ah **Oka**

16.2.8. Jimena: **Okis** me alegro

16.2.9. Javier: Paso después de 14

Jimena: **Ok...ok**

16.3.3. Javier: Aquí ando entre tramites y dermatologo / Bien!!

Jimena: **Oki**

**Chat de grupo: (17.4.1. Ivi H: Oka) - (17.4.4. Tati: Oki.... ) - (17.4.8. Cris: OK!)**

-----

- ✓ “**bye**”: se emplea para saludos de despedida: adiós, hasta luego, chau.

**Extractos de adultos:**

16.2.10. Jimena: Chau

Javier: **Bye**

-----

- ✓ **“a full”**: se emplea con el significado de estar ocupado o sobrepasado de tareas, trabajo o estudio, etc. O con el significado de estar lleno o completo.

Extractos de adolescentes:

3.1. Mauricio: Panchero vamo al gimnasio????

Panchito: Mauri no se si voy estoy **a full** con historia

Extractos de adultos:

11. Marina M.: Hola negrii como andas ? En que andas?

Lucía: estoy **a full** acá en el laburo con mi marido Jaja vos viste cómo es esto

18.6.2. Marii: Siiiiiii q todos/as estemos **a full**

18.10.3. Monii: Reencuentro **a full** amiga!!!!

18.10.4. Marii: Disfrutalo **a full**

-----

En cuanto a la escritura de los préstamos, a continuación hemos diferenciado las palabras y frases que pueden ser una reproducción fiel de la ortografía de otras que, son más bien un intento de reproducir la pronunciación.

- ✓ Presenciamos una reproducción fiel de la ortografía:

**En los adolescentes**: (“skateboarding”: skate); (“sorry”: lo siento); (“nice”: lindo); (“buzz lightyear”: hasta el infinito y más allá); y la frase (“to night”: esta noche).

**En los adultos**: las frases: (“happy birthday”: feliz cumpleaños); (“are you crazy”: vos estás loco); y la palabra: (“good”: bien).

Extractos de adolescentes:

3.4.1. Mel C: Ponele hace de **skateboarding** osea como surgió O algo asi

3.4.2. Mel C: Uu cierto **sorry**

9.1.1. Cecy: Ta xa ir al bailongo **tonight** no?

9.1.9. Any en grupo: **nice** !!!! Top top topazo

9.1.11. Any en grupo: Seee Flora vamos a danzar **to night** y ponernos beias

10.1.2. Florchis: Yo hasta el infinito y mas allá **Buzz lightyear**

Extractos de adultos:

17.2.2. Milagros en grupo: Feliz cumple!!! **Happy Birthday** Vero!!!!

Ana: Vero **happy birthday**!!!

18.5.1. Gisse: Naaaaa papa cruda?!?!wtf?!?!are you crazy?;?!;

18.7.4. Gisse: jajajajaja **good**!!!

-----

- ✓ Las palabras: (“no problem”: no hay problema”); (“gym”: gimnasia) y (“please”: por favor) **en los adolescentes**, son un intento de reproducir la pronunciación y **en los adultos**, son una reproducción fiel de la ortografía.

Extractos de adolescentes:

6.3. Pedro B: Aparte lebdije a la mina que salí tarde de **gim** y no podía faltar

9.1.2. Any: Che CE me pasas la tarea de mate q diero hoy ...**pleeaass**

Any: Seee **nou problem** la tarea de aller q me fui antes kole mamá me buscó

9.1.4. Cecy: Ayyyyyy Floraaaaa **plisssssss** pasamelassssss

Extractos de adultos:

15.3. Sofía: **No problem**

18.7.4. Marii: ...hay q hacer un poco de **gym** para q las cachas no se caigan tanto

18.7.8. Marii: no tengo rueditas camino rapido para q sea **gym** no un paseo de shopping

18.11.6. Gisse: **Please** esta ancianita quiere rabas!!!!!!!

Solo en este extracto la palabra “please”, es un intento de reproducir la pronunciación:

17.1.1. Pia: **Plsss** la que tenga me avisa y Yo la busco

-----

✓ Los términos: (“**man**”: hombre); (“**yes**”: sí); (“**The Weather Channel**”: el canal del tiempo), **exclusivamente en los adultos** son un intento de reproducir la pronunciación.

Los extractos son:

13.1. Pancho A.: Uh **mannnn** me te olvideeee

14.1.1. Romina: **Yea** mi **weather chanel** marca truenos en la área 26°

-----

#### 5.4.1.4. Nivel Morfosintáctico

Se observa el uso de un estilo nominal en donde encontramos **deícticos personales relacionados con el egocentrismo de la conversación coloquial oral**, siempre en torno a **los centros deícticos yo y tú**, propio de la estructura dialogal. En el estilo verbal predominan, mayormente, verbos en forma personal: tiempo presente, modo indicativo e imperativo/subjuntivo y en primera y segunda persona.

Extractos de adolescentes:

1.1. AndiLaMejor: **Me duele** todo chabon

Diego: Ja **tomate** un par de actron y **dormi** con las piernas levantadas, **ponete** un almohada

AndiLaMejor: Mañana **llevo** ropa al colegio

Diego: Si , **yo me vuelvo** a mi casa a la salida del cole y ahí la **guardo**

2.1.2. Lourdes: Bueno **vos** avisame dale

3.3.1. Ro Acosta: **Te** seguís hablando con coti?

5.2. Leandro: Y después cualquier cosa lo **hacemos** en la casa de maxi a la tarde

Eli: Oka Lo **imprimo**?

Leandro: **creo** que hay que imprimir foto nomas, horarios y esas cosas **quieres** q lo **copiemos**?

Eli: **Imprimo** uno lo otro lo **copio**

7.2. Andrea: **Vos** donde **andas**?

8.4. Charly: **Bañate y la tomamos**

10.1.8. Laura en grupo: **Fijate** ..yo metí una varilla más un pancito para hamburguesa q tenía guardado. **Vos fijate** cuando lo **mezcles** que no **quede** ni muy líquido ni muy espeso

### **Extractos de adultos:**

12. Franco: **Acordate** de **llegarte** por la casa de mi vieja que **tiene** la pc con virus

Carlos: Ningun problema tipo **6 me paso**

Franco: Bueno **vos viste** cómo **es** mi vieja

13.2. Santi Hno: Si por suerte... No **seas** moquero pendejo. **Tene** mas cuidado

16.2.1. Javier: Vos?? Cuando **nos veamos te cuento**

16.2.6. Javier: **Yo** hace una hora maso / Como **es tu** día hoy?? **Querés que pase** a visitar??

17.4.2. Euge R.: **Yo voy a compra** algo tipo camparí / Así que ese día **hacemos** números!!!

Ivi H: **Llevamos** bebida y postre?

17.4.7. Vero L.: **Me aceptan** el viernes?

17.4.8. Cris: **Pasen** la dirección por fa

17.4.9. Flor: Hola chicas **yo voy!!!**

17.4.17. Caro: Siii quiero fotos!!! **Manden**

18.3.2. Ezequiel: Ni idea **yo no tengo** ni una información todavía **yo quedó** sólo ese día xq fer **viaja** con los hrnos ah pescar

18.3.3. Jackie: **Yo** sin Hannih este finde...alguien **quiere ir** al Kempes **a juntarnos** un rato a la tarde tal vez? / El día **presta** / **Yo** también **me acuerdo** de Anita!!!!

-----

- En el **plano gramatical** observamos el uso del registro coloquial. Utilización del código oral para expresiones escritas, pues no existen en los textos, especialmente, de adolescentes oraciones complejas, sino un predominio de estructuras gramaticales simples con escasa subordinación. La información tiende a ser redundante. Son frecuentes los errores de concordancia. Se transgreden las normas gramaticales en el uso incorrecto de artículo antepuesto al sustantivo propio, verbos mal conjugados y errores tanto a nivel ortográfico como morfológico en pronombres, adjetivos, adverbios, etc.

### **Extractos de adolescentes:**

1.1. Diego: (...), ponete **un almohada**

3.3.1. Mauricio: Morochaby vas **con migo** oh jajajaj mentira

6.4. Agustín S: Y le decimos **al gavi** también

7.3.2. Andrea: Por **los menos** así te vro un toque

9.1.5. Any en grupo: Ok es lo mismo ...**concentrare** juaaa Bueno denme bola en serio / **me tiene arta mate chikas** / Quien **me viene a kasa** a estuddiaaar

9.1.19. Cecy: Me hice **un maratón** hoy a la mañana

**Extractos de adultos:**

13.1. Alejandro: Acordate **que lunes** tenemos la prueba

14.1.1. Romina: Yea mi weather chanel marca truenos en **la área 26°**

17.4.6. Ana: **La lore** dijo q no **podia** vive lejos, nose si en rosario (...) chichi no **tenes** los videos de los actos de **la pochi**...q filmaba el perro!?

18.7.10. Jackie: (...) **Eri y Gabi** que los **esta haciéndo**...

19.1.3. Florencia: Caro muchas fuerzas para **poder pasar** este momento (...)

-----

- Observamos **digresiones**,<sup>12</sup> como en el siguiente extracto de adolescentes, en el que detectamos un error de **digresión**, ya que “Cecy” emite un comentario fuera de contexto, asimismo, “Any” llama a Florcha la cual nunca responde.

9.1.7. Cecy: Nos juntamos mañana xa ir al shopping?

Any: Seee de una!!! nos yeva tu mamá Flora?????

**Cecy: Uauuuuu Florchis sos re bochaza clavaste 9 en la de mate / Nooo nos lleva mi viejo tiene ke hacer cosas x alla / Cero drama el**

**Any: Aaaah joya ahí le digo a mi vieja / Che Florcha apareceeee o te iamoo a tu kasa**

-----

**Aspecto normativo de la ortografía:**

• Es permanente la **omisión o supresión de signos de puntuación** con valor sintáctico: **puntos, comas, dos puntos, punto y coma**. Estas elipsis mayormente son ocasionales con el objeto de agilizar los esfuerzos de tipeo.

**Extractos de adolescentes:**

5.2. Eli: Saque las del orfeo ... **De luis miguel abel pintos los pimpinelas**

7.3.2. Virgi: Con **vale meli flor**

9.1.2. Any en grupo: **See nou problem la tarea de aller q me fui antes kole mamá me buscó xq tenía turno al mediko**

10.1.13. Florchis: Jajaaj **choclo huevo pimiento**

**Extractos de adultos:**

18.3.1. Ezequiel: **Gracias mari Anita manda saludos para todos dice que se acuerda todavia de ustedes nose si alguien se acuerda de ella**

18.3.4. Ivo Rubenn: (...) Yoga antes de **desayunar hermoso** día pa todos

---

<sup>12</sup> Efecto de romper el hilo del discurso y de hablar en él de cosas que no tengan conexión o íntimo enlace con aquello de que se está tratando.



18.4.9. Evelin: Si. Mas adelante si dios quiere. Igual **donde estoy me encanta. Por la zona** y ademas tengo una terracita con asador (...)

18.11.1. Monii: **Verduras roquefort cebolla ajo perejil pimiento** jaja me estan dictando mis compañeras de **trabajo Eri** no soy muy buena coxina

Diego: **Huevo duro mozzarella jamón cortado en cuadraditos**

18.11.2. Diego: También compra dos **chorizos de cerdo los desarmas** y lo rellenas(...)

18.12.2. Miriandita: Buen dia **excelente. Video** los km Besitossss

-----

- Las **faltas ortográficas** son frecuentes de todo tipo y se cometen en ambos rangos etéreos, mayoritariamente por **omisión de tilde**. Ejemplificaremos los extractos del corpus más destacables:

#### **Extractos de adolescentes:**

2.1.1. Lourdes: Porque **capas** se va al campo todo el finde

2.1.2. Pau michael: Encima son re **indesisas** jajaja

3.3.2. Mauricio: Eso estoy hablando con **fiorella, nose que se creyo o que penso**

5.2. Eli: **Saque** las del **orfeo** ... De **luis miguel abel pintos los pimpinelas**

6.4. Agustin S: **Sisi** (...) Ahí le **deje** ese audio para no olvidarme

7.3.3. Virgi: Ah bueno avisame por **donde estas el sabado** o domingo **d ultoma**

Andrea: (...) **asi** te **vro** un toque

8.1. Agustin en grupo: **Donde** ?

8.5. Mateo O: **Como** les fue

9.1.2. Any en grupo: See nou problem la tarea de **aller**

9.1.4. Any en grupo: Se **izo** tido en klase

9.1.6. Any en grupo: (...) nos **yeva** tu mamá Flora?????

9.1.7. Cecy: (...) hacer cosas x **alla** Cero drama **el**

Any en grupo: o te **iamoo** a tu kasa

9.1.19. Cecy: (...) para buscar la **capelima**

10.1.9. Cecy: **Que** pasa si lo **haces** sin caramelo? Lo **probe** y **esta** rico

10.1.11. Maka: **Riquiquisimoo** el budin

#### **Extractos de adultos:**

12. Carlos: En **que pagina** se **habra** metido... **Ningun** problema tipo 6 me paso

16.3.3. Javier P: Aquí ando entre **tramites** y **dermatologo**

17.3.2. Vero S: Feliz navidad a todas chicas! **Ojala** que el 2016 nos veamos otra vez, fue muy lindo verlas y **reirnos** tanto de tantas **anecdotas** (...)

17.3.5. Feliz navidad para todas q sea rodeada de sus seres **mas** queridos! Las quiero!!

17.4.3. Caro P: **Que** buen número (...) **Buenisimo** Eu ... **que** lindo vernos!!!

- 17.4.4. Vale: La pata va a salir entre 55 y 70 por persona depende **cuantas** seamos
- 17.4.5. Vale: Yo **escribi** x faceb no **contesto** nadie
- 17.4.7. Belen T: **Que** bueno !!!
- 17.4.12. Vero L: **Que** llevo?
- 18.1.1. Erika: A **donde** es?  
Sandra: **Que** linda foto .....
- 18.1.2. Marito: Perdón Sandra **como** es la convivencia de vínculos **Quienes** van
- 18.2.1. Ezequiel: Yo no puedo **hir** al parqué ? Nos **estámos** yendo **ah** intiyacos con toda la banda **ah** pasear y **ah** aprovechar el **dia** hermoso para tirarnos al **rió**
- 18.6.3. Erika: Jaja y bueno **refriada** y todo estoy estudiando!
- 18.7.1. Diego: Me duele no **aver ido**... Soy **papa**.. Ja
- 18.7.2. Evelin: Le **explique** a **eze** mi **situacion** y me **apeno** no haber podido ir  
Diego: Las **mamas** lo entienden
- 18.7.5. Gisse: **Como estas** ahora, **marian**?  
Marii: No uso **paraguas**, me encanta q la lluvia golpee en mi cara, (...)
- 18.10.1. Ezequiel: Ojalá nos vengas **ah** visitar
- 18.10.2. Normita: **Si** en casa de mi **papa**
- 18.10.3. Ezequiel: Grande **norma** qué hermoso lugar me alegró **qué** **yegaste** **bién**
- 18.11.5. Diego: Nos juntemos y les cocino a la carta **bellesaasss**

• El **truncamiento o acortamiento de las palabras**, por un lado, plantea un fenómeno típico de imitar características de la oralidad coloquial. Por otro lado, puede vincularse con la necesidad de agilizar el tipeo como consecuencia de intervenir con rapidez en las conversaciones. La velocidad de tecleo es una de las aptitudes más preciadas para la comunicación en estas producciones del contexto digital.

Se aplica a palabras y/o frases de uso frecuente y se abrevian con unas pocas letras. **Se apocopan al inicio o al final y en otros se dan apócopes de casi toda la palabra.** Así, la supresión de grafías y sílabas (aféresis al inicio de palabra), confusión de fonemas, etc., siempre como intento de manifestar un cambio en la pronunciación oral. En el anexo se podrán observar los extractos transliterados, aquí solo destacaremos los vocablos:

**Ejemplos de adolescentes:** “Twitter”: **tw, tuitt**; “entonces”: **tonce**; “hermano”: **hno**; “administrador”: **adm**; “está”: **Ta**; “matemáticas”: **mate**; “respuestas”: **rtas**

**Ejemplos de adultos:** “hermana/as/os”: **hna, hnas, hrnos**; “por favor”: **porfa**; “profesora”: **profe**; “oficina”: **ofi**; “batería”: **bat**; “domingo”: **dom**; “facebook”: **fb, faceb**; “te quiero mucho”: **tkm, km**

**En los casos comunes entre ambos:** “estoy”: **toy**; “para”: **xa, p, pa**; “colegio”: **cole**; “gimnasia”: **gim, gym**; “ustedes”: **uds**

---

• La **aglutinación de palabras**, se limita a componentes cortos donde no incluye más de dos o tres palabras, característica que conlleva, además, por la necesidad de ahorrar tiempo y escribir más rápido. Así, se trata de la unión de elementos que podrían formar parte de la estructura de la palabra como la negación respecto del verbo: **nose** = “no sé”; u otras donde algunas preposiciones y conjunciones se funden con su complemento: **finde** = “fin de semana”; **enserio** = “en serio”; **partidasode** = “partidazo de”; **musculosy** = “músculos y”; **dejamede** = “dejame de”; **porfa** = “por favor”.

**Extractos de adolescentes:**

2.1.1. Lourdes: Porque capas se va al campo todo el **finde**

3.3.2. Mauricio: Eso estoy hablando con fiorella, **nose** que se creyo o que penso

7.3.3. MejorAmiga Hsa: **Nose** creo que nada más

7.3.4. MejorAmiga Hsa: Me vas a matar **enserio**

Andrea: Ooh rocio / Quedamos en que este **finde** nos juntabamoooo

8.2. Colo Bosco: Un **partidasovde** la 4ta / 4 a 0 arriba

9.1.8. Florchis: Hay q marcar **musculosby** tomar soll a lo loko

9.1.14. Cecy: Anita comprate los rollers y **dejamebde** romper con estos dale?

**Extractos de adultos:**

13.1. Alejandro: **Porfa** no te olvides

13.2. Alejandro: Uh **porfa** no le digas al viejo que se va a preocupar

18.3.1. Ezequiel: (...) **nose** si alguien se acuerda de ella

18.3.4. Adry: Igualmente feliz **finde** para todos bsitos

18.4.4. Marii: (...) y asi va a ser todo el **finde** para entregar rapido unos pedidos

18.4.8. Marii: Asi q espero q podamos algun finde hacer una juntada aca.

---

• Otro recurso es **la disociación**, que representa la tendencia contraria a la aglutinación. Fundamentalmente se aplica al **prefijo re-** que mayoritariamente, creemos que por razones de énfasis se escribe desligado de la palabra.

**Extractos de adolescentes:**

2.1.2. Pau michael: Encima son **re indesisas** jajaja

4.2. Lucre Bari.: Nena!! Gracias x ir ayer!!! Lo pase **re bien!**

Florencia: Tm la pasee **re lindooo**

9.1.12. Florchis: Las **re** contra hiper archi **re** kago amando lokitas

9.1.17. Florchis: **Re bien!!!**

### Extractos de adultos:

11. Lucía: Ay gorda me **recolgué**

Marina M.: Ahhh toy **re contenta** las nenas estan chochas con el patio

15.1. Sofía: **Re bieeen**

---

#### 5.4.1.5. Nivel Fonético – Fonológico

Entre los rasgos prosódicos más frecuentes destacamos los siguientes:

- La **duplicación e inserción de grafemas vocálicos y consonánticos.**

Mediante los casos de **alargamientos fónicos y repetición de grafías** se ve el sentido enfático vinculado con el valor fuertemente emotivo de estos textos. Así como las **repeticiones gráficas**, constituyen expresiones de “mayor énfasis”, las **mayúsculas** se emplean para dar “mayor intensidad” a lo que se escribe. Con esta tendencia fonologizante de estos textos se estaría buscando proyectar en la escritura los **rasgos fonológicos**, a fin de acercar el intercambio a lo que sería una comunicación cara a cara.

En este sentido, si se atiende a las normas de comportamiento estipuladas en el ciberlenguaje, se entenderá que cuando alguien escribe en **mayúsculas** parece que se trate de un grito o un llamado de atención. Por tanto, se usa un “medio gráfico” para sustituir un “factor fónico” (un grito) y también para sustituir un “factor fático” (llamar la atención). No es lo mismo decir: ¿Vas a la boda? que decir: VAS A LA BODAAAA???? No obstante, observamos que los adolescentes no son asiduos a la escritura de las mayúsculas.

### Extractos de adolescentes:

3.2. Ro Chehade: **Vayyyyya** mauricio

6.3. Maxi: **Joyaaaaa**

7.3.1. Virgi: Jajaja **noooo** No me digas eso gila

8.1. Abru: Encontre un bar **muuuuuuuuuuy** piola en nueva / se llama dada mini / Y es super artistico y hacen tragos con tes y cosas rarissimas / Y quiero **irrrr**

Cami: Oigg que **geniaal** **Quieroo**

9.1.4. Cecy: **Ayyyyyy Floraaaaa plisssssss pasamelassssss**

9.1.6. Any en grupo: Che Florcha **apareceeee**

9.1.10. Cecy: **Aproveeeebmi** vieja me dio **bolaaaa**

Any en grupo: **Juiii See** **vamooo** de una con Chechu

9.1.13. Any en grupo: CE mañana me dice Flor q vienen (...) Traete los rollers **daleeeee**

9.1.18. Cecy: **Tooodooo** me olvide

10.1.4. Florchis: Q **ricooo**

10.1.15. Florchis: **Seguroooo**

### Extractos de adultos:

11. Marina M.: Hola **negriii** como andas ?

- 16.2.10. Jimena: **Noooooo**  
 Javier: **Seeeeeeee**
- 17.2.2. Lau: Que **lindoooo**  
 Vero L: Feliz **cumpleeeeeeee!!!!**
- 17.3.13. Lucre L: Abrazos y **exitosssssss**
- 17.3.14. Pilar: **Felizzzzzzz** año nuevo!! Lo mejor para todas! !!
- 17.4.20. Euge R.: (...) Hoy calidad de bulto....que **horrrrror!!!** Feliz de (...)
- 18.4.5. Jackie: Que **hermoosuuuursaaaaa Quierooooooooo**
- 18.4.10. Jackie: Eu **tambeinnnnnnnnnn!!!!** **Prendeteee** media de nylon...**jejeeee**
- 18.11.6. Diego: **Seeee** ravas  
 Gisse: **Nooooooooooooooooooooooooooooo**
- 18.12.4. Jackie: Buen **diiiiiaaaaaa!!!**  
 Diego: Buen **diaaaaa** para todas...

-----  
**Los casos que ejemplifican el uso de mayúsculas en los adultos:**

- 17.1.1. Pia: Gracias **ALE!!**
- 18.4.3. Marii: “**LLEGARA UN MOMENTO EN Q CREAS Q TODO HA TERMINADO. ESE SERA EL PRINCIPIO**” Epicúreo.
- 18.4.10. Marii: Jackie de donde sacaste eso. El dicho es “**NO TE ENGANCHES CAN-CAN**” juajua
- 18.8.2. Jackie: **SsIIIIIIIIIsIIIssIIIII**
- 18.8.3. Marii: (...) Bruno es como todo labrador **PATO CRIOLLO** pero es mi gran compañía y nos queremos un monton
- 18.9.1. Erika: Bueno pregunto cuando llegue **QUIEN ES LA AMIGA DE MONI!!!**
- 18.10.4. Gisse: felicidad a tope,normita? **OBVIAMENTE**

-----

- La **sustitución de algunos grafemas consonánticos y vocálicos** por otros **fonemas** que buscan reproducir más ajustadamente la pronunciación. Así, como la simplificación de grafías que representan el mismo sonido (**k = q, c, k**) y para casos como (**i = i, y**). En el anexo se podrán observar los extractos transliterados.

**Ejemplos de adolescentes:**

“todo”: **tudo, tido**; “como”: **komo**; “copado”: **kopado, kopate**; “cole”: **kole**; “médico”: **mediko**;  
 “loca/o”: **loka, loko**; “clase”: **klase**; “chicas”: **chikas**; “panqueques”: **pankekes**; “quiero”:  
**kiero**; “quemar”: **kemar**

**Ejemplos de adultos:** “te kiero mucho”: **tkm, km**; “soy”: **soi**

**En los casos comunes entre ambos:** “casa”: **kasa**; “loquita/as”: **lokita, lokitas**

-----

- Otro rasgo fonético-fonológico detectado es la **variabilidad**, que hace que algunas palabras admitan múltiples formas gráficas para manifestarse: “*porque*”: **porq** (elisión parcial de vocales) / **pq** (elisión total de vocales) / **xq** (reemplazo de la preposición por un símbolo matemático y elisión total de vocales); “*para*”: **xa** (reemplazo de la preposición por un símbolo matemático) / **p** (elisión total de grafemas); “*por*”: **x** (reemplazo de la preposición por un símbolo matemático); “*que*”: **q** (elisión total de vocales) / **qe** (elisión de la vocal muda) / **k** (sustitución de **q** por **k** -fonologización- y elisión de vocales) / **ke** (sustitución de la consonante y elisión de la vocal muda).

### **Extractos de adolescentes:**

**2.1.1.** Lourdes: Pasa **qe** depende de **qe** hace mi mama **Porqe** capas se va al campo (...)

**9.1.1.** Cecy en grupo: Ta **xa** ir al bailongo tonight no? / **Ke** hace Anita?

Any en grupo: Kopado **ke** onda hoy

Florchis en grupo: Ola **k** ase

**9.1.8.** Any en grupo: mortal vamo hay **q** kemar chiquis sino p veranita!!!!!!??

Florchis: Hay **q** marcar musculosby tomar soll a lo loko

**9.1.9.** Cecy: Chikas mireeeen **ke** lindooooo

**9.1.17.** Florchis: **Q** hermosoooo me encantaa

**9.1.18.** Florchis: Te llevas la almohadita **q** te regale????

**9.1.19.** Florchis: Yo te tendria **q** haber recordado

### **Extractos de adultos:**

**14.1.3.** Romina: **Q** andáis haciendo

**15.3.** Sofía: Buen dia Chudis queres pasar hoy **x** casa? O cdo quieras avisaneee

Fede: A **q** hira puedo? / Tardecita **q** hora seria??

Sofia: Tipo 5 o a la hs **q** vos t desocupes dsp de wsa hora / A **q** hs veniz?

**17.3.9.** Josefina: Feliz Navidad **q** lo pasen lindo!!! Besotes!

**17.4.14.** Ana: Belen **xq** no vass? Si venias..

**17.4.18.** Ana: Gracias eu **x** todas las pilas , genia amiga querida !!

**18.3.2.** Marii: No se quien la arma pero **p** lo **q** entendi es como **q** algunos quedaron con esa fecha como la otra posibilidad de festejar tu cumple Eze ??

Ezequiel: Ni idea (...) yo quedó sólo ese día **xq** fer viaja con los hrnos ah pescar

**18.4.8.** Marii: Asi **q** espero **q** podamos algun finde hacer una juntada aca.

Normita: **Q** lindo

Marii: **Q** manera de hacerse rogar jaja. Me encanta

**18.4.10.** Evelin: Mas vale el tema pasa **p** juntarnos, (...) y disfrutar el encuentro

**18.9.4.** Diego: Uiuuu **Qe** feo

-----

- La **elisión de vocales** según los casos que encontramos en el corpus:

la **elisión puede ser total**: “también”: **tm, tmb**; “como”: **cm**; “mañana”: **mññ**; “después”: **dsp**; “gracias”: **grs**; “besos”: **bss**

la **elisión es parcial**: “cuanto”: **cto**; “cuando”: **cdo**; “tanto”: **Tto**; “besos”: **besss**

En aquellas palabras que se eliminan las vocales, se aprovecha en su totalidad el sonido de las consonantes. Así, la **k** representa el sonido de “ca”; la **t** al de “te”; la **d** al de “de”; la **m** el de “me”; y la **q** el de “cu”.

#### Extractos de adolescentes:

4.2. Florencia: **Tm** la pasee re lindooo De nadaaa **M** alegre **t** hayan gustado

9.1.1. Florchis: **Cm** anda luchiii

9.1.2. Cecy: Después **t** la pasooooo siiiii

9.1.3. Florchis: Uuuh tarea **d** mate q aburrida tenemos 15

Cecy: Che algien me pasa las rtas **d** las oraciones? No caze una..

9.1.8. Any en grupo: Jajaja Seee Kopate vo **tmb** flora

9.1.15. Any en grupo: Bueee per **mña** kiero andar con Florcha ...se voz no vnid (...)

9.1.17. Florchis: **Dsp** lo quiero veeer / **Cto** te salio

Cecy: Nooo estaba con descuento y por comprar y dejarlo 5% menos **tm..**

10.1.8. Cecy: Algo asi? Le meti pasas de uva **tm**

#### Extractos de adultos:

12. Franco: **Grs** abrazo

15.2. Sofía: todo inundadaso alla **cdo** volvia

15.3. Sofía: O **cdo** quieras avisanee / Tipo 5 o a la hs q vos **t** desocupes **dsp** de wsa hora

16.3.3. Jimena: Vos cómo estás.. **Tto** tiempo

16.3.5. Jimena: Dale **grs** yo seee

18.4.4. Marii: Tranqui bombon q yo **tbm** y asi va a ser todo el finde para entregar rapido

18.12.2. Nely: Hola buendía esta para ver un a buena pelicula jjeejeee **besss**

19.1.1. Marianita: Q triste caro,mucha fuerza,rezo, (...) en este momento, **bss**

### 5. 4. 1. 6. Nivel Gráfico – Pragmático

- En el aspecto prosódico encontramos la **repetición de exclamaciones o interrogaciones** por reflejar una entonación determinada y el uso de **puntos suspensivos** para manifestar una determinada entonación. Los **signos de interrogación y admiración** no aparecen en la apertura de la intervención sino solo se usan como signos de cierre (? , !). En otras ocasiones, estos signos gráficos conforman la intervención entera. Respecto a

lo dicho presentaremos los extractos más representativos en un número variable de signos de interrogación y de exclamación:

### Extractos de adolescentes:

3.1. Mauricio: Panchero vamo al gimnasio????

6.1. Maxi: Comprate otro!!!!

8.2. Waldo en grupo: se entrena hoy??

9.1.10. Florchis en grupo: (...) La Anita va con vos a comprar / ??? Mi vieja no me dejo

10.1.4. Cecy en grupo: Estas muy bonita Macuca!

Laura en grupo: Qué tortaza una genia buenisima se ve!!!!

Cecy en grupo: Que rica se ve esa torta!

### Extractos de adultos:

12. Franco: Ey querido!!

13.2. Santi Hno: Che pendejo te fuiste al colegio y dejaste la puerta cerrada?

Alejandro: por??? qué pasó???? / Uuuh está todo bien?!?!?!?

14.1.3. Romina: (imagen foto) Mira esa nube ! Piedra?

Agus K: Uhhh!!! Y puede ser!!! / Aquí naranjeando!! Jajaja Vose??

Romina: Jua y eso??

15.1. Ceci: Como te quedo el corte? Parejo?

17.2.3. Caro P: Feliz cumple Veroo!!!!!! Pasala divino!!!!

17.3.10. Luky: Igualmente!!!! besos para todas!!!

18.4.6. Erika: O !! (emoji admirado) por Dios q belleza!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!

18.5.1. Gisse: Naaaaa papa cruda?!?!?wtf?!?!?are you crazy?;?!;

-----

- Las frases a menudo se presentan incompletas donde predominan **puntos suspensivos con dos, tres o inclusive más puntos**, al final o en medio de las mismas para expresar actitudes, también para sugerir que la idea quedó sin acabar o como un dejo de ironía. Ejemplificaremos los extractos del corpus más destacables:

### Extractos de adolescentes:

3.3.2. Mauricio: Por que?.....jahaha si

7.2. Eric: Si estabas por **ahí...te veía**

9.1.2. Any: Che CE me pasas la tarea de mate q diero hoy ...pleeaass

9.1.15. Cecy: **Nose gordi .. Yo me voy a Brasil..**

Any: Bueee per mña kiero **andar con Florcha ...se** voz no vnid se los ppdes alcanzar a ella ke viven cerca uds!!

### Extractos de adultos:

13.2. Santi Hno: Si **por suerte...** No seas moquero pendejo. Tene mas cuidado



14.1.2. Romina: Qué vas **a cenar..**

Agus K: **Faaa...me** mandaste re temprano!

17.3.3. Belu F: Feliz navidad a cada una de **ustedes..., ojalá** tengabla posibilidad de verlas el año que **viene... Y** un feliz año para todas

18.1.1. Sandra: **Que linda foto .....**

18.4.9. Evelin: Me encantan las casas con patio. **Algún dia ...Ahora vivo en depto**

18.8.3. Jackie: Te ooooooiooooo.....como podes tener un jazmín asiíiiii

18.11.3. Diego: De una tengo **un lindo patio...**

-----

• Las **interjecciones y onomatopeyas emocionales** son empleadas con el deseo de expresar connotaciones de la pronunciación y están vinculadas con la función apelativa. El uso de ambas es abundante y las interjecciones de todo tipo aparecen en diferentes lugares de la intervención:

#### Extractos de adolescentes:

1.1. Diego: **Jaja** tomate un par de actron y dormi con las piernas levantadas (...)

AndiLaMejor: **Ahh** Cueno

3.3.1. Mauricio: Morochaby vas con migo **oh jajajaj** mentira

Ro A: De una tonce **jajajajaja** A vevo **jajajajaj**

Mauricio: Pero igual no pasa nada **Euu**

3.4.2. Mel C: **Uu** cierto sorry

7.3.1. Andrea: A veces me pasa **Jahjaja** Va a explotar **Jajaja**

Virgi: **Jajaja** noooo No me digas eso gila

Andrea: **Boom** (emoji bomba)

9.1.4. Cecy en grupo: **Ayyyyyy** Floraaaaa plissssss pasamelasssss

9.1.5. Any en grupo: Ok es lo mismo ...concentrare **juaaa**

9.1.13. Florchis: Y no vas mas al cole **Jajaja We we we**

Cecy: **Jajajaja** claaa

Any: **juaaaaaaaaaaaaa**

#### Extractos de adultos:

13.1. Pancho A: **Uh** mannnn me te olvideeee

Alejandro: **grrr** yo estoy para atrás

Pancho A: **Jajajaja**

14.1.3. Agus K: **Uhhh!!! / Jajaja**

Romina: **Jua** y eso??

14.2.2. Pato M: **Ahhj!!!**

Romina: Recién llevo a casa **..ufff** Me quedé sin bat y no llevé cargador.

16.1.1. Romina: **Ups!**

16.3.4. Javier P: **Mmmmm** (emoji ratón)

Jimena: Saca esa rata **Jua**

Javier P: **Jjiiii**

Jimena: (...) **Burrr** me duermooo

17.3.1. Milagros en grupo: (...) y una Feliz Navidad **jo jo jo** besos para todas

17.4.20. Vale: (emojis copas) y **chin chin** por muchas juntadas mas!!!

- 
- Entre las **expresiones interjectivas** se encuentra la forma “**dale**”, que ocupa distintas posiciones en el texto. Las registradas en el corpus prevalecen tanto, en los textos de adultos como de adolescentes.

#### **Extractos de adolescentes:**

2.1.2. Lourdes: Bueno vos avisame **dale** Lo qe organicen

Pau michael: jajaja bueno / Apenas sepa bien te digo / Encima son re indecisas

Lourdes: **Dale**

6.4. Maxi: Mañana organizamos en el cole

Agustin S.: **Dale dale**

#### **Extractos de adultos:**

15.2. PieriSimon: Cocina algo rico así comemos juntos esta noche

Soffa: **Dale**

15.3. Soffa: Buen dia Chudis queres a pasar hoy x casa? O cdo quieras avisaneee

Fede: **Daleee**

16.2.3. Javier: Cuando nos veamos te cuento!!

Jimena: **Dale** Javi siempre es un gusto para mí!!

16.3.5. Javier: Que descanses!!!

Jimena: **Dale** grs yo seee

18.4.8. Evelin en grupo: Siiiiii , **dale** que va!

- 
- En algunas producciones observamos la adición de grafías “**sip**” – “**nop**” por innovación y originalidad, especialmente la emplean con frecuencia los adultos, en tanto los adolescentes no son asiduos a estos signos gráficos.

#### **Extractos de adultos:**

14.2.2. Romina: (...) Terminaste bien el dom?

Pato M.: **Sipi!!** Descansado!

16.1.1. Javier P: **Seep**

16.2.9. Jimena: **Nopooo** tipo 10 hoy estaba muuetaza

16.2.7. Jimena: **Sipi** todo bien

Javier P: **Sip!** Si ayer,hoy.

16.2.9. Jimena: Venís almorzado??

Javier P: **Sip**

16.3.5. Javier P: **Sipi!** A Dormir Besitos!!!

18.2.3. Jackie: Defensas bajas, chiquita!!!

Maru: **Sip!**

- 
- Aprovechar el valor fonético de símbolos matemáticos (“x” en lugar de por) para la **sustitución** de la preposición “**por**” y la conjunción causal “**porque**”.

#### **Extractos de adolescentes:**

4.2. Lucre Bari: Nena!! Gracias **x** ir ayer!!! Lo pase re bien! Gracias **x** ser la moza

6.4. Maxi: Sisi yo decia **xq** trabajo ese dia

9.1.2. Any en grupo: (...) me fui antes kole mamá me buscó **xq** tenía turno al mediko

9.1.6. Cecy: Nooo nos lleva mi viejo tiene ke hacer cosas **x** alla

9.1.8. Cecy: (...) Mi vieja dice k no m lo va a p **pxq** lo dejo... (...)

#### **Extractos de adultos:**

13.2. Alejandro: es que salí a mil de casa **xq** estaba llegando tarde al cole

15.3. Sofía: Buen dia Chudis queres pasar hoy **x** casa? O cdo quieras avisaneee

16.3.4. Jimena: Vos **x** acostarte?

17.4.5. Adela: A Lore B. Le acabo de escribir **x** fb **x** las dudas no sepa de la juntada

17.4.11. Euge R: Traigan un abrigoito **xq** vamos a estar afuera **x** si refresca.... (...)

17.4.14. Ana: Belen **xq** no vass? Si venias..

17.4.15. Adela: Gracias Euge **x** la juntada de anoche. Estuvo divino! (...)

17.4.19. Ale C: Gracias Euge **x** recibirnos!

17.4.20. Euge R.: (...) Gracias a cada una **x** venir!

18.3.2. Ezequiel: Ni idea (...) yo quedó sólo ese día **xq** fer viaja con los hrnos ah pescar

---

A continuación, transcribiremos los extractos del corpus donde analizaremos las funciones que desempeñan los *emoticonos* en los *chats de WhatsApp*. Dicho análisis lo llevaremos a cabo a través de la caracterización en cinco funciones. Destacamos en general que la función principal que cumplen los *emoticonos emojis* es la de comunicar estados de ánimo, transmitir ideas, sentimientos y emociones. (Solo la 1ª y 4ª función continúan en el anexo).

**Primera función:** Los usuarios de los *emoticonos emojis* se ven obligados a introducir sus “composiciones icónicas más novedosas” por medio de la “redundancia respecto al texto verbal que acompañan” y que sirve de anclaje de sus significados.

Reduciendo así el abanico de interpretaciones que ofrecen las variedades de emoticonos (Yus Ramos, 2010:191).


**Extractos de adolescentes:**

4.2. Lucre Bari: Nena!! Gracias x ir ayer!!! Lo pase re bien!



Gracias x ser la moza       
Y por las pulceritas. Me encantaron!!

Florencia: Tm la pasee re lindooo De nadaaa M alegre t hayan gustado


4.3. Florencia: Ta ricaaa   
Day Lu: Salio ricasaaa

7.3.1. Virgi: Eu el cargador del cel esta hirviendo  
Andrea: A veces me pasa Jahjaja Va a explotar Jajaja  
Virgi: Jajaja noooo No me digas eso gila

Andrea: Boom  

7.3.4. Andrea: Ooh rocio Quedamos en que este finde nos juntabamoooo



MejorAmiga Hsa: Me voy a capilaaaa, no me dejan quedarme

**(Chats de grupos)**

9.1.2. Any en grupo: Che CE me pasas la tarea de mate q diero hoy ...pleeaass




Cecy: Ay nooooo toy en kasa   Después t la pasooooo siiiii

9.1.4. Cecy en grupo: Che algien me pasa las rtas d las oraciones? No caze

una..   




Any: Toy loka La bocha de florchis Se izo tido en klase

9.1.5. Any en grupo: (...) Bueno denme bola en serio

   me tiene arta mate chikas  
Quien me viene a kasa a estuddiaar

Mi ma hizo   mi postre preferidoooo y  
pankekes para uds amichis     

9.1.6. Cecy en grupo: Ke  mmmm rico rico   

Nos juntamos mañana xa ir al shopping?   

Any en grupo: Seee de una!!! 😊❤️❤️ nos yeva tu mamá Flora??? ??  
Che Florcha apareceee

9.1.7. Cecy: Uauuuuu Florchis sos re bochaza clavaste 9 en la de mate! 🙌  
Nooo nos lleva mi viejo tiene ke hacer cosas x alla Cero drama el  
Any en grupo: Aaaah joya ahí le digo a mi vieja  
Che Florcha apareceee  
📱 o te iamoo 📞 a tu 📞 kasa 🏠

---

### Extractos de adultos:

13.1. Alejandro: Porfa no te olvides Acordate que lunes tenemos la prueba  
😬😬😬😬 grrr yo estoy para atrás  
Pancho A: Jajajaja

13.2. Santi Hno: Si por suerte... No seas moquero pendejo. Tene mas cuidado  
Alejandro: 😞😞😞😞😞😞😞😞  
Uh porfa no le digas al viejo que se va a preocupar

14.2.1. Pato M.: Como va la tarde?

Romina: (...) Estuvimos en la ofi . ahora en su casa 😊😊😊  
Pato M.: Ahhj!!! Bien!!! 😊😊😘😘

16.1.1. Jimena: Buen diaaa q para mí recién comienza ☀️ Es q (...)

Javier: Bieeen!!! 👍👍👍 😊  
Javier: Seep 😂😂😂

16.2.1. Javier: Dia ayer y hoy muy complicado!!

Jimena: 😱😱😱😱😱 ufffff ok ok 😭😭😭 me  
preocupe Jijiji q bola buee (...)

16.2.3. Jimena: (...) Mmm habré hecho bien con la plata??!!! 😬😞  
Javier: Siii...quedate tranquila que estas con garantía del banco central!

👍👍👍👍👍 😊😊😊👤  
16.2.4. Javier: Buenísimo!!! 👍👍👍👍👍 😊

16.2.5. Jimena: Buen día ☀️👍👍  
Javier: Ahhjh Te despertaste temprano?? (...)

16.2.7. Javier: Querés que pase a visitar??

Jimena: 😊👍👐👐 Sipi todo bien

16.3.1. Jimena: (imagen fotográfica) Mirá lo que preparé 😊😊🍰  
Javier: Que rico!!!

16.3.3. Jimena: Ya toy en la camaaaa 😊😴😴😴😴

16.3.4. Jimena: (...) Vos x acostarte? Burrr me duermoo 😴😴😴

16.3.5. Javier: Sipi! A Dormir zzz Besitos!!! Que descanses!!!

Jimena: Dale grs yo seee 😘😘😘👐👐👐

### (Chats de grupos)

17.2.1. Lau: Feliz cumple Vero!!! ❤️🎁👗

Vero G: Estoy por almorzar (...) Almuerzo de mujeres 😊

17.2.2. Milagros: Feliz cumple!!! Happy Birthday Vero!!!!

🎉🎉🍰🍸🍺👐👐  
Vero L: Feliz cumpleeeee!!!! 🎉🎉🎉🎉🎉🎉

17.2.4. Flor: Feliz cumple vero pásala divino besos!!! 🎈👉🎉🎁

Yani: Feliz Cumple Vero!!! 🎈🎈🎁🎁🍰🍰🎉  
🎉🎁🎁🍹🍹🍸🍸🍷🍷😘😘😘

17.3.1. Milagros: Holis queridissimas excumpas!!! Muy feliz Nochebuena y que el Niño

Dios las colme de bendiciones a c/u 🍷🍷🍷👉🎄🙏💕💕💕  
un brindis (...) 🧑🏻🎅 jo jo jo besos para todas 😘😘

Caro M: Feliz Navidad para todas!!! Que sea una noche llena de paz y amor!!! 🎄🎄🎄🎄🎄

---

**Segunda función:** Aunque la función del *emoticono* es principalmente redundante, no obstante en algunos casos este sirve para regular la interacción, atenuar determinadas inferencias o desambiguar el mensaje con carga irónica. Es decir, puede alterar el significado del texto verbal (suavizando el efecto del mismo) y de esta forma

realiza “el mismo papel que la gesticulación de la cara para connotar el significado (pragmático) del enunciado oral” (Yus Ramos, 2010:191).

**Extractos de adolescentes:**


2.1.2. Lourdes: Pero si no me habla la consu ajajajaj

Pau michael: 

Lourdes: Bueno vos avisame dale Lo qe organicen


Pau michael: Jajaja bueno

6.1. Maxi: Ya es hora de cambiarlo jaja

Dani Q: Jajaja nooo!! No tiene ni 6 meses.. 

Jajaja

Maxi: Jaja y?? Ya lo (...) Y lo vendí sano

Dani Q: Jajaja mentira!! Todavía no lo rompi.. (Del todo  jajaja)

Maxi: Jajajaja Cómprate otro!!!!


---


**Extractos de adultos:**

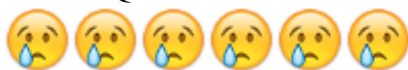
17.4.20. Vale: Por una vez al año!!!  Pero bueno con gusto!!!


18.2.1. Jackie: Ahbuee Eso es humillar al resto  


Gisse: Fea la actitud,Eze!!!  

18.2.3. Jackie: Defensas bajas, chiquita!!! 

18.4.5. Normita: (imagen fotográfica)  Isla margarita-venezuela  
Jackie: Que hermoosooooosuuuursaaaaa Quieroooooooooooo



18.7.9. Gisse:  nooooooooooooo Ya me antoje,joder!!!!!! q rico  
Eri: Jaja les convido!

Gisse: Yo estoy a mate cocido...viendo los churros guardé las tostadas de arroz..... 

---

**Tercera función:** La “ausencia de un código en el uso del *emoticono*”, algunas veces ocasiona que entre los usuarios, “un mismo *emoticono* puede ser interpretado de formas diferentes” (Yus Ramos, 2010:193).

**Extractos de adolescentes:**

9.1.2. Florchis: Ola k ase  
La llama q llama



Any en grupo: Che CE me pasas la tarea de mate q diero hoy ...pleeaass  
Cecy: Ay noooooo toy en kasa

---

### Extractos de adultos:

14.1.3. Romina: Q andáis haciendo  
Agus K: Aquí naranjeando!! Jajaja Vose??

Romina: Jua y eso??

---

**Cuarta función:** En algunas ocasiones, el *emoticono emoji* se convierte en el “verdadero protagonista de toda la interacción conversacional”, mediante esta estrategia se tiende a enfatizar en el contenido del propio mensaje y connotarlo de forma humorística. Pues bien, aporta entre los usuarios “una connotación de diálogo lúdico y de comprensión mutua”, basado en las reglas culturales que comparten respecto al “dominio de la jerga informática” (Yus Ramos, 2010:193).

### Extractos de adolescentes:

3.3.1. Mauricio: Pero igual no pasa nada Euu

Ro Acosta: Esta bien jajajajaa

3.4.1. Mel C: Ponele hace de skateboarding osea como surgió O algo así  
Mauricio: Okey



4.1. Florencia: Luchando contra insectos cuidadoo egh   
Kanqui G: Uno nunca termina de conocer a los bichos y sus poderes...

7.3.1. Virgi: Jajaja nooooo No me digas eso gila

Andrea: Boom



Virgi:



7.3.2. Virgi: Ah bueno avisame por donde estas el sabado o domingo d ultoma  
Andrea: Sisii yo te aviso Por los menos asi te vro un toque






Virgi:



**(Chats de grupos)**




9.1.1. Cecy: Ta xa ir al bailongo tonight no?  

9.1.3. Cecy: jajajajajaja Ke pasooooo  

Any:     

Florchis: Jaajjaaja Uuuh tarea d mate q aburrida tenemos 15

Cecy: Jajajajaja

9.1.4. Cecy: Che algien me pasa las rtas d las oraciones? No caze una..   

Any: Toy loka La bocha de florchis Se izo tido en klase

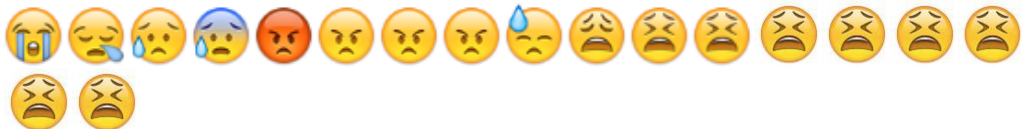
Cecy: Ayyyyyy Floraaaaa plissssss pasamelassssss

Florchis: Ajajajaj

Cecy:     Jajajaja



**Extractos de adultos:**

11. Marina M.: Hola negri como andas ? En que andas?



Lucía: Ay gorda me recolgué Holis mi amor cómo van tu cosas en la casa nueva!?!?

14.1.1. Romina: Yea mi weather chanel marca truenos en el área 26`

Agus K:       

Romina:         


Agus K:    

Romina:     lindooooo   Te aguló algo??

15.1. Sofía:    

Ceci: Como te quedo el corte? Me olvide de preguntarte..

Ceci: Parejo? 

Sofía: Seeee 

Ceci:  

Sofía: 

15.2. PieriSimon: Seguis en el trabajo? O ya t fuiste?

Sofía: En casa almorzando pizza   todo inundadaso alla cdo volvia

- PieriS: Uh que rico!! Cocina algo rico así comemos juntos esta noche 😊
- Sofía: Dale 😬
- PieriSimon: 😍
- Sofía: 😍
- 15.3. Sofía: A q hs veniz?
- Fede: Tipo 6
- Sofía: 👻
- Fede: 👍
- 16.2.8. Jimena: Aaaah contame hoy 🤞 en qué andarás 😬 😬
- Javier: Dejar facturas y cosas en varios clientes Eso nomas!
- 16.2.9. Javier: Paso después de 14
- Jimena: Ok...ok
- Javier: 👍 👍 😊
- 16.2.10. Jimena: Venís almorzado??
- Javier: Sip
- Jimena: 🖐️ 🖐️
- Javier: 😊 😊 😊 😊 😊
- Jimena: Es mi nueva firma 😜 🖐️ 🖐️ 🖐️ 🖐️ 🖐️ Noooooo 😬
- Javier: Seeeeeeee 😊 😊 😊 😊

---

**Quinta función:** Tanto en el caso de que el emoticono sea redundante respecto al mensaje que acompaña y/o posea un papel más importante, entre los usuarios genera la inferencia de que el *emoji* influye en la interpretación y en el contenido del mensaje verbal en su totalidad. Desde luego, observamos que los usuarios añaden los emoticonos de forma adicional o complementaria, los cuales se conforman dentro de cada intervención en diferentes ubicaciones: **a)** emoticonos que constituyen la intervención como único contenido del mensaje, **b)** emoticonos que están insertados al comienzo o al final del mensaje verbal, y **c)** emoticonos intercalados dentro de un mensaje verbal (Yus Ramos, 2010:192).

**Extractos de adolescentes:**

**a) emoticonos que constituyen la intervención como único contenido del mensaje:**

7.3.1. Virgi: 🙈🙈🙈🙈

10.1.3. Cecy en grupo: 😘😘😘😘😘

10.1.13. Cecy en grupo: 🙌👍

Laura en grupo: 🖐️🖐️🖐️

10.1.16. Cecy en grupo: 👍😊

Laura en grupo: 🐱🐼🐱

**b) emoticonos que están insertados al comienzo o al final del mensaje verbal:**

4.3. Florencia: Ta ricaaa 😊

9.1.8. Any en grupo: 😱😱😱 mortal vamos (...)

Florchis: Hay q marcar musculosby tomar soll a lo loko 😏

9.1.9. Any: 😍😍😍😍😄😄😄 nice !!!! Top top topazo

10.1.4. Laura en grupo: Maca está precioso tu cabello 🧑🧑

10.1.6. Cecy en grupo: Aun no lo hice.. 😐

**c) emoticonos intercalados dentro de un mensaje verbal:**

9.1.2. Cecy: Ay noooooo toy en kasa 🏠🏠 Después t la pasooooo siiiii

9.1.5. Any en grupo: (...) Bueno denme bola en serio

📚📏✎ me tiene arta mate chikas  
Quien me viene a kasa a estuddiaaar

Mi ma hizo 🥞🍩 mi postre preferidoooo y  
pankekes para uds amichis


10.1.11. Maka: Riquiquisimoo el budin 😜😜😜😊😊😊 Ahora  
quiero probar el de Ceci

**Extractos de adultos:**

**a) emoticonos que constituyen la intervención como único contenido del mensaje:**

15.3. Sofía: 


Fede: 


16.2.4. Jimena: 

17.3.8. Ale C. en grupo: 


17.3.10. Pia en grupo: 


17.4.4. Jime Q. en grupo: 

18.4.1. Ezequiel en grupo: 

18.6.1. Gisse en grupo: 

**b) emoticonos que están insertados al comienzo o al final del mensaje verbal:**


16.2.5. Jimena: Buen día 

16.2.10. Jimena: Noooooo 



17.3.3. Pilar en grupo:  Felizzzzzzz navidad!!!!

Con todo lo mejor para cada una de uds! Un beso oro y espero verlas (...)

17.3.14. Vero G. en grupo: Muy Feliz Año Nuevo para cada una y sus familias!

Besos desde el fresco norte... 

17.4.12. Ana en grupo:  bebida vero.

18.7.9. Gisse:  noooooooooo Ya me antoje,joder!!!!!! q rico Yo estoy a mate cocido...viendo los churros guardé las tostadas de arroz..... 

**c) emoticonos intercalados dentro de un mensaje verbal:**

15.2. Sofía: En casa almorzando pizza  todo inundado alla cdo volvia

16.2.1. Jimena: uffff ok  me preocupe Jijiji q bola buee (...)

16.3.5. Javier: Sipi! A Dormir zzz Besitos!!! Que descanses!!!

17.3.10. Caro M. en grupo: Feliz 2016 para todas !!! Que sea un año repleto de

lindos momentos !!!!  muchos besos a todas !!!!!

17.4.10. Euge P. en grupo: Hola 🖐️ nos vemos esta noche

18.12.4. Erika en grupo: Hola buen día!! 😘 😊 ☀️ q todos tengan un feliz día de miércoles!!

- 
- Cabe destacar el uso de **imágenes fotográficas y virtuales** que forman parte del ciberlenguaje en el nivel gráfico-pragmático cuya comunicación visual acompaña al mensaje verbal en los textos electrónicos:

**Extractos de adolescentes:**

3.4.2. Mauricio: Melania pasame fotos drk trabajo de informática tenemos que hacer el power point

Mel C: Uu cierto sorry  
Ya se los paso



4.3. Florencia: Ta ricaaa

Day Lu: Salio ricasaaa



9.1.9. Cecy en grupo:



Chikas mireeeen ke lindooooo

Any en grupo: nice !!!! Top top topazo

10.1.3. Maka en grupo:



**10.1.4. Florchis en grupo:** Q ricooo

**Laura en grupo:** Qué tortaza una genia buenisima se ve!!!!

**Cecy en grupo:** Que rica se ve esa torta!

**10.1.5. Laura en grupo:**



**Sí igual me caí de la cama tipo 9 (...)**

**10.1.6. Laura en grupo:**



**Qué tal EH!? Cómo salió el tuyo Ce?**

**Cecy en grupo:** Que lindod Aun no lo hice.. Pasame la receta

**10.1.14. Laura en grupo:**



**La nueva experiencia de la Feli sube y se trepa hasta las ramas Sube y baja sola parece un koala**

**10.1.16. Florchis en grupo:** Jajajaaj mi vidaa

**Laura en grupo:** Si Larita estuviera acá seguro la sigue jaja

-----  
**Extractos de adultos:**

**14.1.2. Romina:** Qué vas a cenar..

**Agus K:** Faaa...me mandaste re temprano! Aquí tengo wifi!

**Romina:**



**14.1.2. Romina:**



**Mira esa nube ! Piedra ?**

**Agus K:** Uhhh!!! Y puede ser!!!

**16.1.2. Jimena:**



**Sr. Javier!!! Qué significa ese chicle ?!?!? Y mira cuándo lo veo!**

**Javier:** Juajuaaaaa...es mioooooo!!!...cin razón no lo encontrabaaaaa

**Jimena:** Aah buee Jua bueno podés venir a buscarlo

**18.11.4. Jimena:**



**Mirá lo que preparé**

**Javier:** Que ricoo!!!!

**17.3.12. Vero L. en grupo:** feliz año

**Vale en grupo:** Feliz año nuevo chicas!!Lo mejor para uds en el 2016!!

**Lucre L. en grupo:**



**Abrazos y exitosssssssss**

**17.3.14. Vero G. en grupo:** Muy Feliz Año Nuevo para cad una y sus familias! Besos desde el fresco norte...

**Pilar en grupo:**



**Felizzzzzzz año nuevo!! Lo mejor para todas! !!**

#### 18.4.5. Normita en grupo:



**Isla margarita-venezuela**

**Jackie en grupo:** Que hermoosuuuursaaaaa Quieroooooooooooo

#### 18.10.2. Normita en grupo:



**Caracas venezuela**

**Marii en grupo:** Normi ya casi en tu casa (...) Q emocion debes sentir. tkm

## 6. Conclusiones

En el estudio de este fenómeno del ciberlenguaje, llevado a cabo en un segmento de hablantes en nuestra sociedad por estudiantes adolescentes y adultos jóvenes, analizamos las características discursivas y los usos de actos de habla sobre la oralidad y la escritura. Aludimos a factores cognitivos, escolares y comunicativos que pueden influir en el aprendizaje lingüístico de los alumnos en el nivel secundario y, en consecuencia, lograr una mejora en la adquisición y el desarrollo de sus competencias comunicativas: oral y escrita.

En la investigación situamos el análisis del discurso oral y escrito, entendiendo que ambos son modos de realización de un mismo sistema; en este sentido a través de los mensajes escritos del *chat*, desde la aplicación *WhatsApp* que consiste en una oralidad escrita, una nueva forma de expresión, enriquecida con creativas maneras de recrear el lenguaje oral y gestual.

Por consiguiente, descubrimos cómo los informantes pueden tener una alta capacidad para comprender y responder con cambios lingüísticos en una serie de turnos inmediatos, en una secuencia interactiva. Los usos lingüísticos que se emplean en el texto mayormente son intencionados para transmitir de manera breve e inmediata, acercando lo más posible a la comunicación cara a cara, cuyo contenido del mensaje alude sobre algún hecho o acontecimiento actual de su vida.



En las situaciones comunicativas, respecto al análisis de los actos de habla expresivos y comisivos, en las franjas etáreas seleccionadas, la de adolescentes y la de adultos, observamos que son muy pocos los casos encontrados en el rol que el informante desempeña en el *eje de poder*, salvo en algunas conversaciones, en el rango de adolescentes donde intervienen “padrastra / hijastro” y en el de adultos donde se relacionan “hermano mayor / hermano menor”. La *solidaridad* se concreta a través de los roles de interlocutor amigo y de la misma generación, por lo tanto, la relación es de tipo horizontal y recíproca que marca el grado de confianza o la familiaridad entre los miembros intervinientes en cada conversación.

En ocasiones, por la excesiva atención al mensaje, se reducen los niveles de cortesía pragmática, es decir, las **fórmulas de saludos y despedidas** no son esenciales. Al contrario, en el corpus detectamos que abundan diversas fórmulas entre las intervenciones de los adultos, en tanto entre los adolescentes el saludo no es una cortesía demasiado apreciada en sus mensajes. Asimismo, hemos constatado que los informantes tanto adolescentes como adultos son asiduos a las **formas de agradecimiento**. Desde luego, registramos que la *solidaridad* se manifiesta través de las relaciones amigo-amigo / amigos-amigos y una reciprocidad para agradecer.

En efecto, las características analizadas se deben a un predominio por trasladar los rasgos de la oralidad a la escritura, también la inmediatez y la emotividad son determinantes en la configuración lingüística de esos textos, y una búsqueda de transgresión más fuertemente acrecentado en los adolescentes cuyo propósito es mantener una jerga que les diferencie de los adultos.

Hemos observado que los **rasgos ortográficos, fonéticos, fonológicos, morfológicos y semánticos** constituyen el soporte para entroncar la escritura con la oralidad. Así encontramos una **ortografía variable**, despojada de la norma y al servicio de la expresividad; la **escritura ideofonemática** simplificada, según vimos, los informantes insisten en el uso de la **transcripción fonética apocopada**, que se basa en la ley de la economía y la fluidez tan arbitraria como creativa; la **sustitución de fonemas y grafemas** cuya sustitución representa el mismo sonido y se ajusta a la pronunciación. La puntuación enfática donde aprovechan recursos del cómic: **mayúsculas** para gritar o llamar la atención; **interrogaciones, exclamaciones** y **puntos suspensivos** para expresar actitudes.

### Planos semántico, morfológico y fonético-fonológico

En el **aspecto léxico**, encontramos que el tipo de discurso es informal y es frecuente la inclusión de expresiones propias de la lengua coloquial y juvenil. Podemos destacar, mayormente, en el empleo de los adolescentes una **pobreza léxica** dado que los más jóvenes necesitan su propio lenguaje para lograr una identidad. Este nuevo léxico, que va cambiando, surge de la inmediatez que caracteriza a las nuevas tecnologías. Entre los **coloquialismos y términos** utilizados en ambas franjas etáreas registramos: “**banda**”, “**joya**”, “**copado**” y “**nada**” (la reducen a nah o na) en las cuales el habla coloquial las recicla y les otorga otro significado.

Respecto a los **términos apelativos y expresivos**, una característica a señalar en los *chats* grupales y, como consecuencia de que los interlocutores no estén presentes físicamente en la interacción, a lo que da lugar que en las conversaciones entre más de dos participantes no siempre es obvio a quién va dirigida cada intervención, lo que provoca que sean frecuentes los vocativos para explicitar los destinatarios. En el grupo de adolescentes (9.1.4.), comienza con una llamada al grupo en general como sucede con el vocativo **Che**; y en el grupo de adultos, con los vocativos **chicas** (17.4.8.)-(17.4.9.)-(17.4.12.)-(18.7.4.), **chic@s** (18.3.4.) y **chicos** (18.6.2.). Además, se manifiestan los vocativos “**Negri**” y “**Che**”, utilizados por ambos.

Asimismo, en la formación de nuevas palabras, los usuarios recurren a la **creación léxica**, donde particularmente las que se registran en el corpus tienen que ver con formaciones que son ocasionales; algunas revelan el sentido humorístico de los intercambios y producen un efecto fónico particular -gracioso- en el interlocutor. En definitiva, registramos que las construcciones de los términos son producto o propio de la jerga entre los informantes de cada rango etéreo. En los **anglicismos** consideramos que “**ok**” es de uso masivo en ambas franjas etáreas; el término “**a full**”, detectado una sola vez en los adolescentes y varias veces por los adultos; el vocablo “**bye**”, usado por única vez en los adultos y no se registra en los hablantes adolescentes. Además, es de uso frecuente la escritura de los **préstamos en inglés** y su inserción discursiva.

En ambos rangos etéreos se tiende a descuidar el **nivel de corrección gramatical general**, y, en ocasiones, se comete una multitud de faltas de modo deliberado y exagerado. Se observa una sintaxis sencilla, fragmentada y poco elaborada. Oraciones de mínima complejidad sintáctica y ausencia de proposiciones subordinadas. Mayormente detectamos construcciones no textuales, hipersintéticas. Manifiesta elipsis de

complementos, preposiciones, etc. Se transgreden las normas gramaticales tanto a nivel ortográfico como morfológico en todas las clases de palabras.

En el **aspecto normativo de la ortografía**, en ambos rangos etéreos se cometen **faltas ortográficas** de todo tipo y mayoritariamente por **omisión de tilde**. Los **signos de puntuación** aparecen en los *chats* de manera impredecible, y que “parece” tener más que ver con las costumbres del interlocutor o con una segmentación prosódica intuitiva (instantánea sin razonamiento), que con las normas de puntuación.

En el **aspecto prosódico** destacamos una variada intervención de **alargamientos fónicos en vocales y consonantes** (repetición de grafías), los usuarios del corpus las emplean con el deseo de expresar connotaciones de la pronunciación, además, por medio de estos recursos tipográficos se refleja la compensación vocal del tono (dar énfasis) ante la ausencia del canal auditivo; mientras que cualidades vocales como el grito las comunican con el uso de **mayúsculas**. No obstante, respecto al uso de estas los adultos las incorporan con poca frecuencia, y los adolescentes no son asiduos a la escritura de ellas. En la **sustitución de fonemas y grafemas** detectamos que el caso más frecuente en ambos rangos etéreos es el fonema /k/ que sustituye las grafías “q”, “c” como ocurre en los ejemplos de las palabras más utilizadas “casa”; loquita”.

Asimismo, las **elisiones gráficas** junto al **truncamiento de palabras coloquiales** y la **aglutinación de vocablos** conceden a las oraciones un aspecto poco habitual. Cabe destacar que el emisor confía (a veces demasiado) en la capacidad interpretativa del receptor, llegando a enunciar palabras o frases donde la labor de descodificación de parte del lector debe ser superior. Al recortar tantas letras, los vocablos formados (abreviaciones) pueden llegar a ser incomprensibles si no se entienden dentro de un contexto determinado. En consecuencia, esta tendencia de los usuarios que se comunican a través del *chat* o telefonía móvil, es de generar, entonces, palabras que se reduzcan a unas pocas letras. Así, por ejemplo, podemos destacar las de uso frecuente entre ambos rangos etéreos: no se escribe “que”, sino simplemente “q”; “porque” se acorta a “xq” o “porq”; “por” se simplifica a “x”.

En el plano pragmático: observamos una gran **variedad en el uso de emoticonos emojis** a través de los cuales los informantes se sirven de ellos para comunicar sus estados de ánimo, transmitir sus ideas, sentimientos y emociones; junto a las demás funciones principales. Ante la carencia de un lenguaje no verbal en el *chat* se recurre a los **emoticonos** como la estrategia textual más utilizada para compensar esta ausencia de información vocal y visual. También se observó el empleo de **interjecciones y**

**onomatopeyas emocionales** donde podemos situar las distorsiones voluntarias que pretenden dar énfasis, tono, cadencias, volumen, etc. El uso de ambas es remarcablemente abundante y en diferentes lugares de la intervención. Además, utilizan de forma exagerada la **repetición de signos de interrogación y exclamación** para dar mayor énfasis y expresar intensidad, y solamente se colocan al final de una intervención. En este sentido, hemos podido observar que la escritura del lenguaje *chat*, en ambos rangos etéreos, no solo intenta expresar pensamientos sino que trata de mimetizar cada uno de los comportamientos (lingüísticos o no) que se dan en una conversación cotidiana.

Todos **estos recursos** ponen de manifiesto el gran dinamismo que sustenta la conformación de los **textos electrónicos en WhatsApp**, en los cuales hemos encontrado **más similitudes que diferencias en la utilización de los mismos entre los adolescentes y adultos**. En definitiva, resaltan a la vista de cualquier lector que no esté habituado al ciberlenguaje.

La investigación sugiere que los usuarios, sobre todo los adolescentes, utilizan los textos ideofonemáticos para construir una identidad personal en *WhatsApp*, y de esta manera distinguir su escritura del resto, a modo de idiolecto. En este contexto, las incorrecciones no tienen ninguno de los valores sociales habituales (falta de cultura o educación) y los interlocutores las aceptan y las entienden como algo irrelevante. Esto explica la poca sistematicidad en la escritura ideofonemática y por qué la simplificación (elisiones, omisiones, abreviaturas, emoticonos) carece de regularidades y varía en los escritos de un mismo usuario y entre los de usuarios y receptores de un mismo grupo social. Incluso hay ciertos mensajes que exigen del lector un enorme esfuerzo comprensivo por los errores tipográficos comúnmente aceptados. El análisis de los mensajes muestra que los hablantes saben diferenciar los distintos registros y prueba que tienen conciencia de la diversidad de cada uno, es decir, que usan selectivamente el ideofonemático según la situación y el interlocutor.

La comunicación privada a través de *WhatsApp* no está sujeta a ninguna norma de escritura que determine cómo escribir, por ello podemos amparar que en situaciones de juego, amistad, afectividad, etc. estas variantes del lenguaje son válidas porque utilizan recursos expresivos y afectivos. Concluimos que los hábitos de escritura de los alumnos en sus mensajes no cambian lo que saben (o no) de ortografía. La tecnología no empeora la ortografía de las personas. Desde siempre, con o sin teléfonos móviles o dispositivos la buena ortografía procede del hábito de la lectura, pues, de lo contrario se puede incurrir en errores ortográficos.

Con la llegada de Internet, a partir de la masificación de las nuevas tecnologías, hoy leemos y escribimos más que ayer. Los adolescentes se hacen con un teléfono móvil a edades cada vez más tempranas, así que aprenden a escribir en la escuela casi al mismo tiempo que a escribir mensajes cortos de texto. La forma en la que se comunican mediante aplicaciones de mensajería preocupa a los padres y a los educadores. Además, nos parece oportuno aclarar y destacar que hoy la escritura por computadoras o por dispositivos se está apartando la usanza de la caligrafía, pues, antes era importante para el mundo laboral, ahora ha dejado de ser una disciplina vital.

Para la posición de muchos, estos medios expresivos que ofrece la tecnología, resultan muy beneficiosos, ya que reintrodujeron la comunicación escrita, que está retomando un valor que parecía haber perdido desde el surgimiento de la televisión, la que sustituyó la palabra por la imagen. La postura pasiva y receptiva propia de la televisión cambió con la red hacia una plataforma dinámica. Lo extraordinario de ello es que desde los adolescentes, jóvenes hasta los adultos escriben por gusto, esto es lo revolucionario de los *chats* desde la aplicación *WhatsApp*. No se trata únicamente de nuevas escrituras, sino también de nuevas posibilidades para escribir.

Hoy todo exige velocidad. Este sistema de comunicación se ha convertido en un fenómeno que parece imparable y no ha hecho más que empezar. A la facilidad con que los usuarios entablan relaciones con otros usuarios de todo el mundo, específicamente la franja etárea adolescente, se opone que trasladen esta forma de comunicarse a todos los ámbitos, inclusive en la escuela. El problema es para los que tienen la ortografía vacilante, esto es, sin asentar, porque están aprendiendo, como es el caso de los preadolescentes de 12 o 13 años, donde el 80% de lo que leen es ese tipo de textos. La memoria visual es muy fuerte en el aprendizaje de la ortografía, si todo el tiempo están leyendo textos mal escritos pueden interiorizar fórmulas que les va a costar no asumir.

La problemática e inquietud sobreviene cuando los usuarios de estos medios no son capaces de discernir lo que es un registro informal escrito con sus peculiaridades de lo que es un registro formal y estándar. Actualmente, la presencia del impacto que la tecnología tiene sobre el lenguaje y de la importancia social que los *chats* están adquiriendo día a día, genera una suerte de “nueva alfabetización” que comporta un reto para la educación del siglo XXI.

Las comunicaciones cibernéticas, para los expertos, significan un aumento del uso del lenguaje tanto por parte de las generaciones más jóvenes como de las más adultas. No obstante, son los alumnos adolescentes quienes deben comprender que el fenómeno del

ciberlenguaje, como código particular, es solo un modo más para comunicarnos y que se usa en situaciones determinadas. El *chat de WhatsApp* es una herramienta más que nos acercan las nuevas tecnologías, una herramienta para ser usada en circunstancias concretas.

Desde el sistema educativo, debemos aceptar que Internet es un recurso, que se utiliza con las facultades adquiridas en la escuela y en el hogar, y forjar desde la escuela un espacio multidimensional para buscarle un nuevo sentido a la alfabetización de las generaciones jóvenes. El uso de las TIC, en lugar de representar un riesgo para el idioma, debe ser visto como propiciador de nuevas formas de expresión escrita apropiadas a las características de los medios utilizados.

El aspecto negativo del uso de las TIC y de los problemas que este nuevo lenguaje ideofonemático podría acarrear se compensaría con la presencia atenta de padres y maestros. Es en el seno de la familia y en la escuela donde niños y adolescentes adquieren y desarrollan sus habilidades lingüísticas, mediante el diálogo fluido, el contacto con modelos de correcta expresión y especialmente con recursos eficaces para incentivar la lectura. Las TIC empobrecen la comunicación solo si se las usa con cierta inconsciencia, si terminan siendo por falta de otra opción, la única fuente de lectura, si no se determina claramente que un código tecnológico puede coexistir con la forma de escritura tradicional ya que se debe usar un lenguaje distinto para diferentes medios.

En este sentido, pensamos que el *WhatsApp* podría ser una herramienta clave para el trabajo colaborativo de la enseñanza en la escuela. Es una manera novedosa que puede contribuir en la práctica de la ortografía, la lectura y el vocabulario; y así motivar a los estudiantes, en este proceso paulatino de aprendizaje. Sin lugar a dudas debemos ser fieles a nuestra obligación de velar por el correcto aprendizaje y uso del idioma. Esta obligación no nos debe arrastrar a posturas extremas de rechazo a todo cuanto tenga que ver con la escritura ideofonemática y los escritos de las generaciones que nacieron escribiendo y leyendo en la computadora. Hoy los *chats* son el fenómeno de creatividad lingüística, a todo esto, hace falta tener una buena capacidad cognitiva para dominar determinados usos creativos de la escritura móvil.

Asimismo, algunas de las razones que justifican lo antes mencionado son: “al leer y escribir mensajes de móvil se incrementa la exposición a la escritura; se usa la escritura con audiencias reales lo cual fomenta la metacognición y el compromiso del autor-lector; al simplificar el texto (elisiones, omisiones, etc.) se desarrolla la conciencia fonológica o

el conocimiento de la estructura fonética de las palabras y de su vinculación con las letras; se estimula el uso lúdico y la creatividad lingüística” (Cassany, 2012: 81).

En definitiva, compartimos con Cassany (2012) cuando dice: “la escritura ideofonemática no es el enemigo de la escuela ni de la cultura ni el responsable directo de los problemas de corrección de los aprendices. En vez de criticar y prohibir los mensajes, resulta más realista y estratégico considerarlos un elemento más en el desarrollo letrado del sujeto contemporáneo” (pp. 81).

De hecho, por esa razón nuestra propuesta es acceder a una reflexión sobre el uso lingüístico como comportamiento que afecta profundamente a la vida social. Por cierto, la comunicación oral es el eje de la vida social de toda comunidad, mientras que la lengua escrita canaliza la vida social y cultural donde proporciona solidez y definición a la propia lengua. En consecuencia, la institución escolar ante la noción de que la lengua oral es variada y poco fiable recoge esta valoración, que el modelo de la lengua escrita es el que usan los profesores para sus juicios críticos con respecto a la capacidad verbal de sus alumnos.

En la práctica docente, la actividad escrita es el medio lingüístico que se exige al alumnado para dar cuenta de los conocimientos adquiridos. Como docentes de Lengua y Literatura así también los docentes del resto de materias que usamos la escritura como medio de aprendizaje tenemos la obligación de reflexionar sobre estos aspectos. Esta reflexión para ser fundamentada tiene que basarse en datos sobre la realidad en el aula y no en imaginaciones o creencias. Quienes enseñamos estamos convencidos de que la escuela debe dar no solo aquellos contenidos curriculares preestablecidos por los adultos, sino que debemos trabajar a partir de la realidad próxima del alumno, que comprende, indiscutiblemente, este entorno lingüístico a través de las tecnologías.

Es importante reconocer que la aplicación *WhatsApp* es un espacio privado. Las nuevas tecnologías han conquistado un ámbito nuevo que antes la escritura no tenía: el de la informalidad. Se trata de una oralidad escrita y contextual que posibilita las conversaciones simultáneas, asincrónicas y de una multimodalidad. Abarca una extensión de nuestra competencia lingüística que entra mucho más en la cotidianidad y al alcance de todos.

## **Referencias**

---

**ALCÁNTARA PLÁ, M.** (2014). *Las unidades discursivas en los mensajes instantáneos de wasap*. (Universidad Autónoma de Madrid). *Estudios de Lingüística del Español*, 35.1, pp. 214-233. Recuperado de: <http://infoling.org/elies/35/elies35.1-9.pdf>

**ALSALEEM, B. I. A.** (2013). *El efecto de WhatsApp diálogo electrónico sobre la mejora de la escritura de vocabulario, la elección de palabras y la voz de estudiantes de EFL de pregrado de Arabia Saudita*. *Mundo Árabe Inglés Diario*, vol. 4, nº 3, pp. 213-225.13p. Recuperado de:  
<http://web.b.ebscohost.com/abstract?direct=true&profile=ehost&scope=site&authtype=crawler&jnl=22299327&AN=94336378&h=Zk2uzLx0UAsO7IFIG%2fBzPT6OQ15pZ8sYBo%2fnMqJjn%2bpxhv7vZ%2f234iv6jO1zuL4kFmthLxa8j0CZJkEITLX2%2bA%3d%3d&crl=c>

**BLANCO RODRÍGUEZ, M.<sup>a</sup> J.** (2002). *El chat: la conversación escrita*. *Estudios de Lingüística*, 16, pp. 43-88.

**CALERO VAQUERA, M. L.** (2014). *El discurso del WhatsApp: entre el Messenger y el SMS*. (Universidad Nacional de Córdoba). *Oralia*, 17, pp. 85-114. Recuperado de:  
[http://s3.amazonaws.com/academia.edu.documents/35650265/Calero\\_Oralia\\_17.pdf?AWSAccessKeyId=AKIAIWOWYYGZ2Y53UL3A&Expires=1489434869&Signature=D3Q7dluWO%2FudSxZMz8SrQPqWD3k%3D&response-content-disposition=inline%3B%20filename%3DEl+discurso+del+WhatsApp+entre+el+Messen.pdf](http://s3.amazonaws.com/academia.edu.documents/35650265/Calero_Oralia_17.pdf?AWSAccessKeyId=AKIAIWOWYYGZ2Y53UL3A&Expires=1489434869&Signature=D3Q7dluWO%2FudSxZMz8SrQPqWD3k%3D&response-content-disposition=inline%3B%20filename%3DEl+discurso+del+WhatsApp+entre+el+Messen.pdf)

**CALSAMIGLIA BLANCAFORT, H. y TUSÓN VALLS, A.** (2004). *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Barcelona: Editorial Ariel Lingüística.

**CASSANY, D.** (2012). *En línea. Leer y escribir en la red*. Barcelona: Editorial Anagrama.

**CENOZ, J. y VALENCIA, J. F.** (1996). *La competencia pragmática: elementos lingüísticos y psicosociales*. Bilbao: Servicio Editorial. Universidad del País Vasco, pp.259 - (Educación y Psicología).



**Centro Virtual Cervantes.** Congreso de Valladolid. Francisco Yus. *Ciberpragmática: entre la compensación y el desconcierto*. Instituto Cervantes (España). Recuperado de: [http://cvc.cervantes.es/obref/congresos/valladolid/ponencias/nuevas\\_fronteras\\_del\\_espanol/4\\_lengua\\_y\\_escritura/yus\\_f.htm](http://cvc.cervantes.es/obref/congresos/valladolid/ponencias/nuevas_fronteras_del_espanol/4_lengua_y_escritura/yus_f.htm)

**CRUZ, J.** (16/03/2014). ¿Está usted tan contento como dice su emoticono? El País, Sociedad. Recuperado de: [http://sociedad.elpais.com/sociedad/2014/03/16/actualidad/1394987683\\_839749.html](http://sociedad.elpais.com/sociedad/2014/03/16/actualidad/1394987683_839749.html)

**ESCANDELL VIDAL, M. V.** (2008). *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Editorial Ariel, S.A.

**FERRER, Ma. C. y SANCHEZ LANZA, C.** (2002). *Interacción verbal Los Actos de Habla*. Argentina: UNR Editora. Editorial de la Universidad Nacional de Rosario.

**GALÁN, C.** (2002). *En los arrabales de la comunicación: los mensajes SMS*. Anuario de Estudios Filológicos, XXV, pp. 103-117.

**GALÁN, C.** (2007). *Cnct kn nstrs: los SMS universitarios*. Revista de Estudios de Juventud, Instituto de la Juventud (InJuve). Madrid, 78, pp. 63-73.

**GARCÍA DE BLAS, E. y PECES, J.** (19/03/2014). “No es economía de tiempo, lo que gana el que escribe se pierde al descifrar” en José Antonio Millán. *No imprta q este escrito asi*. El País, Sociedad, Vida & Artes. Recuperado de: [http://sociedad.elpais.com/sociedad/2014/03/19/actualidad/1395260730\\_025818.html](http://sociedad.elpais.com/sociedad/2014/03/19/actualidad/1395260730_025818.html)

**GARCÍA NEGRONI, M.M. y TORDESILLAS COLADO, M.** (2001). *La enunciación en la lengua. De la deixis a la polifonía*. Madrid: Editorial Gredos, S.A.

**GASMI, A.** (2014). *Móvil aprendizaje de idiomas asistida: potencial y limitaciones de uso WhatsApp mensajero para mejorar las habilidades de escritura de los estudiantes*. España, Valencia: digital iated library. Recuperado de: <http://library.iated.org/view/GASMI2014MOB>

**GIAMMATTEO, M. & ALBANO, H.** (2012). “La palabra en la red: características lingüísticas de la comunicación en Internet” en Giammatteo, M. y Albano, H. (coords.). *El Léxico. De la vida cotidiana a la comunicación cibernética*. Buenos Aires: Editorial Biblos.

**HAVERKATE, H.** (1994). *La cortesía verbal: estudio pragmlingüístico*. Madrid: Editorial Gredos.

**HERNÁNDEZ SAMPIERI, R.** (1991). *Metodología de la Investigación*. Méjico: Mc Graw Hill Interamericana de México.

**JIMENEZ CANO, R.** (17/05/2013) *No queremos ser red social ni sitio de juegos ni soporte publicitario*. San Francisco: El País, Tecnología. Recuperado de:  
[http://tecnologia.elpais.com/tecnologia/2013/05/17/actualidad/1368788101\\_263082.html](http://tecnologia.elpais.com/tecnologia/2013/05/17/actualidad/1368788101_263082.html)

**KERBRAT-ORECCHIONI, C.** (1986). *La enunciación de la subjetividad en el lenguaje*. Buenos Aires: Hachette. (Lengua-Lingüística-Comunicación).

**LÓPEZ MORALES, H.** (1994). *Métodos de investigación lingüística*. Salamanca: Ediciones Colegio de España. Cap. 2.

**MIRANDA POZA, J. A.** (S/D). *Usos coloquiales del español*. Salamanca: Ediciones Colegio de España. (2ª Edición corregida y aumentada).

**NOBLIA, M. V.** (S/D). *Más allá de la «Netiquette»: la negociación de la cortesía*.

**OROZCO GOMEZ, G.** (1996). *La Investigación en Comunicación desde la perspectiva cualitativa*. La Plata: Ediciones de Periodismo y Comunicación. UNLP.

**PILIA de ASSUNÇAO, N.** (ene./dic. 2004). *Ciberpragmática: El uso del lenguaje en Internet*. (Universidad Nacional del Comahue). Revista Pilquen nº 6. Viedma. Recuperado de:  
[http://www.scielo.org.ar/scielo.php?pid=S1851-31232004000100012&script=sci\\_arttext&tlng=pt](http://www.scielo.org.ar/scielo.php?pid=S1851-31232004000100012&script=sci_arttext&tlng=pt)

**RAITER, A., & ZULLO, J.** (2004). *Sujetos de la lengua: introducción a la lingüística del uso*. Barcelona: Editorial Gedisa, UBA. Facultad de Filosofía y Letras.

**Real Academia Española.** (2014). *Diccionario de la lengua española*. <http://dle.rae.es/>

**REYES, G.** (1995). *Abecé de la pragmática*. Madrid: Arco/Libros.

**ROJAS SORIANO, R.** (1995). *Guía para realizar investigaciones sociales*. México: Plaza y Valdés. Cap. IV.

**RUEDA de TWENTYMAN, N. y AURORA, E.** (1999). *Claves para el estudio del texto*. Córdoba: Editorial Comunicarte.

**SAMPIETRO, A.** (2016). *Emoticonos y multimodalidad. El uso del pulgar hacia arriba en WhatsApp*. *Aposta. Revista de Ciencias Sociales*, 69, pp. 271-295. Recuperado de: <http://apostadigital.com/revistav3/hemeroteca/asampietro.pdf>

**SÁNCHEZ LOBATO, J.** (ed./coord.) AA.VV. (autores varios), (2006). *Saber escribir*. Madrid: Instituto Cervantes - Aguilar, Santillana Ediciones Generales, S.L.

**Wikipedia La enciclopedia libre.** *Whatsapp*. Recuperado de: <http://es.wikipedia.org/wiki/WhatsApp>

**YEBOAH, J. & EWUR, G. D.** (2014). *El impacto del uso de WhatsApp Messenger en el rendimiento de estudiantes en instituciones terciarias en Ghana*. Ghana: *Revista de Educación y Práctica (Journal of Education and Practice)*. Vol. 5, n° 6, pp. 157-164. Recuperado de: <http://www.iiste.org/Journals/index.php/JEP/article/view/11241>  
<http://www.iiste.org/Journals/index.php/JEP/article/view/11241/11555>

**YUS RAMOS, F.** (2001). *Ciberpragmática. El uso del lenguaje en Internet*. Barcelona: Ariel Lingüística.

**YUS RAMOS, F.** (2010). *Ciberpragmática 2.0 Nuevos usos del lenguaje en Internet*. Barcelona: Ariel Letras.

S/D (2013). *El uso de Whatsapp se volvería “wasapear”*. Montevideo: El País, Vida Actual, Tecnología. Recuperado de:

<http://www.elpais.com.uy/vida-actual/whatsap-se-volveria-wasapear.html>

### ▪ **Whatsapp**

Historia: La empresa creadora de la aplicación, WhatsApp Inc. fue fundada en 2009 por Jan Koum, ucraniano, quien había sido anteriormente el director del equipo de operaciones de plataforma de Yahoo y el antiguo jefe del equipo de ingenieros junto con Brian Acton, norteamericano, cofundador de esta aplicación.

La compañía tiene su sede en Silicon Valley, que pertenece a Mountain View, California, EE.UU. Su nombre fue escogido por la expresión inglesa "what's up".

La aplicación fue creada en enero de 2009, y su segunda versión —de junio de 2009— logró tener 250 000 usuarios. Para enero de 2014, el número de usuarios había alcanzado los 450 millones. El 19 de febrero de 2014, la aplicación fue comprada por la empresa Facebook. Mark Zuckerberg —el creador de Facebook— anunció en su perfil personal la compra de la aplicación móvil Whatsapp aclarando que compró la aplicación para que haya más usuarios en Facebook.

Especificaciones técnicas: El *WhatsApp* utiliza una versión personalizada del protocolo abierto Extensible Messaging and Presence Protocol, más conocido como XMPP (Protocolo extensible de mensajería y comunicación de presencia). Con el protocolo XMPP queda establecida una plataforma para el intercambio de datos XML que puede ser usada en aplicaciones de mensajería instantánea. Tras varios años de su existencia, ha sido adoptado por empresas como Facebook, Tuenti, **WhatsApp Messenger**, Nimbuzz y Google Talk, entre otras, para su servicio de chat. De hecho, el nombre completo de este sistema es **WhatsApp Messenger**, y se suele presentar en los medios publicitarios como una potente y completa alternativa de las anteriores comunicaciones electrónicas: el Messenger y los mensajes SMS.

WhatsApp en comparación a los Mensajes de Texto (sms): El SMS es un sistema de mensajería más antiguo, con menor grado de funcionalidad, un número de caracteres limitado (entre 140 y 160) y un costo elevado. Sin embargo los SMS siempre están disponibles, no mediante conexión a Internet o Wi-Fi. El propósito de WhatsApp Messenger es brindarle mayor número de esas funcionalidades de las que carecen los SMS y de forma gratuita, dependiendo del plan de datos contratado por el usuario. Una funcionalidad del programa es que, al estar vinculado al número de teléfono del usuario, automáticamente posibilita que todos los contactos que tiene el usuario en su terminal aparezcan listados, abarcando así todos los contactos posibles.

La popularidad del servicio se debe a que cada vez más usuarios de móvil han optado por esta opción de mensajería frente a los tradicionales y onerosos Mensajes de Texto (sms).

WhatsApp está en el camino de conectar a mil millones de personas. Los servicios que alcanzan ese hito son de increíble valor.

El fundador de esta sencilla aplicación, Jan Koum, indicó en un comunicado que «la profunda conexión de los usuarios y el rápido crecimiento del servicio han estado impulsados por unas capacidades de mensajería simples, sólidas e instantáneas». Mark Zuckerberg destacó que esta nueva alianza permitirá «un mundo más abierto y conectado».

Especificaciones del funcionamiento: WhatsApp se sincroniza con la agenda del teléfono móvil, por lo que no es necesario para los usuarios agregar contactos en una agenda separada. Como todos los usuarios son registrados con su número de teléfono, el software lista todos los usuarios de WhatsApp entre los contactos automáticamente. Los mensajes se envían de móvil a móvil utilizando como referencia los números personales agendados, pudiéndose establecer conversaciones entre dos personas o entre grupos predeterminados por los usuarios.

El usuario dispone de un teclado convencional tipo QWERTY para redactar los mensajes y a los que, se les pueden sumar imágenes, audios o vídeos, además, de una variedad muy amplia de símbolos y emoticonos, pues WhatsApp permite esta dimensión multimedia. (Como respectivamente se ha hecho referencia a ello en el apartado marco teórico).

Las intervenciones se presentan verticalmente y en el orden cronológico en que ha sido escrito y enviado el mensaje. Solamente en los grupos de chats van claramente delimitadas con el nombre del interlocutor y siempre queda registrada la fecha y hora exacta de cada intervención.

Respecto a las conversaciones (mientras no sean eliminadas por los propios interlocutores) siempre existe la disponibilidad para ser retomadas de modo que se pueda leer la conversación completa en cualquier momento. Puesto que, los antecedentes permanecen guardados en los teléfonos móviles de los usuarios y nada evita hacer referencia a ellos.

Algunas de las pistas que disponemos de la actividad de nuestros interlocutores, sobre la “información de los mensajes”, para saber si un mensaje ha sido enviado con

éxito y si el otro teléfono móvil lo ha recibido; son los denominados *check ✓* y *doble check ✓✓*. Por tanto, nos avisan respectivamente cuando aparece una solitaria marca o tick es que “ha sido enviado” y si se marcan los dos ticks juntos “fue entregado” en el dispositivo del destinatario. Ahora, si se marcan con dos de estos ticks en color celeste quiere decir que el mensaje “ha sido leído”.

La comunicación a través de los mensajes instantáneos, en definitiva, ni las conversaciones ni las intervenciones que las componen tienen ninguna restricción espacial o temporal. Una conversación solo termina cuando sus interlocutores la abandonan definitivamente. Incluso el programa permite personalizar aspectos visuales tales como el tamaño de la fuente o el diseño del fondo.

---

## ▪ Emoticonos

Además de lo expuesto en el apartado marco teórico podemos expandir el concepto, su historia y tipología, e incluso los significados de los emoticonos según otras fuentes investigadas.

Concepto: Los términos aceptados por el Diccionario panhispánico de dudas son “emoticono” y “emoticonos”, aunque no es infrecuente el uso de otras adaptaciones del inglés como “emoticon” y “emoticones”. La forma más fiel al significado original, no documentada, sería “emociconos”. El nombre proviene de la traducción del inglés *emoticon* (acrónimo en inglés), resultado de la unión entre las palabras *emotion* (emoción) e *icon* (icono), (DRAE 23ª ed.).

Historia: En su origen, los emoticonos eran el único medio disponible para añadir gráficos a un mensaje. Puesto que la tecnología no permitía aún adjuntar imágenes o vídeos, se optó por “dibujar” elementos utilizando los caracteres del teclado. Como un tipo particular de los signos gráficos e icónicos, los emoticonos comenzaron a emplearse hacia 1982 en los chats, foros y en los mensajes de correo electrónico. A partir de ahí, posteriormente pasaron a utilizarse en los teléfonos móviles. El pionero en su empleo fue un investigador informático Scott E. Fahlman, de la universidad estadounidense Carnegie Mellon, al proponer la siguiente secuencia de caracteres para marcar las bromas: :- ) y :- ( como primeros smileys. El término “smiley” elegido por su inventor, si atendemos a su sentido etimológico (de *smile*, “sonrisa” en inglés), es una representación esquemática de una cara sonriente. Después, se fueron agregando más variantes para expresar el llanto, la sorpresa, la timidez, el aburrimiento, etc. pero ya no se atribuyen a la invención de Fahlman. Los emoticonos surgen a partir de la pretensión de enriquecer icónicamente el simple y limitado código del texto electrónico de forma que al escribirlo podamos expresar las emociones, estados de ánimo (su reflejo facial) y rasgos físicos de las personas.

A continuación, presentaremos una tipología de los emoticonos que fueron usados originariamente y, hasta los que se usan actualmente en los nuevos medios de comunicación tecnológica, prestando especial atención a aquellos utilizados en el WhatsApp. Ellos son:

- 1) Emoticonos con caracteres ASCII.
- 2) Emoticonos figurativos estáticos (Emojis).
- 3) Emoticonos figurativos animados (gifs).



## 1) Los Emoticonos con caracteres ASCII

De hecho, mediante la combinación –en su versión más primitiva– de signos de puntuación (secuencia de algunos de los 256 caracteres disponibles en la configuración básica de un teclado convencional de ordenador). Son los denominados emoticonos ASCII, formados exclusivamente de caracteres tipográficos, y utilizados en el tradicional ya obsoleto Messenger como inclusive también en los SMS y, asimismo de poco uso, sirven en el WhatsApp. Los investigadores que desarrollaron el uso del correo electrónico orientado hacia la globalización consiguieron superar las limitaciones impuestas por los distintos sistemas informáticos recurriendo a un modelo común de representación textual básico y simple para todos los ordenadores: el código inglés ASCII. Contiene los signos de puntuación más elementales que han de leerse de izquierda a derecha e inclinando la cabeza hacia la izquierda (aunque hay quien ha propuesto una lectura en la dirección contraria para las personas zurdas).

Estos signos dotan a la conversación virtual expresando situación anímica (tristeza, alegría...); y pueden actuar como textos descriptivos donde se utilicen como ser atributos físicos; acciones / estados físicos; profesiones / personajes, animales.

Esta representación la obtenemos combinando un caracter específico al que previamente se le fue asignado para la formación de dicho emoticón; por ejemplo, así encontramos:

situación anímica	atributos físicos	acciones/estados	profesiones/personajes	animales
:-) feliz	O-> hombre	;-) guiño	:?) filósofo	:@) cerdo
(:-( muy triste	O+ mujer	-) dormido	*:o) payaso	8) rana
:( triste	(-: zurdo	:-O gritando	+:-) sacerdote	3:o[ perro
:-< desamparado	-( tuerto	:~i fumando	< -) chino	}:o toro
:-  desolado	:-{ ) con bigote	:-" silbando		
:-o sorprendido	(:-) calvo	%#} borracho		

## 2) Emoticonos figurativos estáticos (Emojis)

La palabra Emoji significa: imagen (e) + caracter (moji). Los emojis son una variante gráfica de los emoticonos. Es un término de origen japonés, aún no reconocido en el DRAE. No obstante, sí aparece su registro en el diccionario Oxford, de hecho, la popularidad de este vocablo ha trascendido con los años, a tal punto y cabe destacar el

reconocimiento por este diccionario como “palabra del año 2015” (Oxford Dictionaries, 2015).

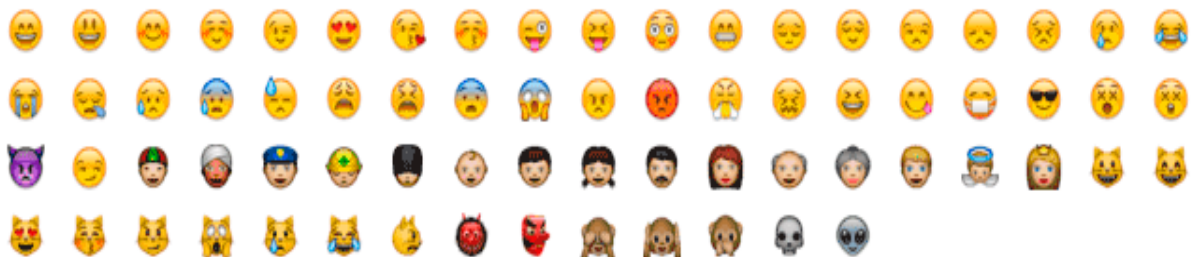
Representan los emoticonos de segunda generación. Los emoticonos Emojis son caracteres que simbolizan pequeñas imágenes originarias de Japón y actualmente se emplean para el servicio de mensajería instantánea: el WhatsApp, formando parte de los teclados de sistemas operativos como *iOS* o *Android*. Son símbolos muy pintorescos y expresivos, además, al ser figurativos son más representativos que los emoticonos de caracteres ASCII.

En cuanto a los significados de los emoticonos emojis, a continuación se puede visualizar la variedad existente y organizada en categorías. Todos ellos simbolizan imágenes (emojis) para casi cualquier tema e interés. Hay caritas para representar estados de ánimo, corazones, iconos de animales, relacionados con fiestas, transporte y casi todo lo que encontramos en nuestra vida real.

Los que aparecen por defecto integrados en la aplicación del WhatsApp son los siguientes:

## Caritas

---

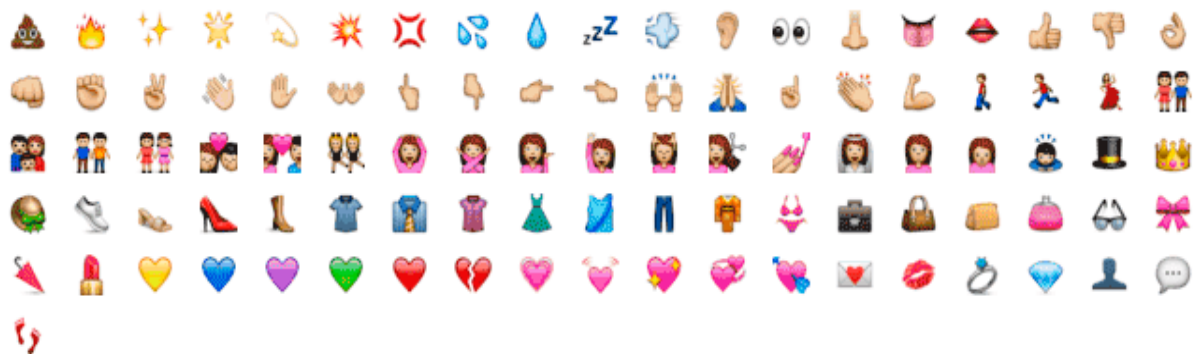


Emoticonos Emojis de caritas: Un variado número de emoticonos de caras con expresiones diferentes (sustituyen el tradicional Smiley). Ideales para representar un estado de ánimo específico, así encontramos: sonrisas más y menos efusivas (para expresar alegría o diversión); sonrisas serenas (ocasiones en las que nos sentimos bien y tranquilos); sonrisas falsas (para el uso del sarcasmo). El emoji riendo a carcajada escandalosa; distintas caritas sonrojadas (estar ruborizados por vergüenza o modestia por algún comentario); caritas de lengua afuera (muestran un gesto de broma o complicidad); emoji enamorado: ojos en forma de corazones esta carita demuestra amor, adoración o gratitud hacia una persona, lugar o cosa (representa lo feliz que nos hacen sentir algunos comentarios); diferentes caras de besos (denotar romance o afecto); caras negativas inexpresivas (demuestran deliberada falta de emoción y comunican que se está

indiferente o incómodo); emoji guiñando el ojo (representa cierta complicidad); emoji sorprendido y algo escandalizado; emoji triste; emoji triste y pensativo; emoji muy muy triste; emoji llorando de risa; emoji llorando de forma ruidosa; emoji aliviado; emoji decepcionado; emoji decepcionado pero aliviado (por la gota que cae de la frente); carita perseverante (algo ha salido mal, pero no importa lo seguiremos intentando); emoji con sudores fríos; emoji preocupado; emoji derrotado, derregado (a punto de tirar la toalla por cansancio); emoji cansado (parecido al anterior pero menos dramático); carita de disgusto (por algo que nos molesta); carita de desánimo (por algo que no llegó a concretarse); emoji atemorizado y en shock; emoji muerto de miedo; emoji enfadado; emoji muy muy enfadado (rojo de ira); carita ¡Delicioso!; el emoji enfermo y contagioso; el emoji con gafas de sol (estoy de vacaciones); el emoji mareado (tal vez por un consumo poco responsable de alcohol); emoji somnoliento; emoji durmiendo; emoji confuso; el emoji con gesto arrogante (pensabas que no podía, pero lo hice).

Aclaremos que muchos de los emojis descritos no se visualizan en el panel, no obstante se encuentran ejemplificados en los extractos del nivel gráfico pragmático.

## Caras & Personas



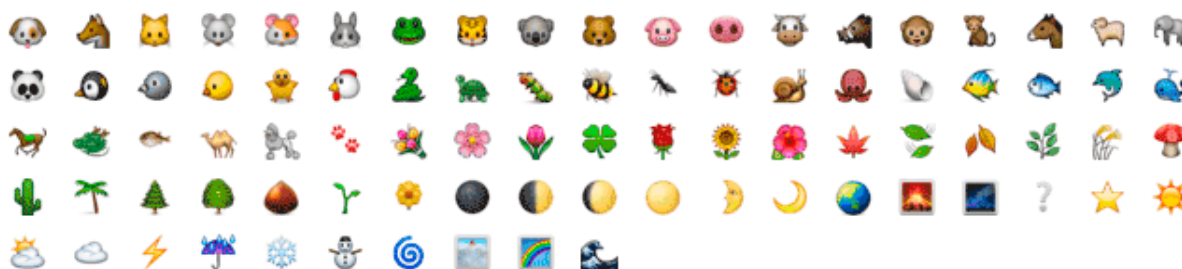
Emoticonos Emojis de corazones, amor y amistad: Varios emoticonos de corazones y otros adornos sugerentes para usar en mensajes de amor o que representan una amistad sincera con respecto a lo que simbolizan para nuestra cultura occidental. Los emojis de parejas con un corazón en medio claramente puede ser una relación amorosa; el emoji corazón roto representa una traición; el emoji corazón atravesado por una flecha simboliza enamoramiento.

Aclaremos que los corazones de colores, respecto a su significado en la simbología japonesa se detallan al final de esta tipología, pues cada uno de ellos difiere con nuestra cultura occidental.

Emoticonos Emojis de ropa y prendas de vestir: Símbolos emojis de varias prendas de ropa, zapatos, carteras, bolsos, etc. El emoji del kimono es el vestido tradicional japonés.

Emoticonos Emojis de manos haciendo gestos. En el lenguaje de signos que representan para nuestra cultura, así tenemos: el emoji con el puño cerrado y dedo pulgar hacia arriba simboliza aprobación que nos gusta o todo está bien, (viene usándose durante siglos por la gente, desde tiempos del Imperio Romano y los gladiadores en el Coliseo; lo usaban los miembros de la audiencia para indicar como gesto de aprobación del desempeño), es un emoticon muy positivo y entusiasta; el emoji del pulgar hacia abajo, lo opuesto al anterior, es lo que no gusta e indica todo lo que no es bueno o es incorrecto, es un emoticon muy negativo; el emoji del signo ok con la mano, simboliza indicando algo bien hecho (se forma una “O” con el dedo índice y el pulgar), este emoticon es considerado para algunas culturas un icono descortés; el emoji conocido hoy como emoticon de la paz, pero tradicionalmente conocido como una mano de la victoria (se muestra con los dos dedos medio e índice sostenidos para hacer un signo “V”); emoji mano en señal de puño representa desafío o la solidaridad; emoji levantando las manos en señal de celebración, alabanza o bendición; el emoji de manos en símbolo de rezo; otros emojis que no aparecen en este panel como ser el emoji del dedo pulgar y meñique con la señal de llámame; el emoji apretón de manos significa acuerdo; emoji cruzando dos de los dedos (medio e índice) de la mano simboliza suerte.

## Animales & Plantas

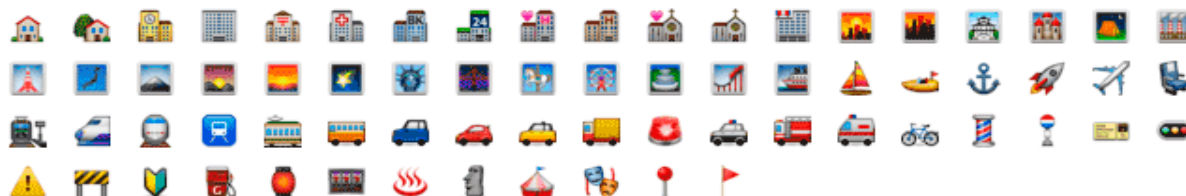


Emoticonos Emojis de animales de varias especies e insectos.

Emoticonos Emojis de plantas y flores.

Emoticonos Emojis de fenómenos meteorológicos, de la ciencia, del espacio y la astronomía: Símbolos emojis para representar el amanecer, anochecer, niebla, nieve, relámpagos, viento, lluvia, el espacio, las fases de la Luna, el Sol, las estrellas y los hemisferios de la tierra.

## Lugares

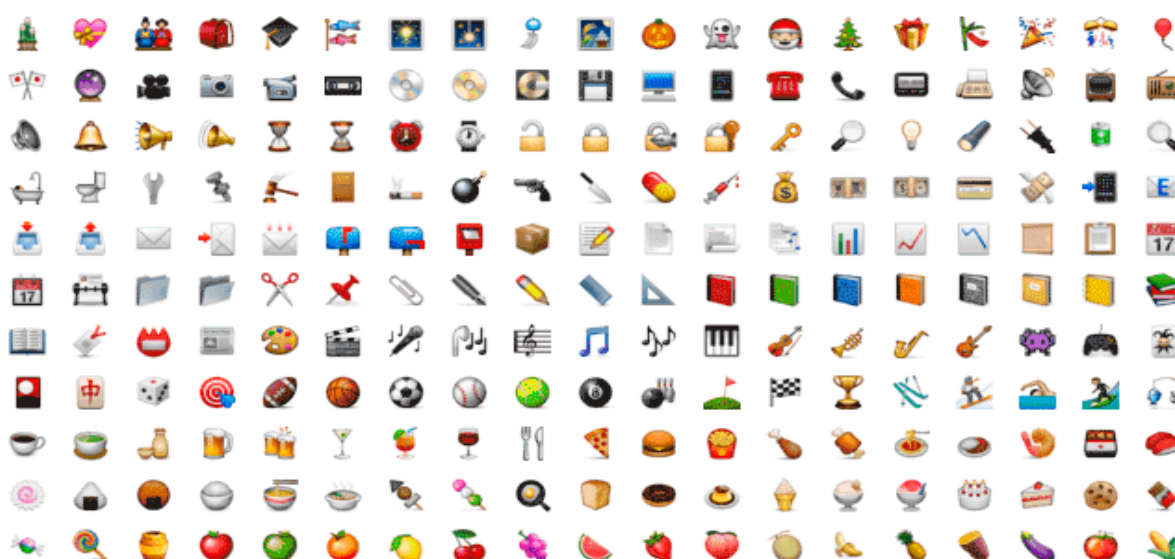


Emoticonos Emojis de edificios, ubicaciones y lugares de interés.

Emoticonos Emojis del transporte: Varios emoticonos para representar trenes, tranvías, buses, automóviles, ambulancias, camiones, aviones, barcos, lanchas, botes y otros medios de transporte.

Emoticonos Emojis de señalización: Emoticonos de varias señales de tránsito como también otras de prohibición, advertencia o peligro.

## Objetos



Emoticonos Emojis de regalos, presentes y fiestas: Emoticonos útiles para adornar un mensaje de felicitación por un cumpleaños, una boda, un aniversario o cualquier celebración.

Emoticonos Emojis de fechas y días señalados: Algunos de ellos representan días festivos y señalados del año, como Halloween, el Día de la Madre, del Padre, Navidad, Thanksgiving (acción de gracias), el Día de los enamorados y otros.

Emoticonos Emojis de las comunicaciones, internet e información: Varios emoticonos Emojis necesarios para representar elementos de la tecnología, informática e internet.

Símbolos del correo electrónico, conexiones Wi-Fi, antenas, teléfonos, celulares, cámaras, monitores de PC, etc.

Emoticonos Emojis de herramientas y utensilios.

Emoticonos Emojis de música, arte y deportes.

Emoticonos Emojis de frutas, alimentos y bebidas.

## Símbolos



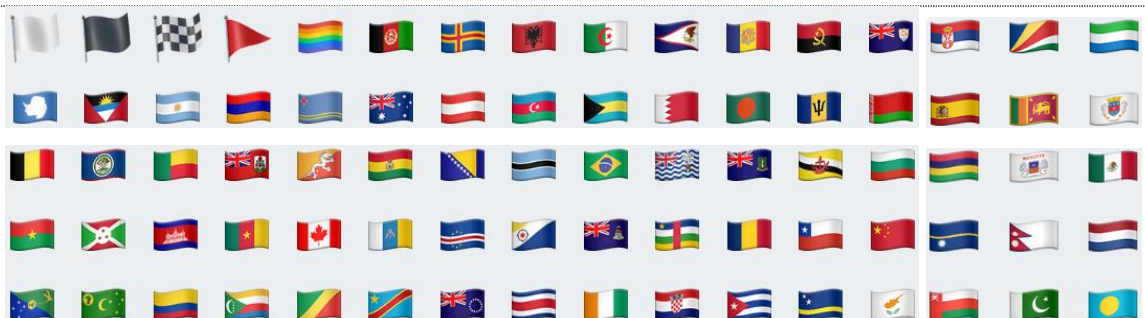
Emoticonos Emojis de símbolos humanos y símbolos de la astrología.

Emoticonos Emojis de señalización: Emoticonos de varias señales para diferentes ámbitos también otras de prohibición, advertencia o peligro usadas en la vida diaria entre ellas el famoso "No Fumar".

Emoticonos Emojis de las horas del reloj: Doce emoticonos que se pueden usar para representar las 24 horas del día.

Emoticonos Emojis varios.

## Banderas







Emoticonos Emojis de banderas: Varios emoticonos para representar las banderas de todos los países del mundo.


A continuación, seleccionamos los siguientes emoticonos emojis entre los más representativos de las imágenes niponas y, esa es la razón de que muchos de los pictogramas disponibles nos resulten extraños o poco útiles, por estar estrechamente ligados a la cultura japonesa tan diferente a la occidental. Veamos algunos de los iconos que, por tal razón, raramente utilizaremos en nuestros mensajes de WhatsApp:

Los emojis de los tres monitos,  fueron inspirados en unas estatuas japonesas que están en un Templo Sintoísta Toshogu al norte de Tokio, y su significado es un proverbio japonés que dice: “No ver el mal, No oír el mal, No hablar el mal”;


el emoji  Ogro japonés (diablo) es un elemento típico del folclore japonés;


el emoji  Duende japonés es otra criatura de la mitología japonesa.


Otros emojis japoneses no son fácilmente identificables para nuestra cultura porque la selección de rasgos para la simbolización de la idea o el objeto difiere de la occidental. Así, podemos identificar el siguiente icono:

El emoji  es un símbolo de “ira” en *el manga*.


La simbología de los colores está muy presente en determinados iconos:


El emoji  del corazón rojo significa “amor prohibido”;


el emoji  del corazón verde una “relación que es envidiada”;


el emoji  del corazón amarillo “persona de corazón honesto”.

Entre los iconos gestuales identificamos:


El emoji  que muestra las palmas de las manos se utiliza para dar los “buenos días”, aunque también en el lenguaje de signos se interpreta como “dinero”;


el emoji  usado a modo de petición. Significa “por favor” o “gracias” en la cultura japonesa;


el emoji  es un gesto que se expresa mediante los brazos cruzados en X significa “alto”, “stop”, “no sigas”;


el emoji  hombre inclinándose para disculparse (una costumbre nipona). Es una “reverencia” que en su contexto original se interpreta como “disculpa”.


Entre los objetos e imágenes niponas podemos identificar:

El emoji  es la imagen del *otsukimi*: ceremonia de la Luna en Japón o celebración de la cosecha;

el emoji  Pino y bambú se utilizan para adornar las fiestas del año nuevo en Japón;

el emoji  representa un Árbol japonés de Tanabata;

el emoji  Carrillón de viento (adorno) japonés que suele llevar colgado un papel con algún proverbio, conocido como *chime*;

el emoji  Serpentina con los pececitos de papel, llamado *koinobori*;





el emoji las Bailarinas Rubias, en Japón este icono hace representación de la “Bunny Girl”, un símbolo asociado con el sex appeal y también un fetiche popular en el mundo del cosplay.

Debido a su enorme popularidad, los emojis van siendo actualizados continuamente, de manera que cada pocas fechas nos llegan noticias de nuevas versiones de la aplicación que, al tiempo que incluyen mejoras de seguridad y reparan defectos de la aplicación, amplían el catálogo de emoticonos emojis.

Por cierto, un Consorcio internacional denominado Unicode se encarga actualmente del diseño y estandarización de los emojis, proporcionando un amplio abanico de emoticonos que representan todas estas expresiones faciales también gestos, animales, objetos, elementos naturales, edificios, etc. Este conjunto de emoticonos diseñado por el consorcio Unicode, integra la popular aplicación WhatsApp e incluye más de mil emojis de todo tipo. (The Unicode Consortium, 2015); (Sampietro, 2016: 273).

Este Consorcio es quien decide qué íconos serán incluidos y, además, recibe miles de peticiones de todas partes del mundo. En concreto, podemos decir que existe un “obligado ejercicio de actualización” en el lenguaje emoji, porque como comentamos anteriormente, es continua la demanda de nuevos íconos que atiendan las necesidades expresivas del mayor número posible de usuarios de este servicio de mensajería instantánea. Cada vez se han ido incluyendo pictogramas pensando en los avatares de la sociedad y vicisitudes de la gente, incluso iconos de parejas “mujer + mujer” y “hombre + hombre”; demostrando así estas compañías multinacionales cierta dosis de “sensibilidad multicultural”, en teléfonos que están destinados a ser utilizados por todo tipo de personas, culturas, creencias o gustos sexuales (Calero Vaquera, 2014: 106).

### **3) Emoticonos figurativos animados (gifs)**

Existen otras figuras gráficas muy utilizadas en Internet, como en el **Messenger MSN** o en el **Skype**, no así para el uso en el WhatsApp, que representan caritas con distinto estado de ánimo: son los *emoticonos gifs* (*Graphics Interchange Format*), emoticonos de tercera generación cuyo formato permite la animación, ya que son una corta secuencia de varias imágenes que el navegador reproduce de forma secuencial. Son también de origen japonés, donde se las conoce como *kaoanis*; en inglés como *gifs* y en

español se las denomina coloquialmente *caritas animadas*, *nubecitas* o *bombones*. Las podemos llamar, de forma más técnica, *emoticonos figurativos animados*, para diferenciarlos de los estáticos que acabamos de citar y desarrollar en el ítem 2. Al ser muy vistosos y llamativos, suelen aportar valor estético y humorístico al mensaje, si bien no poseen la facilidad de uso de los emoticonos tradicionales, que solo necesitan de una simple pulsación en el teclado para crearlos e insertarlos (Calero Vaquera, 2014: 106).

En las siguientes imágenes podemos visualizar algunos de los emoticonos figurativos animados:





### Emoticonos y guiños animados para Skype:

	:)		(yawn)		(chuckle)		(heidy)
	:(		(puke)		(clap)		(f)
	:D		(doh)		(think)		(rain)
	8-)		(angry)		(bow)		(sun)
	:O		(wasntme)		(rofl)		(tumbleweed)
	:)		(party)		(whew)		(music)
	:(		(worry)		(happy)		(bandit)
	(:]		(mm)		(smirk)		(tmi)
	:		(nerd)		(nod)		(coffee)
	:*		:x		(shake)		(pi)
	:P		(wave)		(waiting)		(cash)
	:\$		(facepalm)		(emo)		(flex)
	:^)		(devil)		(y)		(^)
	-)		(angel)		(n)		(beer)
	-)		(envy)		(handshake)		(d)
	(inlove)		(wait)		(highfive)		vo/
	]~)		(hug)		(h)		(ninja)
	(yn)		(makeup)		(highfive)		(*)
	(mooning)		(bug)		(u)		(movie)
	(finger)		(oliver)		(punch)		(e)
	(drunk)		(fubar)		(call)		(ss)
	(smoke)		(poolparty)		(talk)		(wfh)
	(toivo)		(swear)		(soccer)		(hollest)
	(rock)		(wtf)		(ph)		(flag:es)
	( headbang)		(zilmer)		(o)		(flag:us)

## Actos de habla expresivos

### El saludo

- **Fórmulas de inicio informales: hola**

Extractos de adultos:

16.2.1. Javier: **Holaaaa**

17.4.10. Euge P: **Hola** nos vemos esta noche

18.1.1. Sandra: **Holaaaaa** volví de la convivencia de vínculos (...)

18.2.1. Evelin: **Hola chicos!!!!** Los extraño!!!

18.4.3. Jackie: **Holaaaa Miiiiii!!!!...**

Miriancita: **Holaaaaaaaaaaa**

18.4.6. Marito: **Hola Jackie** hermoso muy lindo. (...)

18.6.3. Marii: **Hola Pato**, Perdon Jackie jaja

18.7.1. Marii: **Hola a todos**, recién saliendo del cumple de Eze con Marina (...)

18.9.1. Yohana: **Hola monii** Perdida

Monii: **Hola bicho** ustedes me tienen abandonada

18.12.2. Nely: **Holaaaaa** si muy bueno anoche lo pude ver besiiiiitosssss

18.12.3. Adry: **Hola** buen día lapiedra m rompio el caño de agua (...)

18.12.4. Erika: **Hola** buen día!! q todos tengan un feliz día de miércoles!!

-----

- **Preguntas alusivas a la salud: cómo andás? - cómo estás? - qué tal?**

Extractos de adolescentes:

9.1.1. Cecy: Marian! **Tudo oka?**

Florchis: **Cm anda luchiii**

Extractos de adultos:

11. Marina M: **Hola negriii como andas ?**

16.3.1. Javier: **Como estas?**

16.3.3. Jimena: **Vos cómo estás..** Tto tiempo

18.9.4. Yohana: Te extrañamos moni **Cómo estás?**

**Y preguntas alusivas a actividades personales:** cómo va?; en qué andas?; qué hacen?

Extractos de adolescentes:

1.1. Diego: **Que onda esas piernas?**

7.1. Nahuel: Bueno andreita **Ya estas en tu casa?**

8.4. Charly: **Pinta algo?**

9.1.1. Cecy: **Ke hace Anita?**

Any: **Kopado ke onda hoy**

Florchis: **Todo bien Ola k ase**

Extractos de adultos:

12. Marina M: (...) **En que andas?**

Lucía: Holis mi amor **cómo van tu cosas en la casa nueva!?!?**

14.1.3. Romina: **Q andáis haciendo**

14.2.1. Pato M: **Como va la tarde?**

16.1.1. Jimena: **Y Javi en qué anda**

16.2.2. Jimena: Trámites... **En qué anda Javi..** Se puede contar

16.2.6. Javier: **Como es tu día hoy??**

-----

- **Fórmulas de despedida: chau, bye, besos, abrazo.**

Extractos de adultos:

18.4.3. Miriencita: **Besitos grandes**

18.6.3. Marii: Buenasssss q tengan todas y todos un excelente dia **besosssss**

18.12.2. Nely: Hola buendia esta para ver un a buena pelicula jjeejee **besssss**

Holaaaaa si muy bueno anoche lo pude ver **besiiiiitosssss**

-----

- **Fórmulas alusivas al tiempo: buenos días, buenas tardes y buenas noches**

Extractos de adultos:

De inicio:

15.3. Sofia: **Buen día** Chudis queres a pasar hoy x casa? (...)

16.1.1. Javier: **Buen día**

Jimena: **Buen díaaa** q para mí recién comienza (...)

17.4.16. EugeP: **Buenos días chicas** hermosa reunión (...)

18.3.3. Jackie: **Buen diaaaaa a todos**

18.3.4. Ivo Rubenn: **Buen día chic@s** también despierto. (...)

18.4.1. Marii: **Bello viernes para todos.**

18.4.3. Miriencita: **Buen día A todos** Besitos grandes

18.6.1. Anita: **Buen dia a todos.....** Que tengan un comfortable lunes.

Normita: **Buen dia feliz mes**

Dafne: **Buen díaaaa! Buen comienzo de semana para todos!**

18.6.3. Erika: Marii: **Buenasssss q tengan todas y todos un excelente dia** besosssss

18.7.3. Marii: **Buen dia a todos q tengan un hermoso domingo.**

Gisse: **Buenas....buen domingo**

Marii: **Feliz domingo chicas**

18.12.1. Jackie: **Buen diaaaaa!!!**

Ivo Rubenn: **Tempranera buen día**

Maru: **Buen diaaaaa!!!**

18.12.2. Marii: **Buen martes para todos**

Miriancita: **Buen día excelente.** Video los km

18.12.4. Marii: **Buen miercoles para todos/as**

Jackie: **Buen diiiiiiaaaaaaaa!!!**

Diego: **Buen diaaaaa para todas...**

Adry: **Buen día para todos** hoy en cruzdel gracias a Dios salio el sol

Marii: **Buen diaaaa para los/as madrugadores** juajua

De cierre:

16.3.5. Javier: **Que descanses!!!**

• **Acumulación de saludos de inicio y de despedida:**

Extractos de adultos:

De inicio:

11. Marina M: **Hola negriii como andas ?**

16.3.3. Jimena: **Vos cómo estás.. Tto tiempo**

18.6.2. Sandra: **Holaaaaa, buen día para todos !!!!!**

Marii: **Hola San buena semana.**

Jackie: **Holaaaa a todos y todaaaasss...feliz comienzo de semana**

18.6.3. Erika: **Hola chicos! Tanto tiempo!**

18.12.2. Nely: **Hola buendia** esta para ver un a buena pelicula jjeejee besssss

18.12.3. Adry: **Hola buen dia** lapiedra m rompio el caño de agua (...)

18.12.4. Erika: **Hola buen día!!** q todos tengan **un feliz día de miércoles!!**

De cierre o despedida:

17.4.10. Euge P: **Hola nos vemos esta noche**

• **Saludos a través de diminutivos y sobrenombres o apodos:**

Extractos de adolescentes:

9.1.1. Florchis: Cm anda **luchiii**

Cecy: Ke hace **Anita?**

Extractos de adultos:

16.1.1. Jimena: Y **Javi** en qué anda

16.2.2. Jimena: Trámites... En qué anda **Javi..** Se puede contar

16.3.1. Jimena: Holaaa **javii**

18.4.3. Jackie: Holaaaa **Miiiiii!!!!...**

18.6.2. Marii: Hola **San** buena semana.

Hola **Pato**, Perdon Jackie jaja

- **Fórmulas de apertura sustitutivas del saludo a través de vocativos:**

Extractos de adolescentes:

5.1. Azul: **Leaaaaandro**

6.2. Maxi: **Eduu**

9.1.1. Cecy: **Marian!** Tudo oka?

Extractos de adultos:

16.2.1. Jimena: **Javiiiiiiii**

---

### El cumplido

Extractos de adolescentes:

4.3. Florencia: **Ta ricaaa**

Day Lu: **Salio ricasaaa** (foto de la torta)

(Chats de grupos)

9.1.7. Cecy: Uauuuuu **Florchis sos re bochaza clavaste 9 en la de mate!**

9.1.11. Florchis: **Estamos bombasas**

9.1.12. Any: **Son unas geniasss amiguitas las amooo**

9.1.14. Any: **Queee ondon Chechuuu** pasala bombaaaaa

9.1.16. Any: **Genial Florcha** (emoticonos de manos) (...)

9.1.17. Cecy: Me compre el reloj de Tommy, Flooor!

Florchis: **Q hermosoooo me encantaa**

**Re bien!!! Na buenísimo el precio**

10.1.11. Maka: **Riquiquisimoo el budin** (emoticonos alegres)

10.1.13. Laura: **Queeee buena tarta Flo !!!** Después contame de qué la hiciste **se ven lindos colores**

Extractos de adultos:

(Chats de grupos)

17.4.1. Euge R: Redondeando....somos 23!!! **muy bueno para ser organizado en una semana**

Ivi H: **Muy bien chicas!!!**

17.4.3. Ivi H: **Perfecto**

17.4.4. Vale: **Buenísimo eu!!!**

17.4.5. Euge P: **Buenísimo**

17.4.6. Ale C: **Excelente chicas!**

Ana: (...) **...que lindo verlas!** (...)

17.4.7. Belen: **Que bueno !!!**

Vale: **Buenísimo!!** Cuantas vamos??

17.4.8. Caro M: **Qué lindo chicas !!!!!que lindo verlas a todas de nuevo!!!!**

17.4.9. Ale C: **Bravo Flor!!**

Caro P: **Que lindo se van sumando mas !!!!**

Caro M: Siiii ya somos mas !!!**Qué lindo !!!!!**

17.4.11. Ivi H: **Éxitos Bela!!!**

17.4.14. Vero L: **Bárbaro!**

Belu M: **Que lindo chicas!!** Pasenla hermoso! Les mando besos (...)

17.4.17. Vero L: **Hermoso!**

Caro P: **Chicasssss que lindo verlas y que lindo clima se generó ayer entre todas!!! Que lindo grupo somos!!!! (...)** Euu todo impecable!!!

17.4.18. Euge P: **Que hermosa foto**

Ana: (...) **genia amiga querida !!**

17.4.19. Vale: (...) Fue **una gran alegría** reconstrarme con muchas q hacia mucho tiempo no veia!!!!

18.1.1. Normita: **Que bonito lugar**

Sandra: **Que linda foto**

18.3.1. Marii: **Bien ahí hijo**

18.3.4. Jackie: **Que lindo Ruben!!**

18.4.5. Jackie: **Que hermooooosuuuursaaaaa**

18.4.6. Erika: **O !! por Dios q belleza!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!! (...)**

Marito: **Jackie hermoso muy lindo. (...)**

18.4.7. Evelin: **Precioso! !!**

18.4.8. Evelin: Cuando haga calorcito ese patio es un **hermosor para juntarnos**

18.7.6. Sandra: **Bueno mariana me alegro mucho .... Es una buena decisión**

18.7.10. Dafne: **Que copada la forma de esos churros!**

Jackie: **Buenísimo Eri y Gabi que los esta haciendo....**

18.8.1. Sandra: **Que belleza , tienen un perfume riquísimo**

18.10.3. Anita: **Que hermosa foto norma.... (...)**

Pau: **Norma que hermosoooo**

Ezequiel: **Grande norma qué hermoso lugar me alegró qué yegaste bien**

-----

- **Cumplidos espontáneos / solicitados:**

Extractos de adolescentes:

9.1.9. Cecy en grupo: (foto del vestido) **Chikas mireeen ke lindooooo**

Any: (emoticonos alegres) **nice !!!! Top top topazo**

9.1.10. Florchis: **Ajajajaaj es hoshible amiga**

-----

10.1.6. Laura en grupo: (foto del budin) **Qué tal EH!? Cómo salió el tuyo Ce?**

Cecy: **Que lindod**

Extractos de adultos:



16.2.3. Jimena: **Para mí está bueno**

Javier: **Buenísimo!!!**

---

16.3.1. Jimena: (foto del budín de pan) **Mira lo que preparé**

Javier: **Que ricoo!!!!**

**Bien!!!!!! Que rico parece!**

---

## El agradecimiento

- **Formas explícitas:**

Extractos de adolescentes:

6.2. Maxi: **Sisi gracias**. Tenía esa duda

**Ah joya Gracias**

(Chats de grupos)

10.1.3. Maka: **Gracias** Las quiero más de lo que piensan

Extractos de adultos:

16.3.5. Jimena: **Dale grs yo seee**

(Chats de grupos)

17.1.1. Pia: **Gracias ALE!!**

17.2.1. Vero G: **Gracias chicas!!!**

17.4.7. Lore Ch: **Gracias! Si, le digo**

17.4.15. Adela: **Gracias Euge x la juntada de anoche**. Estuvo divino! (...)

17.4.16. Josefina: **Gracias eu!** (emoticonos de aplausos)

Pia: **Gracias Eugeee**

Jime Q: (...) **Gracias euge!!** (...)

17.4.17. Vero L: Hermoso! **Gracias!**

Caro P: (...) Euuuu todo impecable!!! **Graciassssss**

17.4.18. Lucre: **gracias Euge te pasaste !!!!**

Ana: **Gracias eu x todas las pilas , genia amiga querida !!**

17.4.19. Cris: (...) **Gracias Euge!**

18.3.1. Ezequiel: **Gracias mari** (...)

18.4.7. Marii: **Gracias falta q muchas plantas florezcan**

18.6.1. Marii: **Gracias Daf**

18.11.2. Erika: **Gracias moni y diego** Quería esperarlo al gabi con una comida especial.lo  
tuve a dieta toda la semana

---

## Actos de habla comisivos

### La invitación

- **Invitación directa**

e) La siguiente conversación de adultos pertenece a un grupo de amigas quienes se organizan para una reunión de festejo por el fin de año. Por el contexto se infiere que se trata de una invitación y se hará en la casa de una de las organizadoras. El acto de habla rector de la **invitación implícita** se refuerza mediante un acto asertivo donde la hablante enuncia el hecho en el que tendrá lugar (**el viernes tipo 9**).

- La **reacción** es **preferida**, en la cual la interacción (**17.4.1. al 17.4.15.**) se establece una sucesión de intervenciones entre las interactantes; donde la relación negociativa comprende las confirmaciones de las que asistirán y, a su vez las aseveraciones sobre las bebidas, los postres, etc. que cada una deberá llevar. Una de las informantes añade los *emoticonos de bebidas* los cuales conforman una reacción no-verbal (**17.4.3. Jime**).

- La distancia social se desarrolla en una situación de familiaridad entre el grupo de amigas. Se establece un **plano de solidaridad** que se manifiesta a través de los apelativos (**Vale, Lore, Flor, Bela!!!, Vero, Euge, Eu!!!**); los diminutivos (**vinito, mensajito, abriguito**); del vocativo (**chicas!!!**) y dado el *voseo* básicamente propio de las relaciones de confianza.

Las intervenciones se podrán corroborar en el corpus de este anexo y corresponden del **17.4.1. al 17.4.15.**

#### Extractos de chat grupal adultos:

**17.4.1. Euge R: Redondeando....somos 23!!! muy bueno para ser organizado en una semana!!!**

Ivi H: **Muy bien chicas!!!**

Euge R: **Las espero entonces el viernes tipo 9, cada una trae bebida (lo que beba cada una ya sea cocas o cerveza)**

**17.4.2. Euge R: Yo voy a compra algo tipo campari y algún fernet**

**Y algo dulce de postre Vale se ocupó de la comida**

**17.4.3. Caro P: Que buen número para haberlo organizado tan rápido !!! Buenísimo Eu llevamos bebida y plata ... que lindo vernos!!! Besos...!!**

Adela: **O vinito**

Euge R: **Cada una lo que le guste tomar**

Jime Q: (emoticonos de bebidas)

**17.4.4. Vale: Buenísimo eu!!! O sea cada una gaseosa y algo alcohol si toma cerveza vino champagne ...**

**La euge compra campari y fernet y dulce y ahí dividimos**

**La pata va a salir entre 55 y 70 por persona depende cuantas seamos**

**17.4.6. Ale C: Excelente chicas!**

17.4.9. Flor: **Hola chicas yo voy!!!**

Ale C: **Bravo Flor!!**

17.4.11. Euge R: **Traigan un abriguito xq vamos a estar afuera x si refresca .... Consejo de ñeja pero valido**

17.4.13. Ivi H: **Tenemos que llevar bebida y plata para dividir los gastos de la pata y demás**

-----  
f) La siguiente secuencia se establece con la **fórmula de autoinvitación** que tiene lugar cuando un hablante al que le corresponde el primer turno para formular la invitación al otro interlocutor, se invita a sí mismo. Así el hablante, Pieri S, se dirige a su amiga a través de un acto exhortativo con la finalidad de cenar juntos.

- La **reacción** es **preferida** y tiene lugar en la intervención mediante el acto asertivo **Dale**.

- El **eje de la solidaridad** se ve favorecido por la relación de cercanía entre ambos informantes lo cual hace posible que la *autoinvitación* se produzca. Además, se observa la presencia del *voseo* básicamente propio de las relaciones de confianza.

Extracto de adultos:

15.2. Pieri S: **Cocina algo rico así comemos juntos esta noche**

Sofía: **Dale**

-----  
g) La siguiente secuencia está estructurada con la **fórmula del pedido de invitación**, el cual sucede cuando la confianza entre los participantes es muy estrecha. Así la hablante, Vero L, se dirige al grupo de amigas a través de un acto de habla interrogativo con el fin de ser invitada a la reunión.

- La **reacción** es **preferida** y da lugar a una sucesión de intervenciones que comprenden las aceptaciones **Siiii / Que bueno !!! / Buenisimo!! Cuantas vamos??**. Asimismo, Vero añade los emoticonos que envían besos los cuales conforman la intervención en una reacción no-verbal de agradecimiento hacia sus amigas.

- Se establece un **plano de solidaridad** donde la confianza entre el grupo de amigas permite que la informante realice el *pedido de invitación*. Asimismo, se manifiesta a través de la confirmación enfática con la duplicación de la vocal **Siiii** y del *voseo* básicamente propio de las relaciones de familiaridad.

Extracto de adultos:

17.4.7. Vero L: **Me aceptan el viernes?**

Pía: **Siiii**

Belén T: **Que bueno !!!**

Vero L: (emoticonos que envían besos)

Vale: **Buenisimo!! Cuantas vamos??**

## Nivel léxico – semántico

- **Términos apelativos (referidos al receptor) y expresivos**

### Extractos de adolescentes:

1.1. Diego: **Andiiiiiii**

AndiLaMejor: Me duele todo **chabon**

1.2. Richardd: **Negri** dice tu mama si podes ir viniendo que tiene que hacer compras

3.3.1. Mauricio: **Morochaby** vas con migo oh jajajaj mentira

3.4.1. Mel C.: **Eu** hace una noticia

4.2. Lucre Bari: **Nena!!** Gracias x ir ayer!!! Lo pase re bien!

5.1. Azul: **Leaaaaandro**

7.3.1. Virgi: **Eu** el cargador del cel esta hirviendo

9.1.2. Any en grupo: **Che CE** me pasas la tarea de mate q diero hoy ...pleeaass

9.1.4. Cecy en grupo: **Che** algien me pasa las rtas d las oraciones? No caze una..

9.1.7. Any en grupo: **Che Florcha** apareceeee

9.1.15. Any en grupo: Queee ondon **Chechuuu**

9.1.15. Cecy: Nose **gordi..** Yo me voy a Brasil..

9.1.17. Cecy: Me compre el reloj de Tommy, **Flooor!**

### Extractos de adultos:

11. Marina M.: Hola **negriii** como andas ? En que andas?

Lucía: Ay **gorda** me recolgué Holis **mi amor** cómo van tu cosas en la casa nueva!?!?

12. Carlos: **Frankito** gracias por hacerme la gamba el otro día... Te debo una

13.1. Alejandro: **Che loco** me mandaste los resúmenes por mail ?

13.2. Santi Hno: **Che pendejo** te fuiste al colégio y dejaste la puerta cerrada?

Alejandro: **Che** estoy entrando

15.3. Sofía: Buen dia **Chudis** queresa pasar hoy x casa? O cdo quieras avisaneee

16.1.2. Jimena: **Sr. Javier!!!** Qué significa ese chicle?!?!? Y mira cuándo lo veo!

16.2.2. Jimena: **Javiiiiiiii**

17.4.8. Caro M: Qué lindo **chicas !!!!!** que lindo verlas a todas de nuevo !!!!

17.4.9. Flor: Hola **chicas** yo voy!!!

17.4.12. Lucre L: **chicas** voy a poder ir está noche!! llevó bebida

18.3.4. Ivo Rubenn: Buen día **chic@s** también despierto. Yoga antes de desayunar (...)

18.7.4. Jackie: Holaaaa **Miiiiii!!!!...**

18.6.2. Erika: Hola **chicos!** Tanto tiempo!

18.7.3. Marii: Feliz domingo **chicas**

18.7.8. Normita: **Marian bella** me alegra que estes mejor... Jeje si seguire mandando fotos

18.9.1. Monii: Hola **bicho** ustedes me tienen abandonada

## Nivel morfológico

- **Truncamiento o acortamiento de las palabras**

### Extractos de adolescentes:

3.2. Ro Chehade: Te decia por el **tw** ajajajaj

Mauricio: Que **tuitt**? Jajahahaha

3.3.1. Ro Acosta: De una **tonce** jajajajaja

6.3. Pedro B: Aparte lebdije a la mina que salí tarde de **gim** y no podía faltar (...)

6.4. Maxi: Mañana organizamos en el **cole**

8.3. Panchito: Se fue al medico creo me **hno** apenas llege le digo

Agustin en grupo: Facu es **adm**

9.1.1. Cecy: **Ta xa** ir al bailongo tonight no?

9.1.2. Any en grupo: Che CE me pasas la tarea de **mate** q diero hoy ...pleeaass

Cecy: Ay nooooo **toy** en kasa

9.1.3. Florchis: Uuuh tarea d **mate** q aburrida tenemos 15

Cecy: Che algien me pasa las **rtas** d las oraciones? No caze una..

9.1.4. Any en grupo: **Toy** loka

9.1.5. Any en grupo: me tiene arta **mate** chikas

9.1.6. Cecy: Nos juntamos mañana **xa** ir al shopping? Uauuuuu Florchis sos re bochaza clavaste 9 en la de **mate**!

9.1.8. Any en grupo: mortal vamoo hay q kemar chiquis sino **p** veranito!!!!!!??

9.1.13. Any: CE mañana me dice Flor q vienen a comer asado ..**uds** también?? (...)

Florchis: Y no vas mas al **colee**

### Extractos de adultos:

11. Marina M: Ahhh **toy** re contenta las nenas estan chochas con el patio

13.1. Alejandro: **Porfa** no te olvides

13.2. Alejandro: (...) estaba llegando tarde al **cole** / Uh **porfa** no le digas al viejo (...)

14.2.1. Romina: Linda acá estuve de **profe** de Sofi Y un poco de Maca Estuvimos en la **ofi** . ahora en su casa Recién llego a casa ..ufff Me quedé sin **bat** y no llevé cargador. Terminaste bien el **dom**?

15.3. Sofía: A la tardecita yo ya **toy**

16.2.9. Jimena: O sea no tenés **p** contarme

16.3.2. Jimena: Y recién pasando recetas a mis **hnas** y vero

16.3.3. Jimena: Ya **toy** en la camaaaa

17.3.11. Marian F: Feliz año **p** todas!!!!

17.3.12. Vale: Feliz año nuevo chicas!! Lo mejor para **uds** en el 2016!!!

17.4.5. Adela: A Lore B. Le acabo de escribir x **fb** x las dudas no sepa de la juntada

Vale: Yo escribi x **faceb** no contesto nadie

17.4.8. Cris: Pasen la dirección **por fa**

18.3.1. Marii: Besos para todos. **Tkm** Eze

18.3.2. Ezequiel: Ni idea(...) yo quedó sólo ese día xq fer viaja con los **hrnos** ah pescar

18.3.4. Ivo Rubenn: Buen día (...) Yoga antes de desayunar hermoso día **pa** todos

18.4.9. Marii: Buenísimo (...) Si hay q sentarse de a 2 o en el piso **p** mi esta bien

18.7.4. Marii: Yo saliendo a lo de mi **hna** caminando q son cerca de 40 cuadras pero hay q hacer un poco de **gym** para q las cachas no se caigan tanto

18.8.1. Marii: (...) y con mi **hna** una vez contamos los piimpollos, (...)

18.10.2. Marii: Normi ya casi en tu casa (...) Q emocion debes sentir. **tkm**

18.12.2. Miriancita: Buen día excelente. Video los **km**

19.1.4. Paula: Lo siento mucho Caro!!! Beso enorme **p** vos

---

### Nivel fonético – fonológico

- **Duplicación e inserción de grafemas vocálicos y consonánticos.**

**Extractos de adolescentes:**

2.1.2. Lourdes: Como **todaaas**

3.5. Lucho P: **Maaaal** la hicimos

4.3. Day Lu: Salio **ricasaaa**

7.3.4. Andrea: Quedamos en que este finde nos **juntabamooos**

MejorAmiga Hsa: Me voy a **capilaaaaa**, no me dejan quedarme

9.1.1. Florchis: Cm anda **luchiii**

9.1.2. Cecy: Ay **nooooo** toy en kasa Después t la **pasooooo siiii**

9.1.5. Any en grupo: Quien me viene a kasa a **estuddiaaar** Mi ma hizo mi postre **preferidoooo** y pankekes para uds amichis

9.1.8. Any en grupo: mortal **vamoo** hay q kemar chiquis sino p veranito!!!!!!??

9.1.9. Cecy: Chikas **mireeen ke lindooooo**

9.1.14. Any en grupo: **Queee** ondon **Chechuuu** pasala **bombaaaaa**

9.1.16. Any en grupo: Genial Florcha **miiiill graxiasss amiiigaaa**

9.1.17. Florchis: Q **hermosoooo** me **encantaa** Dsp lo quiero **veeer**

10.1.8. Laura en grupo: **Seeee** yo también pero metí en el freezer para q dure

10.1.13. Laura en grupo: **Queeee** buena tarta Flo !!! Después contame de qué la hiciste

**Extractos de adultos:**

13.1. Pancho A: Uh **mannnn** me te **olvideeee**

13.2. Alejandro: Creo que **see** / Che estoy **entrandoooo**

16.1.1. Javier: **Bieeen!!!**

- 16.1.2. Javier: es **mioooooo!!!** ...cin razón no lo **encontrabaaaaaaa** / Que **lokitaaaa**
- 16.3.2. Javier: Y **siiii**
- 16.3.3. Jimena: Burr me **duermooo**
- 17.4.9. Caro M: **Siiii** ya somos mas !!! Qué lindo !!!!
- 17.4.10. Belen T: **Holaaaaaaa** !!!
- 17.4.17. Caro P: **Chicasssss** que lindo verlas y que lindo clima se generó ayer entre todas!!!  
(...) **Euuuu** todo impecable!!! **Graciasssss** **Siiii** quiero fotos!!! Manden
- 18.1.1. Sandra: (...) Miren este lugar , **bellisimooooo** En la estancita , muy **belooooo**
- 18.4.2. Marii: **Siiii**, (...)se nota q tengo unas **ganasssssss** de **trabajarrrrrrrr** hoy (...)
- 18.4.3. Jackie: **Holaaa Miiiiii!!!!...** / Algo es algo **noooo???**
- 18.4.10. Jackie: Jeeee...acordate que soy **santafesinaaaa**
- 18.6.1. Marii: Excelente lunes para **todoooooosssssss** !!!!!!!!!!!
- 18.6.2. Jackie: **Holaaa** a todos y **todaaaasss**...feliz comienzo de semana  
Sandra: Gracias !!!! Que todos tengan una hermosa **semana**
- 18.6.3. Marii: **Buenassss** q tengan todas y todos un excelente dia **besosss**
- 18.7.9. Marii: **Siiii** acabo de prepararme un cafe **solooooo**
- 18.7.10. Dafne: Que copada la forma de esos churros! **Quieroooo!**
- 18.8.3. Evelin: **Noooooo**, ese “pequeño Jazmín” por **diossss!!!!!!!** Que **preciosooooo!!!!!!!** Y Bruno **cositaaaaaaa** hermosa!!!!!!  
Jackie: Te **ooooodiooooo**.....como podes tener un jazmin **asiiii**
- 18.11.5. Gisse: **Noooo** lasagna **noooooo**.....uuuu yo voy a cenar ensalada (...)
- 18.12.1. Maru: **Buen diaaaa!!!** Llueve **hermosooo!!!**
- 18.12.2. Miriancita: Buen dia excelente. Video los km **Besitossss**  
Nely: Hola buendia esta para ver un a buena pelicula **jjeejee besssss**  
**Holaaaaa** si muy bueno anoche lo pude ver **besiiitoss**

• **Sustitución de algunos grafemas consonánticos y vocálicos**

**Extractos de adolescentes:**

- 9.1.1. Cecy: Marian! **Tudo** oka? Y **komo** era eso?  
Any en grupo: **Kopado** ke onda hoy
- 9.1.2. Cecy: Ay nooooo toy en **kasa**
- 9.1.3. Any en grupo: Seee nou problem la tarea de aller q me fui antes **kole** mamá me buscó  
xq tenía turno al **mediko**
- 9.1.4. Any en grupo: Toy **loka** La bocha de florchis Se izo **tido** en **klase**
- 9.1.5. Any en grupo: me tiene arta mate **chikas** / Quien me viene a **kasa** a estuddiaaar / Mi  
ma hizo mi postre preferidoooo y **pankekes** para uds amichis
- 9.1.7. Any en grupo: o te iamo a tu **kasa**
- 9.1.8. Cecy: (...) Un embole.. **Kiero** p m aburro como ostra!!

Any en grupo: mortal vamoos hay q **kemar** chiquis sino p veranito!!!!!!??

Florichis: Hay q marcar musculosby tomar soll a lo **loko**

Any en grupo: Jajaja See **Kopate** vo tmb flora

9.1.9. Cecy: **Chikas** mireeeen ke lindooooo

9.1.11. Cecy: las super **kiero**!!

Florichis: Las re contra hiper archi re kago amando **lokitas**

9.1.15. Any en grupo: Bueee per mña **kiero** andar con Florcha ... (...)

### Extractos de adultos:

16.1.2. Javier P: Que **lokita**aaa

17.1.1. Pia: El capataz de la obra q es pobre (...) al lado de su **ksa** vive una mujer (...)

18.3.1. Marii: Besos para todos. **Tkm** Eze

18.10.2. Marii: Normi ya casi en tu casa (...) Q emocion debes sentir. **tkm**

18.11.4. Diego: **Soi** todo un chef

18.12.2. Miriandita: Buen dia excelente. Video los **km**

-----

### • Variabilidad de múltiples formas gráficas en algunas palabras

#### Extractos de adolescentes:

2.1.2. Lourdes: Lo **qe** organicen

4.1. Florencia: Bueno veo **q** tenes pastoo

4.2. Lucre Bari: Nena!! Gracias **x** ir ayer!! Lo pase re bien! Gracias **x** ser la moza

5.3. María: A **q** hora? Bueno **porq** no avisas antes

6.4. Maxi: Sisi yo decia **xq** trabajo ese dia

9.1.2. Any en grupo: Che CE me pasas la tarea de mate **q** diero hoy ...pleeaass

(...) la tarea de aller **q** me fui antes kole mamá me buscó **xq** tenía turno al mediko

9.1.3. Cecy: **Ke** pasoooooo

9.1.6. Cecy: **Ke** mmmm rico rico / Nos juntamos mañana **xa** ir al shopping? / Nooo  
nos lleva mi viejo tiene **ke** hacer cosas **x** alla

9.1.8. Cecy: Alguiwn me sigue con el gym? Mi vieja dice **k** no m lo va a p (emoji) **pxq**  
lo dejo... Un embole.. Kiero **p** m aburro como ostra!!

9.1.13. Any en grupo: CE mañana me dice Flor **q** vienen a comer asado ..uds (...)

9.1.14. Any en grupo: Bueno dame plata lo **q** me costaron esos

9.1.15. Any: ... (...) se voz no vnid se los pudes alcanzar a ella **ke** viven cerca uds!!

10.1.4. Florichis: **Q** ricooo

10.1.8. Any en grupo: Seeee yo también pero metí en el freezer para **q** dure

#### Extractos de adultos:

13.2. Alejandro: es que salí a mil de casa **xq** estaba llegando tarde al cole

16.2.9. Jimena: O sea no tenés **p** contarme / Bueee yo pensé **q** sí ...okokok



- 16.3.2. Jimena: Jua ..es **q** yo no me doy fe ni a palo
- 16.3.4. Jimena: Vos **x** acostarte?
- 17.4.5. Adela: A Lore B. Le acabo de escribir **x** fb **x** las dudas no sepa de la juntada  
Vale: Yo escribi **x** faceb no contesto nadie
- 17.4.11. Euge R: Traigan un abrigoito **xq** vamos a estar afuera **x** si refresca.... (...)
- 17.4.20. Euge: (...)Feliz de recibirlas, (...) Gracias a cada una **x** venir!
- 18.4.9. Marii: Buenisimo vos sabes bien **q** nos adaptamos a todo. Si hay **q** sentarse de a 2  
o en el piso **p** mi esta bien
- 18.7.1. Marii: (...) **Q** triste los **q** prometieron ir y fallaron.
- 18.8.1. Marii: El Jazmin es una planta **q** me persigue (...) **pq** nos faltaba como medio arbol
- 18.9.5. Yohana: jajajaja Uhhh **Q** feoi **Q** mal moni
- 18.10.2. Marii: Normi (...) **Q** emocion debes sentir. tkm

---

### Nivel gráfico – pragmático

- **Repetición de signos de interrogación y exclamación**

#### Extractos de adolescentes:

- 4.2. Lucre B: Nena!! Gracias x ir ayer!!! Lo pase re bien!
- 6.2. Maxi: No sabes cuando es la reunión para los que ya fuimos??
- 6.3. Maxi: Qué te dijeron??
- 9.1.6. Any en grupo: See de una!!! nos yeva tu mamá Flora?????
- 9.1.8. Cecy: Alguiwn me sigue con el gym? (...) Kiero p m aburro como ostra!!  
Any: mortal vamoos hay q kumar chiquis sino p veranito!!!!!!??
- 9.1.18. Florchis en grupo: (...) Te llevas la almohadita q te regale????
- 10.1.1. Cecy: Te quiero Macuca!!
- 10.1.2. Laura: Maquita feliz feliiizz cumpleeee!!!!!! que los cumplas feliz (...)
- 10.1.13. Laura: Gracias !!! Maca tu papá te llevó la porción que le di ?? Así que lo  
probaron !?? Queeee buena tarta Flo!!!

#### Extractos de adultos:

11. Marina M.: Hola negriii como andas ? En que andas?
- 15.2. Pieri S: Seguis en el trabajo? O ya t fuiste? / Uh que rico!!
- 16.1.2. Jimena: (foto) Sr. Javier!!! Qué significa ese chicle !!!!! Y mira cuándo lo veo!
- 16.2.3. Javier: Cuando nos veamos te cuento!!  
Jimena: Mmm habré hecho bien con la plata ?!!!!
- 17.3.12. Ivi H: Feliz nuevo año queridas!!!!  
Vale: Feliz año nuevo chicas!! Lo mejor para uds en el 2016!!!
- 17.4.8. Vale: Buenisimo!! Cuantas vamos??

Caro M: Qué lindo chicas !!!!!!!que lindo verlas a todas de nuevo !!!!

17.4.19. Ale C: Gracias Euge x recibirnos!

Vale: Gracias euu por todo!!!! Y divina la juntada!! Fue una gran alegría recontrarme con muchas q hacia mucho tiempo no veia!!!!

Ivi H: Hola!!!! Divina la juntada, euge te pasaste muy lindo verlas (...)

18.7.4. Maru: Que tal la pasaron en lo de Eze???

18.7.5. Jackie: 40 cuerdas??? Que tenés?? Rueditas???

18.11.2. Gisse: Wuow me antoje...malas personas!!!!!!!!!!!!

-----

- **Puntos suspensivos con dos, tres o más puntos**, al final o en medio de las frases:

**Extractos de adolescentes:**

9.1.4. Cecy: Che alguien me pasa las rtas d las oraciones? **No caze una..**

9.1.5. Any en grupo: Ok **es lo mismo** ...concentrare juaaa

9.1.8. Cecy: Alguiwn me sigue con el gym? Mi vieja dice k no m lo va a p **pxq lo dejo... Un embole..** . Kiero p m aburro como ostra!!

9.1.13. Cecy: Y tengo que armar el bolso el viernes **me voy a Brasil..**

10.1.6. Cecy: Que lindod Aun **no lo hice..**

10.1.11. Cecy: Que rico! Me anoto! Quiero **una porción..**

**Extractos de adultos:**

12. Carlos: Frankito gracias por hacerme la **gamba el otro dia...** Te debo una  
En que pagina se **habra metido...** Ningun problema tipo 6 me paso

17.4.1. Euge R: **Redondeando....somos 23!!!**

17.4.11. Euge R: Traigan un abriguito xq vamos a estar afuera x si **refresca.... Consejo**  
de ñeja pero valido

18.3.3. Jackie: Yo sin Hannih **este finde... alguien quiere ir** al Kempes a juntarnos(...)

18.7.1. Diego: **Yo fui uno....** Pero por **causas mayores...** Soy **papa..** Ja

18.7.4. Sandra: Ehhh marisa te vas a disfrutar con la flia y con **franca .....** Besitos

18.7.9. Gisse: Yo estoy **a mate cocido...viendo** los churros guardé las **tostadas de arroz....**

18.11.2. Gisse: Wuow **me antoje** ... malas personas!!!!!!!!!!!!

18.11.6. Gisse: y esta noche **ceno ensalada....**

18.12.3. Sandra: Y si Adry al mal tiempo buena cara , **es la mejor forma .....** Besitos

-----

- **Interjecciones y onomatopeyas emocionales**

**Extractos de adolescentes:**

2.1.1. Pau: El jueves salimos por el cumple de consu el sábado salimos de nuevo **jajaja**

Lourdes: Igual no entiendo si me hablas de este sabafo o el otro **ajajajaja**

Pau: **Aaah** claro bueno organizo bien cualquier cosa te busco

**3.2.** Ro Ch: Te decia por el tw **ajajajaj**

Mauricio: Que tuitttt? **Jajahahaha**

Mauricio: **Ahhhh ajajajja** ya see Bueno no me retes!!!!

**3.5.** Mauricio: **Jajajaja** tuvo fero / **Veee** / **Jajajajaja** cuando corrimos por el agua

Lucho: **Jajajajajajajaja** me acuerdo y me tiento

**4.1.** Florencia: **Ajajajajaj** Luchando contra insectos cuidado **egh**

**7.3.4.** Andrea: **Jajajajajaa** / **Ooh** rocio / **Ohhh**

**8.1.** Cami en grupo: **Oigg** que geniaal Quieroo

**9.1.6.** Cecy: **Uauuuuuu** Florchis sos re bochaza clavaste 9 en la de mate!

Any: **Aaaah** joya ahí le digo a mi vieja

**9.1.12.** Florchis: **wewewewe** Las amoo masssss **We we we**

**10.1.7.** Laura en grupo: Bueno esta es medio a ojo **jijijij** Ya te paso

**10.1.12.** Cecy: **Jajaja** El mio salio espectacular

Maka: **Ohhh** así me gusta ego total hay que probarlo

### **Extractos de adultos:**

**13.2.** Alejandro: **Uuuh** está todo bien?!?!?! **Uh** porfa no le digas al viejo (...)

**16.1.2.** Javier P: **Juajuaaaaaaaaa**...es miooooo!!!...cin razón (...) **Jijijiiiiiiii**

Jimena: **Aaaaaah bueeee** / **Jua** bueno podés venir a buscarlo

**16.2.1.** Jimena: **Uffff** ok ok **Jijiji** q bola **buee**

**16.2.3.** Jimena: **Mmm** habré hecho bien con la plata ??!?! **Ah** Oka

**16.2.5.** Javier P: **Ahhjh** Te despertaste temprano?? **Jijii**

**16.2.8.** Jimena: **Aaaah** contame hoy en qué andarás

**16.2.9.** Jimena: **Bueee** yo pensé q sí ...okokok

**18.2.1.** Jackie en grupo: **Ahbuee** Eso es humillar al resto

**18.2.2.** Maru en grupo: **Uyyy**, que bueno!!!

Jackie: **Ah bueeee... Jajajajaja!!** Muy bien ahí Eri!!

**18.4.6.** Marcelo en grupo: **Uhhh** hasta cuando lluvia

Marii: **Juajua**

Erika: **O !!** (emoji) por Dios q belleza!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!

Normita: **Jejejejee**

**18.7.4.** Gisse: **Jajajajaja** good!!!

Sandra: **Ehhh** marisa te vas a disfrutar con la flia y (...)

**18.11.2.** Gisse en grupo: **Wuow** me antoje...malas personas!!!!!!!!!!!!





**18.11.5.** Gisse: Noooo lasagna nooooooo...**uuuuu** yo voy a cenar ensalada y (...)

Gisse: **Wewewewewew**







**Nivel gráfico – pragmático** (solo 1ª y 4ª función *emoticonos emojis*)


• **Primera función**

**Extractos de adolescentes:**

9.1.8. Cecy: Alguien me sigue con el gym? Mi vieja dice k no m lo va a p  pxq lo dejo... Un embole.. Kiero p m aburro como ostra!!   

Any en grupo:    mortal vamos    hay q kemar chiquis sino p veranito!!!!!!??







Florchis: Hay q marcar musculosby tomar soll a lo loko   
Any en grupo: Jajaja See kopate vo tmb flora

9.1.9. Cecy: (imagen fotográfica)  
Chikas mireeen ke lindooooo

Any en grupo:        nice !!!! Top top topazo

9.1.11. Florchis en grupo: Vamo q esta noche levantan

Any: See Flora vamos a danzar to night      

y ponernos beias         

Florchis: Estamos bombasas

Cecy:     las super kiero!!

Florchis: Las re contra hiper archi re kago amando lokitas







       wewewewe

9.1.12. Any: Son unas geniassss amiguitas las amooo

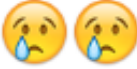

                

Florchis: Las amoo masssss


We we we  


Any:       wweee


9.1.13. Cecy: Y tengo que armar el bolso el viernes me voy a Brasil.. 

9.1.14. Any en grupo:  es yo no tengo  y mis viejos no me pagan otros más caros

9.1.18. Florchis en grupo: Te llevas la almohadita q te regale????

Cecy: Me la olvide 

Florchis: Y lo de los ojoss 

Cecy: Tooodooo me olvide 

10.1.1. Maka en grupo: Las quiero        

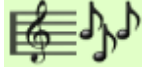
Cecy: Te quiero Macuca!!   








Florchis: Yo massss















Cecy:







10.1.2. Laura en grupo: Maquita feliz feliizz cumpleeee!!!!  que los

cumplas feliz qué los cumplas feliz        

10.1.4. Laura en grupo: Maca está precioso tu cabello  

10.1.14. Laura en grupo: (fotografía) La nueva experiencia de la Feli  

 sube y se trepa hasta las ramas Sube y baja sola parece un  koala

---

### Extractos de adultos:



17.3.4. Euge P: Feliz Navidad a todas y que Dios bendiga a todas sus familias.



Pia: Feliz Navidad!!    


17.3.5. Jime Q: Feliz navidad para todas q sea rodeada de sus seres mas queridos! Las


quiero!! Besos  


17.3.11. **Marian F:** Feliz año p todas!!! C mucho  y 


17.3.14. **Vero G:** Muy Feliz Año Nuevo para cad una y sus familias! Besos desde el


fresco norte...   



17.4.1. **Euge R:** Redondeando....somos 23!!! 


muy bueno para ser organizado en una semana!!! 


17.4.2. **Ivi H:** Llevamos bebida y postre? 


17.4.3. **Adela:** O vinito 

17.4.4. **Vale:** Buenisimo eu!!! 


17.4.7. **Lore Ch:** Gracias! Sí, le digo  





17.4.9. **Caro P:** Que lindo se van sumando mas !!!! 


17.4.10. **Vero L:** **Euge P:** Hola  nos vemos esta noche

17.4.14. **Ana:** Llevo una cervecita 


17.4.15. **Adela:** Gracias Euge x la juntada de anoche. Estuvo divino! Quedó una vez al año      


17.4.16. **Josefina:** Si divino!!! Me encanto verlas a todas!! Gracias eu! 


17.4.20. **Vale:**     y chin chin por muchas juntadas mas!!! (...)


18.1.1. **Normita:** Que bonito lugar Esooo eri 


18.3.3. **Marii:** Buen sabado para todos  


18.4.1. **Jackie:** Hermooooosoo diaaaaa!!!!   

18.4.6. **Erika:** O !!  por Dios q belleza!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!! (...)

18.4.10. **Gisse:**  me hacen reír juaaaaa

18.5.1. **Gisse:** Naaaaa papa cruda?!?!wtf?!?!are you crazy?!?!; 

18.6.2. **Sandra:** Holaaaaa, buen día para todos !!!!! 

**Jackie:** Holaaaa a todos y todaaaaass...feliz comienzo de semana 

18.7.6. Gisse: 🤒, igual sigue haciendo reposo y si pudieras tomar ese té (...)

Maru: Ssseeeee!!! 😄😄😄

18.7.8. Normita: Marian 🙌🙌🙌 bella me alegra que estes mejor...

18.7.10. Pau: Yo volviendo a cba con mucho frío 🥶

Jackie: Buenisimo Eri y Gabi que los esta haciéndo....jajajajaja

😄😄😄😄😄 Mi domingo de lluvia ideal

18.10.3. Marii: Normi ya casi en tu casa (...) Q emocion debes sentir. tkm ❤️👍

18.10.3. Ezequiel: Grande norma qué hermoso lugar me alegró qué yegaste bien

😍😍😍😘

Monii: Reencuentro a full amiga!!!! 💜💜💜💜

18.10.4. Normita: 😬😬😬😬😬 si mi esposito vino a caracaa

Gisse: 😄👍 felicidad a tope,normita? OBVIAMENTE

18.12.3. Sandra: Y si Adry al mal tiempo buena cara , es la mejor forma .....Besitos para

todos ❤️❤️❤️❤️❤️

18.12.4. Marii: Buen miercoles para todos/as 💋💋❤️❤️

Erika: Hola buen día!! 😘😏☀️ q todos tengan un feliz día de miércoles!!

---

## • Cuarta función

### Extractos de adolescentes:

9.1.10. Cecy: Aprovecheeeebmi vieja me dio bolaaaa

Florchis: Ajajajaaj es hoshible amigaa Todas las cosas juntas

😱😱😱😱

La anita va con vos a comprar.

??? Mi vieja no me dejo

Any: Juiii See vamooo de una con Chechu



😜😜😄😄🏃🏃👩👩 a ponernod diosas 👑


9.1.15. Cecy: Cuanto te costaron? 🐸

Any: Bueee per mña kiero andar con Florcha ...se voz no vnid se los ppdes

alcanzar a ella ke viven cerca uds!! ✌️✌️ we wee 🙌🙌👍👍

9.1.16. Florchis: Yo los buscoo compaa

Any: Genial Florcha  miiiiill graxiass amiga 

10.1.5. Laura: Sí igual me caí de la cama tipo 9  Y Feli una hora antes saltando como un salta montes   

10.1.6. Laura: (imagen fotográfica) Qué tal EH!? Cómo salió el tuyo Ce?

Florchis: 

Cecy: Que lindod Aun no lo hice..     Pasame la receta




10.1.7. Laura: Bueno esta es medio a ojo jijij Ya te paso









Cecy:   Jajajaja


10.1.8. Maka: Bueno lo hago yo también      Si tengo pan duro de sobra  

10.1.11. Maka: Riquiquisimoo el budin       Ahora quiero

probar el de Ceci     

Cecy: Jajaja El mio salio espectacular   

Maka: Ohhh así me gusta ego total hay que probarlo          
10.1.12. Cecy: Que rico! Me anoto! Quiero una porcion..

Florchis: Jajaja 


10.1.13. Laura: Queeee buena tarta Flo !!! Después contame de qué la hiciste se ven lindos colores

Florchis: Jajaaj choclo huevo pimienta

Cecy:  

Laura:   

10.1.16. Laura en grupo: Si Larita estuviera acá seguro la sigue jaja

Florchis: Seguroooo 

Laura en grupo:   

Maka en grupo: Si

---

### **Extractos de adultos:**

16.3.2. Jimena: No soy experta.. Son muy simples mis recetas

Javier:      



16.3.3. Jimena: Juaaaaa querés venir a probar Bueno fijate... Sino después hago otro



(Chats de grupos)

18.7.4. Marii: Yo saliendo (...) gym para q las cachas no se caigan tanto

Gisse: Jajajajaja good!!!

18.7.5. Marii: (...) La distancia de una casa a otra la hago en 20min maso

Jackie: 40 cuabras??? Que tenés?? Rueditas??

18.9.1. Monii: Eri hoy a la rustica va una amiga!!!

Erika: Bueno pregunto cuando llegue QUIEN ES LA AMIGA DE MONI!!!



18.9.4. Yohana: Te extrañamos moni Cómo estás?

Monii: Me cai de geta y me raspe la pera (...)

18.10.1. Ezequiel: Se te va extrañar norma cuándo te vayas

Normita: Voy a estar presente por aqui

Ezequiel: Esa bachata del sábado que me enseñaste (...) Venezuela jaja

Normita:

Ezequiel: Ojalá nos vengas ah visitar

18.11.3. Gisse: A mi me salen fantásticas las paty y el puré (...) de bolsita

18.11.4. Diego: Perdon pero yo cocino de todo desde lazaña asta loco

Gisse: No te creo Naaaa

Erika: Lazaña!

Gisse:

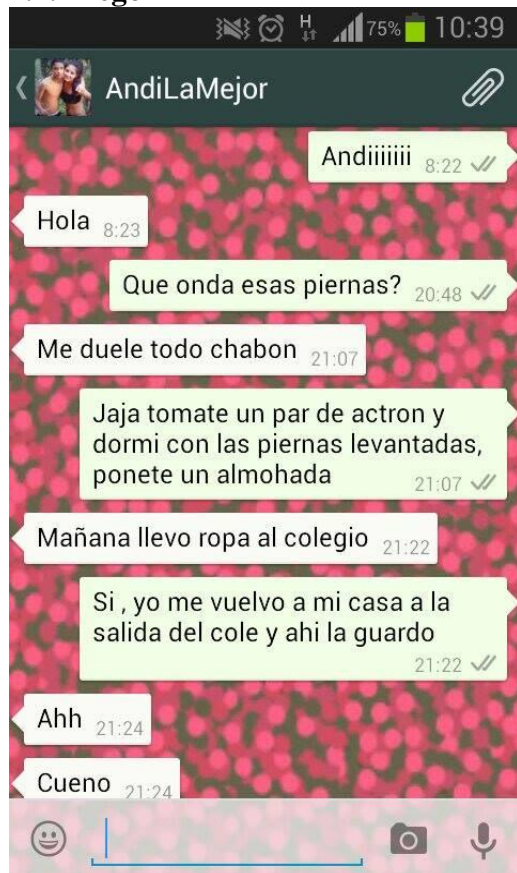
18.11.5. Gisse: Noooo lasagna noooooooooo.....uuuu yo voy a cenar ensalada y uds hablan

de esas delicias

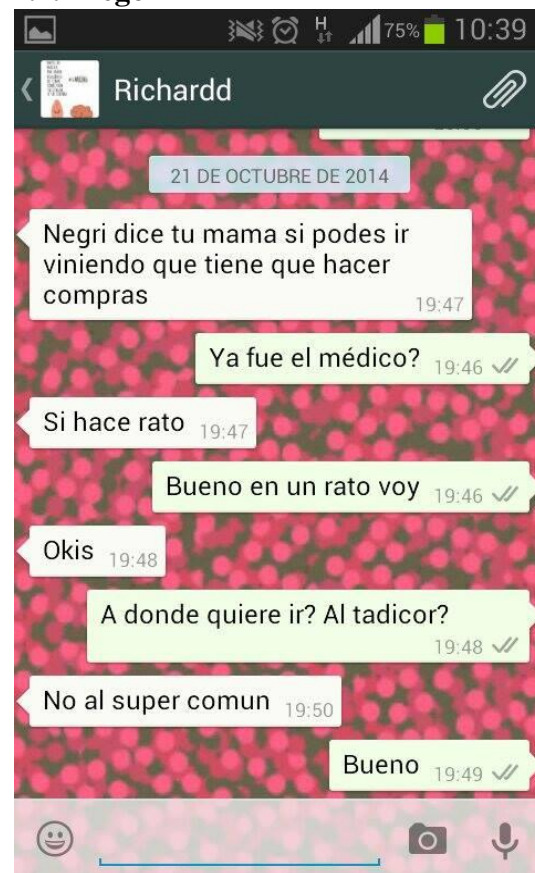
18.11.6. Gisse: (...) y esta noche ceno ensalada.... Noooooooooooooo

## INFORMANTES: 12 A 17 AÑOS DE EDAD

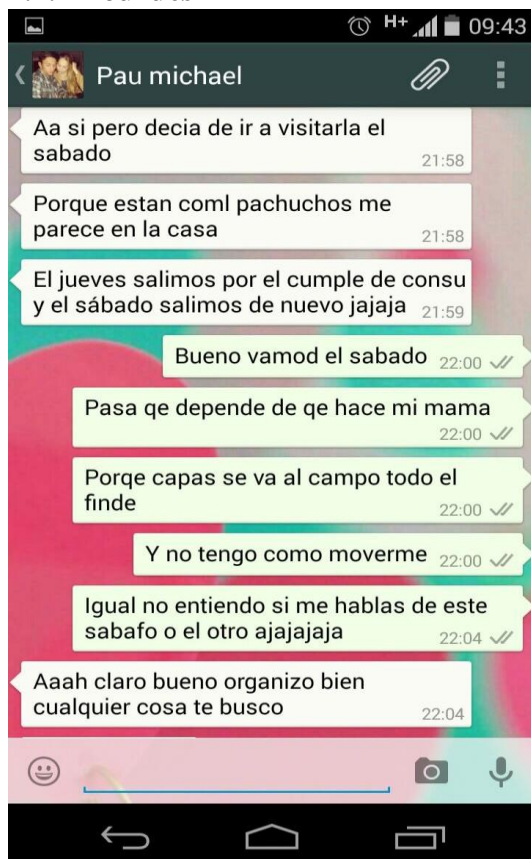
### 1.1. Diego



### 1.2. Diego



### 2.1.1 Lourdes



### 2.1.2. Lourdes



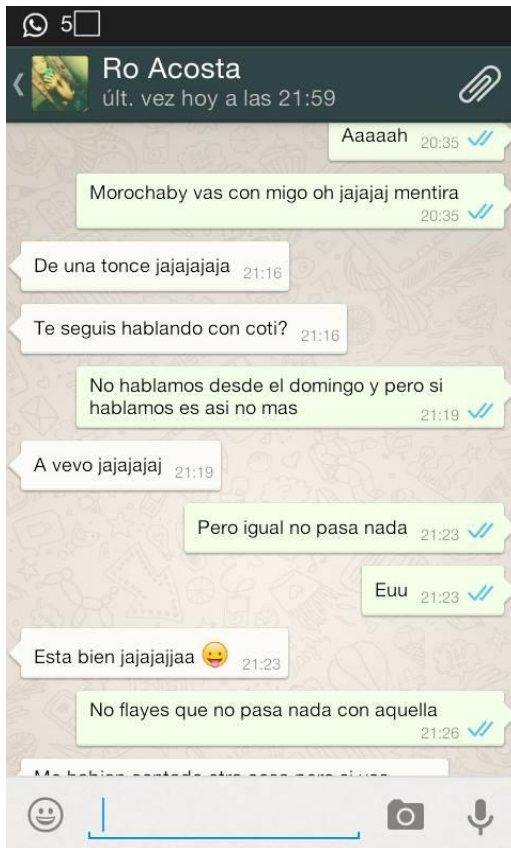
### 3.1. Mauricio



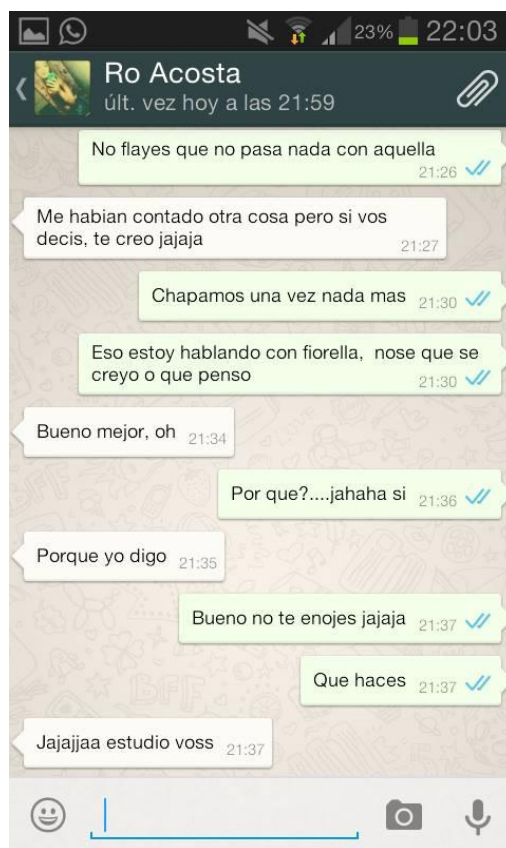
### 3.2. Mauricio



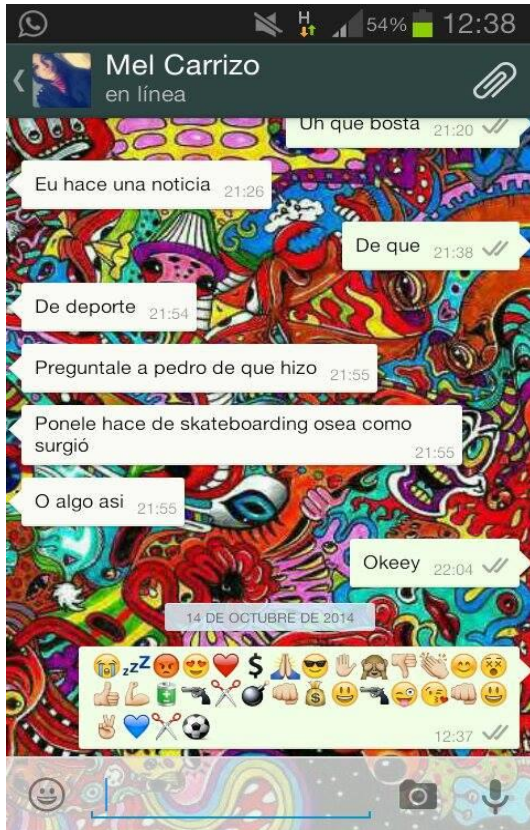
### 3.3.1. Mauricio



### 3.3.2. Mauricio



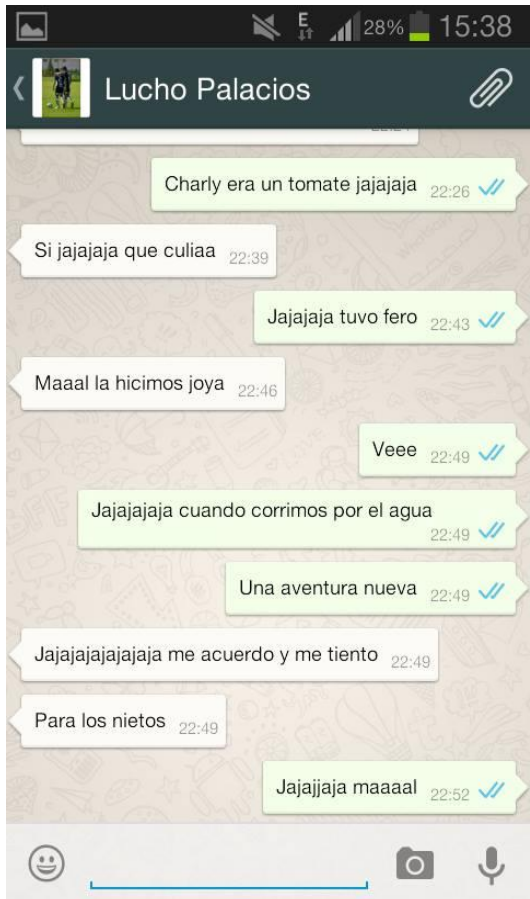
### 3.4.1. Mauricio



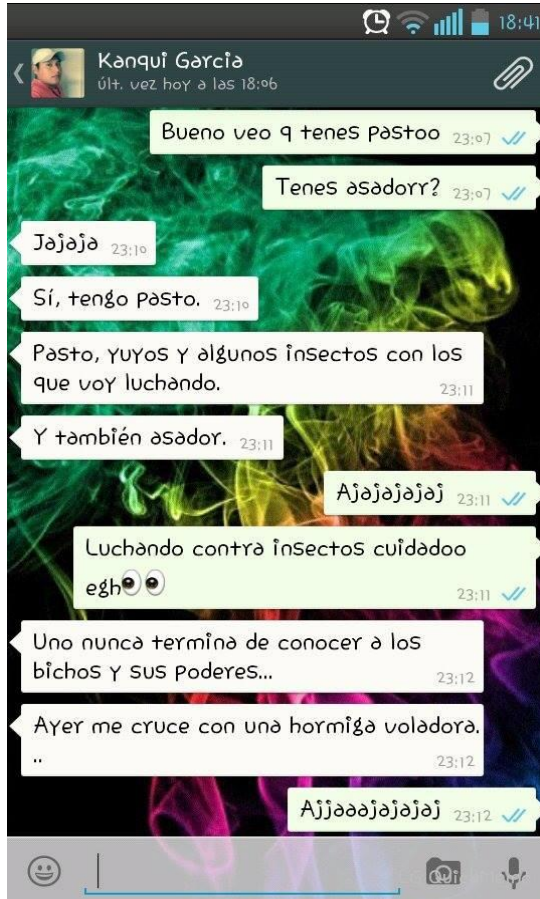
### 3.4.2. Mauricio



### 3.5. Mauricio



### 4.1. Florencia



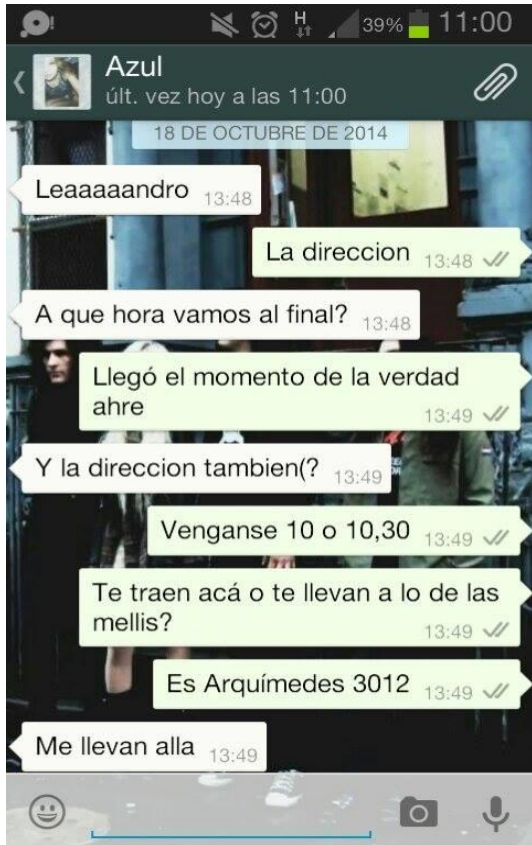
## 4.2. Florencia



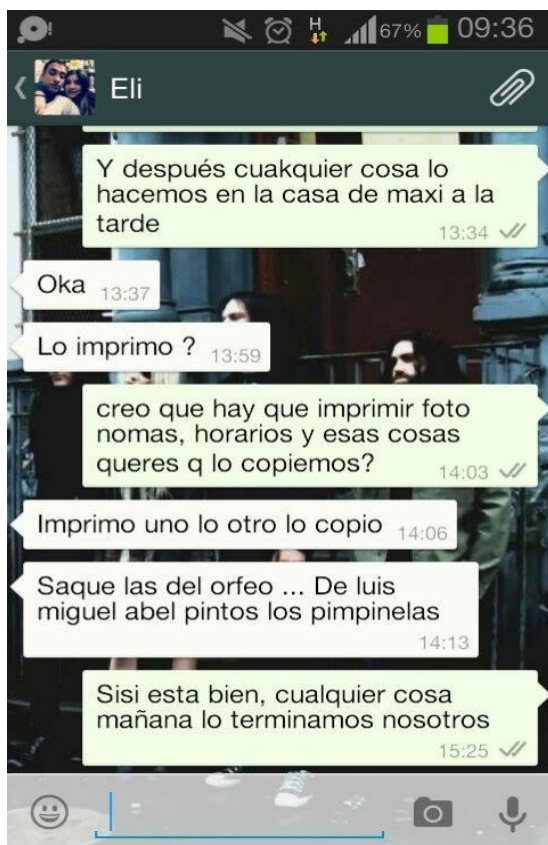
## 4.3. Florencia



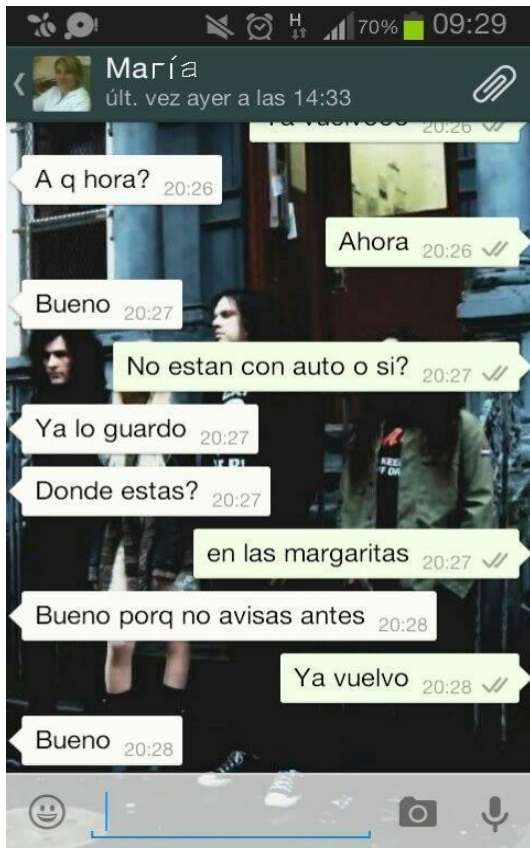
## 5.1. Leandro



## 5.2. Leandro



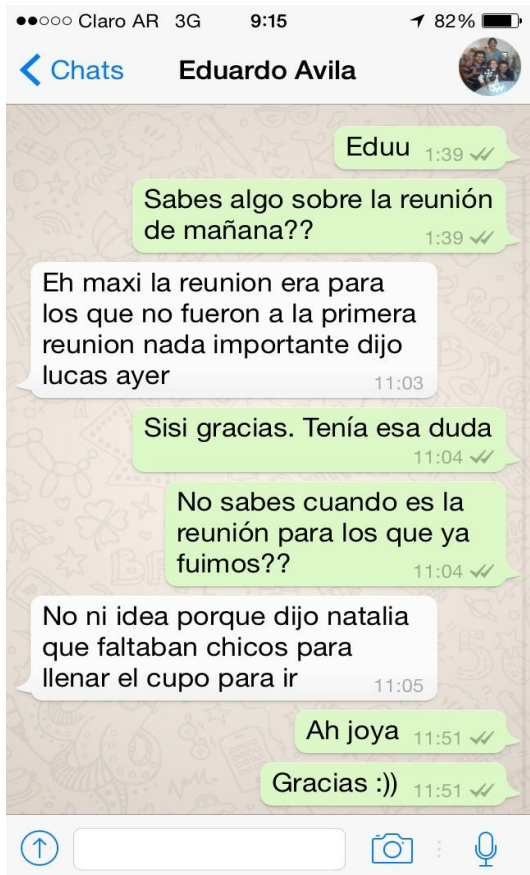
### 5.3. Leandro



### 6.1. Maxi



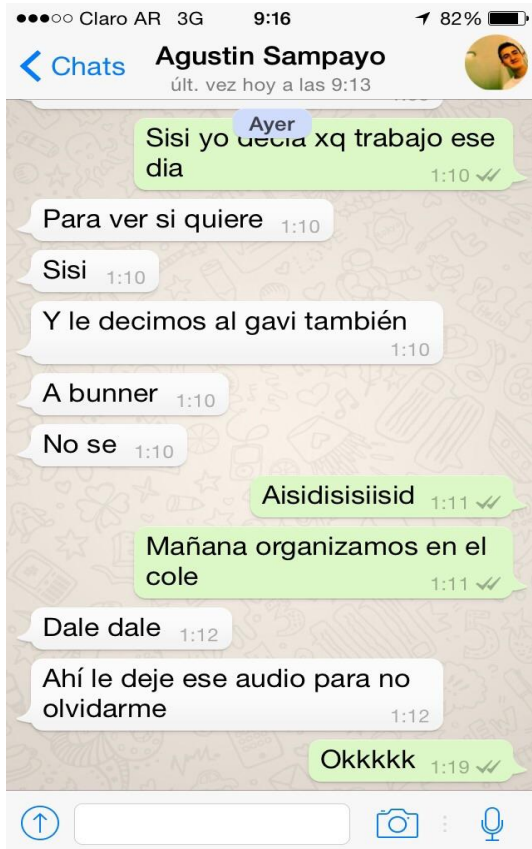
### 6.2. Maxi



### 6.3. Maxi



## 6.4. Maxi



## 7.1. Andrea



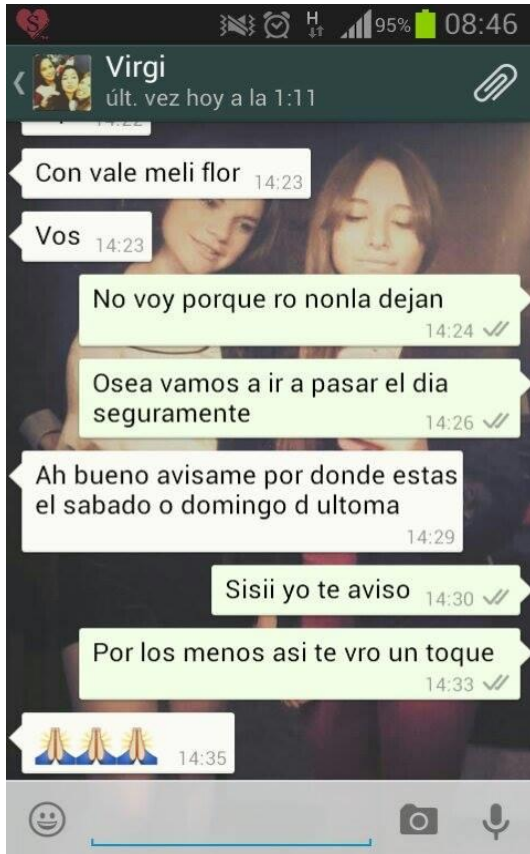
## 7.2. Andrea



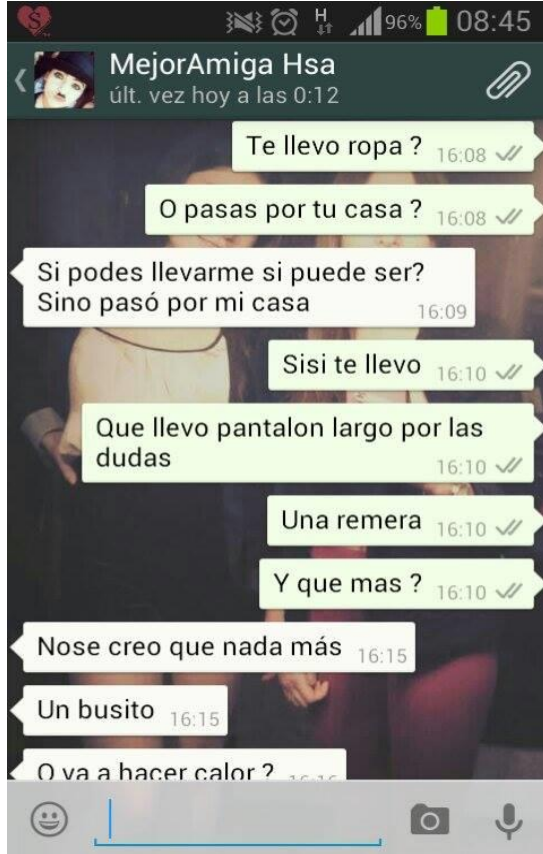
## 7.3.1. Andrea



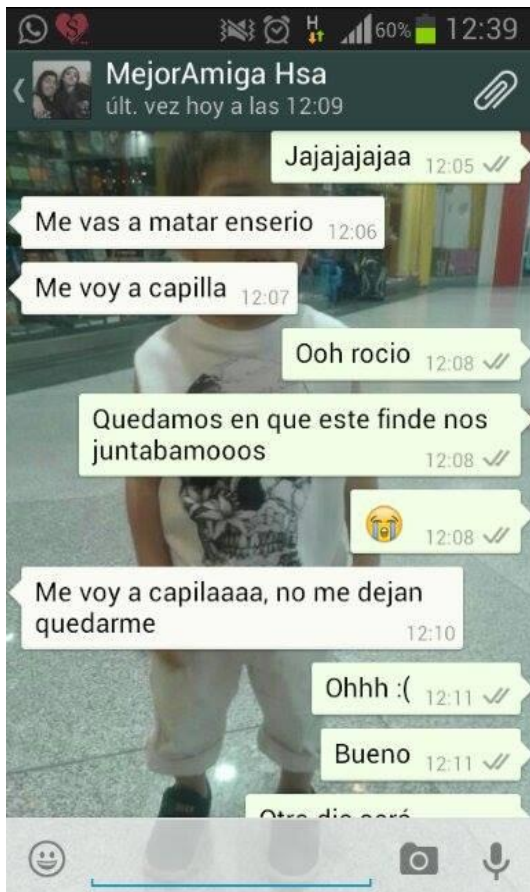
### 7.3.2. Andrea



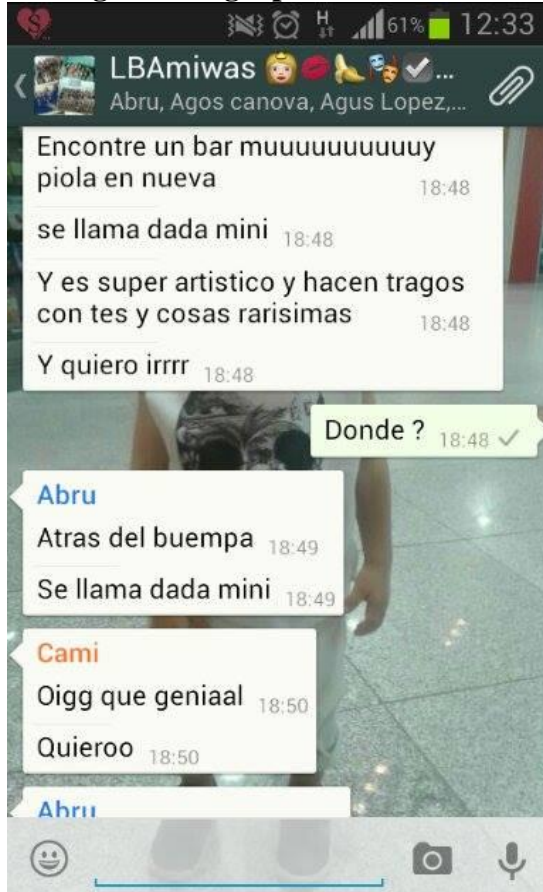
### 7.3.3. Andrea



### 7.3.4. Andrea



### 8.1. Agustin en grupo: LBAmiwas





### 8.2. Agustín en grupo: Vamos la 98



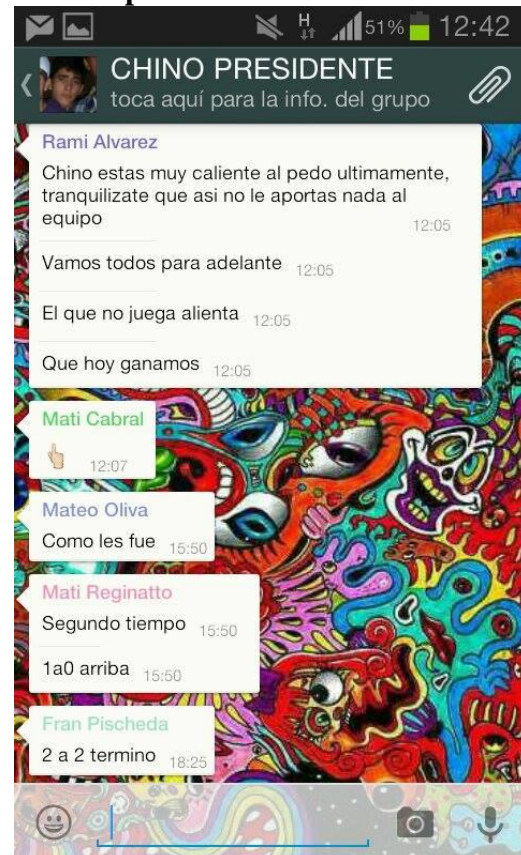
### 8.4. Agustín en grupo: los que nunca fallan



### 8.3. Agustín en grupo: Clash of Clans



### 8.5. Agustín en grupo: Chino presidente



### 9.1.1. Any en grupo: Ce, Flo, Any



### 9.1.2. Any en grupo: Ce, Flo, Any



### 9.1.3. Any en grupo: Ce, Flo, Any



### 9.1.4. Any en grupo: Ce, Flo, Any



### 9.1.5. Any en grupo: Ce, Flo, Any



### 9.1.6. Any en grupo: Ce, Flo, Any



### 9.1.7. Any en grupo: Ce, Flo, Any



### 9.1.8. Any en grupo: Ce, Flo, Any



### 9.1.9. Any en grupo: Ce, Flo, Any



### 9.1.11. Any en grupo: Ce, Flo, Any



### 9.1.10. Any en grupo: Ce, Flo, Any



### 9.1.12. Any en grupo: Ce, Flo, Any



### 9.1.13. Any en grupo: Ce, Flo, Any



### 9.1.14. Any en grupo: Ce, Flo, Any



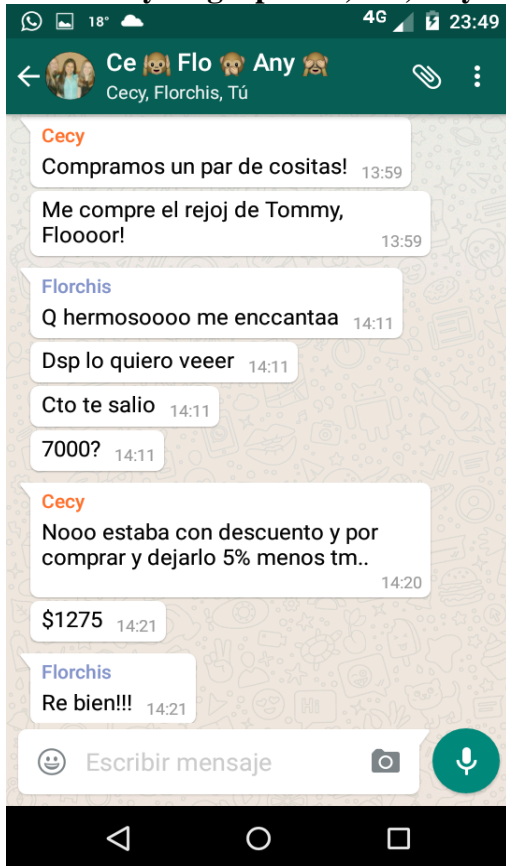
### 9.1.15. Any en grupo: Ce, Flo, Any



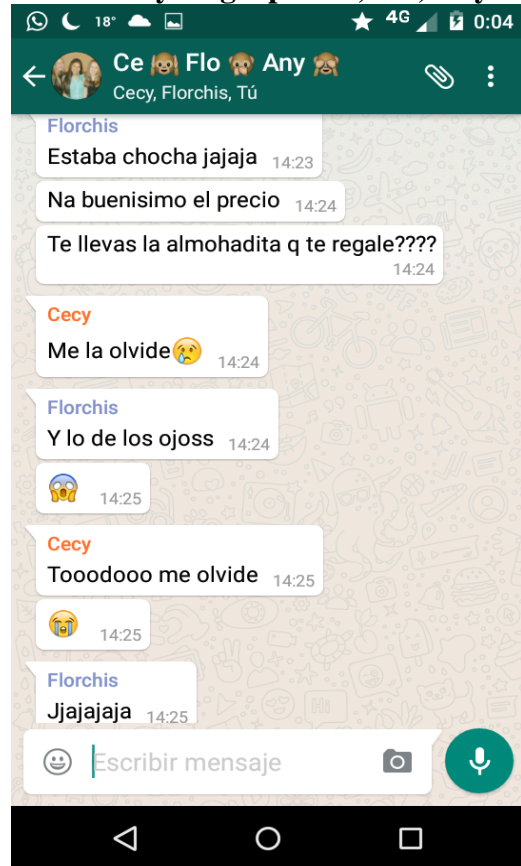
### 9.1.16. Any en grupo: Ce, Flo, Any



### 9.1.17. Any en grupo: Ce, Flo, Any



### 9.1.18. Any en grupo: Ce, Flo, Any



### 9.1.19. Any en grupo: Ce, Flo, Any





### 10.1.5. Laura en grupo: Amigas y cumpas



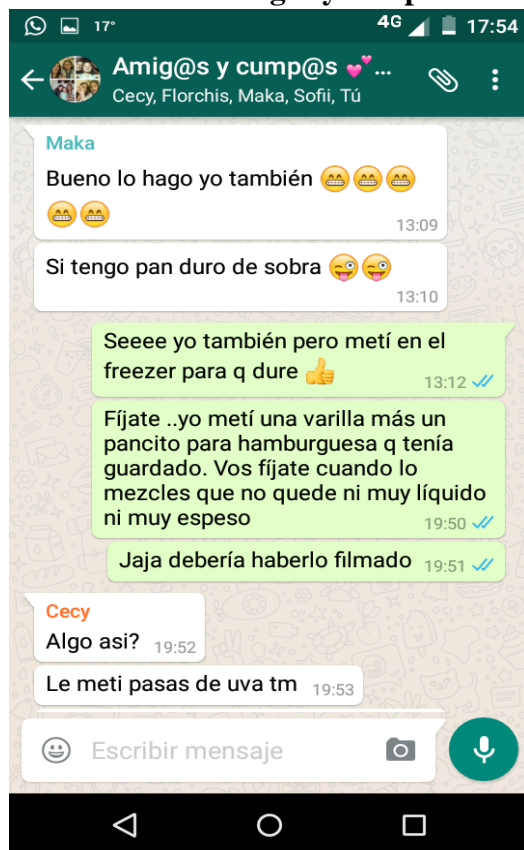
### 10.1.6. Laura: Amigas y cumpas



### 10.1.7. Laura en grupo: Amigas y cumpas

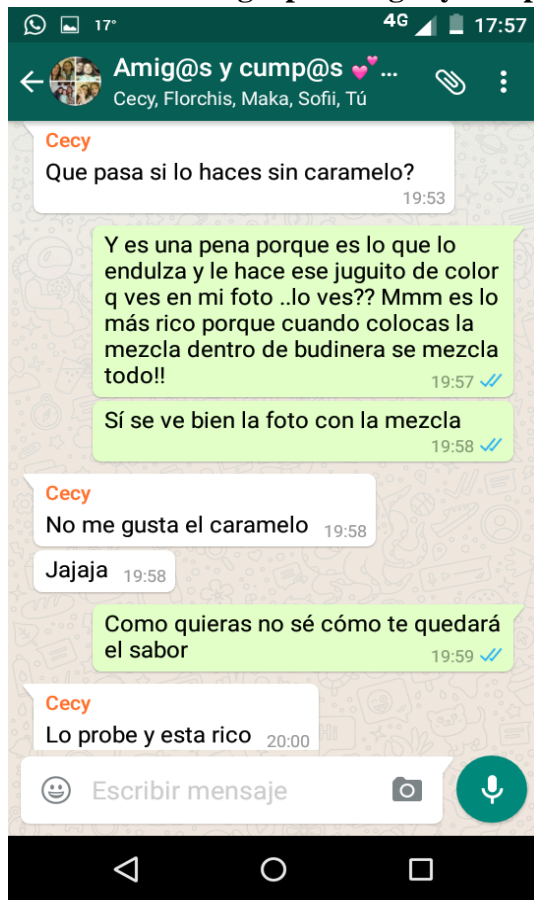


### 10.1.8. Laura: Amigas y cumpas

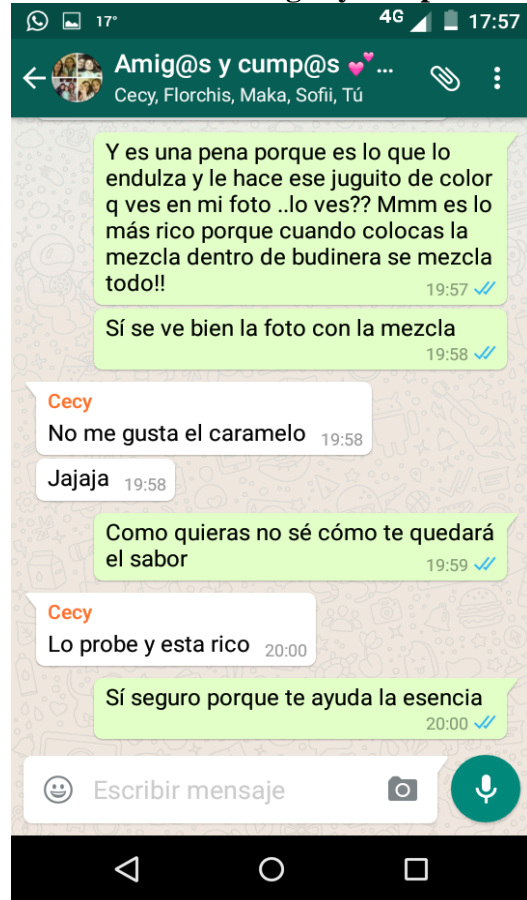




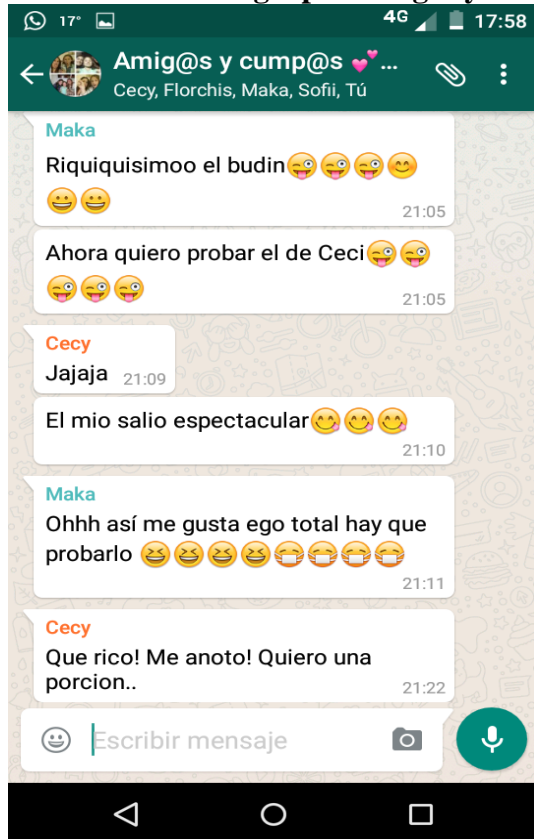
### 10.1.9. Laura en grupo: Amigas y cumpas



### 10.1.10. Laura: Amigas y cumpas



### 10.1.11. Laura en grupo: Amigas y cumpas



### 10.1.12. Laura: Amigas y cumpas



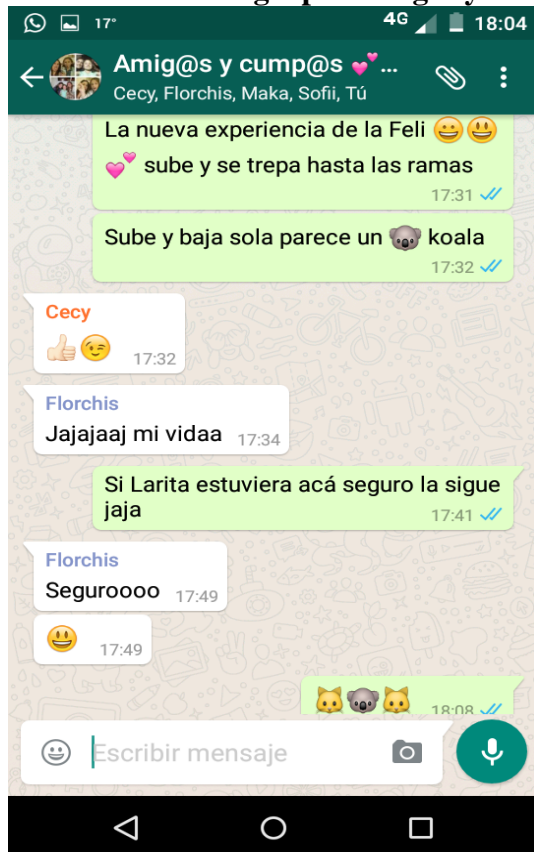
### 10.1.13. Laura en grupo: Amigas y cumpas



### 10.1.14. Laura: Amigas y cumpas



### 10.1.15. Laura en grupo: Amigas y cumpas

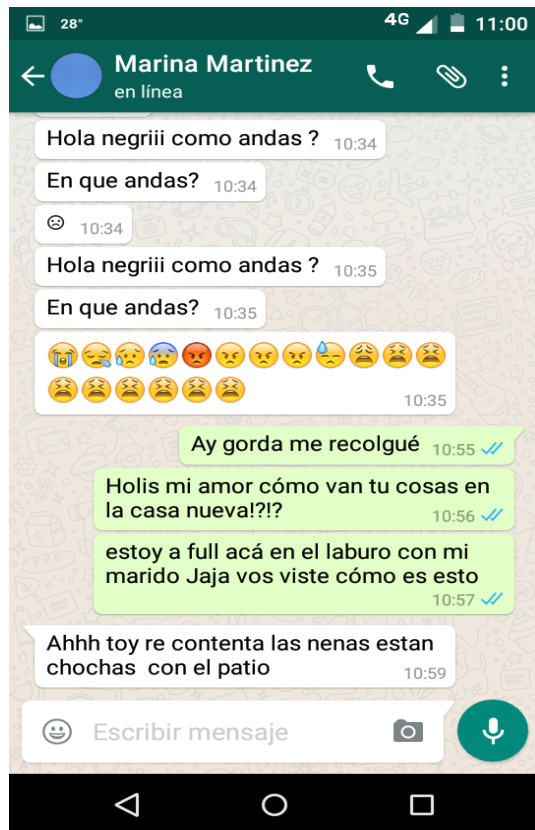


### 10.1.16. Laura: Amigas y cumpas

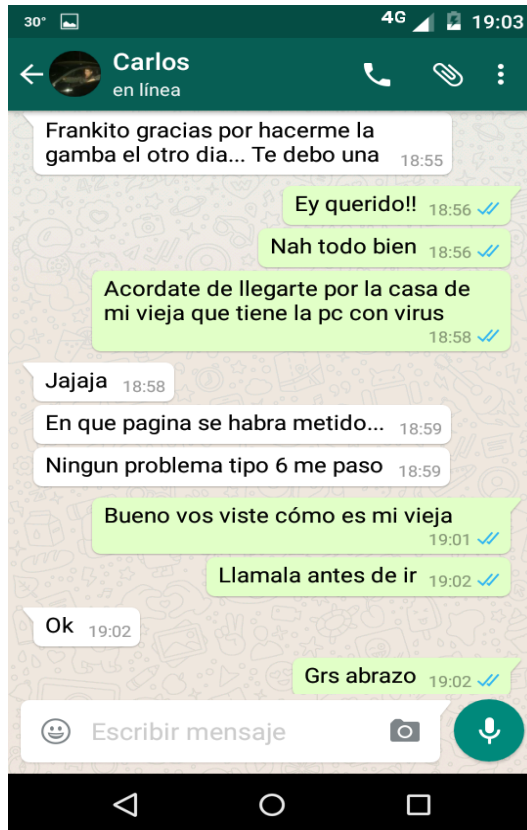


## INFORMANTES: 25 A 30 AÑOS DE EDAD

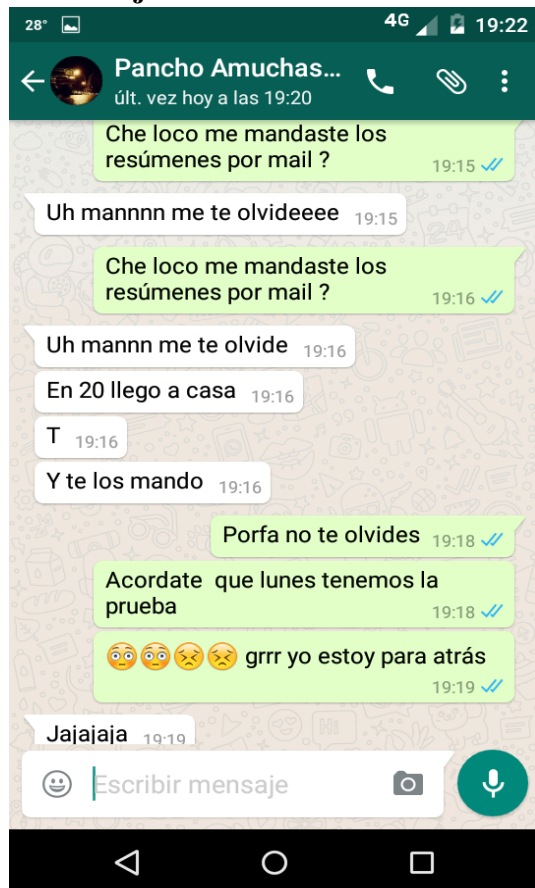
### 11. Lucía



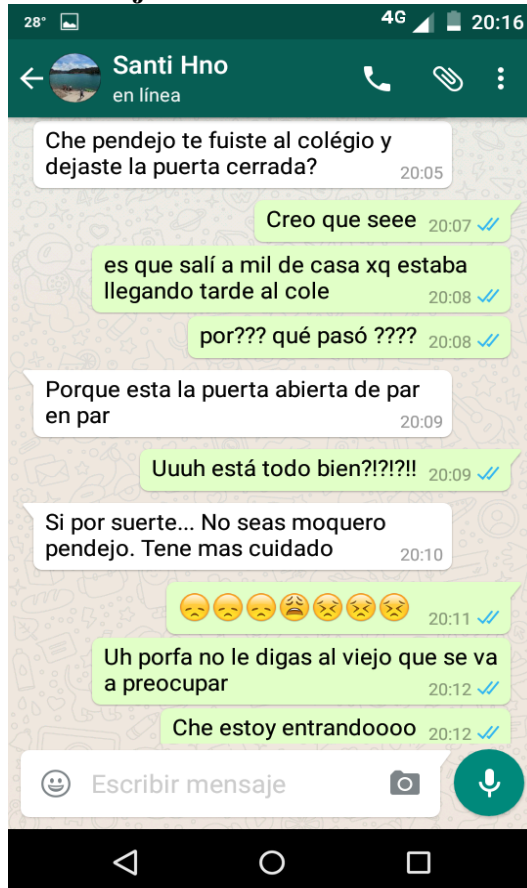
### 12. Franco



### 13.1. Alejandro



### 13.2. Alejandro



### 14.1.1. Romina



### 14.1.2. Romina



### 14.1.3. Romina



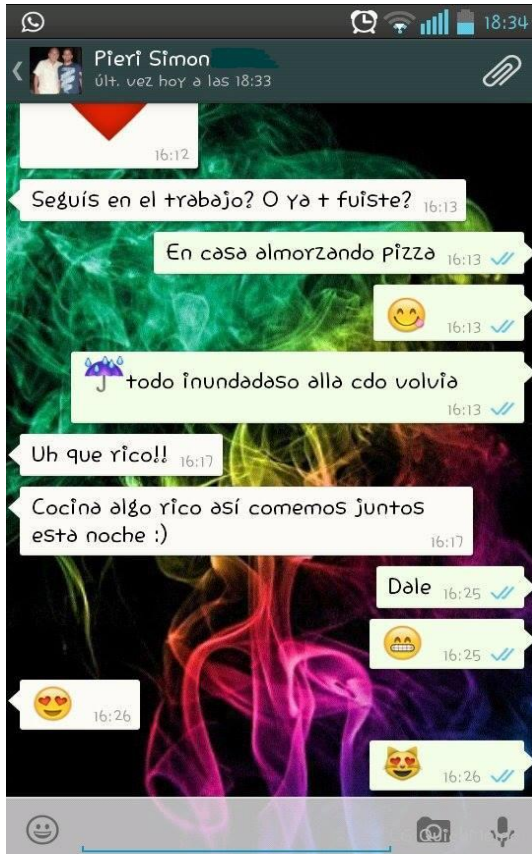
### 14.2.1. Romina



### 14.2.2. Romina



### 15.2. Sofía



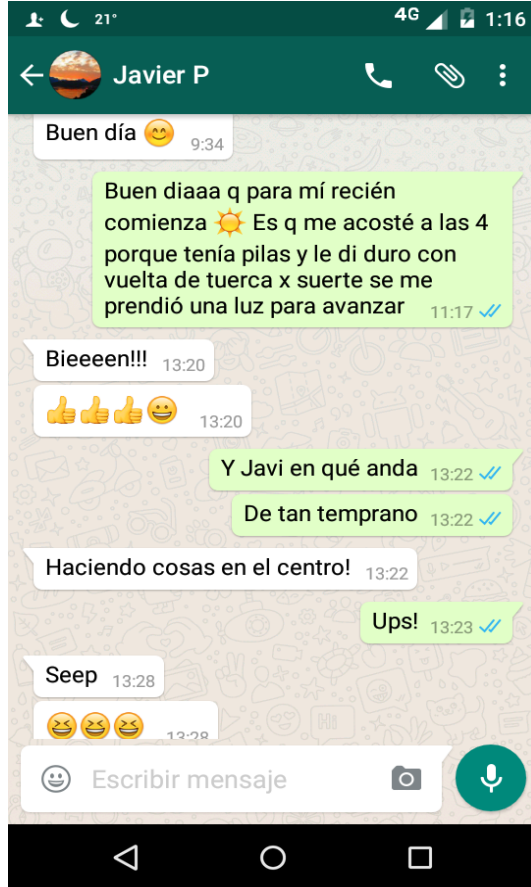
### 15.1. Sofía



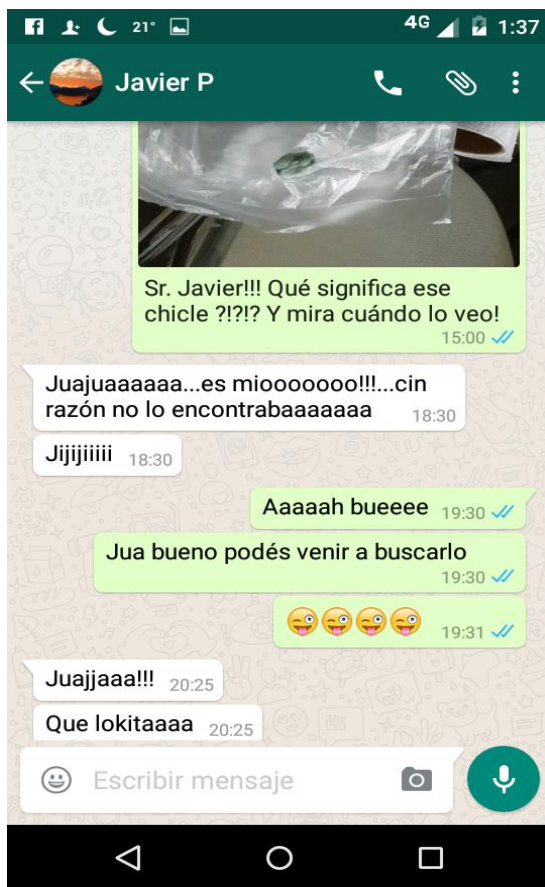
### 15.3. Sofía



### 16.1.1. Jimena



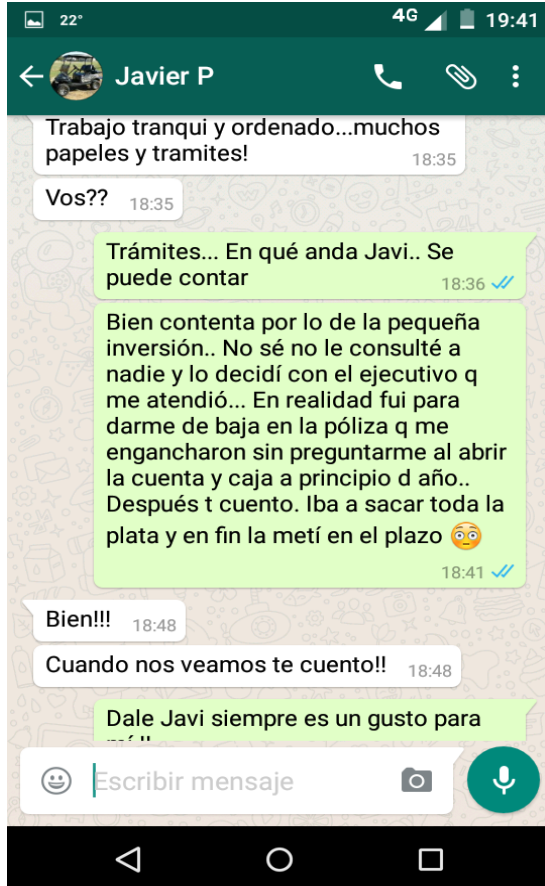
### 16.1.2. Jimena



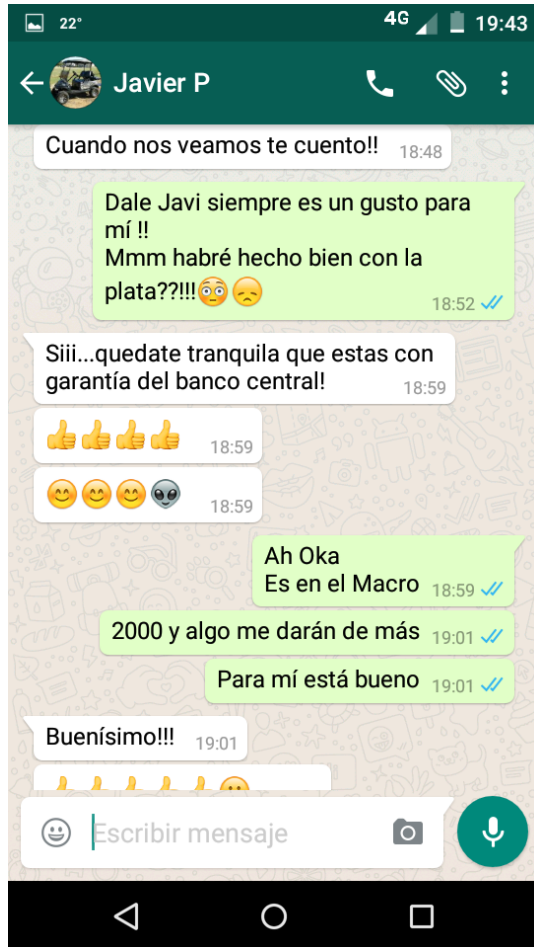
### 16.2.1. Jimena



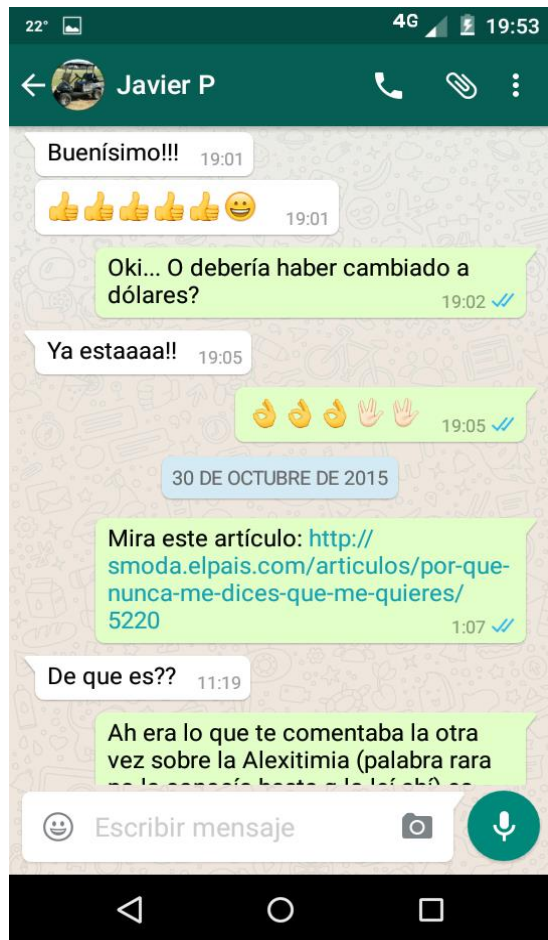
### 16.2.2. Jimena



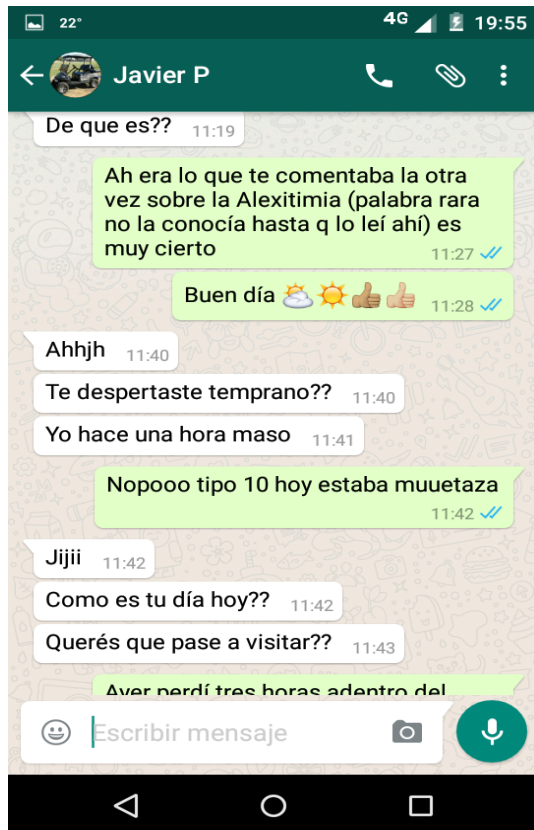
### 16.2.3. Jimena



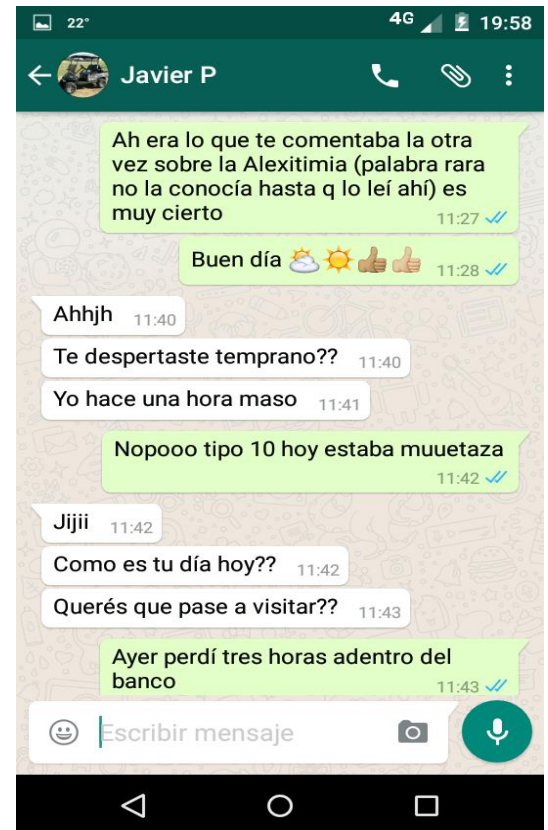
### 16.2.4. Jimena



### 16.2.5. Jimena



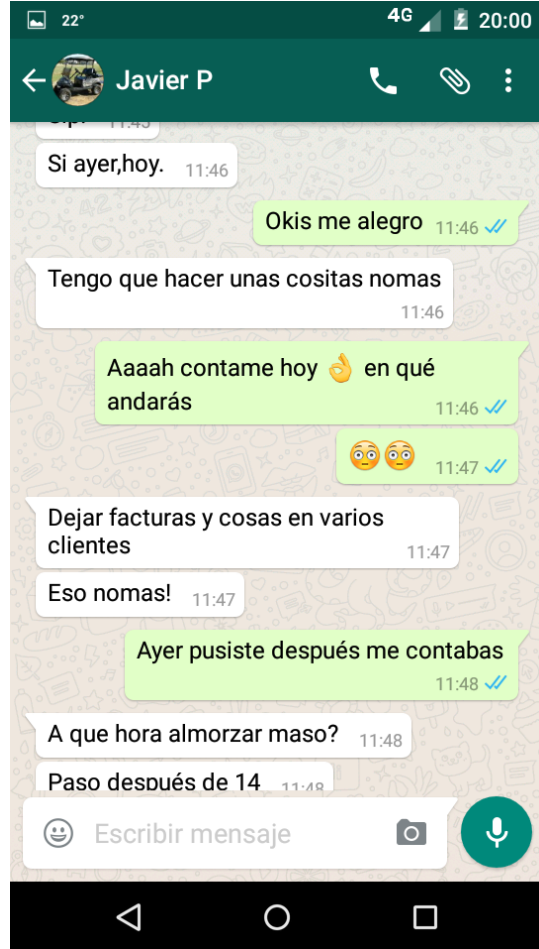
### 16.2.6. Jimena



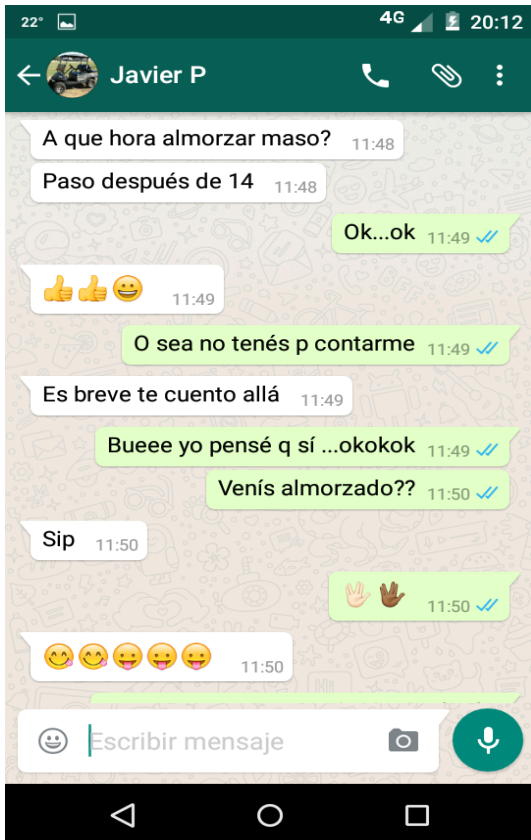
### 16.2.7. Jimena



### 16.2.8. Jimena



### 16.2.9. Jimena



### 16.2.10. Jimena

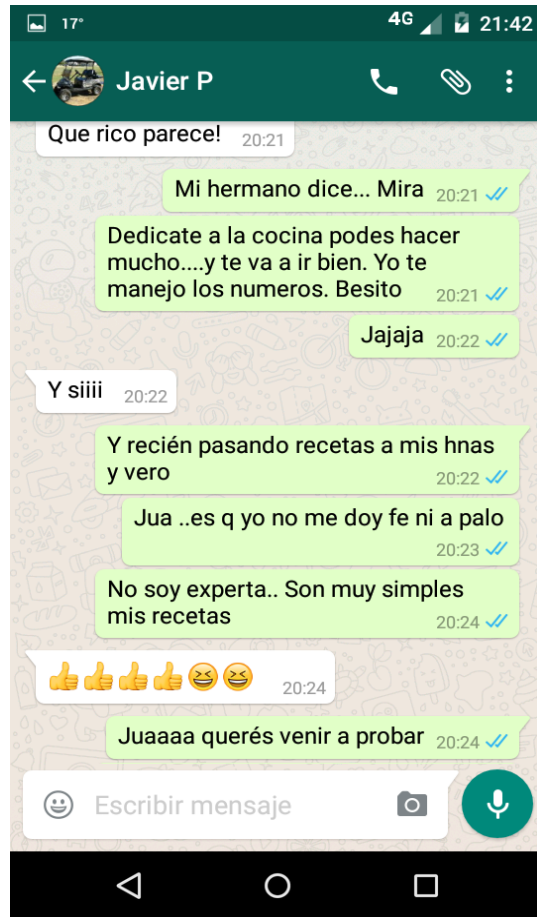




### 16.3.1. Jimena



### 16.3.2. Jimena



### 16.3.3. Jimena



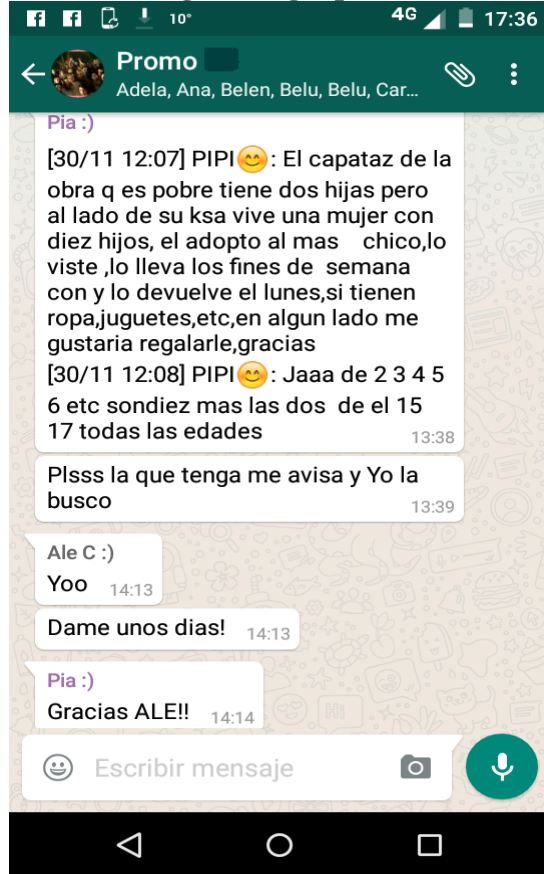
### 16.3.4. Jimena



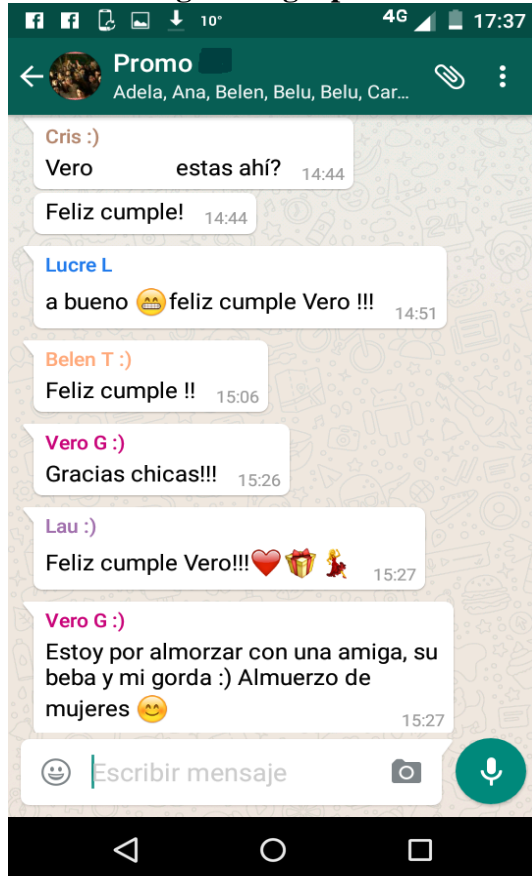
### 16.3.5. Jimena



### 17.1.1. Milagros en grupo: Promo



### 17.2.1. Milagros en grupo: Promo

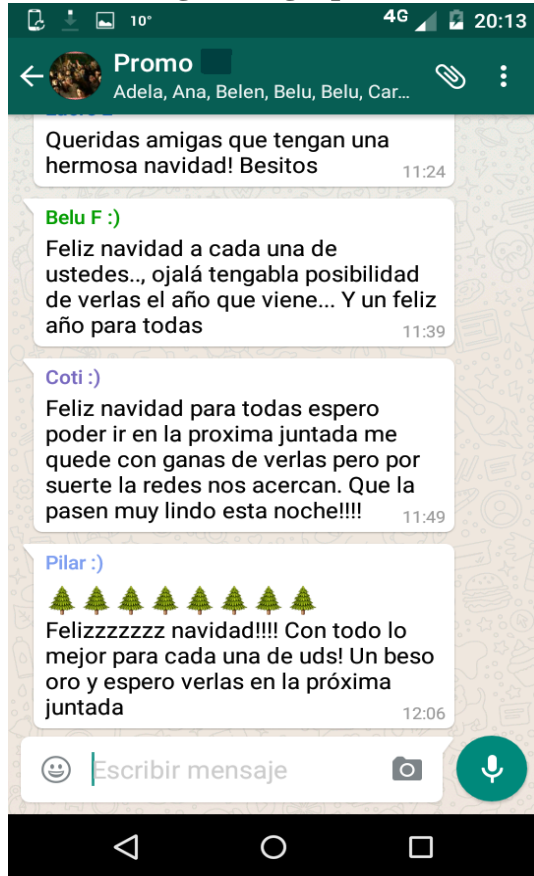


### 17.2.2. Milagros en grupo: Promo





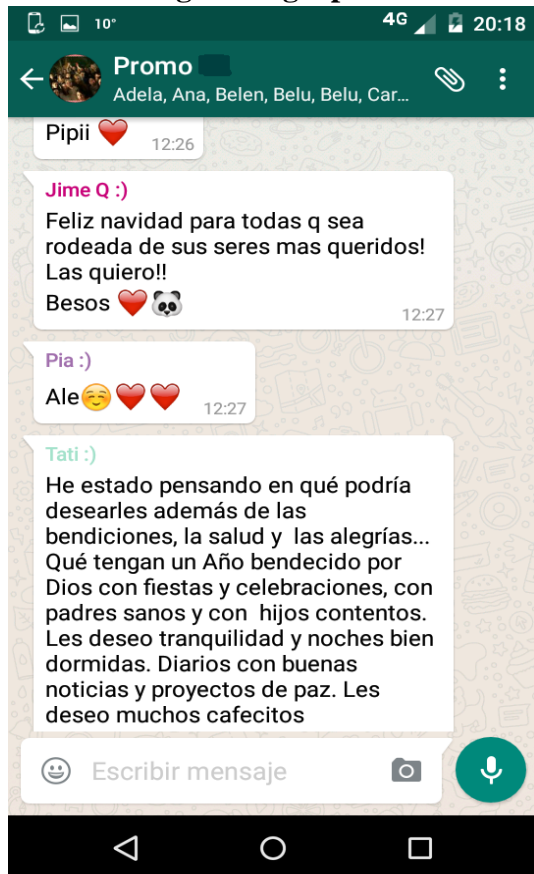
### 17.3.3. Milagros en grupo: Promo



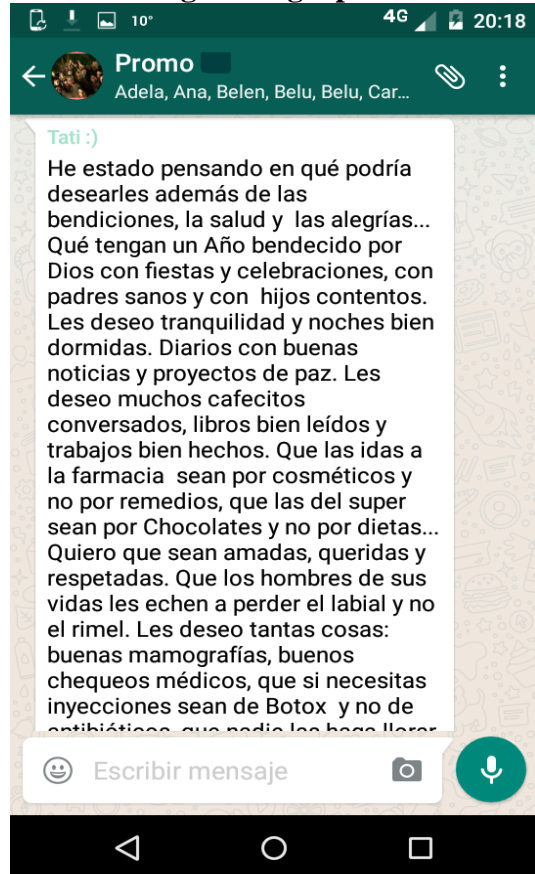
### 17.3.4. Milagros en grupo: Promo



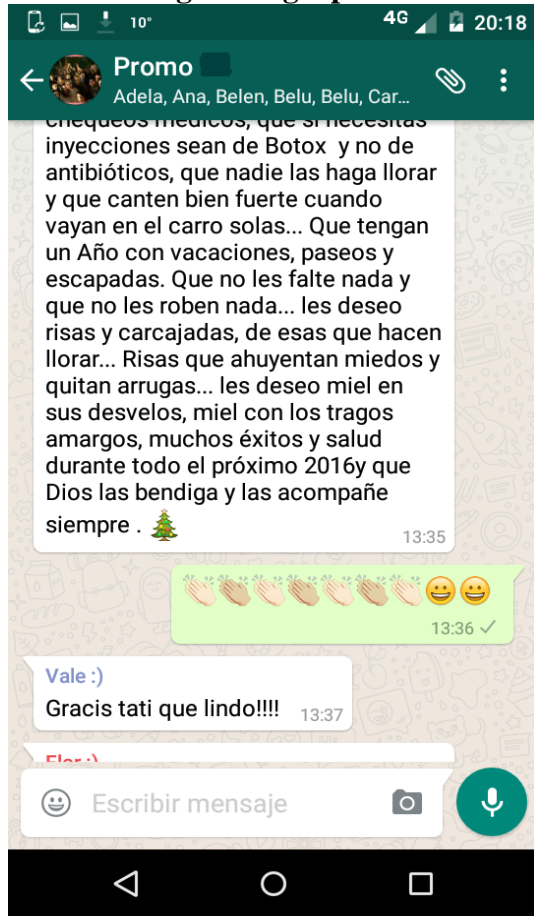
### 17.3.5. Milagros en grupo: Promo



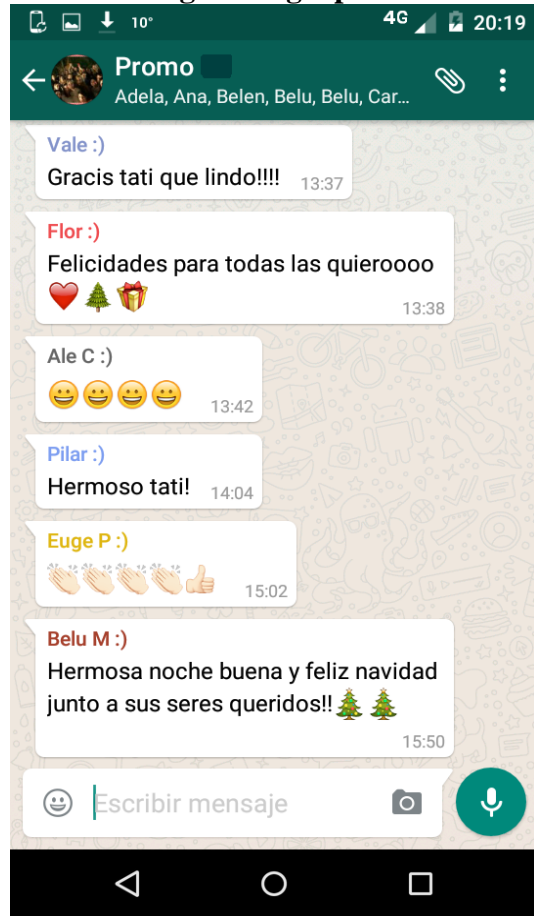
### 17.3.6. Milagros en grupo: Promo



### 17.3.7. Milagros en grupo: Promo



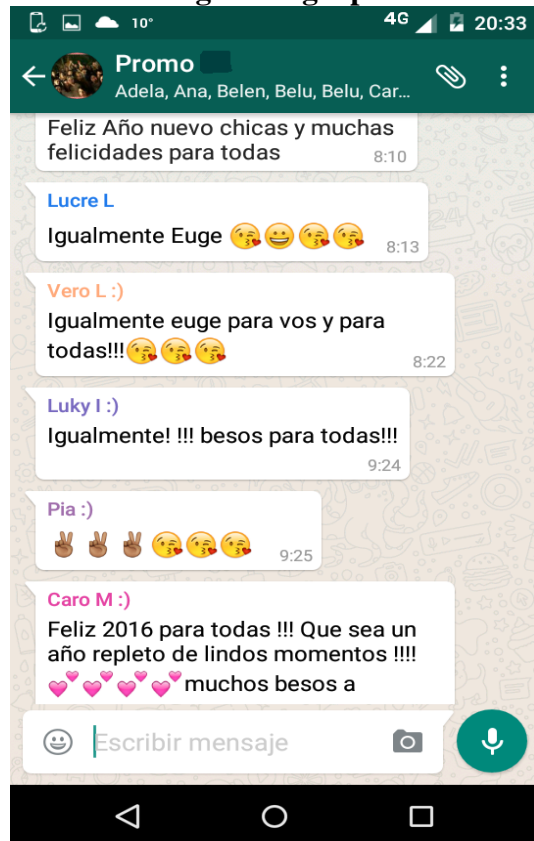
### 17.3.8. Milagros en grupo: Promo



### 17.3.9. Milagros en grupo: Promo



### 17.3.10. Milagros en grupo: Promo



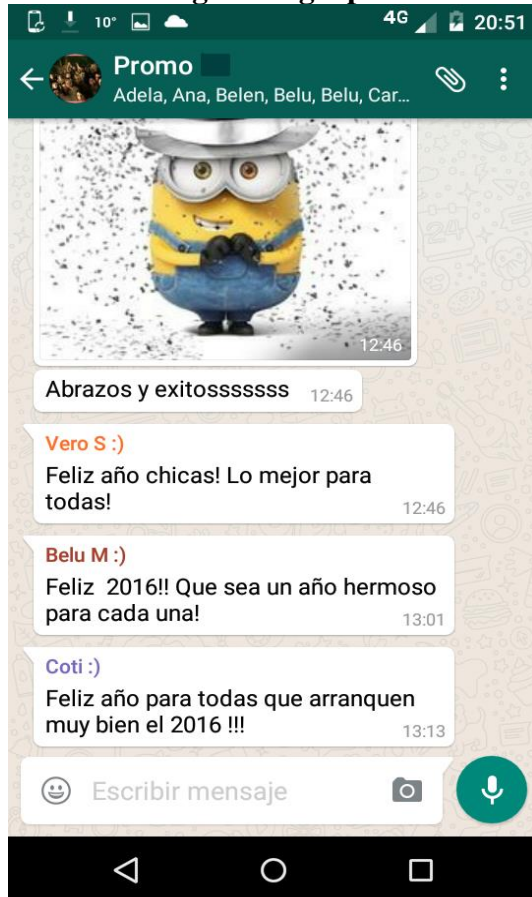
### 17.3.11. Milagros en grupo: Promo



### 17.3.12. Milagros en grupo: Promo



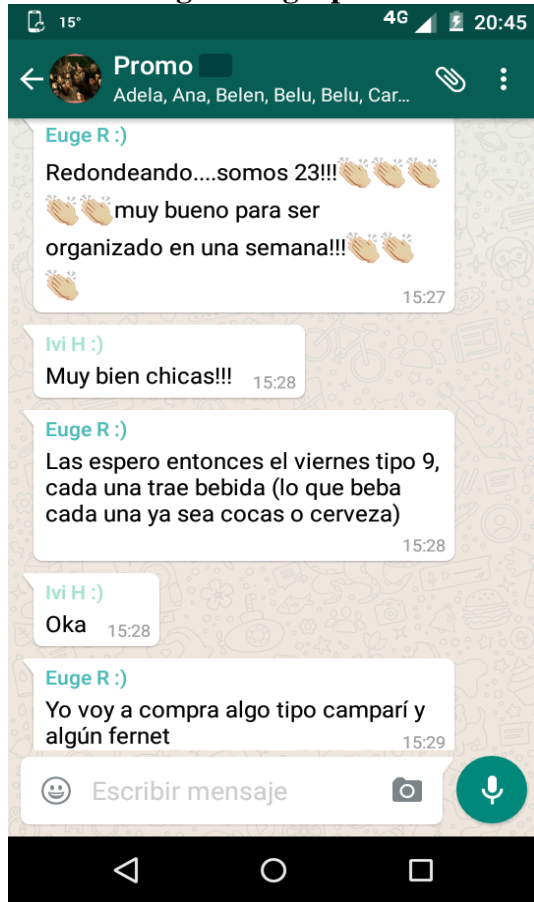
### 17.3.13. Milagros en grupo: Promo



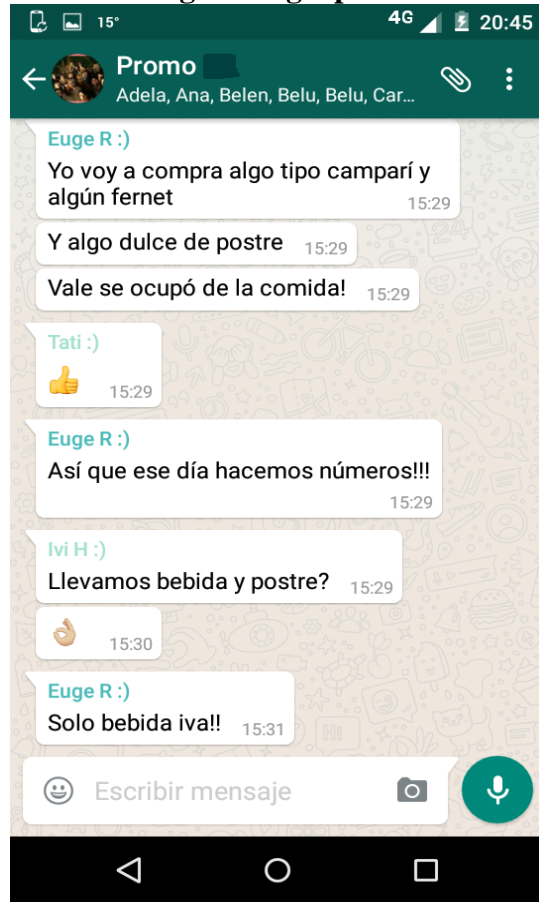
### 17.3.14. Milagros en grupo: Promo



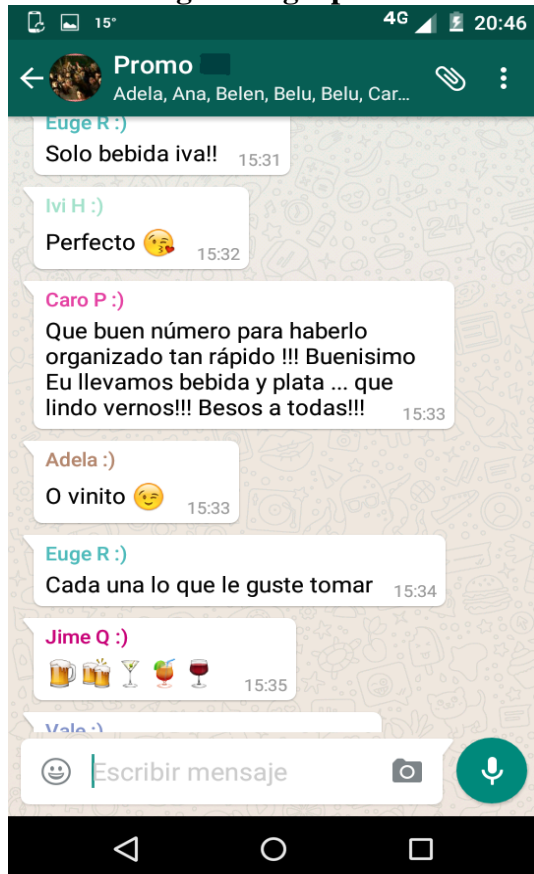
### 17.4.1. Milagros en grupo: Promo



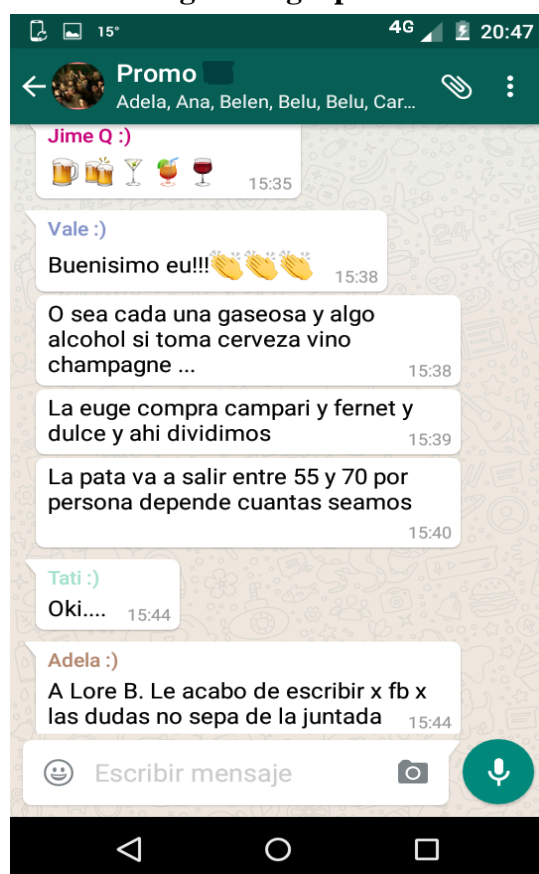
### 17.4.2. Milagros en grupo: Promo



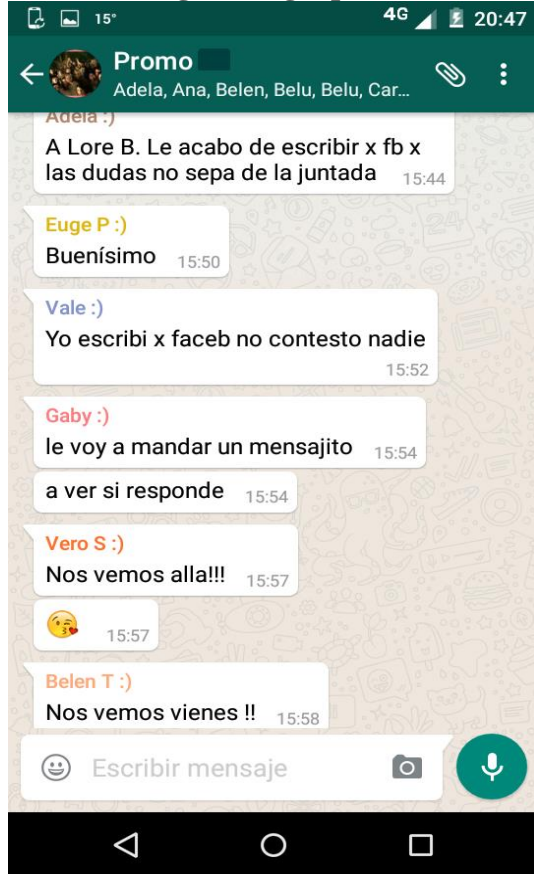
### 17.4.3. Milagros en grupo: Promo



### 17.4.4. Milagros en grupo: Promo



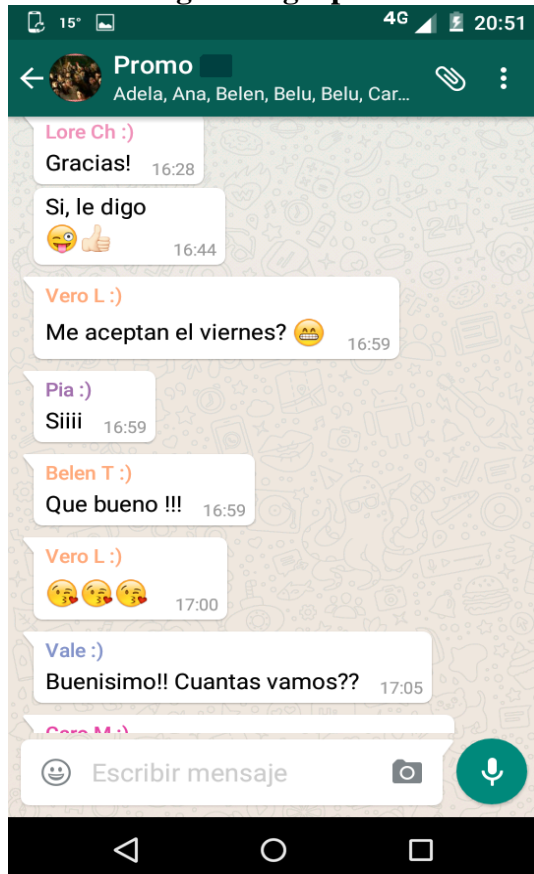
### 17.4.5. Milagros en grupo: Promo



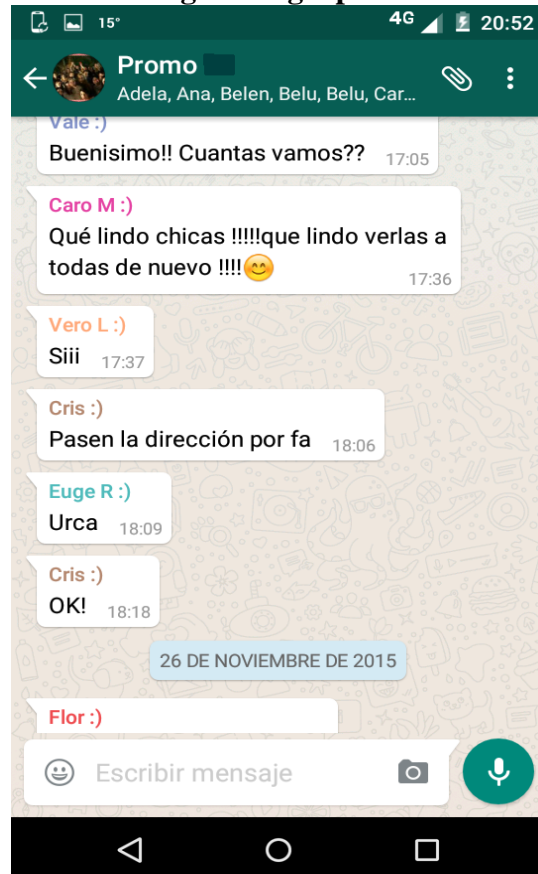
### 17.4.6. Milagros en grupo: Promo



### 17.4.7. Milagros en grupo: Promo



### 17.4.8. Milagros en grupo: Promo





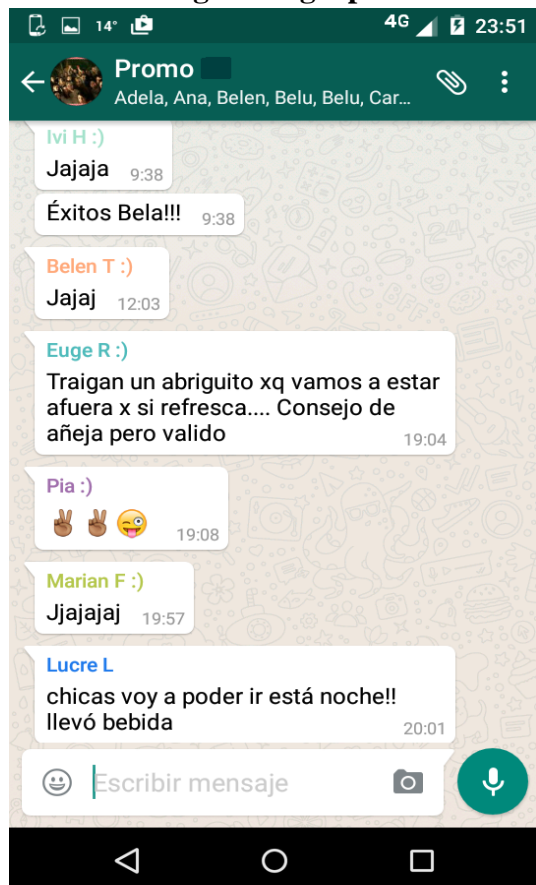
### 17.4.9. Milagros en grupo: Promo



### 17.4.10. Milagros en grupo: Promo



### 17.4.11. Milagros en grupo: Promo



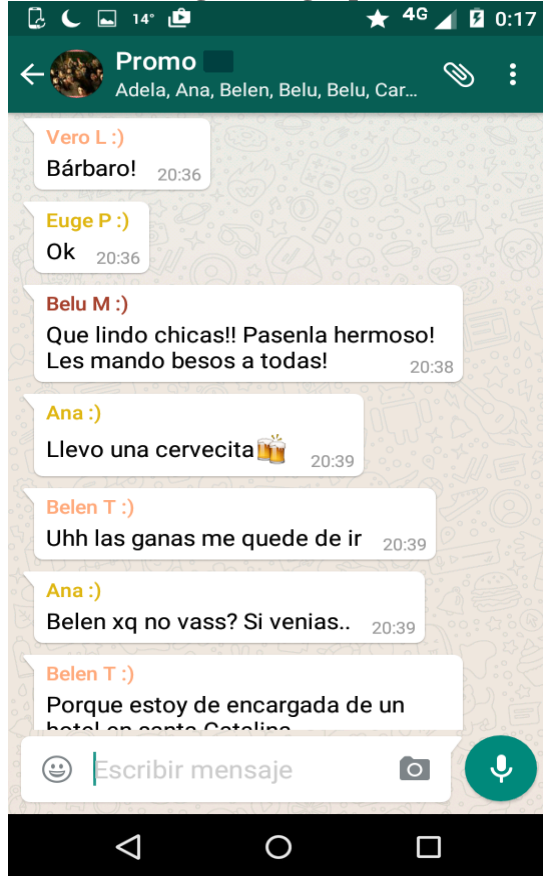
### 17.4.12. Milagros en grupo: Promo



### 17.4.13. Milagros en grupo: Promo



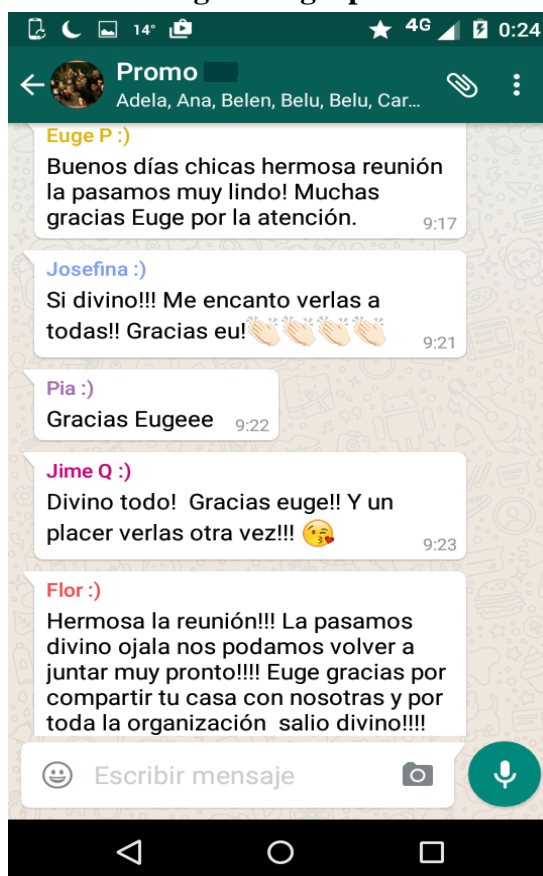
### 17.4.14. Milagros en grupo: Promo



### 17.4.15. Milagros en grupo: Promo



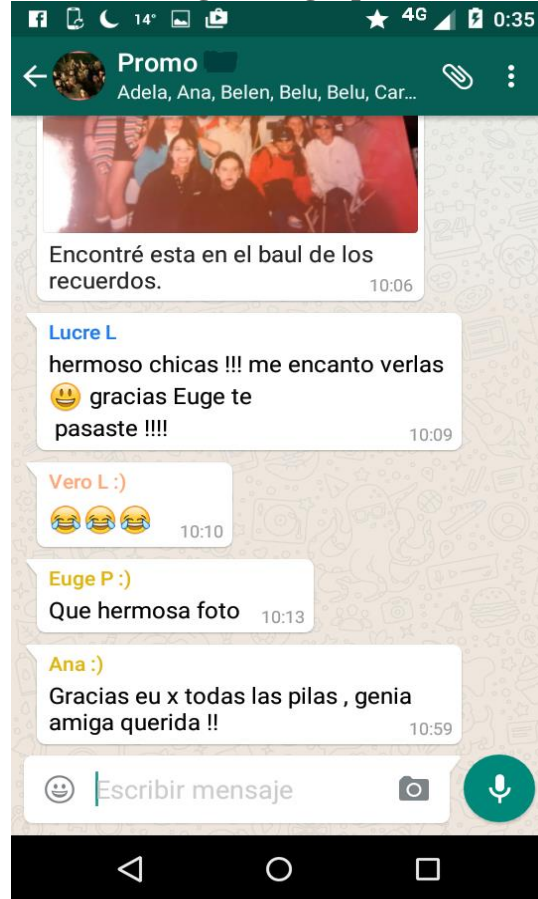
### 17.4.16. Milagros en grupo: Promo



### 17.4.17. Milagros en grupo: Promo



### 17.4.18. Milagros en grupo: Promo



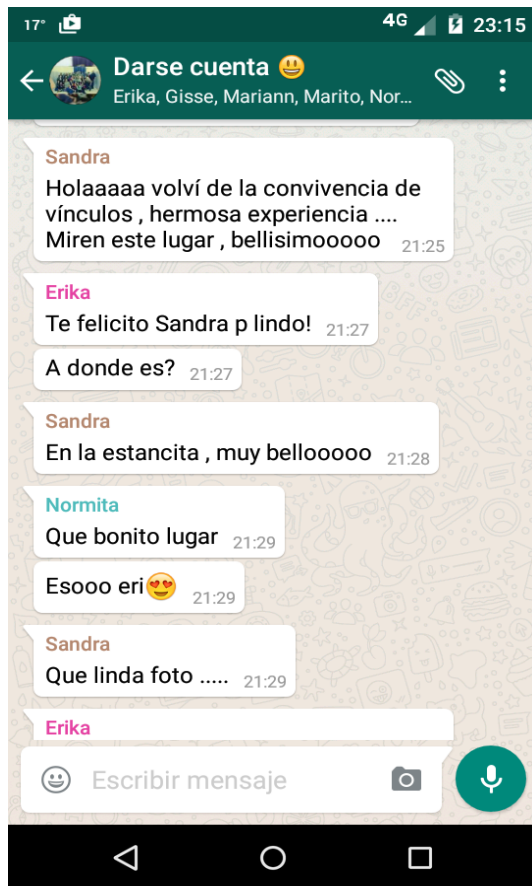
### 17.4.19. Milagros en grupo: Promo



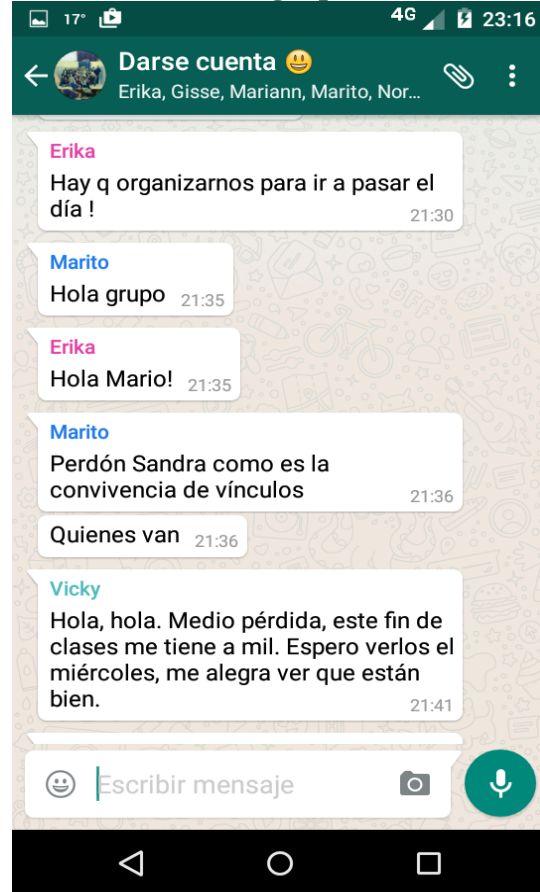
### 17.4.20. Milagros en grupo: Promo



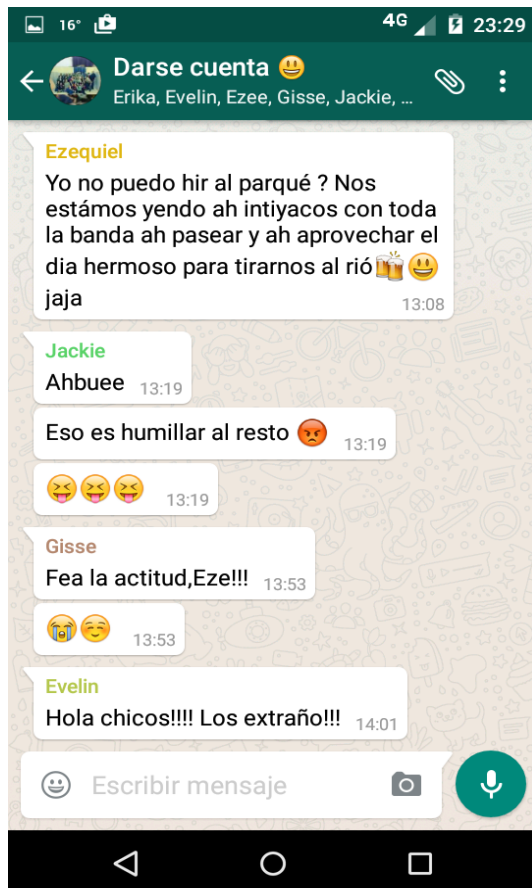
### 18.1.1. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



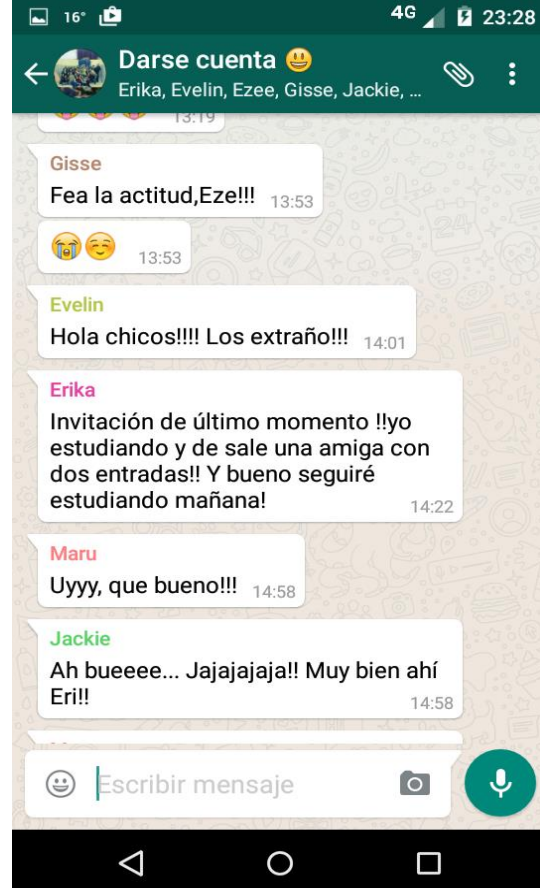
### 18.1.2. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



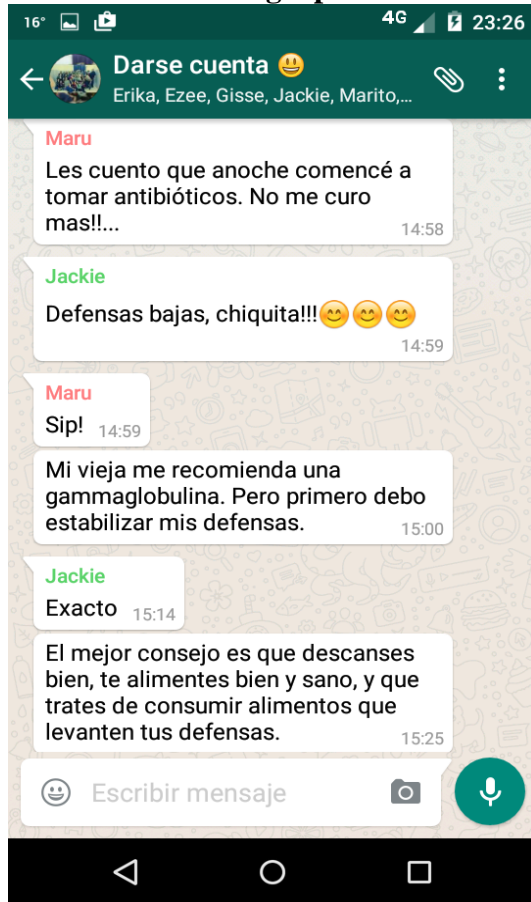
### 18.2.1. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



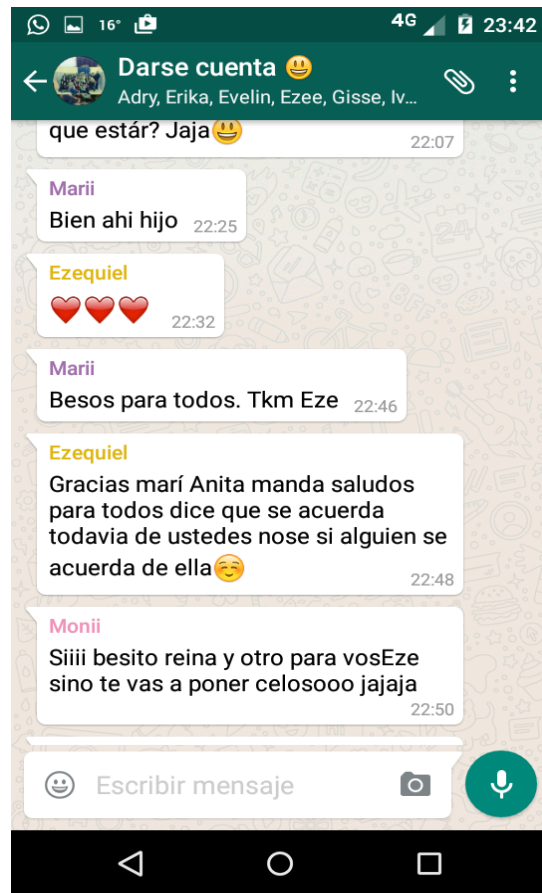
### 18.2.2. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



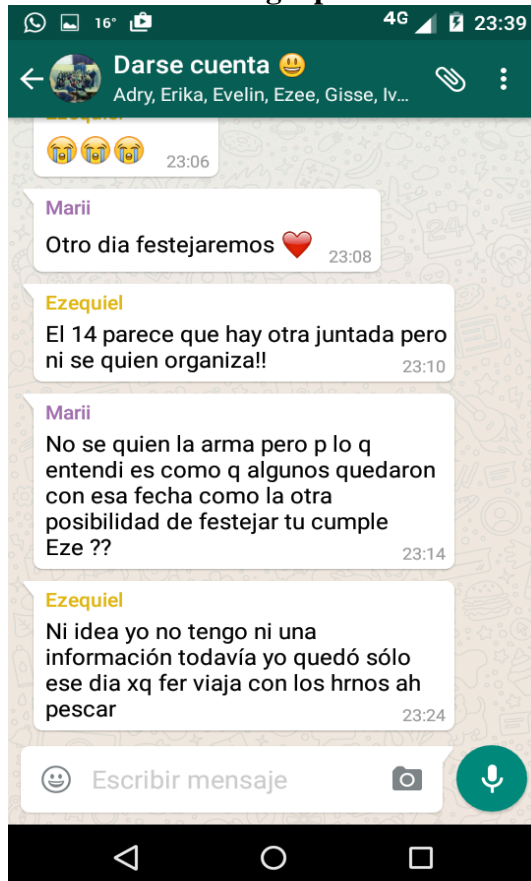
### 18.2.3. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



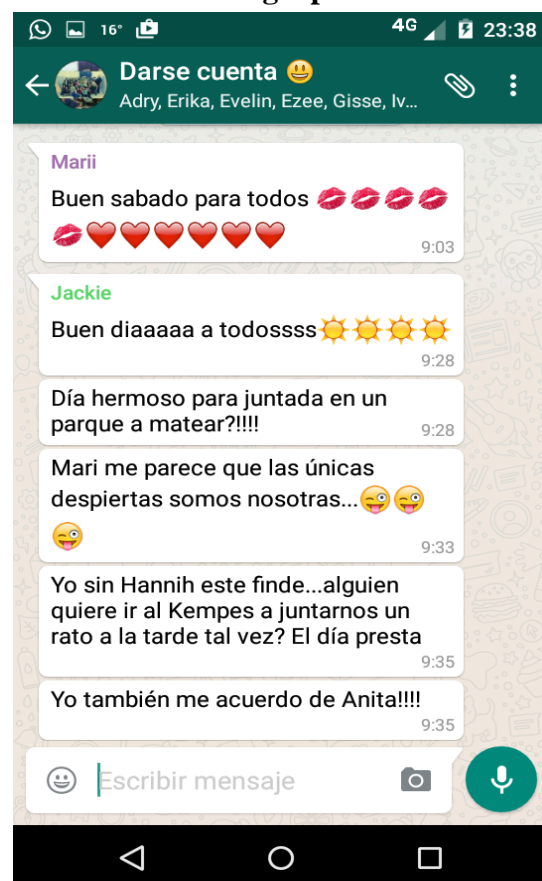
### 18.3.1. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



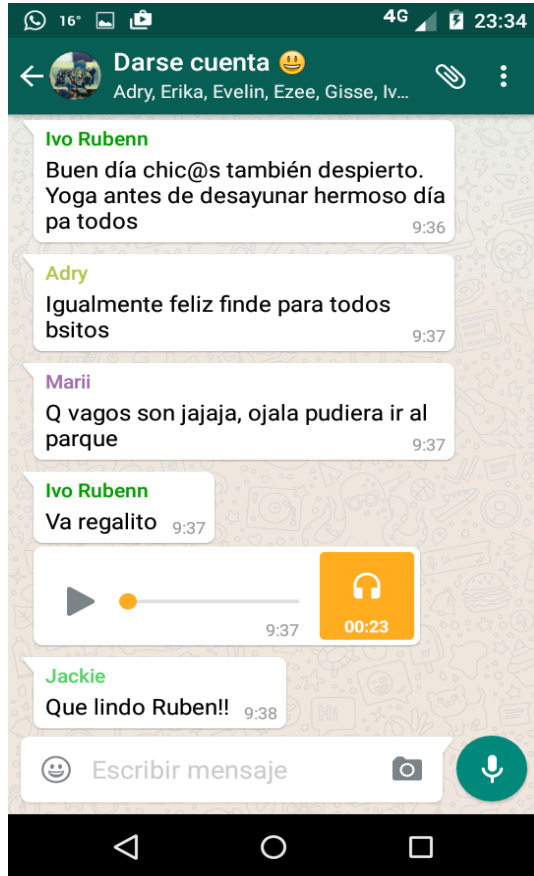
### 18.3.2. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



### 18.3.3. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



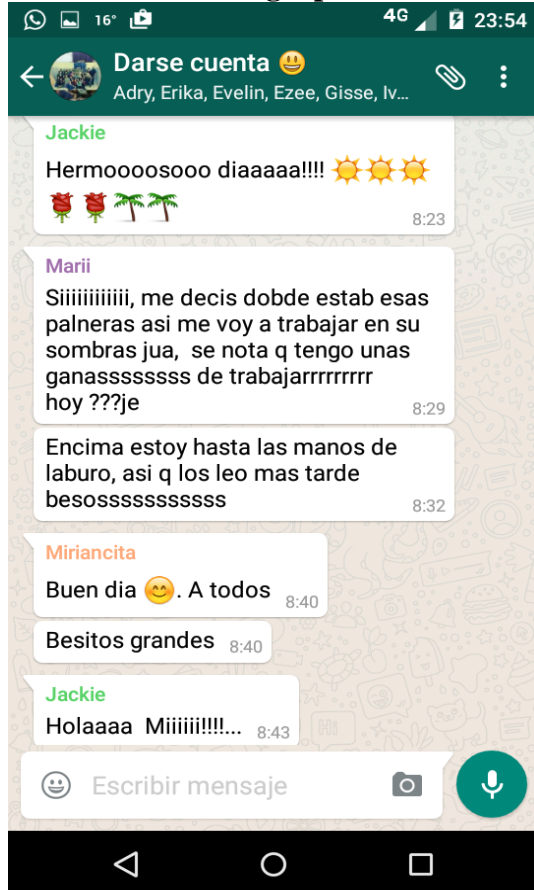
### 18.3.4. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



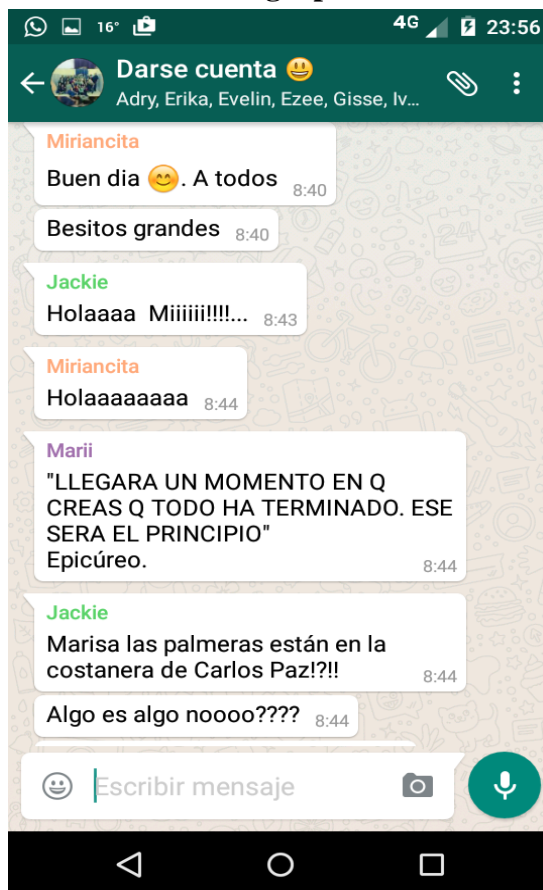
### 18.4.1. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



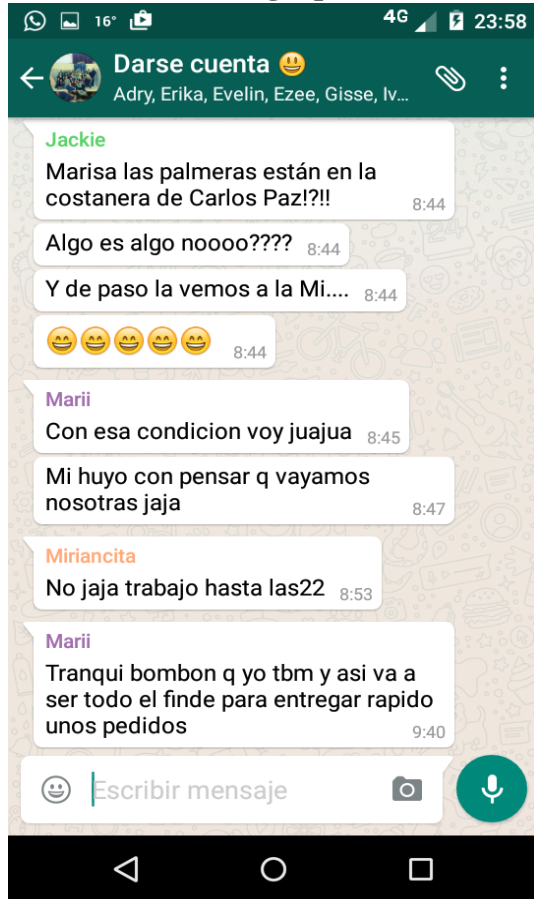
### 18.4.2. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



### 18.4.3. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



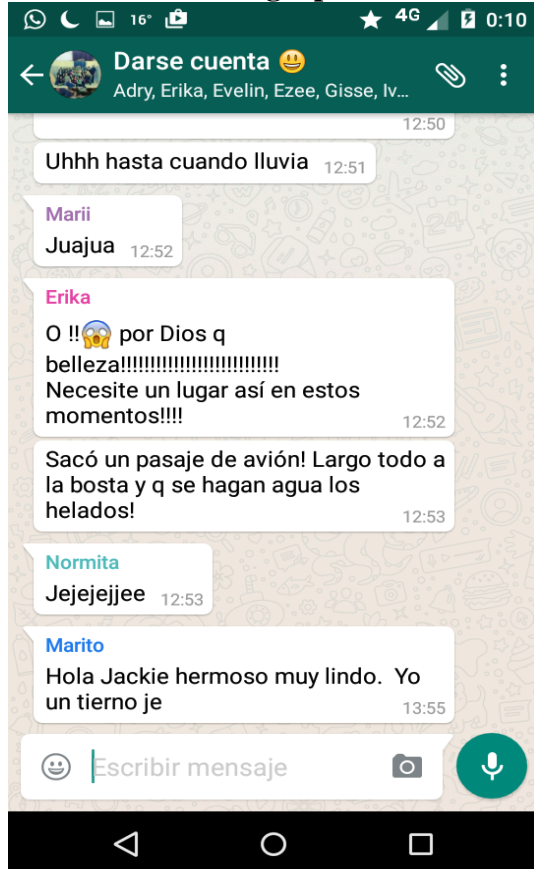
#### 18.4.4. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



#### 18.4.5. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



#### 18.4.6. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



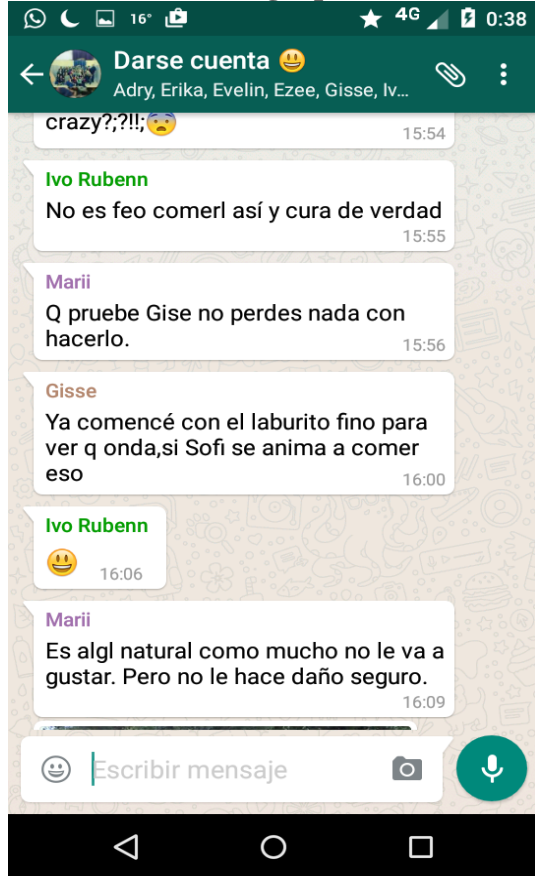
#### 18.4.7. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



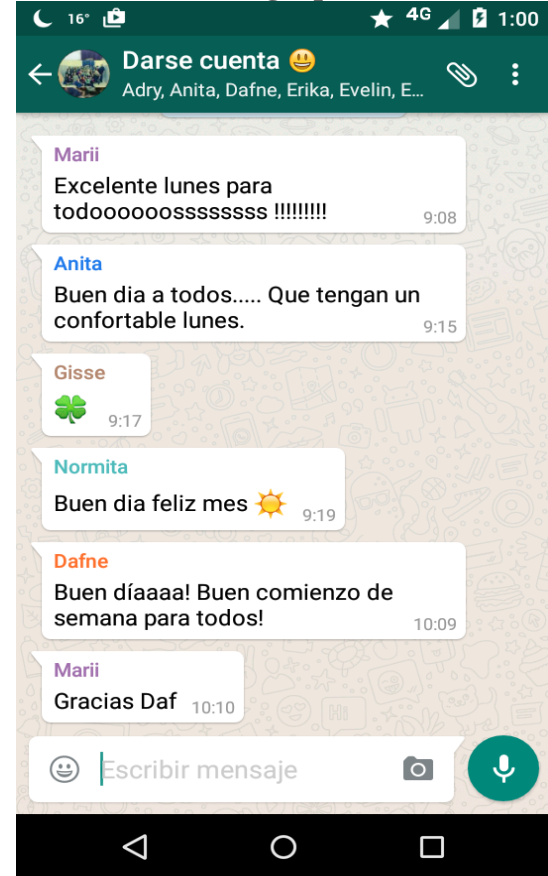




### 18.5.2. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



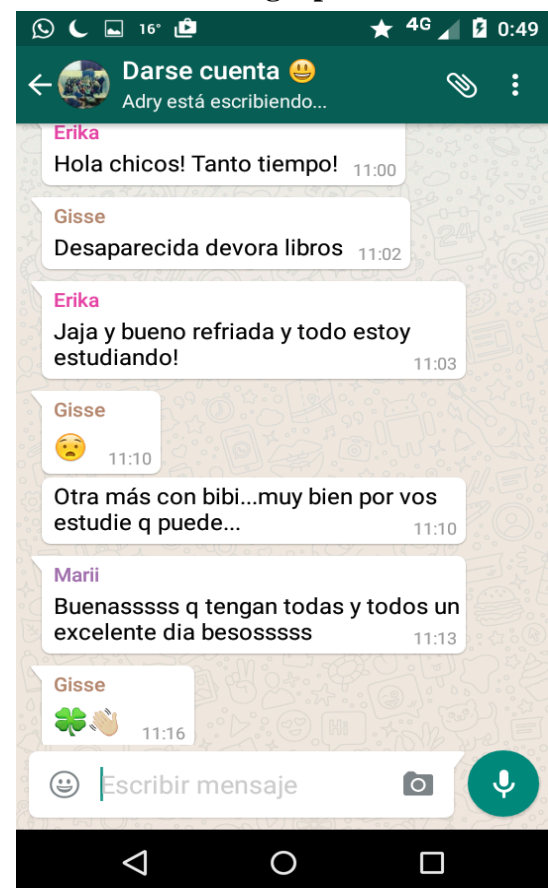
### 18.6.1. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



### 18.6.2. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



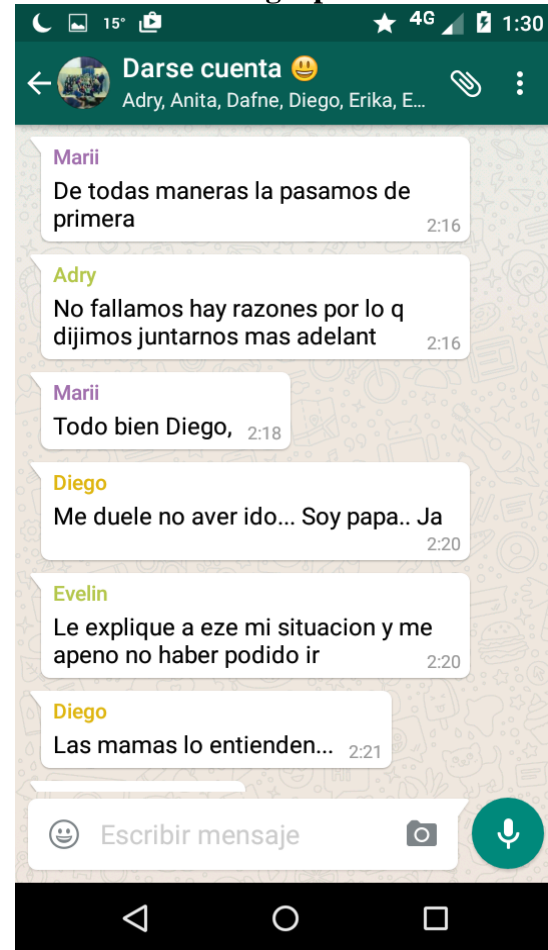
### 18.6.3. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



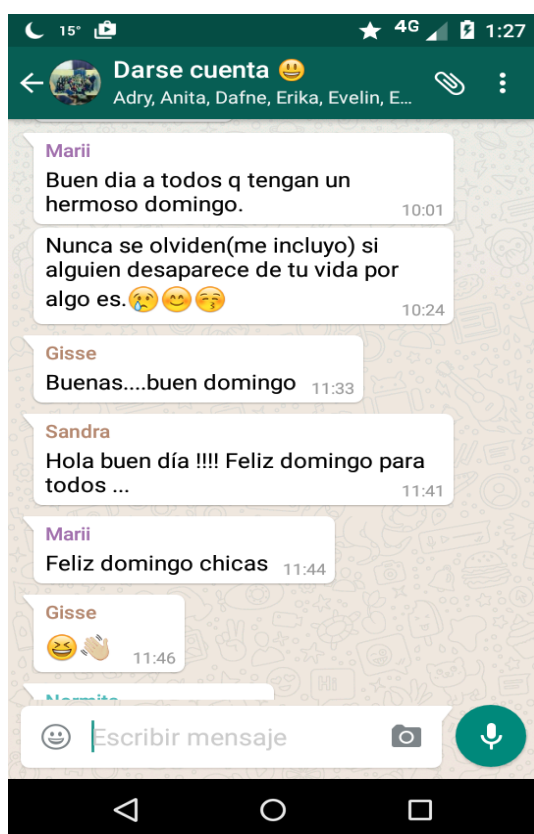
### 18.7.1. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



### 18.7.2. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



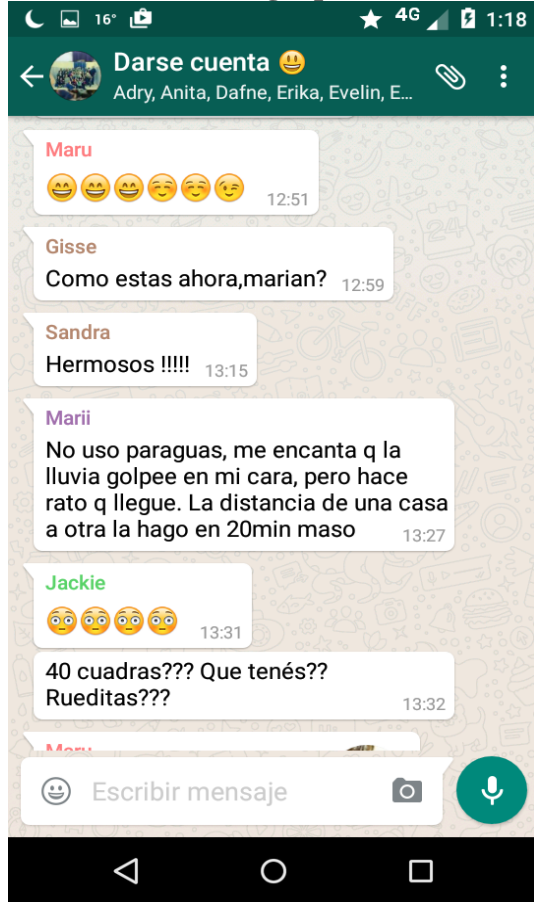
### 18.7.3. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



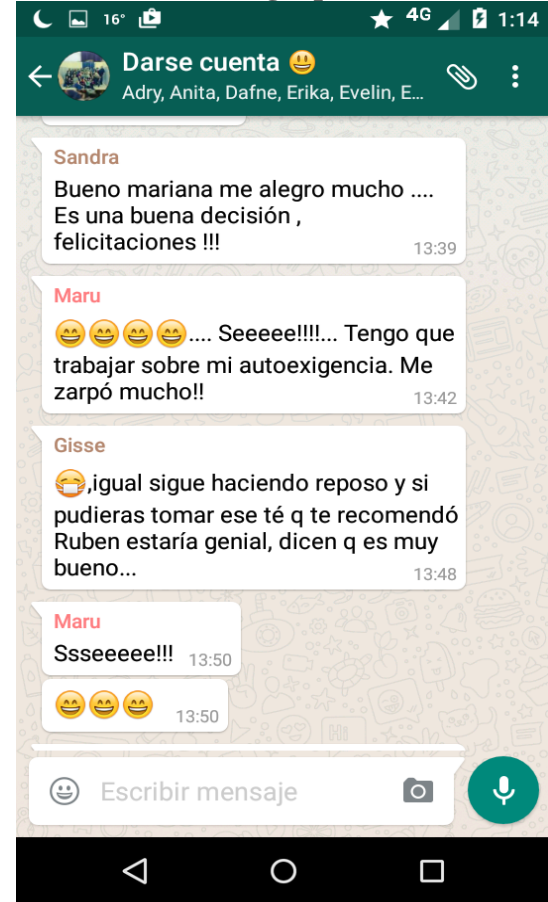
### 18.7.4. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



### 18.7.5. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



### 18.7.6. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



### 18.7.7. Marcelo en grupo: Darse Cuenta

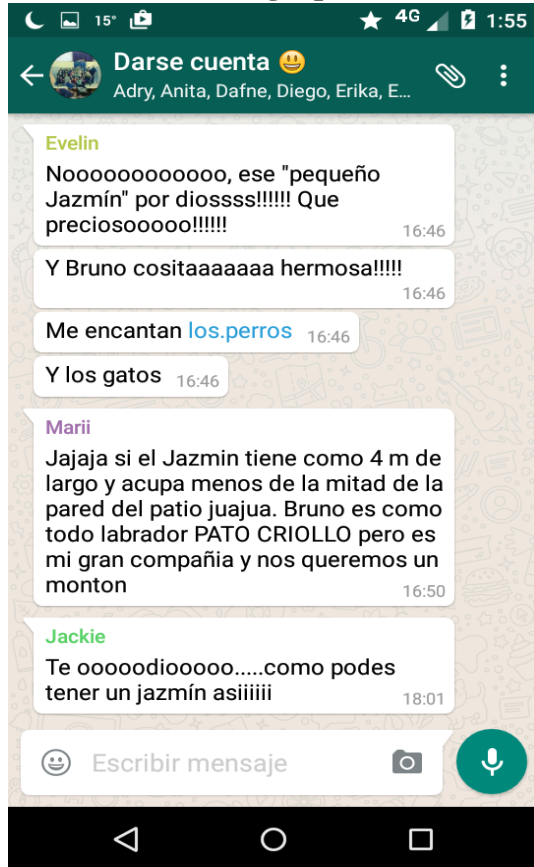


### 18.7.8. Marcelo en grupo: Darse Cuenta

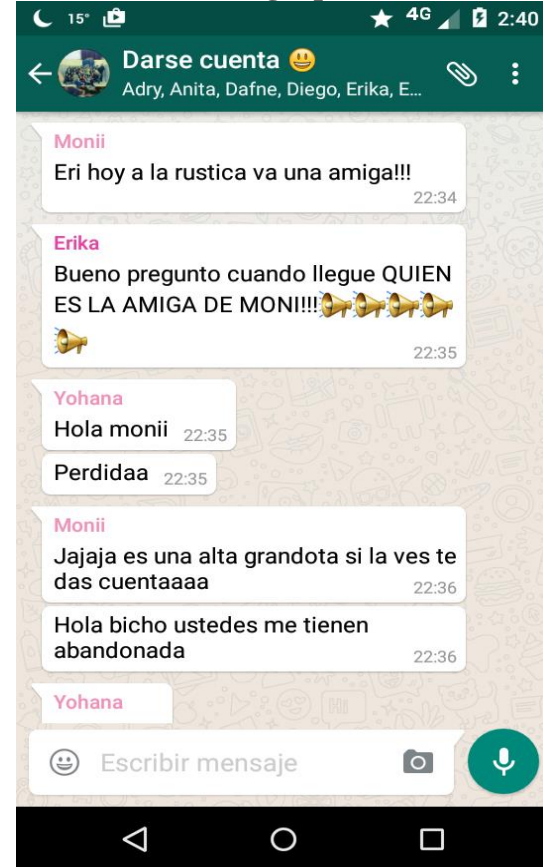




### 18.8.3. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



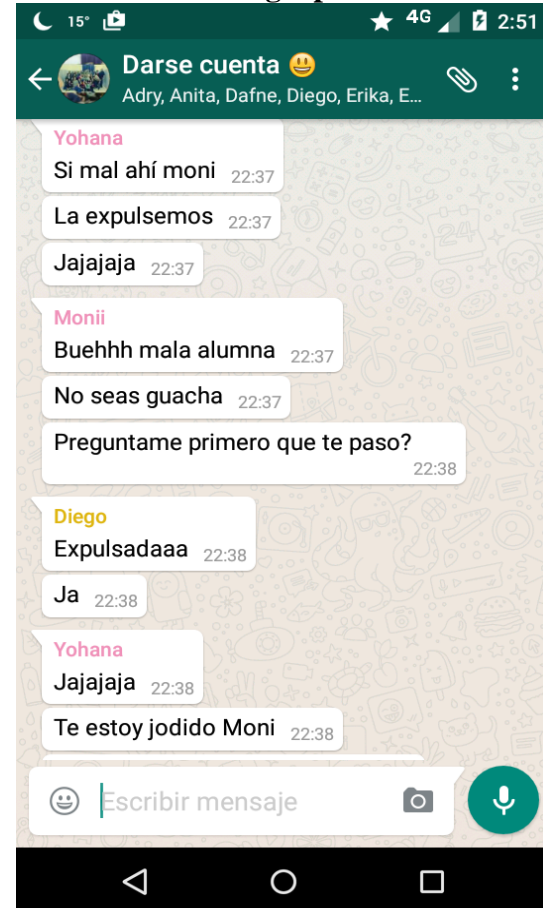
### 18.9.1. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



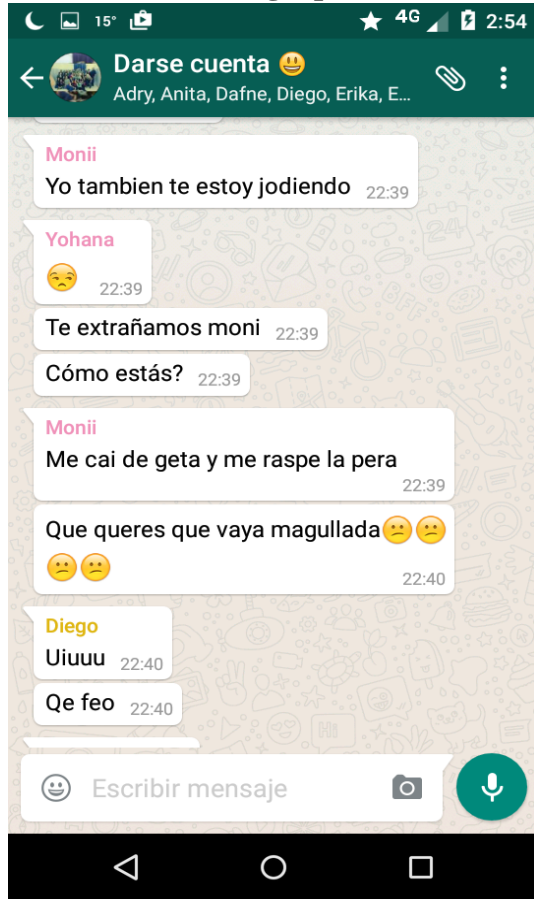
### 18.9.2. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



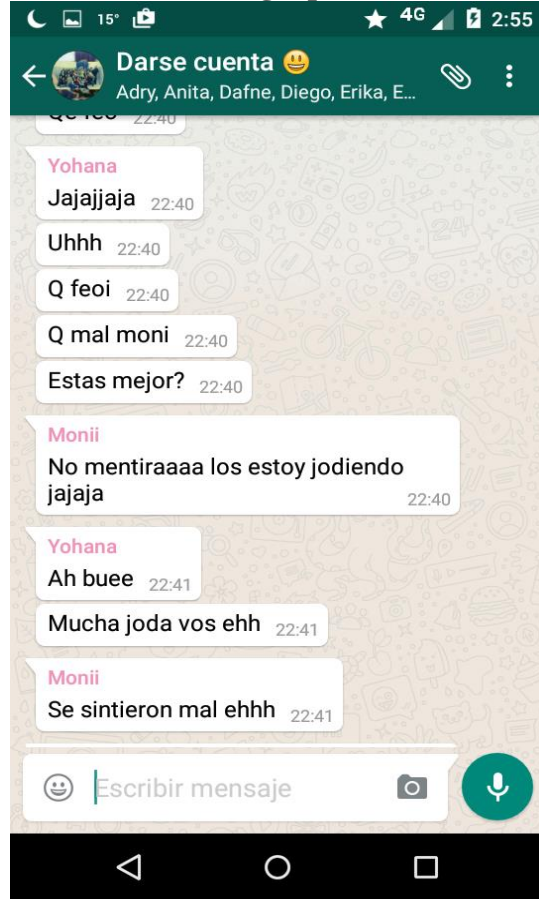
### 18.9.3. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



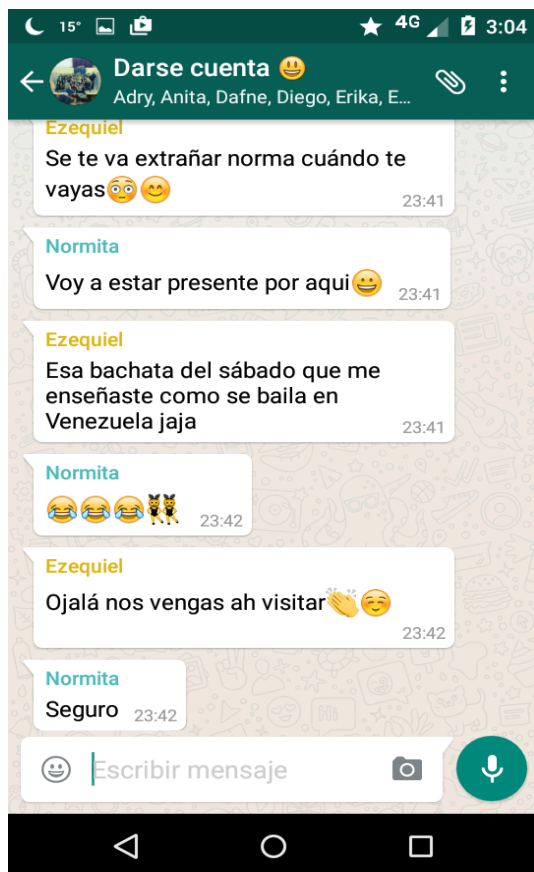
### 18.9.4. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



### 18.9.5. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



### 18.10.1. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



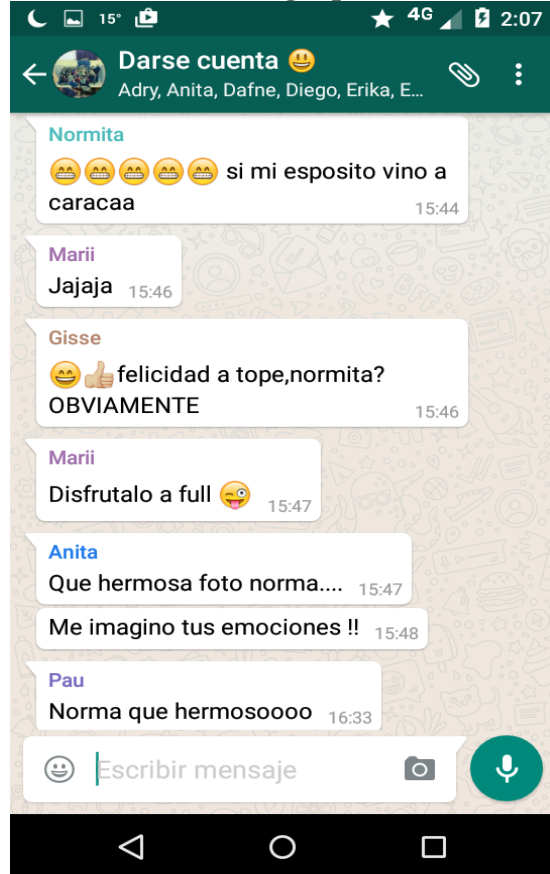
### 18.10.2. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



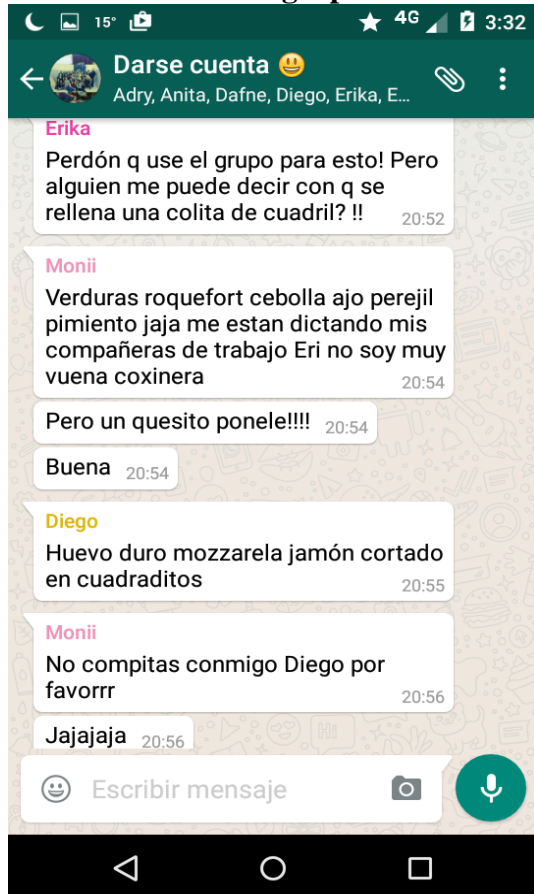
### 18.10.3. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



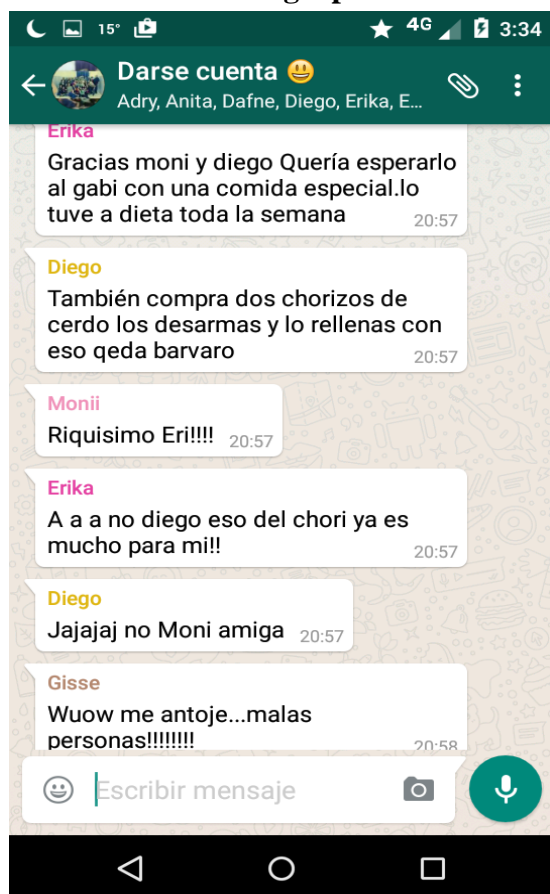
### 18.10.4. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



### 18.11.1. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



### 18.11.2. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



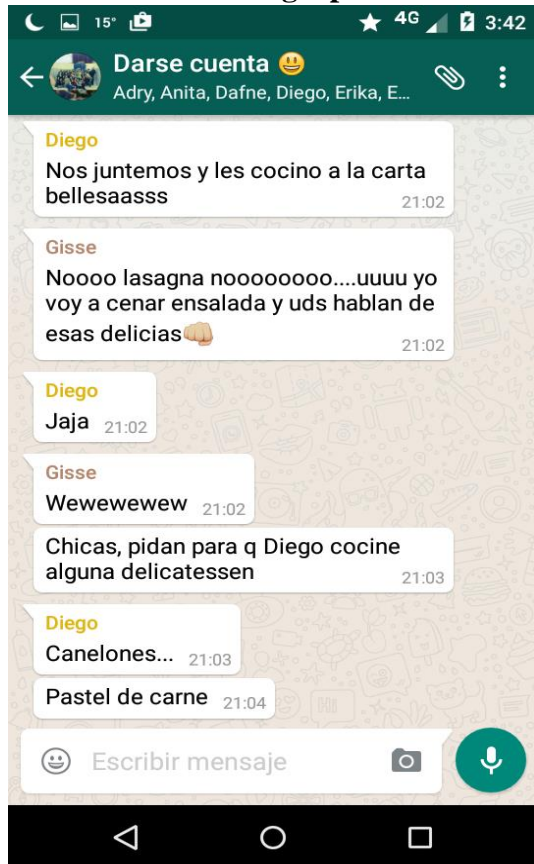
**18.11.3. Marcelo en grupo: Darse Cuenta**



**18.11.4. Marcelo en grupo: Darse Cuenta**



**18.11.5. Marcelo en grupo: Darse Cuenta**



**18.11.6. Marcelo en grupo: Darse Cuenta**

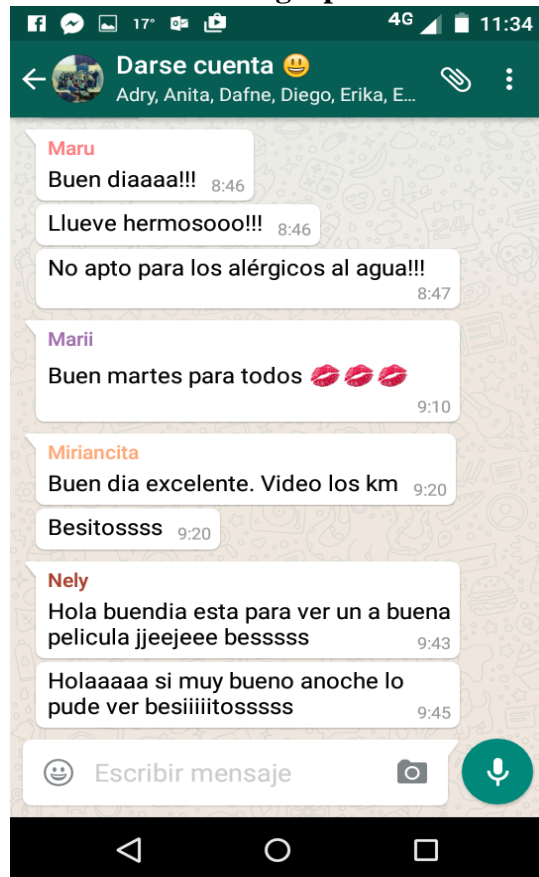




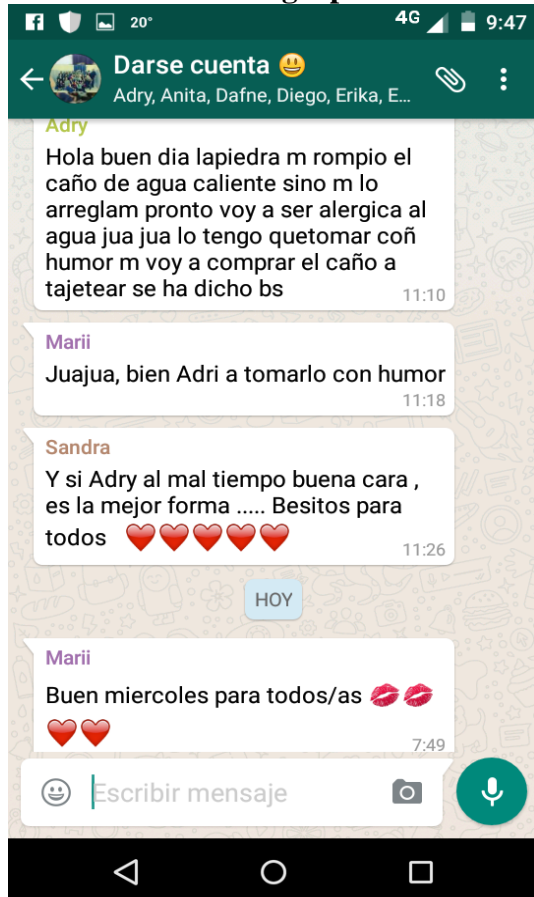
### 18.12.1. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



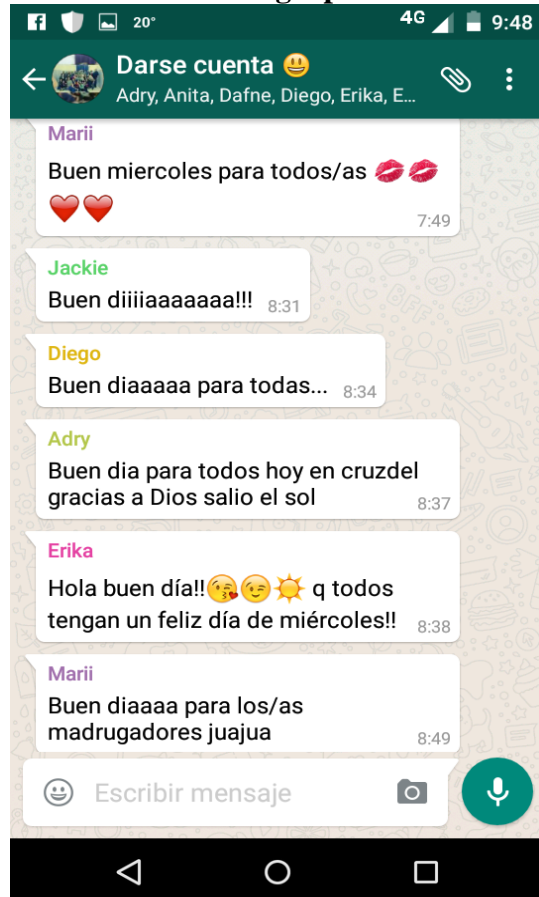
### 18.12.2. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



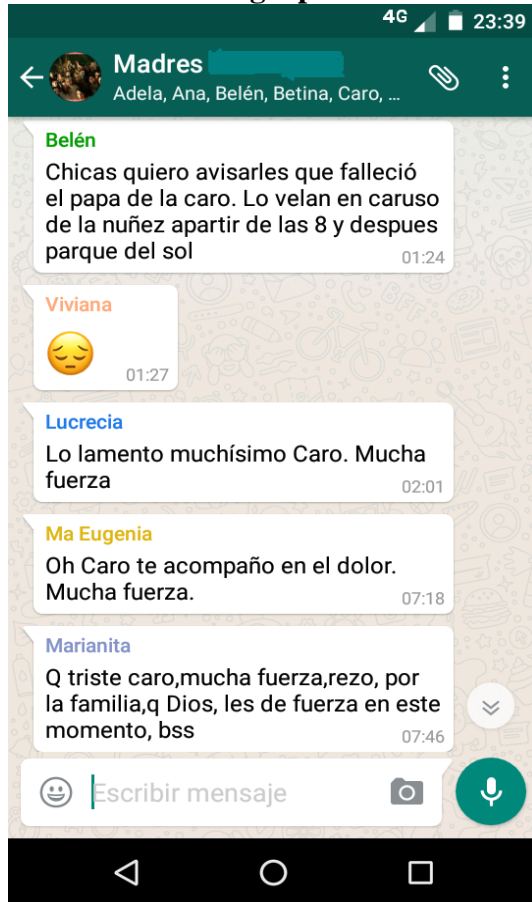
### 18.12.3. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



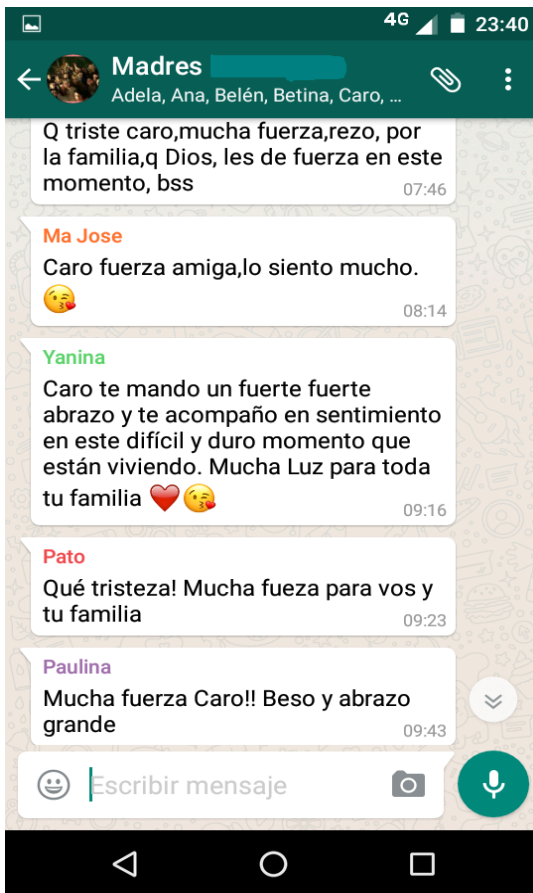
### 18.12.4. Marcelo en grupo: Darse Cuenta



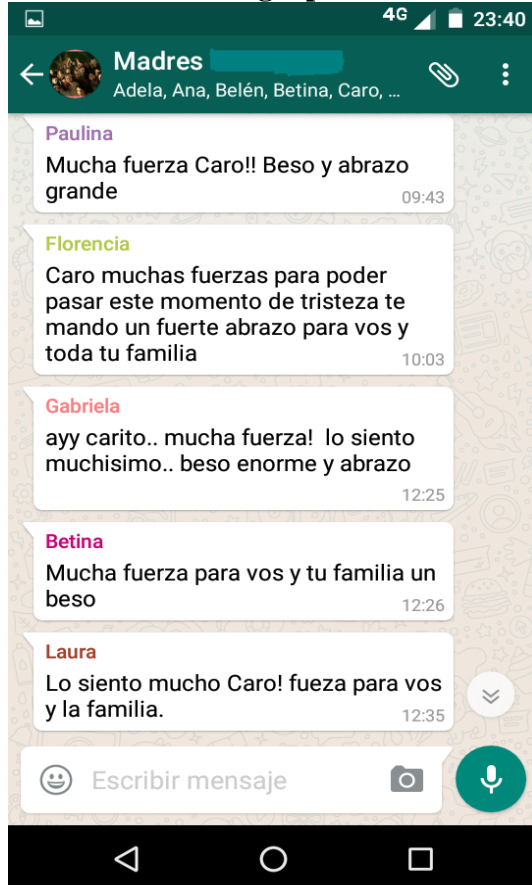
### 19.1.1. Celeste en grupo: Madres



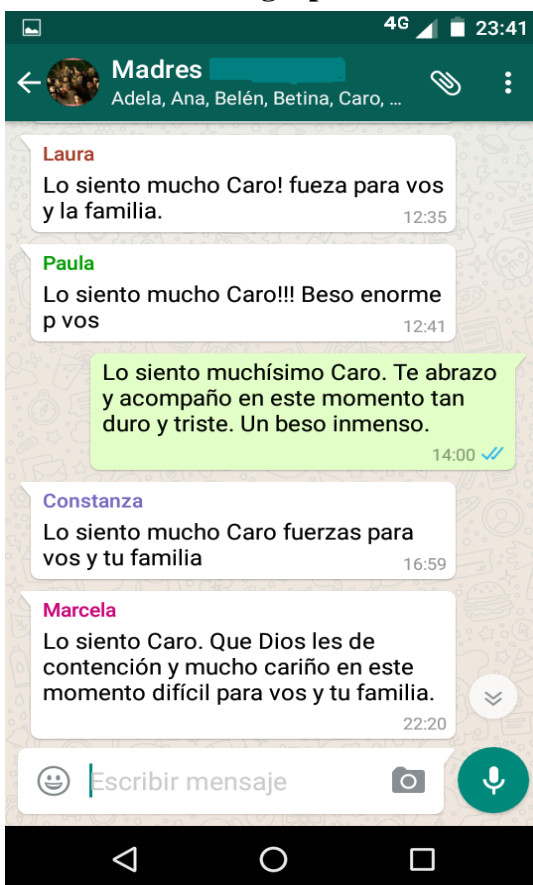
### 19.1.2. Celeste en grupo: Madres



### 19.1.3. Celeste en grupo: Madres



### 19.1.4. Celeste en grupo: Madres



Córdoba, 10 de Noviembre de 2014

**Colegio Instituto Juvenilia**

**Dir. María Inés Giorgiutti**

De mi consideración:

El motivo de la presente es solicitar su autorización para ingresar en vuestro establecimiento educativo, con el fin de llevar a cabo una investigación del corpus de trabajo final de Licenciatura para la carrera de Lengua y Literatura Castellana.

En consecuencia, la actividad a realizarse se desarrollará en base a analizar las conversaciones a través de teléfonos móviles, de un número entre diez alumnos y, que utilicen la aplicación Whatsapp. La participación por parte de ellos será de forma voluntaria y anónima.

Asimismo, cabe aclarar, una vez finalizado el Trabajo de Tesina se hará las devoluciones pertinentes sobre los resultados obtenidos hacia la escuela. A partir de las evidencias empíricas, pensamos será importante develar y comunicar cómo son percibidos estos efectos producidos en la escritura de los estudiantes y cuáles serían las posibles estrategias para incorporar estos nuevos lenguajes al proceso de enseñanza-aprendizaje; considerando la comprensión de este nuevo fenómeno social-cultural producido por las TICs.

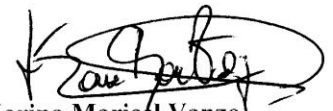
Sin más, la saluda muy cordialmente.



**Mgter. Ana María Bocca**

**Directora**

**Facultad de Lenguas U.N.C.**



**Karina Maricel Vanzo**

**Tesista de Licenciatura en Lengua y**

**Literatura Castellana**

**Facultad de Lenguas U.N.C.**



**MARÍA INÉS GIORGIUTTI**  
**DIRECTORA SUPLENTE**  
**NIVEL MEDIO**

Córdoba, 25 de Junio de 2014

**CENMA 168**

**Dir. Alejandro C. Rivas**

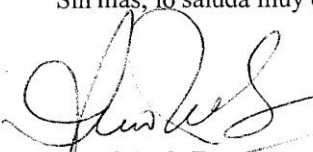
De mi consideración:

El motivo de la presente es solicitar su autorización para ingresar en vuestro establecimiento educativo, con el fin de llevar a cabo una investigación del corpus de trabajo final de Licenciatura para la carrera de Lengua y Literatura Castellana.

En consecuencia, la actividad a realizarse se desarrollará en base a analizar las conversaciones a través de teléfonos móviles, de un número entre diez alumnos y, que utilicen la aplicación Whatsapp. La participación por parte de ellos será de forma voluntaria y anónima.

Asimismo, cabe aclarar, una vez finalizado el Trabajo de Tesina se hará las devoluciones pertinentes sobre los resultados obtenidos hacia la escuela. A partir de las evidencias empíricas, pensamos será importante develar y comunicar cómo son percibidos estos efectos producidos en la escritura de los estudiantes y cuáles serían las posibles estrategias para incorporar estos nuevos lenguajes al proceso de enseñanza-aprendizaje; considerando la comprensión de este nuevo fenómeno social-cultural producido por las TICs.

Sin más, lo saluda muy cordialmente.



**Mgter. Ana María Bocca**

**Directora**

**Facultad de Lenguas U.N.C.**



**Karina Maricel Vanzo**

**Tesista de Licenciatura en Lengua y**

**Literatura Castellana**

**Facultad de Lenguas U.N.C.**

*Recibido 01/07/2014*



**DR. ALEJANDRO C. RIVAS**  
**DIRECTOR INTERINO**  
**CENMA 168**

**4000 años después, volvimos  
a hablar de **la misma forma****



